

ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА

Кафедра английского и русского языков

**ПРОБЛЕМЫ ГУМАНИТАРНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ В АСПЕКТЕ НОВЫХ
НАУЧНЫХ ПАРАДИГМ**

*Сборник материалов VI Всероссийской
научно-практической конференции
(с международным участием)*

Россия, г. Махачкала, 3 февраля 2024 г.



Махачкала 2024

УДК 37
ББК 6/8
П-78

Ответственный редактор:

Абдуллаева Залина Мусаевна – кандидат экономических наук, доцент

Редакционная коллегия:

Мугидова Мадина Ибадуллаевна – заведующая кафедрой английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, кандидат филологических наук, доцент;

Токтарова Наима Камаловна – доктор филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства;

Ахметилова Дженнет Магомедовна - кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства;

Магомедова Карина Мурадовна – старший преподаватель кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства.

П-78 Проблемы гуманитарного образования в аспекте новых научных парадигм// Сборник материалов VI Всероссийской дистанционной научно-практической конференции (3 февраля 2024 г.). – Махачкала: Издательство АЛЕФ, 2024. – 228 с.

ISBN 978-5-00212-500-5
DOI: 10.33580/9785002125005

В сборнике представлены доклады участников VI Всероссийской дистанционной научно-практической конференции **«ПРОБЛЕМЫ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В АСПЕКТЕ НОВЫХ НАУЧНЫХ ПАРАДИГМ»**. Его материалы могут быть полезны преподавателям, научным работникам, учителям, проявляющим интерес к рассматриваемым проблемам.

Статьи публикуются в авторской редакции. Материалы сборника отражают точку зрения авторов и не являются официальной позицией ДГУНХ.

Редакция не несет ответственности за полноту содержания и достоверность информации, материалов. Авторы несут персональную ответственность за содержание материалов, точность перевода аннотации, цитирования, библиографической информации.

ISBN 978-5-00212-500-5

© ДГУНХ, 2024
© Издательство АЛЕФ, 2024

ЛЕКСИКО-МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ
ВЫРАЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛЬНОСТИ

*Асегова Кумсият Асеговна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: kusya676@mail.ru*

***Аннотация:** синтаксические средства выражения персональности также отнесены к собственно периферийной сфере ФСП персональности, так как на синтаксическом уровне персональность проявляется в различных конструкциях без граммема лица, где только предполагается позиция субъекта.*

***Ключевые слова:** лексема, персональность, конструкция, граммема лица, субъект, аффикс.*

*Asevova Kumsiyat Asevovna
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: kusya676@mail.ru*

***Abstract:** syntactic means of expressing personality are also attributed to the peripheral sphere of the FSP of personality itself, since at the syntactic level personality manifests itself in various constructions without a grameme of a person, where only the position of the subject is assumed.*

***Keywords:** lexeme, personality, construction, gramme of a person, subject, affix.*

К числу лексико-морфологических средств выражения семантики отношения к лицу, представляющих ближнюю периферию, относятся личные местоимения и имена существительные в косвенных падежах, выступающие в роли дополнений со значением объекта-субъекта. К периферии данного поля мы их относим на том основании, что они находятся вне позиции соотношения субъекта-подлежащего и предиката, т.е. являются элементами II ранга, хотя и имеют семантику логического субъекта [Харабаева 2015: 136]: *Мен ону гъакъындан сёй-*

леймен чи (М. Ягъияев). «Я же о нем говорю». *Ону ою йыракъларда эди бугъай.* (И. Керимов). «Его мысли, кажется, были далеко».

О таких предложениях А.А. Потебня писал: «Сказуемое означает здесь явление психологическое или физиологическое, происходящее в том, что означено дательным. Дательный здесь не *dativus commodi*, но среда действия, не безучастия к самому действию. Он синонимичен с именительным подлежащего: *не можется мне = (я) не могу ся*» [Потебня 1968: 336]. В таких предложениях целостная актуализация высказывания происходит за счет непредикативного субъекта в косвенно-падежной форме, выраженного личным местоимением. Этот член предложения имеет субъектную семантику, так как выражает лицо, испытывающее состояние, названное в предикате, но в тоже время объектную форму (дательный падеж, зависимый от предиката).

Такие безличные предложения, где имя прилагательное, определяющее качество, употребляется в функции сказуемого, с точки зрения нормативности довольно типичны: *Гъали огъар бек къыйын.* «Сейчас ему очень трудно». Но они используются только в тех случаях, когда посредством отсутствия предиката и замены именительного падежа дательным, вводится специфический «модусный смысл» [Белошапкина, Шмелева 1985: 37], который представляет собой оценку ситуаций, не зависящих от усилий и воли субъекта. Такое употребление характерно в речи для обозначения физического и психического состояния человека, живых существ.

Признавая в подобных предложениях денотативно-понятийную субъектность, А.В. Бондарко подчеркивает, что «она сопряжена с интерпретационным элементом объектности, связанной со всей безличной конструкцией, включающей косвенное дополнение. Денотативно-понятийный субъект получает в данной конструкции объектную интерпретацию: обозначение безличного компонента предиката состояния соотносится с обозначением «того, кого оно касается» [Бондарко 1991: 38].

Причастия в субстантивированном употреблении также могут заменять референта со значением 3-е лица [Харабаева 2015:139]: *Айтагъаным авур гёрме, аявлум...* (А. Аджиев). «То, что я говорю, не считай за трудность». Такое употребление посессивных имен и указательных местоимений во множественном числе дает «аспективизированное представление актанта ситуации» [Селиверстова, 2004: 414] и может использоваться в случаях: а) когда речь идет о событии, так или иначе связанном с ситуацией беседы; б) если говорится о челове-

ке, о котором уже было упомянуто, и слушатель (читатель) уже осведомлен об этом человеке.

Литература

1. Абакарова М.М., Гаджихамедов Н.Э. Термины родства в диалектах кумыкского языка // Проблемы отраслевой лексики дагестанских языков: термины родства и свойства. – Махачкала. – 1985. – С. 143–153.

2. Абдуллина Г.Р. Словоизменение башкирского языка / Г. Р. Абдуллина. – Уфа: Гилем, 2008. – 124 с.

3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М: Советская энциклопедия, 1966. – 607 с.

4. Базиев А. Т. Система спряжения в кумыкском и ногайском языках: Автореф. дис. ...канд. филол. наук / А.Т. Базиев. – М., 1949. – 18 с.

5. Баскаков Н. А. Личные и лично-притяжательные местоимения в каракалпакском языке / Н.А. Баскаков // Тюркологический сборник, 1. -М., 1951.

6. Баскаков Н. А. *Ногайский язык и его диалекты* / Н.А. Баскаков. М.—Л., 1940 – 260 с.

7. Баскаков Н. А. О границах словообразования и словоизменения в тюркских языках / Н.А. Баскаков // Советская тюркология, 1986, № 2. – С. 3–11.

8. Баскаков Н.А. Историко-типологическая морфология тюркских языков (структура слова и механизм агглютинации) / Н.А. Баскаков. – М.: Наука, 1979. – 273 с.

9. Баскаков Н.А. Система спряжения или изменения слов по лицам в языках тюркской группы / Н.А. Баскаков // Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков. Ч. 2. Морфология. – М.: Изд-во АН СССР, 1956. – С. 263-304.

НЕПРЯМОЙ ПЕРЕВОД ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С WH В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Ахметилова Дженнет Магомедовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
г. Махачкала, Россия
e-mail: mamaeva1801@mail.ru*

***Аннотация:** Эта статья посвящена непрямому переводу (НП), в основе которого лежит тот факт, что, несмотря на свою давнюю историю, широкое использование в современном обществе и многообещающие перспективы на будущее НП только недавно стал предметом систематических исследований. Еще одна причина, по которой НП берется во внимание, заключается в том, что он может вдохнуть новую жизнь в продолжающиеся дебаты в области перевода и за его пределами. Однако для этого, необходимо большее число исследований, посвященных конкретно НП. Поэтому, чтобы стимулировать накопление знаний о НП, в этой статье дается обзор некоторых основных тенденций в практике и исследованиях НП и указываются возможные области дальнейшего изучения.*

***Ключевые слова:** непрямой перевод, пространство, термины, традиционные парадигмы.*

INDIRECT TRANSLATION OF INTERROGATIVE SENTENCES FROM WH IN ENGLISH

*Akhmetilova D.M.,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: mamaeva1801@mail.ru*

***Annotation:** This article is devoted to indirect translation (ID), which is based on the fact that, despite its long history, widespread use in modern society and promising prospects for the future ID has only recently become the subject of systematic research. Another reason ID is being taken into account is that it can breathe new life into the ongoing debate in the field of translation studies and beyond. However, for this to happen, more research is needed specifically on ID. Therefore, in order to stimulate the accumulation of knowledge about ID, this article provides an overview of*

some of the main trends in ID practice and research and identifies possible areas for further study.

Key words: *indirect translation, space, terms, traditional paradigms.*

Первый вопрос "что?" касается того, что понимается под НП. Ответ далек от простоты главным образом потому, что (как и в случае с другими переводами) исследуемое явление — это не простое явление, данное раз и навсегда, а скорее сложное и эволюционирующее во времени и пространстве, что неизбежно порождает различные термины и значения. Терминологические вариации возникают из-за того факта, что существует беспорядочный метаязык, связанный с этим понятием. Выявляют ряд (в основном тематических, лингвистических и хронологических) закономерностей для терминологии, связанной с НП, используемой учеными-переводчиками на английском языке, тем не менее, существует непонимание того, как НП обозначается (и определяется по смыслу) в английском языке индустрии переводов и на другие языки.

Что касается различных значений, которые могут быть приписаны этому понятию, обсуждения в англоязычных публикациях в основном касаются количества задействованных языков (по крайней мере, два языка против по крайней мере трех языков), типа языков-посредников (используется ли версия на языке-посреднике или версия на целевом языке). Опираясь на радикально всеобъемлющие определения НП, ученые заходят так далеко, что предполагают, что во всех процессах перевода может быть определенная степень косвенности. Например, даже если текст (например, китайский роман) переведен напрямую (например, на бразильский португальский), версия на третьем языке (например, английская) могла спровоцировать выбор прямого перевода (на бразильский португальский) или (бразильский) редактор мог прибегнуть к версиям на других языках при подготовке текста к публикации. Такое утверждение об опосредованности любого перевода может привести к сомнению в существовании прямых переводов. Что еще более важно, это может спровоцировать дебаты о границах НП и, следовательно, о уместности НП как автономной концепции.

Второй вопрос «что?» - для чего полезны исследования НП?", вопрос, который вынуждает нас изучить актуальность изучения НП. Исследования НП можно считать актуальными по крайней мере с трех точек зрения. Во-первых, это имеет отношение к переводоведению в целом. Традиционные парадигмы этой дисциплины основаны на би-

нарных подходах, и исследования НП могут бросить вызов этим парадигмам, подчеркнув трехсторонний характер многих процессов перевода (если не всех процессов, как предлагалось выше). Это можно сделать, предположив, что часто (или, возможно, даже всегда) существует своего рода стороннее посредничество, осуществляемое языком, культурой, текстом, и т.д. Во-вторых, исследование НП потенциально может дать информацию, полезную для других областей. Например:

— генерируя новые методы и знания о вероятностной генеалогии текстов, исследования НП могут внести вклад в генетическую критику;

— генерируя новые данные о сложной роли центров-посредников в межкультурных передачах, исследования НП могут внести вклад в дисциплины, которые задают вопросы о межкультурных отношениях;

— предоставляя информацию об использовании так называемого "мысленного перевода" на третий язык при обучении второго уровня, исследования НП могут внести свой вклад в дисциплины, изучающие процессы изучения языка.

И последнее, но не менее важное: исследования НП могут оказаться актуальными для общества в целом, поскольку они, вероятно, обогатят дискуссии о некоторых насущных проблемах и/или озабоченностях мира, в котором мы живем (например, недоступность, неравенство, доминирование языков, низкий статус профессии переводчика и т.д.)

Литература

1. Ассис Роза А., Пьента Х., Майя Р.Б. (ред.). Косвенный перевод: теоретические, методологические и терминологические вопросы. Специальный выпуск переводоведения. 2017а. Том 10 (2).

2. Ассис Роза А., Пьента Х., Майя Р.Б. Теоретические, методологические и терминологические вопросы, касающиеся косвенного перевода: обзор // Переводоведение. 2017б. Том 10 (2). С. 113-132.

ФОРМИРОВАНИЕ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ АТМОСФЕРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

*Ахметилова Дженнет Магомедовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
г. Махачкала, Россия
e-mail: mamaeva1801@mail.ru*

***Аннотация:** В статье приводится некоторая ценная информация о факторах, влияющих на атмосферу в аудитории, начиная с характеристик социальных групп, поскольку обучающиеся внутри аудиторий формируют тип социальной группы, на атмосферу в которой значительное влияние оказывают структура группы, стиль руководства преподавателя и другие факторы. действия, которые он или она инициирует, факторы, влияющие на атмосферу на занятиях английского языка, такие как группы обучающихся, отношение обучающихся к изучению английского языка или их уверенность в языке.*

***Ключевые слова:** психология, педагогическая атмосфера в аудитории, речевые навыки.*

FORMATION OF A PSYCHOLOGICAL ATMOSPHERE WHEN TEACHING ENGLISH

*Akhmetilova D.M.,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: mamaeva1801@mail.ru*

***Abstract:** The article provides some valuable information about the factors influencing the atmosphere in the classroom, starting with the characteristics of social groups, since students inside the classrooms form a type of social group, the atmosphere in which is significantly influenced by the structure of the group, the style of leadership of the teacher and other factors. the actions that he or she initiates, factors that affect the atmosphere in English classes, such as groups of students, the attitude of students to learning English, or their confidence in the language.*

***Key words:** psychology, pedagogical atmosphere in the classroom, speech skills.*

В наши дни организация занятий и контроль стали ключевыми понятиями при планировании урока иностранного языка. То, как преподаватель планирует и разрабатывает урок, его/ее отношение и позиция по отношению к учащимся, выбранный вид занятий и время, которое он/она отводит каждому из них, вместе с распределением аудитории и обучающихся, будут влиять на темп урока и успеваемость обучающихся по предмету [1, с.291]. Учителя и воспитательницы должны полностью осознавать важность установления подходящих отношений между ними и их обучающимися с самого начала, чтобы создать благоприятную атмосферу в классе и, таким образом, сыграть положительную роль в успеваемости обучающихся. Их мотивация к изучению иностранного языка (первого или второго) может быть увеличена или уменьшена в зависимости от отношений, которые у них сложились с преподавателем и группой, способ, который он выбирает для каждой задачи или вида деятельности, его чувство силы и авторитета над ними, участие и контроль обучающихся и т.д. Однако для хорошего преподавания естественных наук также требуется специализированный подход к тому, как обучающиеся придают значение абстрактным научным идеям. И во многих публикациях предлагается довольно много идей, рассчитанных на учеников любого возраста, которые будут очень полезны учителям при их применении на практике. Ученики начальных классов всегда и везде образуют большую группу обучающихся и проявляют большой интерес к изучению иностранного языка. И здесь мы не должны забывать о важном факте, что начало и возможность формирования психологически теплой атмосферы в аудитории — это самый важный этап во всем процессе обучения. Для новичка, например, все ново и захватывающе. Он/она слышал много слов, фраз или песен на английском языке, вероятно, не понимая их, и теперь его/ее шанс настал. И что еще более важно — его / ее разум ориентирован на этот язык, поэтому все, что он / она выучит сначала, будет воспринято без какой-либо путаницы, которая может возникнуть позже, когда придется усваивать все больше и больше правил и слов. Возможно, это не новая идея. Многие методисты указывают на важность первых шагов обучения. Например, Х.Э. Палмер говорит: “...именно ранние уроки будут определять конечный успех или неудачу исследования” [2, с.29]. Здесь следует помнить, что успешное начало, поддержание хороших отношений с самого начала урока проложат путь к успешному окончанию.

Существует множество материалов, позволяющих преподавателям улучшить свое преподавание с точки зрения обучения четырем

навыкам: аудированию, разговорной речи, чтению и письму или грамматике, словарному запасу и произношению, но существует не так много практических материалов, касающихся эмоциональной части процесса преподавания/обучения, такой как атмосфера в аудитории или динамика в аудитории, связанная с такими темами, как отношения между студентами, терпимость или сотрудничество.

Значительная часть теоретических работ об обучении в 1970-х и 1980-х годах опиралась на психологию и была посвящена человеческому потенциалу роста с акцентом на 'Я'. Толчком к этому послужила зарождающаяся вера в то, что личная свобода, выбор, мотивации и чувства также имеют место в развитии понимания того, как и почему люди учатся. Наиболее известным исследователем был Абрахам Маслоу, который разработал иерархию мотивации.

Маслоу утверждал, что только тогда, когда удовлетворены низшие потребности, возможно полностью перейти на следующий уровень, потому что мотив на более низком уровне всегда сильнее, чем на более высоких уровнях. Некоторые из его критиков оспаривают эти стадии развития, утверждая, что люди могут самореализоваться, не выполнив все остальные этапы. Тем не менее Маслоу создал полезный аналитический инструмент. Уровни определяются как:

Первый уровень: Физиологические потребности, такие как голод, жажда, сон, расслабление и физическая неприкосновенность, должны быть удовлетворены до того, как вступит в игру следующий уровень.

Второй уровень: Потребности в безопасности требуют предсказуемого и упорядоченного мира. Если они не будут удовлетворены, люди будут стремиться организовать свои миры таким образом, чтобы обеспечить максимальную степень безопасности. Если они будут удовлетворены, люди попадут под действие третьего уровня.

Третий уровень: Потребности в любви и принадлежности заставляют людей стремиться к теплым и дружеским отношениям.

Четвертый уровень: Потребности в самоуважении включают стремление к силе, достижениям, адекватности, мастерству и компетентности. Они также включают уверенность, независимость, репутацию и престиж.

Пятый уровень: Самоактуализация — это полное использование и выражение талантов, способностей и потенциальных возможностей [3, с.84-85]. Маслоу считал, что обучение можно рассматривать как форму самоактуализации, однако, хотя самоактуализация может рассматриваться как основная цель, другие цели, связанные с другими

этапами, также преобладают. К ним относятся чувство выполненного долга и контроль над импульсами.

Этот тезис содержит подробную информацию, теоретическую и практическую, о значении и важности образовательных мероприятий, которые следует использовать при преподавании английского языка с помощью новых подходов к преподаванию английского языка в младших классах начальной школы. Мы сосредоточились на том влиянии, которое такой курс может оказать на адаптацию младших школьников, их удовольствие и мотивацию к изучению английского языка.

Более того, мы выяснили, что оценка также играет большую роль в обучении и преподавательской деятельности, поскольку важно знать уровень их знаний. Более того, поощрение детей также помогает им чувствовать себя свободными и открытыми, принимая активное участие во всех действиях, предпринимаемых во время урока. Во время моей преподавательской практики мы поняли, насколько важна атмосфера в аудитории как для обучающихся, так и для преподавателей. Обучающиеся должны чувствовать себя комфортно, чтобы иметь возможность изучать английский язык и развивать позитивное отношение к нему, а преподаватели должны чувствовать себя хорошо в аудитории, чтобы иметь возможность использовать и продолжать развивать свои педагогические навыки.

Литература

1. Кельберг, Уайт Бред Д. Психология преподавания и обучения в начальной школе. Лондон: Routledge, 2000.;
2. Каспин И.В., Сегаль М.М. Новые технологии в обучении иностранным языкам. М.: 2001.; Ильина Н. В. Нурғалиева Р. И. Методика преподавания английского языка. Учебное пособие / - 2010.;
3. Фримен, Дж. Обучение очень способных. Лондон: The Stationery Office: 2008.

О ПРОБЛЕМАХ ОБУЧЕНИЯ ЮРИДИЧЕСКОМУ АНГЛИЙСКОМУ

*Батырмурзаева Ума Мамашевна,
Гусейнова Диана Шахабутдиновна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: uma.batymurzayeva@bk.ru
e-mail: dika0909@mail.ru*

***Аннотация:** Наша статья посвящена вопросам исследования английского языка в сфере юриспруденции и с трудностями, связанные с ним в процессе его изучения. Объясняется, каким уровнем профессионального английского языка должен владеть студент юридического факультета.*

***Ключевые слова:** английский язык, исследование языка, трудности исследования иностранного языка, проблемы, юрист.*

PROBLEMS OF TEACHING LEGAL ENGLISH

*Batirmurzayeva Uma Mamashevna,
Guseynova Diana Shahabutdinovna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: uma.batymurzayeva@bk.ru
e-mail: dika0909@mail.ru*

***Abstract:** The article focuses on some aspects of learning Legal English. It also covers the challenges that students face while learning Legal English. The author explains what level of English students should possess in order to succeed in learning Legal English.*

***Key words:** English, language learning, difficulties of learning a foreign language, law, problems.*

В данной статье рассматриваются общие трудности обучения студентов английскому языку в сфере юриспруденции на юридическом факультете. В последние годы студенты более заинтересованы,

изучением профессионального английского языка и это делается ими осознанно с пониманием, важности познания английского языка, языка международного общения необходимого для их карьерного роста. Не для кого не секрет, что хороший переводчик, (а в нашем случае преподаватель английского языка) должен знать на высоком уровне свой преподаваемый предмет, но в данном случае и владеть знаниями по юриспруденции. Здесь мы и сталкиваемся со сложностью заданий связанных с чтением и потоком информации по предмету. Это такие трудности, как профессиональная лексика, объёмные предложения и их перевод. В этих случаях от преподавателя требуется знать прагматику переводимого текста, уметь при переводе текстов ознакомить студентов с такими приемами, как расширение, сужение, конверсия, инверсия, транслитерация и транскрипция, ознакомить их с так называемой лексикой «ложными друзьями переводчика». Мы считаем, что этим приемам студенты должны обучаться в процессе работы, над текстом и лексикой. Главная задача преподавателя - это мотивация студентов, а этого можно достичь при проведении интересных занятий с применением интерактивных мероприятий, кластеров, мозгового штурма, ролевых игр, судебных процессов и разбором кейсов на английском языке, так же не маловажную роль играет проектная работа. Проектная работа выводит студента на новый уровень мышления и познания, проводя исследование и тщательный анализ поставленной задачи, открываются новые интересные факты, например: этимология слова, семантика слова и т.д., и вот это все дает сильный толчок и мотивацию. Для проектных работ нужно тщательно отбирать темы, осмыслить и продумать правильные направляющие ключевые слова, вопросы, на первоначальном этапе помочь составить план-конспект, который поможет провести и правильно выстроить проектную работу студенту.

Студентам необходимо иметь высокий уровень юридического английского языка, в случае если, они намереваются осуществлять содействие в интернациональных процессах, судебных дебатах, посещать встречи на международном уровне, или принимать участие в конкурсах. Так как наши студенты - это будущие юристы-профессионалы, они должны будут, уметь использовать знание языка в своих выступлениях, в оформлении тех или иных документов, уметь быстро воспринимать информацию, выборочно читать и принимать решения в напряженных ситуациях. Студенты обязаны обладать спо-

способностью предоставить бесспорные аргументы, требующие, безотлагательного решения. Тщательно выбранный судебный процесс, актуальный для студентов, содержит обширный диапазон разных типов работы, в ходе учебного судебного процесса у студентов формируются навыки работы в групповом проекте, проявляется интерес к изучаемому языку, выравнивается фонетика, расширяется кругозор. Отрадно отметить, что именно в стенах университета впервые надев, мантию судьи, форму прокурора, выступив в роли адвоката, да ещё на английском языке, осознают не только важность своей будущей профессии, но и знание иностранного языка. Кроме того студенты должны понимать что такое судебный процесс, должны разбирать и интерпретировать информацию, должны определять ключевые моменты и определять главную проблему. Судебный процесс представляет веру в предлагаемые обстоятельства, рамки, в которых студенты мотивированы на прослушивание информации, в которых чувствуют требование в написании заметок и сборе новой информации, практики контекстной лексики разными способами.

Немаловажную роль играют в обучении английского языка в сфере юриспруденции такие виды работ, как диспуты, дебаты, брейн-ринги. Студентам заранее озвучиваются преподавателем темы диспутов или дебатов, естественно выделяется нужный справочно-информационный материал, а затем перед ними ставится задача найти решение разнообразным вопросам, которые будут мотивировать, и пробуждать интерес к дальнейшему изучению. Решения всех этих задач на фоне полученной информации и прочитанной дополнительной литературы, потребует от них конкретных навыков чтения. Диспуты и дебаты проводятся обычно двумя командами одна, из которых мнимая зарубежная команда, а другая региональная. Такой вид работы позволяет нам, улучшить навыки устной речи, также грамматики, коммуникативные навыки и профессиональные навыки. Опыт работы на юридическом факультете и наши исследования позволяют нам отметить работу над аутентичными юридическими текстами. Самым необходимым при работе с такого рода текстами, является разработка креативных упражнений, для того чтобы увеличить их результативность и значимость. Одним из основных преимуществ чтения и перевода аутентичных текстов считается применение лексики с целью эффективного исполнения дальнейших задач. Язык юридического перевода должен быть точным и достоверным. В основном это связано с

переводом юридических терминов. В юридической лексике имеются много терминов, которые в повседневном английском имеют совсем другое значение, приведем некоторые из них, „*sentence*”-приговор, а не *предложение*, „*crest*”- гребень, а не *крест*, „*file*”-досье, а не *файл*, „*list*”-перечень, а не *лист*, „*contract*”-договор, но только не в случае договора дарения в этом случае переводчику следует знать термин „*deed of gift*”. Это вновь подтверждает наше мнение, что важен прагматический подход при переводе юридических аутентичных текстов. Немаловажную роль играет и межпредметный подход к изучению юридического английского языка. Таким образом, подводя итог нашему исследованию мы можем сказать, что изучение юридического английского языка направлено не только на овладение грамматикой, устной и письменной речью, но и на получение полного комплекта профессиональных умений, с последующим их применением на практике в процессе своей будущей работы.

Литература

1. Алонцева Н.В. Обучение студентов-юристов учебно-профессиональной коммуникации на английском языке // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2007 № 1 С. 64-67.

2. Арзуманян Л.С., Аракелян Л.А., Айрапетян А.А., Казарян М.Г., Тепеликян М.Г. Особенности методики преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка //Язык и культура: сб. мат. XXII междунар. науч.-практ. конф. Новосибирск, 2016 С. 20-24.

ЖЕСТЫ КАК СРЕДСТВО НЕВЕРБАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ И ИХ ВОСПРИЯТИЕ В РАЗНЫХ СТРАНАХ

*Батырмурзаева Ума Мамашевна,
Гусейнова Диана Шахабутдиновна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: uma.batyrmurzayeva@bk.ru
e-mail: dika0909@mail.ru*

***Аннотация:** Оказавшись в другой стране мы не всегда имеем возможность владеть его языком, что может поставить нас в затруднительное положение. В этом случае на помощь приходит невербальное общение, как способ передачи информации, не используя слова, то есть без речи и языка. Данная статья посвящена жестам, как средству невербального общения. Рассмотрены популярные виды жестов и их восприятие в разных странах.*

***Ключевые слова:** невербальное общение, жесты, язык, страна, культура, коммуникация, собеседник, психология.*

«GESTURES AS A MEANS OF NON-VERBAL COMMUNICATION AND THEIR PERCEPTION IN DIFFERENT COUNTRIES»

*Batirmurzayeva Uma Mamashevna,
Guseynova Diana Shahabutdinovna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: uma.batyrmurzayeva@bk.ru
e-mail: dika0909@mail.ru*

***Abstract:** Once in another country, we do not always have the opportunity to speak its language, which can put us in a difficult position. In this case, nonverbal communication comes to the rescue, as a way of transmitting information without using words, that is, without speech and language. This article is devoted to gestures as a means of nonverbal communication. The popular types of gestures and their perception in different countries are considered.*

***Keywords:** nonverbal communication, gestures, language, country, culture, communication, interlocutor, psychology.*

Посещая другую страну нужно внимательно изучить его культуру. Перед тем как отправиться в путешествие лучше взять разговорный справочник и изучить основные фразы, которые пригодятся нам при посещении другой страны и помогут освоиться в ней. Особое внимание стоит уделить невербальному общению, именно оно помогает нам передать большую часть информации. Языки жестов, используемые в разных странах, играют огромную роль в коммуникации народов разных стран. Не всегда привычные нам жесты могут также восприниматься гражданами других стран. В рамках данной статьи рассмотрим жестикуляцию разных стран и какое именно значение оно приобретает в рамках той или иной страны.

Жест с поднятым вверх указательным пальцем и мизинцем, именуемым «Коза», который поклонники рок-музыки очень часто демонстрируют на концертах любимых исполнителей, высказывая тем самым свое одобрение и уважение к исполнителю, является крайне оскорбительным в Италии, Испании и во Франции. Так если вы решите показать этот жест мужчине, который состоит в браке, в Италии и Испании будет воспринят им как знак неверности ему супруги. В Соединенных штатах Америки, например, если прибавить к нему еще выпяченный вверх указательный палец, напротив, оно меняет свое значение жеста на признание в любви.

Всеми известный нам жест «Знак автостопщиков и ОК» с оттопыренным вверх большим пальцем во многих странах, в том числе в России, США и Великобритании воспринимается положительно и воспринимается как знак восхищения, одобрения и означает «Ты молодец, все сделал правильно», «Класс», «Здорово», «Отлично». Для путешественников, например, это способ остановить автомобиль или любой другой транспорт. Венгрия, Италия и Германия в этих странах его используют для начала счета, в Китае для обозначения цифры пять. В Индонезии оттопыренный вверх большой палец означает цифру шесть, с помощью него также в этой стране указывают на человека или какой-то другой предмет. А во Франции напротив используется для выражения негативных эмоций и считается жестом оскорбления, его используют, чтобы показать, что существо разговора не стоит никакого внимания. В Тайланде с помощью этого знака выражают свою злость к другому человеку. В Греции так просят прекратить говорить, то есть замолчать. В странах ближнего востока, к примеру, в Саудовской Аравии и вовсе означает «Вон отсюда». Вместо использования данного жеста выразить свое одобрение или же восхищения можно по-разному. Например, в Мексике и Испании,

восхищение и похвалу пришедшей вам по вкусу еды выражают зажимом мочки уха большим и указательным пальцем.

Жест с поднятым вверх указательным и средним пальцем, напоминающая английскую букву «V», именуемая «Виктория» или «Мир или победа», как некоторые ее называют, в прямом смысле означает победа или мир во всем мире. Как правило, во многих странах этот жест воспринимается доброжелательно. В Англии или же в Австралии это знак мира, но при определенном положении ладони. Если ваша ладонь повернута к собеседнику от себя вы выражаете мир, собеседником он однозначно будет воспринят положительно, а вот если ваша ладонь повернута на себя, напротив, вы рискуете оскорбить человека, в этом случае он приравнивается к среднему пальцу, так его воспринимают британцы и жители Австралии и Новой Зеландии. У этого знака есть легенда его происхождения, держащая корни из средних веков. Во время столетней войны так лучники из Англии и Уэльс дразнили французов тем самым советуя им бояться.

Популярный во многих странах жест «Окей», выраженный в форме колеса с помощью соединения большого и указательного пальца, во многих странах включая Россию, Австралию, Канаду и англоговорящие страны воспринимается положительно и показывает одобрение со стороны собеседника, показывая этот жест вы говорите собеседнику: «Все в порядке», «Все хорошо», «Все правильно», «Все ОК». Во Франции оно приобретает прямо противоположное значение, если в нашей стране оно означает: «Все в порядке», то во Франции наоборот, показывая его вы говорите собеседнику: «Ничего не вышло», используя его как во Франции, так и в Бельгии вы рискуете назвать человека пустым местом. Если вы решите показать этот жест в Турции, то гражданином этой страны он будет воспринят в крайне негативном ключе, показывая его вы открыто намекаете на нетрадиционную ориентацию собеседника, поэтому в этой стране его лучше не показывать. Греция, Испания и Южная Америка в этих странах тоже он носит сексуальный подтекст. В Тунисе и вовсе означает: «Я убью тебя». А вот в Японии этот жест не будет воспринят как в позитивном, так и в негативном ключе. Все потому что, в этой стране оно приобретает значение деньги.

Жест с оттопыренным в сторону большим пальцем и мизинцем, и прижатыми к ладони остальными пальцами, получил название «Шака». У серфингистов и парашютистов является жестом одобрения. В России с помощью этого знака просят собеседника позвонить и имеет значение: «Разговор по телефону», «Позвони мне», или в некоторых

случаях как в России, так и в Испании, предложение выпить или покурить. На Гавайях показывая этот жест приветствуют собеседника. «Шака» как правило не имеет негативного оттенка.

Самым одобрительным и положительным жестом, который без колебания можно использовать в любой стране и способна вызвать улыбку на лице вашего собеседника является банальная улыбка. Именно улыбка поможет поднять настроение, выразить свою доброжелательность, расположить к себе собеседника и сделать комплимент. У американцев улыбка - это признак вежливости, не только при встрече, но и в процессе всего общения. Если вы встретитесь взглядами с американцем он обязательно вам улыбнется. У русского человека улыбка - это знак вашего расположения к человеку, по этой причине нам не свойственно улыбаться тем, кого мы не знаем. Не бойтесь улыбнуться другому человеку, ведь улыбка - это самый быстрый способ пойти на контакт и залог хорошего настроения на весь день. В исламе улыбка является сунной. Отправляясь в путешествие, улыбка станет отличным и незаменимым помощником при общении и заведении новых знакомств.

Анализируя все вышесказанное с уверенностью можно сказать, что язык тела и жестов является самым распространенным и разговорным языком во всем мире. Средства невербального общения будь то жесты, мимика, тон голоса, зрительный контакт универсальны и помогают наладить коммуникацию между людьми в любой точке мира. Однако культура той или иной страны индивидуальна и имеет свои особенности невербального общения, необходимо учитывать и соблюдать эти особенности. Это поможет нам с уверенностью и комфортом общаться с собеседником на его территории и не попадать в неловкие и неприятные ситуации. Так то, что мы не можем объяснить словами, мы можем объяснить с помощью чудесного языка «Языка жестов».

Литература

1. Жесты в разных странах мира [Электронный ресурс]. – Режим доступа; <http://russianhamilton.ca/gathering/funny/funny-interesting-stories/14007/> – Заглавие с экрана.
2. Мессинжер Жозеф. Словарь жестов [Текст]: Учебное пособие/ Мессинжер Жозеф. Издательство Рипол-Классик, 2017г. – 720 с.
3. Везовски К., Везовски П. Я понимаю тебя без слов. Как читать людей по жестам и мимике. [Текст]: Учебное пособие/ Везовски Касия и др. Издательство Бомбора, 2020г. – 200 с.

4. Эти странные англичане: Поведение [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://www.langust.ru/review/xenoeng4.shtml> – Заглавие с экрана.

5. Пиз, Пиз. Новый язык телодвижений. [Текст]: Учебное пособие/ Пиз Аллан и Пиз Барбара. Издательство Эскмо, 2019г. – 416 с.

6. Массовое сознание как объект информационно-коммуникативных PR-технологий / монография. Ореховская Н.А. М.: Международный изд. центр Этно-социум, 2020г. – 197 с.

7. Официальный сайт «Thebester.ru». [Электронный ресурс] URL: <http://thebester.ru/>. (Дата обращения 15.11.2015)

8. Официальный сайт «Russianhamilton». [Электронный ресурс] URL: <http://russianhamilton.ca/>. (Дата обращения 15.11.2015г.)

СИНЕРГИЯ В ЭКОНОМИКЕ И ЛИНГВИСТИКЕ

*Батырмурзаева Ума Мамашевна,
Гусейнова Диана Шахабутдиновна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: uma.batymurzayeva@bk.ru
e-mail: dika0909@mail.ru*

***Аннотация:** Статья представляет собой глубокий анализ современного взаимодействия между экономическими и лингвистическими дисциплинами в сфере высшего образования. Авторы подчеркивают значимость интеграции лингвистических навыков в экономическое образование, освещая влияние знания иностранного языка, особенно английского, на расширение профессиональных горизонтов и стимулирование международного сотрудничества.*

***Ключевые слова:** экономическое образование, лингвистические навыки, иностранный язык, английский язык, международное сотрудничество, человеческий капитал, междисциплинарный подход, синергия, межкультурное общение, глобализация.*

SYNERGY IN ECONOMICS AND LINGUISTICS.

*Batirmurzayeva Uma Mamashevna,
Guseynova Diana Shahabudinovna,*

Abstract: *The article provides an in-depth analysis of the contemporary interaction between economic and linguistic disciplines in higher education. The authors emphasize the importance of professional linguistic skills in economic education, which helps to improve knowledge of a foreign language, especially English, to expand professional horizons and stimulate international cooperation.*

Keywords: *economic education, linguistic skills, foreign language, English language, international cooperation, human capital, interdisciplinary approach, synergy, intercultural communication, globalization*

Концепция синергии, происходящая от греческого слова «сотрудничество», играет ключевую роль в современной экономической теории и практике. В рамках экономики синергетический эффект представляет собой взаимодействие организаций, которое приносит взаимную выгоду и улучшение результатов. Этот эффект может проявляться как в положительных, так и в отрицательных, а также нейтральных результатах. Особенно важен он в контексте сотрудничества между предприятиями и их производственными факторами, где синергия способствует созданию конкурентных преимуществ и оптимизации ресурсов. Таким образом, синергия может привести к формированию "беспроеигрышной ситуации", где все участники получают выгоду.

Синергетические эффекты в экономике возникают в результате взаимодействия двух и более организаций, что обычно приводит к положительным совместным результатам. Эти результаты являются следствием целенаправленного взаимодействия различных факторов, таких как объединение ресурсов, использование ноу-хау и разработка стратегий. В экономическом и бизнес-контексте стремление к синергетическому эффекту считается важной стратегией, поскольку это позволяет достигать конкурентных преимуществ и оптимизировать затраты.

Примеры синергетических воздействий включают совместные инициативы по разработке продуктов, где две компании могут совместно снизить затраты на производство и одновременно расширить возможности для клиентов, используя общие маркетинговые страте-

гии. Кроме того, синергия может проявляться в результате объединения административных и производственных структур различных организаций, что приводит к сокращению накладных расходов. Взаимодействие в контексте синергии также может включать совместное использование инфраструктуры, производственных линий или центров обработки данных, способствуя повышению эффективности и снижению затрат.

Следует отметить, что синергия не ограничивается исключительно экономическими аспектами; её влияние также значительно важно в области лингвистики, особенно при изучении английского языка в экономическом контексте. Взаимодействие между экономическими и лингвистическими дисциплинами способствует разработке новых методов анализа и подходов, что приводит к глубокому пониманию международного бизнеса и экономических процессов.

Сегодня в области высшего образования нарастает обсуждение о важности включения лингвистических дисциплин в учебные планы университетов по экономике. Несмотря на то, что идея междисциплинарности была предложена примерно полвека назад, академические дисциплины все еще часто остаются независимыми "церквями", придерживаясь традиционных теоретических рамок, моделей и методологических подходов.

Существует определенная критика в отношении внедрения лингвистического обучения в образование будущих экономистов. Некоторые критики подчеркивают недостаточность адекватного восприятия данной идеи, возможно, из-за того, что сам подход к лингвистическому изучению не был должным образом понят и оценен.

Противники этой концепции могут акцентировать внимание на недостатках, указывая на то, что экономисты ориентированы на цифры и статистические данные, в то время как лингвисты, предположительно, больше полагаются на разнообразные данные и свою собственную интерпретацию фактов. Однако важно отметить, что эта точка зрения не всегда соответствует действительности. В настоящее время все больше экономистов приходят к пониманию того, что эффективное общение и сотрудничество могут быть достигнуты, несмотря на различия в методах и подходах к пониманию явлений из разных областей.

Причины, по которым лингвистам нужна экономика, могут быть как научными, так и политическими: лингвисты видят, что иногда им следует пересмотреть свои дисциплинарные традиции относительно

роли языка для благосостояния его носителя в таких областях, как социальная экономика и политика.

Кроме того, язык - не единственная область исследования лингвиста, лингвист также интересуется вопросами межкультурного общения, что также ярко проявляется в экономических дискуссиях. Улучшенный междисциплинарный диалог может быть очень продуктивным и помочь и лингвистам, и экономистам достичь синергии. В настоящее время, когда междисциплинарный подход действительно ценится, это поможет экономистам и лингвистам обучать друг друга в вопросах, затрагивающих как языковое, так и экономическое развитие, экономическую практику и живучесть языка и др.

Область исследования лингвиста выходит за пределы самого языка; их также интересуют вопросы межкультурного общения, что проявляется в экономических дискуссиях. Улучшенный междисциплинарный диалог может быть очень продуктивным и способствовать синергии между лингвистами и экономистами. В нынешнюю эпоху, когда высоко ценятся междисциплинарные подходы, это может служить средством взаимного обучения экономистов и лингвистов в вопросах, касающихся языка и экономического развития, экономической практики, языковой живучести и многого другого.

Успех экономиста в формировании политических решений в значительной степени зависит от того, каким образом он использует язык. Экономистам необходимо общаться на том языке, который понимают политики, и предоставлять доказательства, которые убеждают последних. По мнению Грина, язык экономики, рассматриваемый как область исследования, играет ключевую роль и становится все более значимым в практическом применении. Активный диалог с экономистами также может способствовать пересмотру лингвистами своих идеологических установок относительно языковой динамики.

Взаимное обучение между лингвистами и экономистами обещает предоставить более информативные и успешные оценки взаимосвязи между языком и экономикой. Создание моста между лингвистикой и экономикой в виде междисциплинарного подхода может способствовать более глубокому пониманию социоэкономического мира, в котором развиваются говорящие.

Термин "языковая экономика", предложенный Ж. Маршаком в 1965 году, обозначает экономический подход к изучению языка. Дополнительные исследования подтвердили, что использование затратно-прибыльного подхода к языку оказывается полезным в международных сделках и слияниях. В контексте внешней торговли Карр объ-

ясняет, что английский язык приобрел статус лингва-франка, аналогично доллару, как "валюте валют", и подчеркивает, что общий язык снижает затраты на транзакции благодаря эффективному общению. Оба - и язык, и деньги - рассматриваются как составляющие богатства.

Идеологические различия проявляют себя в радикально разных представлениях о языке: для экономиста это всего лишь инструмент, что-то практическое, в то время как лингвисты видят в нем что-то сложное, связанное с идеологией. В социологически ориентированной лингвистике необходимо учитывать социальные отношения, а также социальные нормы и ожидания.

Инвестиции человека в университетское образование в значительной степени зависят от того, хочет ли он достичь социоэкономического успеха, что приводит к подходу к языку как к капиталу (и это означает не только знание иностранного языка, но и умение правильно использовать родной язык). Роль грамотности, при том что уровень грамотности служит индексом экономического процветания и социального продвижения, долгое время критиковалась. К счастью, в настоящее время признается, что грамотность и образовательный фон имеют большое влияние на бизнес-успех индивида.

Связь между лингвистическими навыками и трудоустройством, как видят экономисты, рассматривает язык как одновременно проблему и решение экономической интеграции мигрантов. Лицо без беглого знания языка и не желающее вкладываться в его изучение может испытывать трудности с трудоустройством на должность, на которую оно в противном случае было бы квалифицировано. В таких случаях часто рассматривается как недостаток усилий или готовности адаптироваться к социоэкономической системе страны.

Экономисты в настоящее время склонны рассматривать язык как человеческий капитал, что представляет собой значительный сдвиг в их понимании лингвистики. Теперь язык рассматривается как актив, в который инвестируют люди, компании и правительства. Это учитывается при разработке политик, порождая вопросы вроде: Следует ли продвигать определенный язык в ущерб другим? Какие расходы связаны с осуществлением такой политики? Родные и приобретенные языки рассматриваются как формы капитала, причем родной язык человека воспринимается как индекс его этнической идентичности, в отличие от иностранных языков, изучение которых является вопросом технической компетентности.

Они оценивают расходы на развитие такой компетенции в контексте образования, хотя и признают, что иностранный язык можно приобрести естественным путем, особенно проживая в иностранной стране и взаимодействуя с носителями языка. Кроме того, у человека может быть несколько родных языков.

Используя идеи Кейнса, хороший экономист представляется "таким же невмешательством и неподкупностью, как художник, но иногда таким же близким к земле, как политик". Это подчеркивает важность смешивания и синтеза навыков для достижения успеха в бизнесе и экономике.

В наше современное время значение языкового образования и экономики трудно переоценить. Джон Мейнард Кейнс предупреждает будущих экономистов: изучайте историю, будьте строгими, чистыми, но готовыми к взаимодействию и общению. Экономистам также необходимы навыки, которые хорошая аспирантура должна предоставить.

Пол Кругман, пример успешного экономиста и последователя Кейнса, утверждает, что хороший экономист должен быть активным читателем и внимательным слушателем. Он раскрывает свои правила для проведения исследований, подчеркивая важность прослушивания представителей других дисциплин, задавания вопросов, гибкости и простоты.

Он также подчеркивает важность участия в политической работе, поскольку "некоторые из моих любимых статей выросли из этой политически ориентированной работы". Он призывает быть актуальными и вовлеченными, но осторожными, чтобы избежать излишнего фокуса на "воздействие".

Для успешной деятельности в экономике также важны любознательность, честность, скромность и чувство юмора. В последние десятилетия экономика движется от идеологического подхода к фактам, что предполагает использование данных для опровержения устоявшихся истин.

Важно также иметь компетентного партнера и умение совмещать экономическое образование с языковым. Высшее филологическое образование, несмотря на проблемы, требует изменений для решения проблем.

Изучение иностранного языка в сочетании с экономикой открывает широкие горизонты для студентов и специалистов. Этот симбиоз предоставляет уникальные возможности для глубокого понимания международного бизнеса и экономических процессов.

Знание иностранного языка, особенно английского, обеспечивает глобальную связность, позволяя эффективно общаться и взаимодействовать на мировой арене. В сфере экономики это становится неотъемлемым инструментом для участия в международных проектах, проведения переговоров и привлечения глобальных инвестиций.

Студенты, обладающие этим сочетанием навыков, могут лучше понимать и анализировать международные экономические тенденции, а также успешно применять этот анализ в своей деятельности. Знание иностранного языка становится ключевым инструментом для перевода и интерпретации бизнес-данных, что важно для успешной принятия стратегических решений в динамичном мировом бизнесе.

При этом студенты и молодые профессионалы, которые имеют дело с экономикой и иностранным языком в совокупности, могут легко находить общий язык с коллегами и партнерами из разных культур, что способствует более гармоничному взаимодействию в коллективе. Знание иностранного языка становится ключевым инструментом для перевода и интерпретации бизнес-данных, что важно для успешной принятия стратегических решений в динамичном мировом бизнесе.

Литература

1. Беленкова Ю. С. Синергетический подход к системе обучения иностранным языкам // Вестн. Сам. гос. техн. ун-та. Сер. Педагогическая наука. 2007. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sinergeticheskiy-podhod-k-sisteme-obucheniya-inostrannym-yazykam> (дата обращения: 28.11.2023).

2. Синергетический эффект объясняется просто Режим доступа: <https://www.buchhaltung-einfach-sicher.de/bwl/synergieeffekt> (дата обращения: 28.11.2023).

ПЕРЕВОД ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В СОСТАВЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

*Бижитуева Мариан Пастаминовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: mariyan.87@mail.ru*

***Аннотация:** В статье рассматриваются фразеологические единицы в состав которых входят имена собственные. Фразеология, как самостоятельная наука существует чуть более полувека. Остается еще немало нерешенных и неисследованных областей.*

***Ключевые слова:** фразеологические единицы, фразеологический эквивалент, имена собственные, фразеологическая устойчивость.*

TRANSLATION OF PROPER NAMES IN PHRASEOLOGICAL UNITS

***Bizhitueva Mariyan Pastaminovna**
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: mariyan.87@mail.ru*

***Abstract:** The article discusses phraseological units that include proper names. Quite a lot has been written about phraseology – its subject and problems, but there are still many unresolved problems and unexplored areas, because, as an independent science, phraseology has existed for a little more than half a century.*

***Key words:** phraseological units, phraseological equivalent, proper names, phraseological stability.*

Использование соответствующего фразеологизма в русском языке является лучшим способом перевода фразеологических выражений. Применение этого способа обеспечивает не только передачу смысла, но и воссоздание образности и экспрессивности английского выражения. Поэтому во всех случаях, когда имеется возможность дать фразеологический перевод, переводчику следует предпочесть его другим способам, которые будут рассмотрены ниже:

Фразеологический эквивалент

Обычно эти выражения носят библейско-мифологический или литературный характер. Источниками подобных фразеологических эквивалентов являются античная мифология:

Ахиллесова пята - *Achille's heel* - слабое, легко уязвимое место; исторические события:

Драконовы законы - *Draconion Laws* - суровые законы, по имени Дракона, легендарного греческого законодателя 7-го в. до н. э.; *meet one's Waterloo* - быть разгромленным, понести окончательное поражение (источником является битва при Ватерлоо 1815 года, в результате которой Наполеон потерпел поражение)

литературные произведения:

Лампа Аладдина - *Aladdin's lamp* - волшебная лампа Аладдина - талисман, выполняющий все желания своего владельца - из сказки "Аладдин и волшебная лампа", "Тысяча и одна ночь");

Сходные ситуации:

rob Peter to pay Paul - буквально: ограбить Питера, чтобы заплатить Полу, т. е. поддерживать одно в ущерб другому; *to give Roland for an Oliver* - дать кому-либо достойный ответ, удачно отпарировать.

При эквивалентном переводе фразеологических единиц входящие в их состав имена собственные передаются на русский язык в большинстве случаев с помощью транскрипции и транслитерации

Pandora's box – ящик Пандоры - Название связано с неожиданностью находки пещеры в изученном районе и её таинственностью. Источниками подобных эквивалентов являются:

Античная мифология:

Ахиллесова пята - *Achille's heel* - слабое, легко уязвимое место;

Также при переводе фразеологических единиц, в состав которых входят имена собственные, последние зачастую передаются с помощью описательного перевода (при этом лишь часть имени собственного передается на русский язык).

Как например, в английском языке - *John Barleycorn* на русский передается как Джон Ячменное зерно, выражение, известное с первой половины 17-го века, приобрело особую популярность благодаря балладе Р. Бернса. Фразеологизм означает спиртной напиток.

Однако лакунарные фразеологические единицы наиболее полно отражают специфику языка, ибо именно они связаны с обычаями, реалиями, историческими фактами конкретной страны.

Итак, в ФЕ с личными именами отражаются традиции, поверья народа, также они проявляют способность проникать в другие языки и обогащать их.

Ф. Купер: *the last of the Mohicans* – последний из Могикан. Могикане – вымершее племя североамериканских индейцев.

Асемантичность личного имени составляет один из главных его парадоксов. Ведь если обратиться к происхождению, к этимологии имен, то обнаружится, что почти все личные имена не придумывались произвольно, а имели в своей основе какое-либо значение, другое дело, что это значение, или «внутренняя форма», не всегда осознается носителями языка, а является достоянием специальных словарей или справочник [4, с.87].

Все имена собственные можно разделить на антропонимы, зоонимы, мифонимы, топонимы и этнонимы.

Анализ показал, что ФЕ с компонентом ИС характеризуется полной утратой ИС буквального значения в процессе фразеологизации. Однако при наличии русского эквивалента английского фразеологизма имя собственное, входящее в его состав, передается на русский язык, так как несет в себе основную смысловую нагрузку. При калькированном переводе ФЕ имя собственное, являющееся ее компонентом, также имеет ономастическое соответствие в русском языке. В последних двух случаях для передачи имени собственного используется транслитерация либо транскрипция [1, с.57].

Литература

1. Аникина С.А. Фраземы как разновидность фразеологических единиц английского, 1964.
2. Беляевская Е.Г. Семантика слова – М.:1984
3. Берков В.П. К вопросу о значении имен собственных/ – М.: Наука, 1978
4. Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины/ Труды юбилейной научной сессии ЛГУ/ В.В. Виноградов. – Л.: Наука, 1946

ИЗМЕНЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА РУССКОГО ЯЗЫКА ПО ФОРМЕ И СОДЕРЖАНИЮ СОБСТВЕННЫХ И ЧУЖИХ СЛОВ

Бос Атмода,
Ph.D., ассистент профессор русского языка
Делийского университета, Индия
Email: atmoja@yahoo.in

***Аннотация:** Настоящая работа представляет собой изложение проблем языкового развития, включающее описание сути процесса эволюции русского языка, подробно предполагается остановиться на рассмотрении лексической системы, в частности на видах изменения семантического значения слов.*

***Ключевые слова:** эволюция, лингвистическая относительность, синхрония, диахрония, семантическая структура*

CHANGING THE VOCABULARY OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE FORM AND CONTENT OF ORIGINAL AND FOREIGN WORDS

Bose Atmoja
Ph.D. Assistant Professor in Russian,
University of Delhi, India
E-mail: atmoja@yahoo.in

***Abstract:** The Russian Lexis has traversed a long way before reaching the present form. Lexis being the most dynamic part of all the levels of language structure, the study of lexis has theoretical as well as practical implications. The present research attempts to make a contribution in that direction.*

***Keywords:** evolution, linguistic relativity, synchronic, diachronic, semantic structure*

Слова, образующие в своей совокупности лексику современного русского языка, характеризуются определённой спецификой: по своему происхождению лексика делится на свою или исконно русскую лексику и чужую или заимствованную (из старославянского и других языков мира)

I. Изменения формы и содержания своих или исконно русских слов с течением веков.

а) С точки зрения формирования в исконно русской лексике имеются несколько исторических пластов и данной исследование при этом обнаруживает разные изменения: Самый древний пласт составляют слова общеиндоевропейского фонда: например, Губа, Форма и содержание, которых изменились как отражается в примерах:

Уста (губа) - Губа (кожная складка)

Гёба (889г.) -> Уста (с IX в.) -> Губа (с XIII в.) -> Губа (с XVIII в.)

«иже шчи и Уста имэють на прьсэхъ»

(«Александря». нац кор. 1200г.)¹

Ср: «у меня тоже верхняя губа ещё не прошла»

(Андрей Геласимов. «Нежный возраст». 2004г.)

б) По времени формирования пласт исконно русской лексики составляют слова праславянского языка. Анализ утверждает, что они как и слова общеиндоевропейского фонда склонны к изменениям и по форме, и по содержанию: например, слово «Осень».

Праславянское слово - Осень

Шсень (жатва) -> Осень

(время года, следующего за летом и прешествующее зиме)

Шсень (с XII в.) -> Осень (с XIII в.) -> Осень (с XVIII в.)

«того лэто на шсень скоупиша(с̆)»

(«Киевская летопись». нац кор. 1119 - 1199г.)

«И для того намерен в осень ещё послать поверить»

(В.Н Татищев. «Письмо в Академию наук». нац кор. 1738г.)

II. Влияние на форму и содержание чужой или заимствованной лексики с течением веков.

Для русского языка источниками заимствования послужили славянские (особенно старославянизмы) и неславянские (греческий, немецкий, французский и др.).

а) Изменения форм и содержания, связанных со старославянским языком показывают сходство с изменениями, о которых рассказано выше: например, Идти

Старославянский глагол «И[т]и» вошёл в древнерусский язык в форме «Ити»

с IX в.: И[т]и (быть в движении) -> Идти (двигаться)²

И[т]и (с IX в.) -> Ити (с XIV в.) -> Идти (с XVII в.)

«а а добръ сътвори хъчу и[т]и»

¹ Все примеры взяты из www.ruscorpora.ru

² Система транспорта Древней Руси не так разнообразна, поэтому префиксальное обогащение русского глагола «Идти» расширилось в XVI в. Мы можем сказать, что расширение русского транспорта началось во времени Пётра I-ого.

(«Берестянная грамота». нац кор. 1050-1075г.)

«Восхочем ити како еи любо»

(«Волынская летопись». нац кор. 1262 - 1292г.)

«ведь он хотел сейчас идти в дом»

(Ф.М. Достоевский. «Братья Кармазовы». нац кор. 1878г.)

б) Следует при этом заметить изменения форм слов разными путями без изменения их содержаний: Например, Абитуриент и Ликвидация

а) Немецкое слово «Abiturient» вошло в латинский язык с XVIII в. и потом вошло в русский язык при помощи фонетического освоения:

Abiturient немецкий язык (с XVIII в.) -> Abituriens латинский язык (с XIX в.) -> Абитуриант русский язык (с XIX в.)

«wie ein durch depeimnisvolle laster geal ter abiturient.»

(Heinrich Böll. «Ansichten eins clowns». нац кор. 1963г.)

Ср: «абитуриент из Гороховоя предусмотрел все детали»

(Анна Фенько. «Студент всегда прав» // «Коммерсантъ - Власть». нац кор.2002)

б) французское «Liquidation» получило в русском языке форму «Ликвидация» около XVI в. через словообразовательное калькирование.

Liquidation -> Лик|вид|а|ция

«Lors de la liquidation, le monster qui»

(«Honoré de Balzac le Colonel Chabert». нац кор. 1832г.)

«Ликвидация тех исторических событий»

(В.Н Коморов. «Тайны пространства и времени». нац кор. 1995-2000г.)

Вышеуказанное описание утверждает как внутриязыковые факторы оказывают влияние на лексико - семантические изменения слов в ходе эволюции. Однако, в данной работе обнаруживаются также, что указанные изменения обусловлены и внеязыковыми причинами, которым относятся вся совокупность необычайно разнообразных импульсов, с особенностями исторического развития общества, изменением форм общения, прогрессом культуры, экономики, политики и.т.д.

■ Культурные и религиозные факторы

Эти факторы подразумеваются введение в Киевской Руси христианства как государственной религии в конце X в. Влияние этих факторов породило в древнерусском языке слово «Воскресенье».

Воскресеньем сначала назывался первый день пасхи - пасхальное воскресенье. С течением времени, примерно с XIII в. , так начинают именовать седьмой день каждой недели :

Воскресенье (первый день недели с XIII в.) -> Воскресенье (седьмой день недели с XVIII в.)

«О душе, воскресенье поведуящую приведу ти»

(«Из Диоптры Филиппа Пустынника». «Разговор души и плоти». нац кор. 1300 - 1400г.)

Ср: «В субботу и воскресенье студенты могут отдохнуть»

(«Европейские каникулы»// «Домовой». нац кор. 2002.04.04)

▪ Политические факторы

Широкие административные и военные реформы Пётра - I повлекли за собой появление в русском языке большого количества иностранных слов, названий военных областей и терминов. Например, слово Армия.

Armée (французский язык 1716 г.) -> Armé (Шведский язык 1800в.) -> Armée (немецкий язык 1900в.) -> Армия (русский язык XIXв.)

Во всех вышеуказанных языках, слово «Армия» употребляется в значениях, связанных с военными делами.

«les Bulletins de la grande armée»

(«Honoré de Balzac le Colonel Chabert». нац кор. 1832г.)

«Meine arme armée, sagte»

(Hermann Röhl. «Krieg und Frieden Lew Tolstoi». нац кор. 1922г.)

«причём армия подверглась не миньшей чистке»

(Олег Поляковский. «Неподсуден»// «Вокруг света». нац кор. 2002.04.04)

На основе сделанного анализа можно прийти к следующему выводу:

❖ В процессе развития лексики план выражения и план содержания исконно - русских слов проявляют большую степень изменчивости по сравнению со словами других языков славянского происхождения. Слова неславянского происхождения демонстрируют более низкий уровень изменчивости их содержаний по сравнению с формами.

Литература

1. Аркадьева Т.Г. Архаизмы и субсракты в русском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 10(40). Часть II. -24-29 с.

2. Амирова Т.А. и другие. «Очерки по истории лингвистики» - М., 1975 - 2-205 с.

3. Ваиан А. «Руководство по старославянскому языку» -М.,1952-57-115 с.

4. Виноградов.В.В. История слов. -М., Толк, 1994 - 11- 38 с.
5. Гуздий Н.К. «Христоматия по древней русской литературы» - М.,1955 - 5-227 с.
6. Димитриев Л.А. Христоматия Литература древней Руси - М.Я.,1990 - 20-117с.
7. Новыков Л.А. «Современный русский язык теоритический курс лексикология»- М., 1987-27-78с.
8. Обнорский С.П. Очерки по истории русского языка- М., 1946-9-198 с.
9. Соссюр Ф.Д. Курс общей лингвистики - М.: URSS, 2016 - 134-173с.
10. Реформатский А.А. Введение в языкознание, изд.3, учпедгиз, 1960 - 37-56 с.
11. Филин Ф.П. Историческая динамика нормы // Русский язык в современном мире / Под. Общ. Ред. Ф. П Филин- М., 1974 -5-193с.
12. Щерба Л.В. Избранные работы по русскому языку-М., 1974 - 110-129с.
13. Ожегов С.И. Словарь русского языка // Изд-во «Русский язык». М.1986.
14. Черных П.Я. Историко-этимологический Словарь. // Изд-во «русский язык». М.1993.
15. Ожегов С.И. и Шведова. Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: 1997.
16. Срезневский И. Материалы для словаря Древнерусского языка (XI - XIV в.в). С.П. 1903.

ОСОБЕННОСТИ ИНТОНАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Гебекова Забида Гасановна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: zabida.82@mail.ru*

Аннотация: Данная статья посвящена особенностям английской интонации. Дается определение интонации и рассматриваются ее компоненты: тон, фразовое ударение, темп, пауза, тембр и ритм. Особенное внимание уделяется тону – самой главной составляющей интонации. Различаются простые тона (нисходящий и восходящий), а также сложные (нисходяще-восходящий и восходяще-нисходящий). Анализируются различные речевые ситуации, требующие использование определенного типа интонации.

Ключевые слова: интонация, тон, темп, ритм, фразовое ударение, пауза, тембр, коммуникация, нисходящий, восходящий.

PECULIARITIES OF INTONATION IN ENGLISH

*Gebekova Zabida Gasanovna
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
zabida.82@mail.ru*

Abstract: This article is devoted to the peculiarities of the English intonation. The definition of intonation is given and its components are considered: tone, phrasal stress, tempo, pause, timbre and rhythm. Special attention is paid to tone, the most important component of intonation. There are simple tones (falling and rising), as well as complex ones (falling-rising and rising-falling). Various speech situations requiring the use of a certain type of intonation are analyzed.

Keywords: intonation, tone, tempo, rhythm, phrasal stress, pause, timbre, communication, falling, rising.

Интонация в английском языке играет очень важную роль, поскольку она выполняет смыслоразличительную функцию. С помощью интонации человек может выразить свои чувства, настроение, отношение к человеку или окружающей действительности, заинтересованность, доброжелательность, сочувствие, категоричность, иронию и т.д. Чтобы коммуникация была успешной необходимо задействовать правильную, соответствующую интонацию.

Существует большое количество определений интонации в английском языке. На наш взгляд Бурая Е.А. дает более полное ее описание: «Интонация – это сложное единство компонентов, связанных друг с другом: мелодики, паузы, темпа, тембра произнесения, громкости, которые осуществляются в речи в пределах как одной синтагмы так и целого текста; все эти составляющие способны дифференцировать значение предложения или его части» [1, с. 145].

Большинство исследователей пришли к выводу, что интонация в английском языке состоит из нескольких составляющих: тон, темп, пауза, фразовое ударение, ритм и тембр. Рассмотрим каждый из этих компонентов в отдельности.

Самым важным компонентом интонации является тон. Тон может быть восходящим (*Rise*) и нисходящим (*Fall*) в зависимости от цели высказывания. Это два основных тона в английском языке [2, с. 27]. Рассмотрим применение каждого из них в речи.

Восходящий тон (когда мы тон повышаем) в английском используется в следующих случаях:

1. в общих вопросах: *'Have you 'repaired ,it?*
2. при формальном выражении благодарности: *,Thank you.*
3. в просьбах: *'Would you 'mind 'opening the ,window?*
4. когда отвечаем на приветствие: *Good ,evening.*
5. в вежливых фразах: *'What a ,pity.*
6. при обращении: *,Jill, cheer ,up!*

Нисходящий тон (т.е. понижение тона) употребляется в следующих коммуникативных типах предложений:

1. в утверждениях: *He is a ,student.*
2. в приказах, распоряжениях: *'Stop ,talking!*
3. в специальных вопросах: *'Why are 'you ,crying?*
4. при выражении глубокой благодарности, признательности: *'Thank you very ,much!*
5. когда мы первыми приветствуем кого-либо: *,Hi!*
6. при восклицании: *'What a ,beauty!*

Кроме того, существуют еще смешанные (сложные) типы интонации: нисходяще-восходящий (*Fall-Rise*) и восходяще-нисходящий (*Rise-Fall*) [3, с. 21].

К примеру, нисходяще-восходящий тон используется в разделительном вопросе: *It's ,hot, ,isn't it?* Восходяще-нисходящий тон мы можем продемонстрировать на примере альтернативного вопроса: *'Does she 'like ,apples or ,pears?*

Фразовое ударение является одним из важнейших интонационных средств и подразумевает выделение, акцентирование определен-

ного слова или слов в предложении. Таким образом мы привлекаем внимание собеседника к существенным, самым важным словам, обозначающим факты или события. Выделенное слово (или слова) образует смысловый центр высказывания.

Темп речи зависит от того замедляемся мы или ускоряемся при произнесении слова, фразы (предложений). Он обусловлен целью высказывания, контекстом, речевой ситуацией, эмоциональным или физическим состоянием говорящего, внешними факторами и т.д.

Не следует пренебрегать таким составляющим интонации как пауза, т.к. она относится к существенным факторам восприятия речи. Пауза – это временная остановка звучания речи, молчание. Пауза может быть короткой (между синтагмами / после запятой) и более долгой (в конце предложения, после точки).

Немаловажным компонентом интонации является ритм, представляющий собой чередование ударных и безударных слогов. Ритмика английского языка значительно отличается от русской.

Что касается тембра, то это индивидуальная звуковая окраска голоса. С помощью которого можно выразить или прочувствовать эмоции, настроение говорящего, его намерения. По тембру голоса мы также можем определить пол, возраст, здоровье и даже характер человека.

Для того, чтобы правильно интонировать свою речь на английском необходимо не только знать теорию, но и выработать соответствующий навык на практике. Полезно много слушать на английском (аудиокниги, подкасты, новости), смотреть видео, фильмы, сериалы в оригинале, общаться с носителями языка.

Таким образом, очень важно овладеть интонацией при изучении английского языка. Уметь повышать или понижать тон, вовремя делать паузу, варьировать темп речи, выделять главное слово (слова) в предложении, соблюдать ритмику. Все это, несомненно, залог успешной коммуникации.

Литература

1. Бурая Е.А., Галочкина И.Е., Шевченко Т.И. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков. Изд. 3-е. М.: «Академия», 2009.
2. Мусаева З.Х., Гебекова З.Г. Теоретическая фонетика. Учебное пособие (курс лекций). Махачкала, 2017.
3. Alieva L.A. Practical phonetics in English. Textbook for High Schools. Makhachkala, 2005.

СТРУКТУРА ОБРАЗОВАНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ В ЛАКСКОМ ЯЗЫКЕ

*Зайдиева Людмила Маммаевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: Archi.luda@mail.ru*

***Аннотация:** В данной статье нами рассматривается морфологическая структура образования числительных в лакском языке. Изучается образование числительных при помощи суффиксов и аффиксов а также их использование. Рассматривается образование различных категории числительных.*

***Ключевые слова:** Числительные, аффиксальных элементов, лакский, словообразование, заимствовании, основа.*

THE STRUCTURE OF THE FORMATION OF NUMERALS IN THE LAK LANGUAGE

*Zaidieva Lyudmila Mammaevna,
Dagestan State University of National Economy
Makchachkala, Russia
e-mail: Archi.luda@mail.ru*

***Abstract:** In this article, we consider the morphological structure of the formation of numerals in the Lak language. The formation of numerals using suffixes and affixes is studied, as well as their use. The formation of various categories of numerals is considered.*

***Keywords:** Numerals, affixal elements, Lac, word formation, borrowing, basis.*

По своей морфологической структуре все числительные лакского языка делятся на корневые и производные.

Корневыми (стрезневыми) числительными являются название первого десятка, числительные двадцать, тридцать, сто и тысяча: **ца** – один, **к1ива** – два, **шам** – три, **мукь** – четыре, **ххюв** – пять, **рях** – шесть, **арул** - семь, **мяйва** – восемь, **урч1** – девять, **ац1** - десять, **кью** – двадцать, **зуй** – “тридцать”, **мтурш** – сто, **азар** - тысяча. Эти основы, без каких – либо аффиксальных элементов представляют собой базо-

вый лексический фонд, служащий для образования числительных всех разрядов. От основ, обозначающих единицы, образуются основы для названий десятков (при помощи суффикса – **ц1ал**, ср. **ац1** – “десять”), сотен (с помощью основы **ттуршва** – “сто”), тысяч (используя заимствованные основы **азар** – “тысячу”), ср: **мукъ** – **ц1ал** “сорок”, **к1и** – **ттурш** – “двести”, **шан** – **азар** – “три тысячи”. Все эти основы – как корневых числительных, так и образованных от них основ названий десятков, сотен и тысяч – представляют собою неоформленные (“краткие”) основы числительных, которые употребляются в беглом счете (ца “раз”, **к1и** – “два”, **шам** – “три”, **мукъц1ал** – “сорок” ...). По своим выполняемым функциям эти основы напоминают неоформленные (“краткие”) прилагательные. От неоформленных основ числительных образуется полные (оформленные, полноценные) основы количественных числительных, а также производящие основы различных групп числительных (при помощи суффикса – **ил/** - **уйл**, - **лий**, - **(у) нни** -). В качестве словообразующих аффиксов выступают классные аффиксы – **ва/** - **ра**, - **вай** – **ва / рай** – **ра**, суффиксы - **гу**, - **сса**, - **чин** – (**сса**) / - **ку** – (**сса**), - **къул**, - **къа**, - **й**, - **сса** и др.

Жул к1ивагу душ дарсирайн лагай

Ах1мадул дур ххюрайра къатри

В словообразовательном отношении в лакских числительных выделяются простые, представляющие собою корневые (стержневые) числительные, сложные (производные), состоящие из корневого числительного и суффикса (**мукъ** – **ц1ал** – “сорок”) или двух простых основ (**мукъ** – **ттурш** – **ва** “четыреста”) и составные (сложно – составные), состоящие из сочетания двух и более слов (**ац1ния муква** – “четырнадцать”, **ттуршлий зувилый мукъва** – “сто тридцать четыре”).

По своему лексическому значению в лакском языке можно выделить следующие категории числительных: количественные, собирательные, разделительные, кратные и порядковые.

Количественные числительные имеют неоформленные, “краткие” (их мы разобрали выше) и оформленные “полные” формы. Оформленные, полные количественные числительные образуются от неоформленных (корневых и производных) основ при посредстве классных аффиксов – **а** (I кл.), - **ра** (II, IV кл.), - **ва** (III кл.) или их фонетических вариантов : **к1и** – **йа** (I кл.), **к1и** – **ра** (II, IV кл.), **к1и** – **ва** (III кл. ю) “два”; **шанма** (I кл.), **шан** – **на** (II, IV кл.), **шан** – **ма** (III кл.) “три”; **ац1** – **ф** (I кл.), **ац1** – **ра** (II, IV кл.), **ац1** – **ва** (III кл.) “десять”; **мукъц1ап** - **а** (I кл.), **мукъц1ап** – **ла** (II, IV кл.), **мукъц1ал** – **ва** (III кл.) “сорок”; **азар** – **а** (I кл.), **азар** – **да** (II, IV кл.), **азар** – **ва** (III кл.) “тысяча”.

Сложением двух ближайших единиц, десятков, сотен и тысяч образуется количественные приблизительные числительные: **мукъа - ххюя** - четыре – пять, мукъц1а – ххюц1ала – сорок -пятьдесят и т. п.

Количественные числительные имеют формы множественного числа, д.образуемые сложным суффиксом **й – ва** (I, III кл.), - й – ра (II, IV кл.), выражающие поввняtie пары или группы и обобщающие некоторые совокупности людей или предметов: ххюва – **й – ва** хъамал “пять групп гостей”, ххю – ра – **й – ра** усру” пять пар обуви”, к1и-ра – й-ра дукра два блюда.

От названий десятков, сотен и тысяч при посредстве суффикса – **хъул** (аффиксы репрезентативного мн. ч. им. сущ.) образуются формы, передающие понятия “десятки”, “сотни”, “тысячи”: ац1 – ва – хъуд (ац1 – ра – хъул) “десятка”, ттурш – ва – хъул (ттурш – ра – хъул) “сотни”.

Бартбису бур ттуршрахъул шинну хъусса

Формы суперэссива от числительных с суффиксом – хъул + суффикс – сса (т. е. – хъай – сса) с основами, выражающими в составных прилагательных названия десятков, сотен и тысяч, передают понятие “... с лишним”, “более ...”, ср: ац1ния – хъайсса “десять с лишним”, “более десяти”, ххюц1аллий – хъайса “пятьдесят с лишним”, ттгршлий – хъайсса “сто с лишним”.

Жул буссия ац1вахъул х1айван

Собирательные числительные образуется от полных форм количественных числительных при помощи частицы (союза) “и”: к1и – йа – гу (I кл.), к1и – ра – гу (II, IV кл.), к1и – ва – гу (III кл.) “оба” (к1и – йа, к1и – ра, к1и – ва “два”).

Форма собирательных числительных образуется и от форм множественного числа (выражающих понятий пары или совокупности) количественных числительных: ххювайва – гу хъамал “все пять групп гостей”, ххюрай – ра – гу усру “все пять пар обуви”.

Собирательно – выделительные числительные, которые выделяют из определенной группы какое – то определенное количество (с совокупным значением), образуются от полных количественных при помощи суффикса – сса: мукъва – сса (I кл.), (II, IV кл.), мукъ – ва – сса (III кл.) «четверо», “а четверо”.

Разделительные числительные образуется редупликацией основ. При этом второй комплект выступает в виде полного, оформленного количественного числительного, а первый в кратком или усеченном виде: к1и – к1ия (к1и – к1ива, к1и – к1юра) “по два”, мукъц1а – мукъц1а – ла (мукъц1а – мукъц1алла, мукъц1а - мукъ1алва) “по со-

рок”, ттурш – ттуршва (ттурш – ттуршва) “по сто”, кlumму – кlumмуршва (кlumму – кlumмуршра, кlumму – кlumмуршва) “по двести”, аза – азара (аза – азарда, аза – азарва) “по тысяче”, ххютту – ххюттуршва (ххюттуршра) «по пятьсот»

Кратные числительные образуются от неформленных основ числительных путем добавления сложного аффикса –илва / - илла или – йлва / - йлла. Например: мукъ – ил – ва (мукъил – ла, мукъил – ва) “четыре раза”, ххю – йл-ла (ххю – йл – ла, ххю – йл – ва) “пять раз”, ххюцлал – ил – ва (ххюцлал – ил – ла, ххюцлал – ил – ва) “пятьдесят раз”.

Кратные числительные также могут образоваться и от разделительных (кратно – разделительные, ср. шан – шамила “по три раза” ару - арулла) и приблизительных (кратно – приблизительные, ср. кlула – шамила “два три раза”).

Порядковые числительные в лакском языке образуются от основ числительных с элементами – л – или – ул – (потому что, эти основы соотносятся с формами кратных числительных) при помощи глагола учин “сказать”, выступающего в данном случае в виде причастия будущего (- чин – сса) или прошедшего (- ку – сса) времен: ацl – у – л – чинсса (ацlул – ку – сса) “десятый”. Порядковые числительные с – ку – сса реже употребляются и обычно используются для обозначения дат: мукъцlаллий цал – ку (сса) шин “сорок первый год”.

Порядковые числительные с элементом чин – сса, также, как и прилагательные, имеют формы с выделительно - указательным значением: кlулчинсса “второй”, но кlулчин – ма (I кл.), кlулчин – мур (II – IV кл.) “Тот, кто второй”, кlулчин – ми “те, которые являются вторыми”

Литература

1. Абдуллаев И. Х. Категория грамматических классов и вопросы исторической морфологии лакского языка. Махачкала, 1974.
2. Абдуллаев И. Х. Мимео-изобразительные слова в лакском языке // Ежегодник иберийскокавказского языкознания. Вып. VI, 1979.
3. Абдуллаев И. Х., Эльдарова Р.Г. Вопросы лексики и словообразования лакского языка. Махачкала 2003.
4. Гайдаров Р. И., Эседуллаева Н. Б. Об удвоенных словах в лезгинском языке // Современные проблемы кавказского языкознания и тюркологии. Вып. 2, Махачкала, 2000.
5. Лингвистический энциклопедический словарь под редакцией В. Н. Ярцева. М., 1990.

ЯЗЫК КАК СПОСОБ СУЩЕСТВОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ

*Закарьяева Заира Юсуповна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
г. Махачкала, Россия
e-mail: zakaryayeva80@mail.ru*

***Аннотация:** Язык народа - это ключ к пониманию его культуры и истории. Изучение языка позволяет почувствовать глубинную связь языка с историей этноса, рассмотреть культуру в более широком контексте, проникнуть в уникальные особенности мировоззрения этноса.*

***Ключевые слова:** язык, культура, этнос, сказки, легенды.*

LANGUAGE AS A WAY OF EXISTENCE OF CULTURE

*Zakariyaeva Zaira Jusupovna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: zakaryayeva80@mail.ru*

***Annotation:** The language of a people is the key to understanding its culture and history. Language learning allows you to feel the deep connection of language with the history of an ethnic group, to consider culture in a broader context, to penetrate into the unique features of the worldview of an ethnic group.*

***Keywords:** language, culture, ethnicity, fairy tales, legends.*

Язык - неотъемлемая часть культуры страны и важнейшее явление ее истории. Язык отражает особенности страны, ее традиции, духовность и мировоззрение. Отношения между языком и культурой неразрывны и представляют собой сложную динамическую систему взаимодействия. Изучение этой взаимосвязи помогает не только понять уникальность той или иной культуры, но и воспитать уважение и восхищение ею. Язык несет в себе множество следов исторических событий и отражает опыт и развитие людей в их первоначальном виде. Он становится своего рода летописью, в которой зашифрованы все изменения. Культура, история и язык тесно переплетаются и влияют

друг на друга, способствуя формированию национального самосознания и идентичности [1, с.123].

Если вы хотите понять нацию, изучите ее язык. Интересное языковое наследие страны часто отражает ее менталитет и мировоззрение. Оно помогает проникнуть в мир другой страны, понять ее уникальность и открыть секреты и традиции, заключенные в каждом языке и выражении. Взаимосвязь между языком, культурой и историей нельзя недооценивать. Изучение этой тесной взаимосвязи помогает нам расширить границы собственного мышления и понять многомерность мира и разнообразие человеческих культур. Изучая язык каждой этнической группы, мы можем погрузиться в новый мир, открыть для себя уникальные традиции и жизненные философии, узнать о самореализации и качествах людей, развить уважение и терпимость к другим этническим культурам.

Изучение языка народа позволяет глубже проникнуть в его культуру и историю. Слова и выражения в языке связаны с определенными чувствами, восприятием и образами, которые формировались веками. Они отражают особое отношение к миру и окружающей среде и находят отражение в мифах, сказках и легендах.

Язык позволяет нам увидеть и понять традиции и обычаи людей. С помощью языка люди передают информацию о своих религиозных верованиях, ритуалах и праздниках. Например, приветствия, выражения благодарности и бранные слова, используемые в определенных ситуациях, могут отражать особенности языка. Язык этнической группы также отражает ее историю и судьбу. В следах прошлых веков можно найти свидетельства колонизации, миграции, войн и других исторических событий. Изучая языки, можно узнать о древних обычаях и традициях, утраченных современным обществом, а также об исторических личностях и событиях, повлиявших на формирование культуры того или иного народа [2, с.165].

Таким образом, язык народа - это ключ к пониманию его культуры и истории. Изучая язык, можно почувствовать глубокую связь между языком и историей этноса, рассмотреть культуру в более широком контексте и приблизиться к уникальным особенностям мировоззрения этноса.

Культура этноса влияет на формирование его языка. Наблюдая за особенностями быта социальных структур, можно понять, какие термины и понятия наиболее значимы для этнической группы и используются в ее языке. Например, если человек живет в обществе, где очень важны семейные и родственные связи, в его языке будет много

терминов, описывающих эти отношения. Язык также влияет на культуру народа. Язык формирует образ мышления и позволяет выражать свои мысли и чувства. С помощью языка народы сохраняют свою историю и традиции и передают их будущим поколениям.

Кроме того, язык - один из ключевых элементов самоидентификации людей. Язык позволяет людям выразить свое чувство принадлежности и привязанности к определенной культуре. Знание языка этнической группы может привести к лучшему пониманию ее истории, традиций и ценностей.

Этнический язык - это не только средство общения, но и важный исторический и культурный феномен. В нем отражаются исторические события и изменения, происходившие на протяжении веков. История этнической группы отражается в ее языке через лексику, грамматические структуры и фразы. Каждое слово имеет свою историю и связано с определенным историческим событием.

Например, в русском языке есть ряд слов, связанных с татарским и монгольским игом. 'елек' (от тюркского 'елек'), 'иго' (от тюркского 'ик') и 'арбуз' (от тюркского 'арбуз'). Эти языки напоминают нам о том, что Россия находилась под властью Золотой Орды и испытывала влияние тюркских языков и культуры [3, с.213].

Язык - важное отражение истории народа. Языки могут дать представление о событиях и культурах, связанных с тем или иным народом. Изучение языков помогает расширить знания об истории и культуре народов мира и осознать связи и отношения между народами. Особенности языка тесно связаны с культурными ценностями его народов. Он помогает сохранять и передавать информацию не только о грамматике и лексике, но и о более глубоких аспектах культуры и истории. Поэтому, изучая язык в его культурном контексте, можно глубже понять и оценить народ и его историю.

Литература

1. Ясперс К. «Смысл и назначение истории», Республика, 1991г.
2. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. Под ред. Б.А. Серебренникова. - М.: Наука, 1970г.
3. Звегинцев В.А. Очерки по общему языкознанию. - М.: Наука, Флинта, 1999г.

АРХАИЧЕСКАЯ ОСНОВА КОНЦЕПТА АЙ «ЛУНА» В КУМЫКСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

*Исаева Альпият Садрутдиновна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: alpiat.isaewa@yandex.ru*

Аннотация: В статье рассматривается один из семантических составляющих концепта Ай «Луна», который связан с мифологическим контекстом в кумыкской языковой картине мира. В нем выявляются архаичные составляющие концепта «Луна», которые представлены в кумыкской языковой картине мира в виде религиозных и символических признаков.

Ключевые слова: концепт, лингвокультурология, языковая картина мира, мифология, лунарный.

THE ARCHAIC BASIS OF THE CONCEPT AI "MOON" IN THE KUMYK LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD

*Isaeva Alpiyat Sadrutdinovna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: alpiat.isaewa@yandex.ru*

Abstract: The article considers one of the semantic components of the Ai concept "Moon", which is associated with the mythological context in the Kumyk language picture of the world. The importance of this celestial body in ancient times is indicated by the developed system of lunar myths and the cult of the Moon, which indicate the anthropomorphic features of the concept, dating back to mythological thinking. The article reveals the archaic components of the concept "Moon", which are represented in the Kumyk language picture of the world in the form of religious and symbolic signs.

Keywords: concept, linguoculturology, linguistic worldview, mythology, lunar.

Представляется естественным начать исследование лингвокультурологических особенностей концепта Ай «Луна» в кумыкском язы-

ковом сознании с изучения древнейших представлений кумыков, отразившихся в мифах, фольклоре и образовавших некий этнонациональный «фундамент» концепта. Луна относится к разряду мифологических концептов, архаичные признаки которой сохранились в сказаниях, народных поверьях, фольклорных и литературных источниках кумыков. «Культурная память слова настолько консервативна, что донесла до нас реликты древнего знания, показывающие этапы освоения мира, как внешнего, так и внутреннего» [1, с. 46].

Практически у всех народов Дагестана сохранились клятвы Солнцем и Луной, что, несомненно, являются отголоском язычества [2, с. 64-78]. Кумыки и по сей день клянутся Луной: *Ай гьакъучун / Ай гьакъына* (букв. Клянусь Луной) [3, с. 26], *Айгъа багъын, ант этемен* «Смотря на Луну, клянусь», *Сыйлы Ай булан ант этемен* «Почтенной Луной клянусь».

С Луной связаны не только клятвы, но и пожелания кумыков. Одним из ярких и самых образных пожеланий, связанных с Луной, является пожелание *абзарыгъызгъа Ай тувсун!* «Пусть в вашем дворе Луна взойдет!» Весной дети вечером обходили каждый двор в своем квартале или ауле и, входя во двор, они громко возносили хвалу и пожелания самому младшему ребенку мужского пола этого дома. Вот фрагмент лунарного пожелания ребенку: *Аранынга Ай тувсун, Оссай! Гюренинге Гюн тувсун, Оссай!* (Фольк.) «Чтобы в твоём хлеву Луна взошла, Оссай! Чтобы в твоём загоне (для скота) Солнце взошло».

Гость, прощаясь с хозяином, говорил: *Ярыкъ береген сыйлы Ай булан ант этип, Абзарынга Ай тувсун деме сюемен* «Поклявшись почтенной Луной, озарившим мир, хочу пожелать тебе, чтобы в твоём дворе Луна взошла».

Луна служила для определения времени в течение месяца, являлась своеобразным календарем. Народ определял основные фазы Луны, знал, когда она показывается на небе (*ай янгъыргъан* «Луна обновилась»), когда принимает форму серпа (*ай оракъ болгъан* «Луна стала серпом»), когда достигает формы половины диска (*айны он беши* «пятнадцатый день месяца») и когда достигает полного диска (*ай толгъан* «Луна полная») [4, с. 365]. Соответственно, названия фаз Луны закрепились в кумыкском языке в терминах: *янгы Ай* (букв.: новая луна) или *тувгъан ай* (букв. родившаяся Луна) «новолуние», *ярты Ай* (букв.: половина Луны) «полулуние», *толгъан Ай* (букв.: полная Луна) «полнолуние» или *эсги Ай* (букв.: старая Луна).

После полнолуния на следующий день при встрече сельчане поздравляли друг друга и говорили: *Ай гёрдюм, аман гёрдюм, айдан*

айгъа аман, йылдан йылгъа эсен этишимеге Тенгирим насип берсин «Луну увидел, благополучие видел, чтобы Всевышний дал нам счастье из месяца в месяц, из года в год жить в благополучии».

По древнему обычаю, ребенку, родившемуся во время сияния Луны или полнолуния (*толгъан Ай*), давалось имя, в состав которого входило слово *ай*. Компонент *ай* часто встречается в сложносоставных именах. Новорожденным в полнолуние для ублажения и угождения Луне давали такие имена: *Айтувгъан* «рожденная, подобно Луне», *Айтолу* «Луна полная», *Алтынай* «золотая Луна», *Айгелди* «счастье пришло; родилась красавица») и т.д.

В календаре существовал месяц, в течение которого по религиозному запрету нельзя играть свадьбу, посылать калым или же регистрировать по шариату (*гебин къыймакъ*). Такой месяц назывался *бош ай* (букв. *бош* «пустой» + *ай* «месяц») «пустой месяц». Это первый месяц после месяца «рамазан». В народе он считался «несчастливым». В этом месяце не принято было начинать ни одно важное дело. Ребенок, рожденный в этом месяце, считался обреченным на несчастливую жизнь.

Луна в русской концептосфере вербализуется двумя способами: при помощи лексем «луна» и «месяц». Луна символизирует женское начало, а месяц – мужское. Это подтверждается и грамматически – родом имен существительных. В кумыкской концептосфере Луна обычно символизирует женщину. Считалось, что новая луна (*янгы ай*) символизирует юную девушку. Она – чиста и скромна. Полная луна символизировала зрелую женщину, она добродушна и благосклонна. *Ай – гечени бийкеси* (Фолькл.) «Луна – княгиня ночи». *Къаланы ичинде бир къыз бар, ай йимик шавла бере* (Фолькл.). «Внутри дворца есть девушка, светящаяся подобно Луне».

Таким образом, Луна в архаической картине мира кумыков символизирует женское начало, бессмертие, космическую силу и изменчивость. Оно в ней означает благое, доброе и позитивное. Луна – символ красоты и совершенства (ср.: *ай юзлю, айдай ярыкъ* «лунолика»). Безграничность и вечность этого небесного светила воплощается не только в пространстве, но и во времени.

Литература

1. Marina V. Pimenova National and Cultural Connotations in Terms of Foreign Language Acquisition // European Journal of Contemporary Education, 2013, Vol.(3), № 1. С. 44-49.

2. Сефербеков Р.И. Мифологические образы солнца и луны в верованиях народов Дагестана // Вестник Института истории, археологии и этнографии. N 4 (12). Махачкала, 2007. С. 64-103.

3. Гаджихмедов Н.Э. Кумыкско-русский фразеологический словарь. Более 3300 фразеологизмов. –Махачкала: 2014. – 252 с.

4. Гаджиева С.Ш. Кумыки. Книга 1. Махачкала: Даг. книжн. изд-во, 2000 - 368 с

**О ГРАММАТИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКЕ: ИСТОРИЯ, РАЗВИТИЕ,
ПРИМЕНЕНИЕ (НА МАТЕРИАЛЕ «СОБСТВЕННЫХ»
ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ
ПОЛНОСЕМАНТИЧЕСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ)**

*Каменев Даниил Максимович,
Санкт-Петербургский государственный университет
Санкт-Петербург, Россия
e-mail: kamenev.daniel2000@gmail.com*

***Аннотация:** В статье рассматриваются история и развитие лингвистической идеи о спаянности лексических и грамматических свойств, которая получила широко распространенное название «грамматическая семантика». На примере «собственных» грамматических категорий качественных полносемантических прилагательных сквозь призму грамматической семантики рассматривается причина избыточности у таких лексем градуированного признака. Делается вывод о высокой продуктивности применения грамматической семантики в современной лингвистике.*

***Ключевые слова:** грамматическая семантика, грамматическая лексикология, прилагательное, грамматическая категория, синхрония.*

**ABOUT GRAMMATICAL SEMANTICS: HISTORY, DEVELOPMENT,
APPLICATION (BASED ON THE MATERIAL
OF «OWN» GRAMMATICAL CATEGORIES
OF FULL-SEMANTIC ADJECTIVES)**

*Kamenev Daniil Maksimovich,
St. Petersburg State University
St. Petersburg, Russia
e-mail: kamenev.daniel2000@gmail.com*

Abstract: *The article examines the history and development of the linguistic idea of the cohesion of lexical and grammatical properties, which have received the widespread name «grammatical semantics». Using the example of «own» grammatical categories of qualitative full-semantic adjectives through the prism of grammatical semantics, the reason for the redundancy of such adjectives of a graded attribute is considered. The conclusion is made about the high productivity of the application of grammatical semantics in modern linguistics.*

Keywords: *grammatical semantics, adjective, grammatical category, synchrony.*

Лингвистика, как и любая наука, подвижна и имеет склонность к развитию, поиску новых методик и методов исследования. В языкознании XXI века становятся популярными идеи о спаянности лексики и грамматики, основы которых были заложены многими исследователями еще в прошлом веке. В.В. Виноградов отмечал: «изучение грамматического строя языка без учета лексической его стороны, без учета лексических и грамматических значений невозможно» [1, с. 12] – эта мысль позднее развилась в полноценную теорию о взаимодействии лексики и грамматики и их неразрывной связи.

Так, например, А.В. Бондарко в 70-е годы XX века через призму собственной теории функциональной грамматики рассматривает неразделимость внутреннего и внешнего. И.А. Мельчук в пятитомной монографии «Курс общей морфологии», вышедшей на рубеже XX и XXI веков подробно изучает различные части речи и их категории сквозь грамматическую семантику, называя спаянность семантических и грамматических элементов термином «морфологическая семантика»: «Чисто семантическое изучение грамматических значений находится целиком в ведении семантики, точнее говоря – морфологической семантики» [2, с. 318]. В XXI веке грамматическая семантика развивается в работах профессора Ю. П. Князева, в том числе в монографии «Грамматическая семантика: Русский язык в типологической перспективе», а также в трудах академика В.А. Плунгяна, на взгляды которого повлиял «Курс общей морфологии» И.А. Мельчука. На рубеже веков можно выделить монографию И.М. Кобозевой «Лингвистическая семантика», в которой автор отмечает: лексическое и грамматическое значения – объекты разных дисциплин, где первое – «относится к ведению лексической семантики», а «изучением второго занимается другая дисциплина – грамматическая семантика» [3, с. 75]. Все авторы справедливо выделяют общее – грамматическая семантика выстраивается на взаимодействии и взаимовлиянии внутрен-

них семантических потенций и внешних грамматических способов выражения.

Понятие «грамматическая семантика» не является общепринятым в русской лингвистике, хотя понимается многими ученым однозначно. Московская и Петербургская (Ленинградская) школы придерживаются этого термина. Ученые же Казанской лингвистической школы определяют такое явление как «грамматическая лексикология»: «Грамматическая лексикология представляет собой такую лингвистическую дисциплину, содержанием которой является взаимодействие лексического и грамматического уровней языка в процессе его развития» [4, с. 68]. Это понятие возникло впервые в монографии В.М. Маркова «Историческая грамматика русского языка. Именное склонение» и использовалось как в первом выпуске, так и в переиздании: «Загадочны и формы типа *черти, чертей* и др., ... поиски этого разъяснения увели бы нас в область *грамматической лексикологии (разрядка наша – авт.)*» [5, с. 71]. По справедливому замечанию В.Б. Крысько, «именно из этой книги выросло новое направление науки – грамматическая лексикология» [6, с. 205].

Различия в определении показывает лишь то, что такое явление в науке является зарождающимся и до конца не установившемся, это видно и по малому количеству работ, публикуемых по данной тематике. Тем не менее, думается, что номинация, вынесенная в заглавии статьи, окажется со временем лидирующей и общепризнанной, т. К. является калькой с иностранных обозначений, которые широко используется в работах, публикуемых в Европе и США (ср. *sémantique grammaticale* – *grammatical semantics* – грамматическая семантика).

Сущностную сторону термина «грамматическая семантика», введенного, как нам представляется, С.Д. Кацнельсоном в статье «О грамматической семантике» в 1986 году («семантика охватывает как лексику, так и грамматику, что дает основание различать лексическую и грамматическую семантику» [7, с. 146]), ученые до сих пор не облекли в понятную и доступную форму – дефиницию. На наш взгляд, наиболее ясно смысловая сторона явления начинает выражаться в ранних работах А.В. Бондарко: «...взаимодействие грамматических и лексических компонентов поля осуществляется благодаря их содержательной соотносительности, их способности объединяться в одном семантическом комплексе» [8, с. 17]. Суть заключается в том, что грамматика и лексика находятся в постоянном взаимодействии внешних грамматических средств выражения и глубинных (внутренних) семантических процессов лексемы, создавая единый, неразрывный «семантический комплекс»: «Как известно, семантика слова

предопределяет внутренний динамизм грамматической системы, активно участвуя в формировании и развитии отдельных грамматических категорий. Вместе с тем динамика и характер лексических процессов во многом зависят от категориальных грамматических признаков» [4, с. 68].

Грамматическая семантика, как современное направление в лингвистике, может быть способом решения многих существующих в лингвистике проблем как в области синхронии, так и в области диахронии. Например, когда мы говорим о статусе собственных грамматических категорий полносематических прилагательных, или прилагательных, обладающих «предельным» признаком (по терминологии Ю.Д. Апресяна). Такими прилагательными, вслед за «Русской грамматикой» (1980), мы считаем лексемы: «босой, вдовый, лысый, косой, нагой» [9, с. 561] и многие другие. Они, ввиду внутренней семантической полноты (или семантического предела), оказывают воздействие на грамматический уровень лексемы, поэтому образование степеней сравнения для них становится гетерогенным. Это явление было хорошо пояснено Э.А. Балалыкиной: «Если грамматическое значение категории или формы не противоречит лексической семантике слов, то тогда оно включается в их план выражения, и наоборот: если наблюдается между ними противоречие, то оно разрешается в пользу лексического значения, поскольку грамматическая категория или грамматическая форма исключается из плана выражения данных слов» [4, с. 75]. Таким образом, внутренний семантический предел таких прилагательных, как *голый*, *глухой*, *слепой* и др. противоречит грамматическому значению слова и выражению типичных для качественных прилагательных признака градуированности.

В область грамматической семантики большой вклад был сделан В.А. Плунонгом. Описанный ученым в монографии «Общая морфология» феномен «частичной обязательности», суть которого – «существование более обязательных и менее обязательных» [10, с. 138] грамматических значений, в частности, для определенной лексемы, оказывается подходящим и при описании проблемы грамматической недостаточности полносематических прилагательных. Можно предположить, что наличие грамматического показателя градуированности у таких лексем является «менее обязательным» ввиду семантических условий и влияния этих условий на грамматические показатели. К этому можно добавить и описанное В.А. Плунонгом явление «контекстной вытеснимости» грамем. Суть этого явления в следующем: в рамках контекста «выражение грамматической категории блокируется не другими грамматическими элементами, а лексически-

ми элементами» [10, с. 140], т. Е. лексико-семантический потенциал полносемантического прилагательного, в данном случае, указывает на возможность или невозможность проявления грамматического показателя. Все указанные выше варианты объяснения отсутствия у полносемантических прилагательных градуированного признака оказываются вполне вероятными и исчерпывающими.

Вероятно, изучение неразрывности и спаянности лексико-семантического и грамматического значений окажется настолько продуктивным, что русистика, благодаря данной методике исследования, придет к однозначному ответу на многие вопросы как в области синхронии (например, рассмотренное в данной работе функционирование степеней сравнения у полносемантических прилагательных), так и в области диахронии, о чем уже уверенно писал в своей монографии В.М. Марков.

Литература

1. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Высш. шк., 1972. – 614 с.
2. Мельчук И.А. Курс общей морфологии Т. 1: Пер. с фр. / Предисл. А.Е. Кибрика. Общ. ред. Н.В. Перцова. – Москва – Вена: «Языки русской культуры», Венский славистический альманах, Издательская группа «Прогресс», 1997. – 416 с.
3. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М.: Издательство МГУ: Эдиториал УРСС, 2000. – 350 с.
4. Балалыкина Э.А. К вопросу о грамматической лексикологии как самостоятельной лингвистической дисциплине // Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки, 2006. – Т. 148, кн. 2. – С. 68–76.
5. Марков В.М. Историческая грамматика русского языка. Именное склонение. Переизд. Ижевск: Изд-во удм. ун-та, 1992. – 145 с.
6. Крысько В.Б. Двадцать лет спустя (к переизданию книги В.М. Маркова) // Russian Linguistics. 1994. Vol. 18. С. 205–218.
7. Кацнельсон С.Д. О грамматической семантике. Общее и типологическое языкознание / Отв. ред. А.В. Десницкая. – Ленинград: Наука, 1986. – С. 145-152.
8. Бондарко А.В. Грамматическая категория и контекст. – Ленинград: Наука. Ленингр. отд-ние, 1971. – 112 с.
9. Русская грамматика: В 2 т. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология // Гл. ред. Н.Ю. Шведова. – М.: Наука, 1980 – 789 с.
10. Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику: Учебное пособие. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 384 с.

КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА КАК МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ В ЯЗЫКОЗНАНИИ

*Каменева Наталья Александровна,
АНО ВО «Московский международный университет»;
Московский технический университет связи и информатики
(МТУСИ)
Москва, Россия
e-mail: n-kameneva@yandex.ru*

***Аннотация:** В статье проанализированы вопросы создания корпусов текстов и использования корпусной лингвистики в языковых исследованиях. Сделан вывод, что корпусная лингвистика способствует обеспечению достаточной объективности результатов в решении научных проблем на основе анализа большого количества корпусов используемых текстов.*

***Ключевые слова:** общие и специализированные корпуса, естественные языки, функциональные стили речи, грамматическая аннотация, лексическая единица.*

CORPUS LINGUISTICS AS A RESEARCH METHOD IN LINGUISTICS

*Kameneva Natalia Alexandrovna
ANO VO "Moscow International University";
Moscow Technical University of Communications and Informatics
(MTUCI)
Moscow, Russia
e-mail: n-kameneva@yandex.ru*

***Abstract:** The article analyzes the issues of creating text corpora and the use of corpus linguistics in language research. It is concluded that analyzing a large number of corpora of texts corpus linguistics helps ensure sufficient objectivity of results in solving scientific problems.*

***Keywords:** general and specialized corpora, natural languages, functional speech styles, grammatical annotation, lexical unit.*

В настоящее время без исследований в области корпусной лингвистики и создания корпуса текстов невозможно представить составление современных словарей, автоматический или компьютерный перевод текстов, создание систем распознавания речи и искусственного

интеллекта. Для оставления корпуса необходим тщательный анализ и синтез множества текстовых документов, написанных на исследуемом языке.

Корпусная лингвистика сама по себе не является моделью изучаемого языка. Создание корпусов текстов, скорее всего, представляет методологический подход в языкознании. С эмпирической точки зрения корпусная лингвистика способствует детальному анализу существующих и возникающих фактических закономерностей использования лексических, и грамматических и семантических структур в текстах на естественных языках.

В качестве основы для лингвистического анализа используется обширная коллекция текстов на естественных языках, называемая корпусом. В то же время корпусная лингвистика – это нечто большее, чем методологический подход, поскольку эти методологические инновации позволили исследователям задавать принципиально иные исследовательские вопросы, что иногда приводит к радикально отличающимся взглядам на языковые вариации и использование по сравнению с теми, которые были приняты в предыдущих исследованиях.

Корпусные лингвистические исследования подтверждают тот факт, изменение и развитие естественных языков, пополнение лексического состава языка новыми словами носят систематический характер и могут быть описаны с использованием эмпирических и количественных методов. Чтобы начать изучение любого лингвистического элемента в корпусе, сначала должен быть сам корпус. Корпуса по своей природе – это тексты, обрабатываемые и хранящиеся в цифровой форме, которые после компиляции могут быть доступны широкому кругу ученых и лингвистов и могут широко использоваться в исследовательских, образовательных и практических целях [2, с. 50]. Чтобы работать с уже существующим корпусом текстов, нужно быть уверенным, что данный корпус доступен и подходит для решения конкретных научных проблем. Иногда требуется разработать и скомпилировать свой собственный корпус для какой-либо конкретной исследовательской цели; возможно, корпус текстов должен иметь определенную профессиональную тематику.

Наиболее распространенных типа типы корпусов текстов на естественных языках – общие и специализированные корпуса. Общий корпус – это тот, который включает в свою компиляцию различные типы текстов. Он может содержать письменные тексты, устные тексты или и то, и другое, и он может содержать различные стили и жанры языка и речи, диалекты языка и пр. Стили речи реализуются в определенных формах, или типах текстов – жанров речи.

Примером может служить современный корпус американского английского, который содержит более 450 миллионов лексических единиц. В России разработан свой Большой корпус русского языка, представляющий из себя некий эталон. В данном корпусе собраны всевозможные образцы современного отечественного языка и речи, отражающие как нейтральный литературный язык, так и многообразные функциональные стили языка, встречающиеся в наше время.

Составление общего корпуса – это непростой задачей, предполагающей длительное объединение усилий и тесное сотрудничество ученых и научных организаций.

Специализированный корпус, в отличие от общего, ориентирован на один тип текста (или жанра), в частности, публицистический стиль языка – это речи и выступления политиков, газетные передовицы, публикации литературно-критического и общественно-политического характера, памфлеты, очерки, обзоры радиожурналистов, статьи в сетевых изданиях.

Из-за узкой направленности текста специализированный корпус обычно меньше по размеру по сравнению с общим, однако, иногда некоторые специализированные корпуса бывают довольно весомыми по размерам и объему представленной лексики.

На первый взгляд может показаться, что не имеет никакого смысла создавать небольшие или маленькие специализированные корпуса текстов. Но смысл таких небольших корпусов в том, что они обеспечивают гораздо более тесную связь между корпусом и контекстами, которые отражены в данном корпусе текстов. Т.о., небольшие по объему специализированные корпуса наилучшим образом описывают заданную предметную область рассматриваемого языка (или языков).

Процесс создания специализированного корпуса текстов обычно включает в себя создание, сбор и обработку соответствующих текстов с последующим аннотированием корпуса [1, с. 327]. При проектировании специализированного корпуса необходимо задать несколько важных вопросов и попытаться ответить на них:

- какой тип текста (или жанр) и какого автора текстов выбрать?
- каков будет размер корпуса?
- для каких целей будет использоваться корпус?
- будет ли коллекция текстов основана на отрывках из текста или на полных текстах?
- сколько образцов текста будет включено?
- каковы даты публикации текстов приемлемы для их включения в корпус?

•потребуется ли для сбора текстов получение каких-либо лицензий?

Данные вопросы должны быть решены до начала процесса сбора соответствующих текстов и дальнейшего включения их в корпус.

При построении общих и специализированных корпусов необходимо учитывать такие взаимосвязанные характеристики, как современное использование, репрезентативность, сбалансированность выборки текстов.

Сбалансированность применения языкового материала достигается, если в корпус включен полный спектр жанров или типов текстов. Способ представления каждого отрывка или полного текста отбор для включения в корпус называется выборкой. В идеале корпус должен быть репрезентативным для определенного языка, языковой разновидности или тематики, тексты в нем должны быть отобраны и тщательно сбалансированы, чтобы гарантировать, что некоторые тексты не искажают корпус языковых текстов в целом.

Современные технические средства помогают быстро обработать и сохранять множество аутентичных текстов в цифровом формате (или машиночитаемой) форме для компиляции корпуса. Корпусной аннотация или аннотирование корпуса – это добавление важной лингвистической информации в корпус – синтаксической, прагматической, семантической, грамматической. Грамматическая аннотация слова предполагает присвоение тегов или надписей каждому слову в корпусе, чтобы указать его часть речи или грамматическую функцию.

Таким образом, несмотря на то, что корпусную лингвистику часто называют методологией в самом строгом смысле этого слова, она включает в себя множество независимых методов анализа, таких, как составление перечня частотности употребления лексики, списков ключевых слов для определения проблематики текста, анализ соответствия лексических единиц, перечень наиболее распространенных словосочетаний и т.д. Корпусная лингвистика представляет собой методологический и исследовательский подход, который развивался в течение последних нескольких десятилетий для поддержки эмпирических исследований в языкознании, и полученные на основе большого количества корпусов текстов результаты изучения языков обладают достаточной объективностью.

Литература

1. Лесников С.В. Лингвистика корпусная. Говор: альманах. 2023. №1. С.326-327.
2. Baldanova e.a., Dondokova n.b. Corpus linguistics in the language education. [Russian linguistic bulletin](#). № 1 (25) 2021. с. 49-53.

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА РАССКАЗОВ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

*Майтиева Раисат Алиевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Россия, г. Махачкала
e-mail: majtieva@list.ru*

***Аннотация:** В данной статье рассматриваются различные аспекты перевода, включая лингвистические, культурные, стилистические и технические особенности.*

***Ключевые слова:** перевод, английский язык, технические аспекты, методы, особенности.*

PECULIARITIES OF TRANSLATING STORIES INTO ENGLISH

*Maitieva Raisat Alievna,
Dagestan State University of National Economy
Russia, Makhachkala
e-mail: majtieva@list.ru*

***Annotation:** This article discusses various aspects of translation, including linguistic, cultural, stylistic and technical features.*

***Key words:** translation, English, technical aspects, methods, features.*

Введение

Перевод текстов является сложным и многогранным процессом, особенно когда речь идет о переводе литературных произведений, таких как рассказы. Особенности перевода рассказов на английский язык представляют собой целый комплекс факторов, включающий лингвистические, культурные, стилистические и технические аспекты. Эффективный перевод требует не только знания обоих языков, но и понимания смысла, контекста и намерений автора оригинала.

Особенности перевода текстов на английский язык

Перевод текстов требует понимания культурных контекстов и нюансов оригинала, ниже приведены особенности, которые стоит учитывать при переводе текста:

1. Лингвистические особенности:

○ *Пример:* Различия в грамматике и структуре предложений могут привести к изменениям в переводе. Например, в русском языке порядок слов часто меняется по сравнению с английским. "Профессор Амбридж была, наверное, слишком строга со своими учениками" (RU) -> "Professor Umbridge was probably too strict with her student" (EN).

2. Культурные аспекты:

○ *Пример:* Идиомы и культурные выражения могут потребовать адаптации в переводе. Например, "бить баклуши" (RU) -> "to beat around the bush" (EN).

3. Стилистические особенности:

○ *Пример:* Передача тонов и стилей оригинала может быть сложной. Например, формальный текст на русском языке может требовать более структурированного перевода на английский, сохраняя при этом формальность.

4. Технические аспекты:

○ *Пример:* Перевод специфических терминов и понятий требует точности и понимания контекста. Например, "акции" (RU) может переводиться как "shares" или "stocks" в зависимости от контекста.

Каждый переводчик сталкивается с уникальными проблемами при переводе текстов, и эффективное решение этих проблем требует, как творческого подхода, так и строгого соблюдения правил перевода.

Методы перевода и их применение

При переводе текстов на английский язык существует ряд приемов, которые переводчики могут использовать для достижения максимальной точности и выразительности. Вот некоторые из них:

1. Буквальный перевод vs. свободный перевод:

○ *Буквальный перевод:* Переводчик буквально передает значение слов и фраз из оригинала без изменений.

○ *Свободный перевод:* Переводчик свободно интерпретирует оригинал, чтобы передать его смысл наиболее точно и выразительно, даже если это требует изменения структуры или добавления дополнительных деталей.

2. Адаптация и локализация:

○ При адаптации переводчик адаптирует текст культурно и лингвистически под целевую аудиторию, сохраняя основные идеи оригинала.

○ Локализация включает изменение текста, чтобы он был более понятен и релевантен для конкретной культуры или региона.

3. Использование параллельных конструкций и аналогий:

○ Переводчик может использовать параллельные конструкции и аналогии, чтобы передать смысл и образы из оригинала на английский язык, особенно если буквальный перевод невозможен или неудачен.

4. Работа с культурными и лингвистическими эквивалентами:

○ Переводчик ищет аналогии и эквиваленты в английском языке для культурных и лингвистических особенностей оригинала, чтобы сохранить его смысл и выразительность.

Эффективный перевод требует гибкости и творческого подхода со стороны переводчика, который должен выбирать методы в зависимости от конкретного текста, его целевой аудитории и контекста перевода.

Примеры и анализ

Ниже приведены примеры успешных стратегий перевода, а также выявлены возможные трудности и ошибки:

1. Пример 1: Литературный рассказ

Оригинал (RU): "Дождь стучал в окно, напоминая ей о прошлом."

Перевод (EN): "The rain tapped on the window, reminding her of the past."

Анализ: В данном примере переводчик смог передать образность и атмосферу оригинала, используя подходящие английские слова "tapped" и "reminding". Перевод сохраняет смысл и эмоциональную окраску оригинала.

2. Пример 2: Технический текст

Оригинал (RU): "Необходимо установить программное обеспечение перед началом использования устройства."

Перевод (EN): "The software must be installed before using the device."

Анализ: В данном примере переводчик сделал точный и ясный перевод, используя простой и понятный английский язык. Перевод сохраняет техническую точность и понятность оригинала.

3. Пример 3: Идиоматическое выражение

Оригинал (RU): "Он выглядел как кошка, которой только что украли сливки."

Перевод (EN): "He looked like the cat that got the cream."

Анализ: В данном примере переводчик использовал английскую идиому, которая имеет аналогичный смысл в контексте. Перевод сохраняет изображаемый образ и смысл оригинала.

Каждый пример демонстрирует различные аспекты перевода, такие как образность, техническая точность и использование идиом.

Анализ этих примеров помогает понять, как переводчики могут эффективно передавать смысл и стиль оригинала на английский язык.

Заключение

Такие приемы перевода, как дословный и свободный перевод, адаптация и локализация, использование параллельных конструкций и культурных эквивалентов, позволяют переводчикам эффективно передавать смысл и стиль оригинала на английский язык.

В заключение хотелось бы дополнить что стоит обратить внимание на важность комплексного подхода к переводу текстов на английский язык, который учитывает различные аспекты оригинала и требования целевой аудитории. Понимание особенностей перевода и использование соответствующих методов способствует созданию качественных и выразительных переводов, сохраняя при этом смысл и стиль оригинала.

Литература

1. Агафонова А. С. К вопросу о классификации реалий научной фантастики и способах их перевода // Молодой ученый. 2015. № 17 (97). С. 599–601.

2. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2004.

3. Болдырев Н. Н. Роль когнитивного контекста в интерпретации мира и знаний о мире // Вестник Челябинского государственного университета. 2014. № 6 (335).

4. Вернигорова В. А. Перевод реалий как объекта межкультурной коммуникации // Молодой учёный. 2010. № 3. С. 184–186.

5. Виноградов В. С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). М.: Издательство Института общего среднего образования РАО, 2001.

6. Влахов С. И., Флорин С. П. Непереводимое в переводе. 5-е изд. М.: Международные отношения, 1980.

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СТРУКТУРА ПРОСТЫХ ТЕРМИНОВ ПРОГРАММИРОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Хочавова Юлдуз Умарпашаевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: yuxochavovaz@mail.ru*

***Аннотация:** Предметом исследования является словообразовательная структура простых терминов программирования в английском языке. В статье анализируются простые термины, выделяются их структурные типы. Для определения типа словообразования используется число и состав компонентов. Автор приходит к выводу, что в английском языке в терминологии программирования преобладают цельнооформленные термины, а именно простые и производные термины. Среди простых терминов (47%) преобладают существительные (37%) со словообразовательной структурой N/R.*

***Ключевые слова:** термины программирования, термины в английском языке, словообразовательная структура, английский язык, простой термин.*

WORD-BUILDING STRUCTURE OF SIMPLEX PROGRAMMING TERMS IN THE ENGLISH LANGUAGE

*Khochavova Yulduz Umarpashaevna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: yuxochavovaz@mail.ru*

***Annotation.** The subject of the study is the word-formation structure of simplex programming terms in English. The article analyzes simplex terms and identifies their structural types. To determine the type of word formation, the number and composition of components are used. The author comes to the conclusion that in the English language programming terminology is dominated by fully formed terms, namely simplex and derived terms. Among simplex terms (47%), nouns (37%) with the word-formation structure N/R predominate.*

***Keywords:** programming terms, terms in English, word structure, English language, simplex term.*

Преподавание дисциплины «Иностранный язык» для направленной подготовки, связанных с IT специальностями сопряжено с постоянным и непрерывным пополнением квалификации в силу того, что данная отрасль знания постоянно развивается и появляются всё новые и новые термины. Изучение отраслевой терминологии является необходимой составляющей профессиональной деятельности человека.

В данной статье исследуются вопросы образования терминов. В терминообразовании активны и продуктивны те же способы наименования, с помощью которых пополняется лексический состав общелитературного языка: семантический, синтаксический и морфологический [1, с. 90].

Целью данной статьи является структурно-типологический анализ простых терминов программирования в английском языке, выделение их структурных моделей.

В качестве выборки были отобраны 100 терминов программирования [2]. Квантитативный анализ показал преобладание простых и производных терминов.

В статье мы попытались проанализировать словообразовательную структуру простых терминов программирования в английском языке. Для определения типа словообразования мы используем структуру термина, а именно количество и состав компонентов, то есть выделяем цельнооформленные термины и терминологические словосочетания. Далее мы проанализировали простые термины по общности модели. Анализ показал, что в английском языке присутствуют различные структуры образования простых терминов программирования.

Простые термины:

1) **N/R:** *bug* «ошибка», *cache* «сохраненный результат вычисления», *class* «класс», *client* «клиент, обычно программа, которая соединяется по сети к другой программе, называемой сервером», *constant* «константа», *comment* «комментарий», *double* «число двойной точности», *feature* «особенность, новая функциональность программы», *function* «функция», *glitch* «ошибка в программе», *hash* «функция, которая преобразует данные произвольной длины в строку фиксированной длины», *heap* «куча, особая структура данных», *issue* «вопрос, проблема», *lambda* «лямбда», *legacy* «старый код», *loop* «цикл», *map* «структура данных, в которой каждому ключу соответствует одно значение», *merge* «слияние», *method* «метод, функция принадлежащая классу», *mock* «пустышка, программная конструкция, которая заменяет реальную в тестировании», *module* «модуль», *monad* «монада», *pattern* «шаблон», *promise* «объект в асинхронном программировании, значение которого не известно и будет вычислено асинхронно», *protocol* «протокол», *proxy* «прокси, объект программы или програм-

ма, которая является посредником между двумя объектами программы или программами», *query* «запрос», *queue* «очередь», *sprint* «обычно промежуток времени длиной 2 недели, на который команда планирует работу», *stack* «структура данных, в которой элементы добавленные последними будут извлечены первыми», *scrum* «команда», *trait* «обычно набор методов, который может быть использован для расширения функциональности класса», *yield* «процесс, когда программа уступает управление другому процессу».

N/Rs: *brackets* «квадратные скобки», *parenthesis* «круглые скобки».

Adj/R: *abstract* «абстрактный, не несущий конкретной реализации», *binary* «двоичный, нули и единицы», *explicit* «явный», *implicit* «неявный», *ternary* «тернарный оператор».

V/R: *to compile* «преобразовывать исходный код в объектный код», *to crash* «рушиться (о программе), падать из-за ошибки», *to commit* «фиксировать изменения кода в какой-либо из систем контроля версий», *to execute* «выполнить», *to fix* «починить ошибку», *to hack* «взламывать программу, либо быстро «на коленке» собрать решение из разных кусочков», *to invoke* «вызывать», *to iterate* «повторять».

Таким образом, структурно-типологический анализ терминов показал, что в английском языке в терминологии программирования преобладают цельнооформленные термины (простые и производные термины). Преобладание цельнооформленных терминов связано с тем фактом, что термины в данной тематической группе появляются в результате терминологизации общего значения слова или перехода из сферы других наук. Удельный вес словосложения не велик.

Широко употребляются простые термины существительные, в меньшей степени прилагательные и глаголы. В процентном соотношении простые термины существительные составляют 34 %, а простые термины программирования по отношению к другим структурным типам (производные, сложные термины и терминологические словосочетания) составляют 47 % (из выборки 100 наиболее употребляемых терминов программирования английского языка).

Список сокращений:

N – имя существительное, Adj – имя прилагательное, R – корень, V – глагол, p – префикс, prep – предлог, Part – причастие, s – суффикс, a – артикль.

Литература

1. Даниленко В. П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. – М.: Изд-во «Наука», 1977. – 246 с.
2. <https://quizlet.com/latest>

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СТРУКТУРА ПРОИЗВОДНЫХ ТЕРМИНОВ, СЛОЖНЫХ ТЕРМИНОВ И ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ ПРОГРАММИРОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Хочавова Юлдуз Умарпашаевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия
e-mail: yuxochavovaz@mail.ru*

***Аннотация:** В статье анализируются производные термины, сложные термины и терминологические словосочетания, выделяются их структурные типы. Автор приходит к выводу, что в английском языке в терминологии программирования производные термины составляют 35 %, сложные термины 3%, терминологические словосочетания 7%. Широко употребляется модель со словообразовательной структурой N/Rs.*

***Ключевые слова:** терминологическое словосочетание, термины в английском языке, словообразовательная структура, английский язык, производный термин, сложный термин.*

WORD-FORMATION STRUCTURE OF DERIVATIVE TERMS, COMPOUND TERMS AND TERMINOLOGICAL COMBINATIONS OF PROGRAMMING IN THE ENGLISH LANGUAGE

*Khochavova Yulduz Umarpashaevna,
Dagestan State University of National Economy,
Makhachkala, Russia
e-mail: yuxochavovaz@mail.ru*

***Abstract:** The article analyzes derivative terms, compound terms and terminological phrases, and identifies their structural types. The author comes to the conclusion that in English programming terminology, derivative terms account for 35%, compound terms – 3%, terminological phrases – 7%. The model with the word-formation structure N/Rs is widely used.*

***Key words:** terminological phrase, terms in English, word-formation structure, English language, derivative term, compound term.*

Целью данной статьи является структурно-типологический анализ терминов программирования в английском языке, выделение производных терминов, сложных терминов и терминологических словосочетаний, и их структурных моделей.

В качестве выборки были отобраны 100 терминов программирования [1]. Квантитативный анализ показал, что преобладают простые и производные термины.

В статье мы попытались проанализировать словообразовательную структуру производных терминов, сложных терминов и терминологических словосочетаний программирования в английском языке, выделяя состав и количество компонентов.

В английском языке в терминологии программирования употребляются следующие словообразовательные модели у производных терминов, сложных терминов и терминологических словосочетаний.

Производные термины:

N/Rs: *argument* «аргумент функции», *assignment* «присвоение значения переменной», *closure* «замыкание», *compiler* «компилятор, программа выполняющая компиляцию», *declaration* «определение свойств идентификатора без присвоения значения», *definition* «объявление идентификатора с присвоением значения», *dependency* «зависимость», *deprecation* «объявление конструкции нежелательной к использованию», *exception* «исключение», *instance* «экземпляр», *integer* «десятичное число», *interpreter* «программа, которая напрямую выполняет программный код без предварительной компиляции», *introspection* «способность программы исследовать свойства и типы объектов во время исполнения», *operand* «операнд», *operator* «оператор», *package* «пакет», *paradigm* «парадигма», *procedure* «процедура, одно из названий функции», *property* «свойство», *recursion* «рекурсия, программа, которая вызывает сама себя», *reflection* «способность программы исследовать и изменять саму себя во время исполнения», *repository (repo)* «репозиторий, хранилище кода», *server* «сервер», *unary* «унарный оператор, оператор, который применяется к одному операнду», *variable* «переменная».

N/prepR: *backport* «процесс переноса кода в более старую версию», *interface* «интерфейс».

N/Rprep: *callback* «функция, которая передается в качестве аргумента в другую функцию и вызывается асинхронно», *stand up* «ежедневный митинг в команде (каждый член команды рассказывает, что он делал вчера и что собирается делать сегодня).

V/ pR: *to debug* «отладка программы, поиск ошибки».

Part/Rs: *embedded* «встраиваемый (язык или микроконтроллер)».

N/pR: *infix* «инфиксная запись; когда оператор располагается между операндами», *postfix* «форма записи выражения, в которой операнд расположен после операнд», *prefix* «форма записи выражения, в которой операнд расположен перед операнд», *prototype* «прототип», *review* «процесс обзора изменений в коде другим программистом».

N/pRs: *polymorphism* «полиморфизм», *encapsulation* «инкапсуляция, механизм ограничения доступа к, обычно, внутренностям класса», *inheritance* «наследование».

Сложные термины

N/R1R2: *deadlock* «состояние когда два процесса ждут результата выполнения друг друга», *framework* «основа, набор API, для построения приложений», *hotfix* «быстрое исправление ошибки (обычно не очень элегантное, главное чтобы работало)».

Терминологические словосочетания

N/Rs + Part + N/pR: *Application programming interface (API)* «Интерфейс программирования приложения».

Adj/R + N/R + N/R: *Abstract Syntax Tree (AST)* «Абстрактное синтаксическое дерево, промежуточная форма представления программы».

Adj/R + N/RS: *Mutual exclusion (Mutex)* «Мьютекс, объект программы позволяющий потокам программы использовать разделяемые ресурсы».

Adj/RS + Adj/Rs + N/R: *Minimal Valuable Product (MVP)* «Программа с минимальным набором функциональности, но приносящая пользу».

N/R + prep + a + N/R: *Proof of a concept (PoC)* «Минимальная реализация подтверждающая жизнеспособность идеи».

N/ R1R2 + N/Rs + N/R: *Software Development Kit (SDK)* «Набор инструментов облегчающий разработку программ».

N/R + N/R: *test case* «тестовый», *test suit* «набор тестов».

Таким образом, структурно-типологический анализ показал, что производные термины составляют 35 %, модели со словообразовательной структурой N/Rs 21 %, сложные термины 3%, терминологические словосочетания 7%. Широко употребляется модель со словообразовательной структурой N/Rs. Возможно, это связано с тем, что «термин не только именуется понятием (служит его названием), но и отражает в какой-то мере содержание понятия» [2, с. 65]. Это качество «отражать содержание понятия» содержится в словообразующих морфемах, поэтому производные термины преобладают в терминологии программирования.

Среди терминологических словосочетаний чаще употребляется модель N + N + N. Словосложение представлено только единичными случаями из количества анализируемых терминов.

Список сокращений:

N – имя существительное, Adj – имя прилагательное, R – корень, V – глагол, p – префикс, prep – предлог, Part – причастие, s – суффикс, a – артикль.

Литература

1. <https://quizlet.com/latest>
2. Головин Б. Н. О некоторых проблемах изучения терминов // Семиотические проблемы языков науки, терминологии и информатики. М., 1971. Ч.1. – С. 64 – 67.

КРЫЛАТЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ В ПЬЕСАХ А. Н. ОСТРОВСКОГО

*Чопанова Айзанат Абдулкеримовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия,
e-mail: aizanach@mail.ru*

Аннотация. В статье исследуются крылатые выражения из пьес А.Н. Островского, а также их использование в публицистике и живой народной речи. На основе этих примеров выявляются и типологизируются источники крылатых выражений, их мотивно-структурные элементы. Подвергается историко-культурному и лингвистическому анализу семантическое поле крылатых выражений, их функциональная направленность в тексте драмы.

Ключевые слова: крылатые слова, семантическое поле, народная речь, фразеология.

WINGED WORDS AND EXPRESSIONS IN OSTROVSKY'S PLAYS ARTICLE

*Chopanova Aizanat Abdulkerimovna,
Dagestan State University of National Economy,
Makhachkala, Russia,
e-mail: aizanach@mail.ru*

Abstract: *The article examines the winged expressions from the plays of A.N. Ostrovsky, as well as their use in journalism and lively folk speech. Based on these examples, the sources of popular expressions, their motivational and structural elements are identified and typologized. The semantic field of winged expressions and their functional orientation in the text of the drama are subjected to historical, cultural and linguistic analysis.*

Keywords: *winged words, semantic field, folk speech, phraseology.*

Творчество Островского – яркая и значительная страница в истории языка русской художественной литературы XIX века, его развития в направлении к живой народной речи.

Считая основным принципом своего творчества правдивое воспроизведение жизни, Островский в языке художественных произведений следовал принципам народности, простоты и естественности. Он воспроизводит в своих пьесах язык различных общественных слоев, средствами художественной речи рисует социально-психологические портреты персонажей. Однако общий стилистический колорит драматургии Островского определяют главным образом фольклорные мотивы, живая разговорная речь и элементы просторечия.

В названиях пьес Островского и в речах его персонажей слышатся то плавная напевность русских лирических песен, то мудрость русских пословиц, то меткость поговорок и фразеологизмов, рожденных народным афористическим искусством, то отзвуки сказок или острые народные шутки. Широко и мотивированно использует драматург изобразительно-выразительные средства народного художественного слова: самобытные фольклорные образы, традиционные поэтические формулы, выразительные запоминающиеся эпитеты, сравнения, символу.

Одним из убедительных и объективных свидетельств замечательных достоинств языка Островского является переход в разряд крылатых слов русского языка целого ряда метких и емких по смыслу словосочетаний, заимствованных из его пьес и расширивших выразительные возможности разговорного и публицистического стилей современности.

Самую большую группу во фразеологическом наследстве Островского составляют те слова и выражения, которые служили и служат социально-обличительным и сатирическим целям.

Большой силой социально-критического обобщения обладает название пьесы Островского «*Волки и овцы*», привлекающее четкостью и остротой социального противопоставления и потому ставшее

краткой крылатой формулой, беспощадно обнажающей основы собственнического, буржуазно-крепостнического строя. Именно как большое общественно-историческое обобщение употребляются эти крылатые слова в современном литературном языке, причем современность углубляет и усиливает обобщенный смысл, заложенный в этом образе. В научном тексте и публицистике они часто служат характеристикой драматургии Островского, ее социальной основы.

Идейно-тематической основой пьесы Островского *«Бешеные деньги»* также являются социально-этические проблемы современной ему действительности, выразительно подчеркнутые остро-ироническим названием произведения.

Ассоциируемое с содержанием пьесы, повествующей о буржуа-предпринимателях и разорившихся дворянах в их погоне за «бешеными деньгами», название это вошло в язык как крылатая художественная формула, употребляемая в качестве эмоционально окрашенного синонима свободного сочетания – *легко приобретаемые и потому легко растрачиваемые большие богатства*.

Зримый образ пореформенной эпохи, крылатые слова *бешеные деньги* отлично вписываются и в современный публицистический контекст. Они нередко употребляются как средство экспрессивной характеристики, когда речь идет об одной из ведущих тем в творчестве самого Островского.

Наиболее широко в крылатых словах Островского отражена актуальная для того времени тема стремительно возрастающей роли купечества, приобретающего в стране политическую власть, распространяющего свой деспотизм и произвол и на общественные, и на семейно-бытовые отношения. Изображать в ту пору купечество – значило откликнуться на одно из самых типичных явлений текущей русской действительности. Социально-психологический облик русского торгового сословия навсегда запечатлен в таких крылатых словах Островского, как *Чего моя левая нога хочет; Мое детище: хочу – с кашей ем, хочу – масло пахтаю!; Жестокие нравы в нашем городе, сударь; Один в четырех каретах поеду*.

Предметом сатиры в пьесах Островского является не только буржуазия и дворянство, но и бесконтрольная власть защищающей их интересы русской бюрократии. Такова пьеса *«Доходное место»*. Употребив в названии пьесы идиоматическое выражение, широко бывавшее во враждебной ему среде, драматург придал фразеологизму острый асоциальный смысл, резко отрицательную оценочную окраску.

Тематика современных контекстов, в которых употребительны крылатые слова *доходное место*, широка и разнообразна.

Прежде всего, эти слова в соответствии с первоисточником употребляются как обобщенно-образная сатирическая формула, характеризующая русское чиновничество прошлого века.

Обобщенный характер рассматриваемой крылатой формулы определил возможность употребления ее в расширенном, переносном значении. Так, современная публицистика активно применяет названное устойчивое словосочетание, сохраняя все нюансы, внесенные в него Островским, в борьбе против мелкобуржуазной психологии индивидуализма и приспособленчества, карьеризма и стяжательства, ибо, как говорил в одном из своих выступлений драматург Виктор Розов, «разве не современно «Доходное место»? Разве теперь нет любителей «доходных мест»?». (Лит. газ., 1973, 11 апр.). Воссоздавая с большой полнотой облик правящих слоев буржуазно-крепостнического общества, А. Н. Островский много внимания уделял хорошо знакомой ему театральной, артистической среде.

«*Таланты и поклонники*» – пьеса о трагической судьбе молодой одаренной актрисы в мире, где даже право служить высокому искусству продается и покупается. Название пьесы, потрясающее своим драматизмом, грустной, полной горечи иронией, трагическим противопоставлением двух сторон, враждебных друг другу в продажном мире, надолго вошло в литературный язык в роли экспрессивной устойчивой единицы.

Примечательно, однако, что во времена СССР рассматриваемая крылатая фраза употреблялась без контрастного противопоставления смысла входящих в ее состав лексических единиц, – наоборот, для советской публицистики характерно было стремление подчеркивать с ее помощью единство сторон, которые раньше находились в состоянии конфликта.

В наши же дни данное словосочетание может употребляться в иронических контекстах. При этом ироническая интерпретация крылатой фразы поддерживается различного рода лексическими трансформациями: *таланты без поклонников; ни талантов, ни поклонников; восторг поклонников перед талантами; поклонников еще меньше, чем талантов; какие могут быть поклонники, когда кругом сплошь таланты?*.. и т. д.

Отличительной чертой драматургии Островского является пристальное внимание писателя к теме женской судьбы. В «целой библиотеке художественных произведений» Островского перед читате-

лем проходит галерея его вольнолюбивых героинь с их неисчерпаемым душевным богатством, сильными и широкими характерами, нравственной красотой, непреодолимо растущим стремлением вырваться из царства угнетения, бесправия и деспотизма. Вот почему одну из лучших своих пьес о русском женском характере Островский так и назвал – лаконично, выразительно, метко, в духе народного творчества – «*Горячее сердце*», и это название, не утратив живой связи с первоисточником, стало поэтической формулой, широко и разнообразно применяемой в различных текстах.

Так, А. Н. Островский сыграл значительную роль в развитии русской национальной фразеологии. Крылатые слова Островского не утратили в наши дни своего воспитательного, познавательного, художественного, общественного значения, и это одно из свидетельств жизненности творческого наследия великого драматурга, его всенародной известности.

Литература

1. Ашукин Н.С., Ожегов С.И., Филиппов В.А. Словарь к пьесам А.Н. Островского. Справочник для актеров, режиссеров, переводчиков. Репринтное издание. - М.: Веста, 1993. - 246 с.
2. Едошина И.А. Островский и лубочная культура // Едошина И.А. «А я, душа театра.» А.Н. Островский. - Кострома: Костромаиздат, 2013.

ИЗУЧЕНИЕ ВВОДНЫХ СЛОВ НА УРОКАХ РАЗВИТИЯ РЕЧИ В 5 – 7 КЛАССАХ

*Чопанова Айзанат Абдулкеримовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия,
e-mail: aizanach@mail.ru*

***Аннотация.** Рассматривается пропедевтическое изучение вводных слов на уроках развития речи в 5-7 классах. Школьники сталкиваются с ними, начиная с 5 класса, хотя подробно изучают только в 8 классе. Так, в статье даны некоторые методические рекомендации по изучению данной темы в школе.*

***Ключевые слова:** вводные слова, развитие речи, обособление, русский язык.*

LEARNING INTRODUCTORY WORDS IN SPEECH DEVELOPMENT LESSONS IN GRADES 5-7

*Chopanova Aizanat Abdulkerimovna,
Dagestan State University of National Economy,
Makhachkala, Russia,
e-mail: aizanach@mail.ru*

***Abstract:** The propaedeutic study of introductory words in speech development lessons in grades 5-7 is considered. Students encounter them starting from 5th grade, although they study them in detail only in 8th grade. So, the article provides some methodological recommendations for studying this topic at school.*

***Key words:** introductory words, speech development, isolation, Russian language.*

Органическая связь между изучением грамматики и развитием речи является исходным положением действующей программы по русскому языку.

Предварительно может быть проведена такая работа: учащиеся в небольшом тексте с вводными словами определяют, сколько частей в данном высказывании, при помощи каких слов связаны они друг с другом, есть ли в отрывке вывод (итоговая мысль), как он связан с по-

следующими частями. Так учащиеся познакомятся с особой семантической группой вводных единиц, служащих средством связи нескольких частей (мыслей, соображений) в цельное высказывание. Такими словами могут быть самые употребительные: *во-первых, во-вторых, значит, следовательно* и т.п.

Более сложное задание можно предложить учащимся во время их подготовки к написанию сочинения-рассуждения «Кем я хотел бы стать и почему?».

Весьма полезно будет ввести в активный словарный запас учащихся 5 класса широко употребительные вводные слова, указывающие на степень уверенности говорящего (автора): *конечно, безусловно, наверное, кажется, может быть*, – и показать роль этих слов в высказывании. Одну и ту же мысль можно выразить и с уверенностью, и с сомнением: *Он равнодушен к красотам природы, может быть, потому, что по-настоящему не знает ее. – Он равнодушен к красотам природы, несомненно, потому, что по-настоящему не знает ее.*

Целесообразно и такое задание: учитель предлагает ученикам ввести в отдельные предложения вводные слова, соответствующие предложенной речевой ситуации.

Например: вы хотите сказать вашему другу, что ваш класс на следующей неделе пойдет в лес на экскурсию. Но вы только слышали разговор об этом классного руководителя с преподавателем биологии. Передайте при помощи вводных слов свою неуверенность (сомнение). (*Кажется, на следующей неделе наш класс пойдет в лес на экскурсию.*)

Начатая таким образом работа по обогащению речи учащихся вводными словами продолжается на уроках развития связной речи в 6-7 классах при подготовке к написанию сочинений-рассуждений на темы дискуссионного характера, отзыва о прочитанном рассказе, при работе над устной характеристикой литературных героев. Эта работа идет так же, как и в 5 классе, только она приобретает более развернутый характер, а список вводных слов расширяется.

Подготавливая учащихся к сочинению-рассуждению, необходимо внушить им мысль о том, что задача автора рассуждения (в данном случае – самого ученика) – как можно убедительнее обосновать свою точку зрения, не обижая человека, придерживающегося другой, может быть, противоположной точки зрения. Для убедительности необходимо приводить как можно больше доказательств, располагая их в определенной последовательности. Для связи можно использовать

вводные слова: *во-первых, во-вторых, в-третьих, далее, наконец; например, так, например, как например; таким образом, итак, значит, следовательно.*

В 6 классе можно вводить в речь учащихся и другие группы вводных единиц, например, указывающие на источник сообщения или на чувства говорящего (автора высказывания): *по словам..., по сообщению..., как говорит..., как утверждает..., как говорится в..., к счастью, к нашей радости, к сожалению, к огорчению, к нашей досаде, как назло, и др.*

Делать это можно в занимательной форме, в виде игры. Например, учитель предлагает ученикам такую ситуацию:

Представьте себе, что в июле полторы недели льет дождь. Как на это реагируют: 1) ребята, отдыхающие в лагере, 2) хозяйка, у которой выстирано белье, 3) сельхозработники, которые не могут убрать сено, 4) водитель поливной машины, 5) человек, только что приехавший из Средней Азии, где уже два месяца нет дождей?

Для работы над группой вводных слов, указывающих на источник сообщения, можно использовать такой прием: учитель предлагает ученикам вспомнить высказывания известных писателей и затем записать их с вводным сочетанием, указывающим на источник сообщения, например: *по словам Пушкина, ..., как говорил А. С. Пушкин, ...; как писал А. С. Пушкин, ..., и т. п.*

В 7 классе идет дальнейшее обогащение речи учащихся вводными словами указанных семантических групп. В процессе этой работы следует обратить особое внимание на возможность использования учащимися таких вводных слов, которые служат для выражения отношения одного высказывания к другому (другим).

Таковыми словами могут быть следующие:

а) обозначающие добавочное присоединение одной мысли к другой (предшествующей): *кстати, кстати сказать, вдобавок, более того;*

б) служащие для пояснительного присоединения (подтверждения, иллюстрации, ссылки): *например; так; как, например; так, например;*

в) указывающие, что данная мысль была высказана раньше: *как уже отмечалось, как уже было сказано, как мы уже отмечали, как было отмечено ранее, о чем говорилось неоднократно, как уже было указано;*

г) выражающие противопоставление: *напротив, наоборот, однако; с одной стороны, с другой стороны;* или такие, как *тем не менее, правда, конечно,* которые сходны с союзом *хотя;*

д) указывающие на то, что данная мысль является итоговой, обобщающей по отношению к предшествующим: *итак, следовательно, таким образом, значит.*

Учащихся 7 масса можно познакомить и с особой группой вводных слов, к которым говорящий прибегает в случаях, когда необходимо обратить внимание собеседника (слушателя, читателя) на что-то значительное, важное или просто привлечь чье-либо внимание. Это слова типа *знаете, видите, согласитесь, поймите, простите, послушайте, пожалуйста* и др.

Так, исподволь вырабатывая у учащихся навык употребления вводных слов и предложений, учитель обогащает активную речь школьников, добивается ее связности, расширяет эмоционально-стилистические возможности детской речи, прививает школьникам элементы речевой культуры, речевого этикета.

Очень важно исключить механическое, необоснованное употребление вводных единиц в речи учащихся. Как известно, излишнее употребление вводных слов без учета их целесообразности засоряет речь. Поэтому важно провести работу по нахождению и исправлению речевых ошибок, связанных с неуместным, излишним употреблением вводных слов. Например:

1) «Я, значит, живу у самой школы». 2) «Мне, вообще, 12 лет». 3) «Вообще, я пойду в кино». 4) «Слышь, мне интересно». 5) «Я, конечно, в шестом классе учусь».

Предлагаемое пропедевтическое изучение вводных слов, как показала его проверка, в достаточной мере подготавливает учащихся к осознанному и глубокому изучению этой своеобразной синтаксической категории в 8 классе, прививает определенные умения и навыки уместного использования вводных единиц в собственной речи.

Литература

1. Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык: Учебник/Под редакцией Н.С. Валгиной. - 6-е изд., перераб. и доп. Москва: Логос, 2002.

2. Золотова Г.А., Ониненко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М., 1998, 2-ое изд. М., 2004.

3. Никитина Т.В. Вводные слова и их классификация. Функции вводных и модальных слов в художественном тексте // <https://cyberleninka.ru/article/n/vvodnye-slova-i-ih-klassifikatsiya-funktsii-vvodnyh-i-modalnyh-slov-v-hudozhestvennom-tekste?ysclid=lrsfwfjkl799399151> (Дата обращения: 25.01.2024 г.).

МЕСТОИМЕННИЯ ТЫ И ВЫ: ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ

*Чопанова Айзанат Абдулкеримовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия,
e-mail: aizanach@mail.ru*

***Аннотация.** Статья посвящена особенностям употребления русских личных местоимений ты и вы в художественной литературе, повседневной жизни и в рамках речевого этикета. Рассматриваются определенные правила, обычаи, которыми и регулируется употребление ты или вы для обращения к одному собеседнику.*

***Ключевые слова:** ты и вы, личные местоимения, близость – отчужденность, грубость – вежливость, речевое поведение.*

PRONOUNS FORMAL «YOU» AND INFORMAL YOU: PECULIARITIES OF USAGE

*Chopanova Aizanat Abdulkerimovna,
Dagestan State University of National Economy,
Makchachkala, Russia,
e-mail: aizanach@mail.ru*

***Abstract:** The article is devoted to the peculiarities of the use of the Russian personal pronouns formal «you» and informal you and you in fiction, everyday life and within the framework of speech etiquette. Certain rules and customs are considered, which regulate the use of formal «you» or informal you to address one interlocutor.*

***Key words:** formal «you» and informal you, personal pronouns, closeness – aloofness, rudeness – politeness, verbal behavior.*

В современном русском литературном языке существует два личных местоимения второго лица, предназначенных для обращения к собеседнику: *ты* и *вы*.

Грамматическое различие между этими двумя местоимениями заключается в значении числа: *ты* служит для обращения к одному собеседнику, *вы* – нескольким (больше одного).

Нейтрализация значения числа местоимений *ты* и *вы* наблюдается в двух случаях:

1. *Вы* может употребляться в значении «ты» в обороте *вы с кем-либо*, например:

– *Вы с Колей* всегда озорничаете, – говорит мать сыну.

Ср. такое же употребление местоимений *мы* и *они* в оборотах: *мы с кем-либо*, *они с кем-либо*:

Мы с другом вдвоем отправились на рыбалку. *Они с сестрой* вдвоем мыли окна.

2. Местоимения *ты* и *вы* могут употребляться в неопределенно-личном или обобщенном значении «любой», «каждый» (в том числе и сам говорящий), например:

Если жизнь *тебя* обманет,

Не печалься, не сердись!

(А. С. Пушкин)

Местоимение *вы* может употребляться и по отношению к одному собеседнику, противопоставляясь местоимению *ты* в двух направлениях: 1) близость (сердечность) – отчужденность (далекость); 2) вежливость – грубость.

Существуют определенные правила, обычаи, которыми и регулируется употребление *ты* или *вы* для обращения к одному собеседнику.

1. Противопоставление *ты* – *вы* в направлении близость – отчужденность.

Бликие родственники, близкие друзья, особенно при незначительных возрастных различиях, говорят друг другу *ты*. Детям, подросткам, даже незнакомым, обычно говорят *ты*. Дети между собой, учащиеся, студенты тоже обычно обращаются друг к другу на *ты*.

Люди незнакомые, малознакомые, связанные между собой деловыми, служебными отношениями, говорят другу *вы*. В письмах, деловых и частных, такое *вы*, обращенное к одному адресату, пишется с прописной буквы.

Существует выражение «перейти, переходить на ты», т. е. сменить *вы* в обращении на *ты*, что бывает в результате возникновения дружеских отношений.

Ср. обращение А. С. Пушкина незнакомому пока читателю в начале романа «Евгений Онегин», где он обращается к читателю на *вы*. В конце романа, пройдя вместе с читателем долгий совместный путь, поэт обращается к нему уже на *ты*.

Современные авторы чаще обращаются к читателю на *ты*.

Говорящий может употреблять то *вы*, то *ты* в зависимости от своего настроения, изменения ситуации, например:

Когда Чапаев был взволнован, обижен или ожидал обиды, он часто переходил на «вы». (Д. А. Фурманов).

А. С. Пушкин посвятил целое стихотворение сопоставлению *вы* и *ты* этом плане (см. его стихотворение «Ты и вы»).

В риторических или лирических обращениях, особенно в поэзии, *вы* и *ты* могут употребляться на равных основаниях. Ср. примеры обращения поэтов к Пушкину. Так, Маяковский обращается к Пушкину в своем стихотворении по имени-отчеству и на *вы*, но вместе с тем говорит с ним весьма панибратски. Есенин обращается к Пушкину менее учтиво, называя его по имени и на *ты*. Вместе с тем и он сближает себя с поэтом. Смеляков же благоговееет перед поэтом, но обращается к нему на *ты*, называя по фамилии.

Местоимение *ты* обычно употребляют при обращении к животным. Ср. в стихотворении С.А. Есенина «Дай, Джим, на счастье лапу мне».

Только в шутку возможно обращение к животному на *вы*:

Подождите, медведь, не ревите! (К. Чуковский).

К предметам при их персонификации обращение только на *ты*:

Я всю свою звонкую силу поэта

тебе отдаю, атакующий класс!

(В. Маяковский).

На основании устойчивого словосочетания *быть на ты* возникло переносное значение «знать что-либо хорошо», «быть запросто с кем-либо».

2. Противопоставление *ты* – *вы* в направлении грубость – вежливость.

Общепринятые у нас правила вежливости, учтивости (речевого этикета) требуют говорить *вы* (и соответственно употреблять формы множественного числа глаголов) людям незнакомым; малознакомым людям, с которыми находятся в деловых, официальных отношениях.

В классовом обществе дореволюционной России правила употребления учтвого *вы* касались только привилегированной части населения. Людям же из «простого народа»: крестьянам, рабочим, слугам, ремесленникам и под. говорили *ты*. Старшие по должности позволяли себе «тыкать» подчиненным, а те обязаны были отвечать им на *вы*. Даже в пределах семьи могли отражаться эти отношения неравенства, где муж обращался к жене на *ты*, а жена к супругу – на *вы*.

В мещанской и купеческой среде *вы* бытовало по отношению к родителям, а во всех остальных случаях господствовало *ты*. Однако

уже в XIX в. возникали возражения против такого неравноправного употребления *ты* и *вы*. В наше время сохранилось до некоторой степени такое «тыкание» старшего по должности или по положению, которое оскорбляет достоинство человека и в светском обществе недопустимо. А порой свыкаются с этим тыканием вниз настолько, что даже не замечают его.

Это противопоставление по вежливости – грубости местоимений *вы* – *ты* свойственно и другим языкам, например, славянским, немецкому, французскому и др. С употреблением *вы* в значении «ты» связаны и некоторые особенности согласования зависимых слов, а именно:

1) Глаголы всегда согласуются в лице и числе, т. е. употребляются в формах 2-го лица множественного числа как при наличии местоимения, так и без него, например: *вы пришли, вы поймете, помогите мне, Иван Тимофеевич* и под.

2) Прилагательные и причастия не согласуются в числе, т. е. употребляются в единственном числе, причем род согласуемого слова ставится в зависимости от пола собеседника: *вы, добрый и внимательный...* – *вы, добрая и внимательная...*; *вы, понимающий все с полуслова...* – *вы, понимающая все с полуслова...*

3) Прилагательные и причастия, не согласуясь в числе, согласуются в падеже, например: *вам, приехавшему с Севера...* – *вам, приехавшей с Севера...*; *с вами, веселым и молодым...* – *с вами, веселой и молодой...*

4) Полные прилагательные и причастия в составе сказуемого не согласуются в числе и ставятся в именительном или творительном падеже единственного числа:

Вы были рыжий (рыжим), а теперь стали совсем седой (седым); скоро вы будете взрослая (взрослой); Вы вернулись из Крыма загорелый (загорелым). – Вы вернулись из Крыма загорелая (загорелой).

5) Краткая форма прилагательного или причастия ставится во множественном числе и не указывает на пол собеседника: *вы добры и внимательны; вы одеты по-зимнему* и т. п.

Литература

1. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. - М.: Просвещение, 1987.
2. Формановская Н. И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход / Н. И. Формановская. - М.: Рус. яз., 2002.
3. Шведова Н. Ю. Местоимение и смысл. Класс русских местоимений и открываемые ими смысловые пространства / Н. Ю. Шведова. - М.: Азбуковник, 1998.

«Я ПОМНЮ ЧУДНОЕ МГНОВЕНЬЕ...»: АНАЛИЗ ЯЗЫКА

*Чопанова Айзанат Абдулкеримовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия,
e-mail: aizanach@mail.ru*

Аннотация.** В данной статье дан лексико-семантический анализ языка стихотворения А.С. Пушкина «К» («Я помню чудное мгновение...»), исследована этимология слов, выявлены скрытые смыслы.*

***Ключевые слова:** А.С. Пушкин, любовная лирика, этимология, Словарь языка Пушкина.*

«I REMEMBER A WONDERFUL MOMENT...»: LANGUAGE ANALYSIS

*Chopanova Aizanat Abdulkerimovna,
Dagestan State University of National Economy,
Makhachkala, Russia,
e-mail: aizanach@mail.ru*

Abstract:** This article provides a lexical and semantic analysis of the language of A.S. Pushkin's poem "K" ("I remember a wonderful moment ..."), explores the etymology of words, reveals hidden meanings.*

***Key words:** A.S. Pushkin, love lyrics, etymology, Dictionary of the Pushkin language.*

О стихотворении «К***» («Я помню чудное мгновение...») написано очень много, в основном – биографами С. Пушкина, литературоведами. Если же говорить о языковом мастерстве, то здесь замечено и прокомментировано далеко не все. Стихотворение «К***» («Я помню чудное мгновение...») не принадлежит к числу тех, в которых языковые средства создания образности лежат на поверхности, бросаются в глаза. Лингвистический «ключ» к нему подобрать нелегко. Если найти этот ключ, то все языковые средства, создающие художественное своеобразие, ориентированные на раскрытие идейного содержания, выстраиваются в систему эстетически насыщенных языковых единиц. Такую взаимосвязанность языкового материала мы наблюдаем и в анализируемом стихотворении А. С. Пушкина. В любовной ли-

рике А. С. Пушкина это стихотворение очень значимо, но назвать его любовным, интимным можно лишь отчасти. Стихотворение выражает сложное чувство: восхищение красотой возвышенной и одухотворяющей, преклонение перед красотой, благодарность (не столько женщине, сколько красоте) за душевное и творческое возрождение. В интимной лирике поэта есть стихотворения, выражающие любовь-нежность, -страсть, -влюбленность, -увлечение. В этом стихотворении – другое, поклонение прекрасной женщине как некоему идеалу (хотя стихотворение имеет вполне конкретное посвящение), с которым связано творческое воскресение.

Особенно важным для понимания языкового ключа этого стихотворения является его словарь. Прежде всего, от других произведений интимной лирики Пушкина стихотворение «Я помню чудное мгновенье...» заметно отличается концентрацией и качеством лексики, которую Г. О. Винокур назвал «элегическим словарем». Необходимо подчеркнуть, что «элегический словарь» характерен для любовной лирики А. С. Пушкина вообще, но более все же – та часть этого словаря, которую Г. О. Винокур определил как «слова, означающие предметы эротические и эпикурейского быта» (слова типа *вино, власы, кудри, ланиты; ложе, прелести, чаша* и т. п.). Эмоциональный фон анализируемого стихотворения создается лексикой, менее характерной для любовной лирики, определяющей эмоциональный настрой произведений других жанров (слова типа *томленье, безнадежный, мятельный, мрак, заточенье, упоенье* и т. п.).

Смысловой и эмоциональный стержень стихотворения «Я помню чудное мгновенье...» составляет группа слов, связанных с религиозной тематикой: *чудное, явилась, виденье, гений, божество, небесные, душа, пробужденье*.

Я помню чудное мгновенье...

Чудное – «прекрасное, замечательное». Таково основное значение слова, и именно оно воспринимается при первом прочтении стихотворения (и именно оно отмечено в словаре языка Пушкина). Но уже вторая строка заставляет увидеть внутреннюю форму слова, о которой напоминает его корень – «чудо». *Чудное* – «являющееся чудом, связанное с чудом». Актуализатором внутренней формы прилагательного *чудное* является контекст стихотворения, насыщенный словами, связанными с религиозной тематикой. Ближайшее из них – уже в следующей, второй строке:

Передо мной явилась ты...

Явилась – «предстала», «появилась». Не будь в последующем контексте слова *виденье*, глагол *явиться* понимался бы только в указанном значении. Но в ряду слов *чудное, виденье, явилась* общий семантический элемент оказывается явным, несомненным: красота предстает перед восхищенным поэтом как чудо, как божество. Остается назвать это божество. И оно названо уже в четвертой строке:

...гений чистой красоты.

Это выражение в контексте всего стихотворения может восприниматься неоднозначно. Слово *гений* в пушкинских стихах (и в анализируемом стихотворении в большей степени, чем в других) нуждается в комментарии. Оно употреблено, конечно, не в тех значениях, которые в современном русском языке являются основными. Подчеркнуть это, видимо, необходимо, поскольку школьники знают именно современные значения слова и не знакомы с его этимологией и устаревшими значениями. *Гений* в современном русском языке означает: 1. «высшую степень творческой одаренности, талантливости»; 2. «человека, обладающего высшей степенью творческой одаренности в какой-либо сфере деятельности».

Словари, в том числе и Словарь языка Пушкина, трактуют значение слова *гений* в стихотворении «Я помню чудное мгновенье...» как «олицетворение, высшее проявление чего-либо» (кстати, и единственный пример, иллюстрирующий это значение во всех словарях, – этот: *гений чистой красоты*).

Однако вернемся к тематической группе слов, которая начала вырисовываться с первых строк стиха. Намечающийся ряд слов, связанных с религиозной тематикой, требует, чтобы было названо «божество», «явившееся» поэту. Этого требует логика строфы: *явилась ты, как...*

У слова *гений* есть еще одно значение – «дух, покровитель человека» (по древнеримской мифологии). Поэзия Пушкина дает нам примеры такого употребления слова: *Мой гений невидимкой летает надо мной* («Городок»). Кроме того, стоит сказать, что в пушкинском стихотворении «Я помню чудное мгновенье...» довольно отчетливо слышны мотивы стихотворения К. Батюшкова «Мой гений». Как же вернее читать, как понимать эту пушкинскую строку? Думается, только так: поэту явился, предстал перед ним его гений-покровитель (вернее даже: покровитель его творчества). Покровитель этот – гений чистой красоты. Мы хотим подчеркнуть, что речь идет не о разночтениях пушкинского текста, а об углубленном его прочтении, толковании, опирающемся на признание языка первоэлементом литературы.

Включение в названную тематическую группу слов *божество, душа, воскреснуть* не требует комментария. Они употреблены в исконных номинативных значениях и поэтому усиливают всю тематическую группу и ее роль в стихотворении.

В группу слов, связанных с религиозной тематикой, оказывается втянутым и прилагательное *небесный*. Вторая и третья строки второй строфы:

Звучал мне долго голос нежный
И снились милые черты –
повторяются, несколько трансформируясь, в третьей строфе:
И я забыл твой голос нежный,
Твои небесные черты.

Вряд ли можно утверждать, что прилагательные *милые* и *небесные* здесь являются синонимами – даже в этих идентичных контекстах. Между *милыми чертами* и *небесными чертами* – огромное семантическое расстояние. Поэт забыл черты женщины, и в воспоминаниях ее красота выкристаллизовывается в несколько отвлеченный символ самой высокой, небесной красоты, способной воскресить душу, пробудить к творчеству. Значение прилагательного *небесный* здесь – «божественный, ангельский» (ср. *Прекрасна, как ангел небесный*).

Однако концентрация слов такой тематики не сообщает стихотворению ни малейшего оттенка религиозности. Эта лексика стоит в стихотворении рядом с поэтической лексикой совсем земного содержания: *чудное – мгновенье, виденье – мимолетное, небесные черты – голос нежный, воскресли – жизнь, слезы, любовь*. У поэта – своя вера, свой храм, в котором царят

И божество, и вдохновенье,
И жизнь, и слезы, и любовь.

Литература

1. Белецкий А. И. Избранные труды по теории литературы. М., 1994.
2. Винокур Г. О. Наследство XVIII века в стихотворном языке Пушкина. – В кн.: Винокур Г. О. Избранные работы по русскому языку. М, 1999.
3. Словарь языка Пушкина в четырех томах: <https://pushkin-digital.ru/node/453?ysclid=lrzavhyvdp315020893> (Дата обращения: 29.01.2024 г.).

**ОСОБЕННОСТИ ЖАНРА СТИХОТВОРНОГО ФЕЛЬЕТОНА
В РАННЕМ ТВОРЧЕСТВЕ РЕДЬЯРДА КИПЛИНГА
(НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ «WHAT HAPPENED»)**

*Волкова Анна Андреевна,
Томский государственный университет
Томск, Россия
e-mail: ann@myttk.ru*

***Аннотация:** В статье рассматриваются особенности ранних произведений английского писателя Редьярда Киплинга в жанре стихотворного фельетона, обращенные к актуальным проблемам индийской жизни конца XIX в. – зарождению национального движения и появлению индийской интеллигенции.*

***Ключевые слова:** Редьярд Киплинг, Индия, стихотворный фельетон, национальное движение, англо-индийская Литература*

**FEATURES OF THE GENRE OF POETIC FEUILLETON
IN THE EARLY WORK OF RUDYARD KIPLING
(BASED ON THE EXAMPLE OF THE POEM
“WHAT HAPPENED”)**

*Volkova Anna Andreevna,
Tomsk State University
Tomsk, Russia
e-mail: ann@myttk.ru*

***Abstract:** The article examines the features of the early works of the English writer Rudyard Kipling in the genre of poetic feuilleton, addressed to actual problems of Indian life at the end of the 19th century, i. e. the emergence of the national movement and Indian intelligentsia.*

***Keywords:** Rudyard Kipling, India, poetic feuilleton, national movement, Anglo-Indian literature*

Статья посвящена исследованию особенностей жанра стихотворного фельетона в раннем творчестве Киплинга на примере его стихотворения «What happened?» (1890). Литературному наследию этого писателя исследователями уделяется немало внимания, но почти не

изучается и не переводится его поэзия в начале творческого пути, представляющая интерес как с историко-культурной точки зрения, так и с литературоведческой, так как является ярким примером своеобразного сатирического жанра, в XIX в. еще только развивающегося.

С.Л. Страшнов называет стихотворный фельетон «важным звеном художественной эволюции», выступающим «как жанр поэтический, но вместе с тем изрядно прозаизированный и, выражаясь по-современному, медиатизированный» [1, с. 110]. Он является родственным очеркам и заметкам и зарождается в публицистике. Интерес англо-индийских писателей к подобному роду экспериментальным на то время жанрам вполне объясним: в его краткой и емкой стихотворной форме можно отразить злободневные вопросы, остроумно и с иронией полемизировать на страницах газеты или журнала с оппонентами. Полемика в индийской печати последней трети XIX в. занимала важное место в общественно-политической жизни колонии. Естественно, что в нее были вовлечены и англо-индийские авторы.

Важной темой в дискуссиях того времени была проблема расширения прав индийского населения: «введения в Британской Индии местного самоуправления, попыток уравнивать в правах британских и индийских подданных империи» [2, с. 20]. В периодической печати развернулась борьба между представителями либеральной интеллигенции, выступающими за права индийцев, и консерваторами, отрицающими саму эту возможность. К кругу последних принадлежал и Киплинг, считавший, что «индийцы не способны управлять страной самостоятельно, а их требования обусловлены стоящими за интеллигенцией британскими деятелями» [2, с. 21].

Фельетон «Whathappened?» – реакция Киплинга на требования представителей Индийского национального конгресса правительству разрешить владение индийцами оружия. «Киплинг полагал, что политические требования зарождающейся индийской интеллигенцией не имеют под собой оснований и являются довольно бессмысленными» [3, с. 124], – пишет Д.С. Никитин. Будучи на то время сотрудником газеты «Пионер» – оплота англо-индийского консерватизма – писатель подвергает представителей индийской интеллигенции смелому и дерзкому высмеиванию. Важная черта стихотворного фельетона, как и фельетона в прозе, – высмеивание какого-либо события, новости в общественно-политической жизни.

Характерным признаком раннего творчества писателя Л.И. Зотова называется типизация. «Писатель уходит от типизации как способа показа действительности и стремится дать своеобразный "очерковый

срез" жизни определенной прослойки англо-индийского общества» [4, с. 183], – пишет она. Почти то же он делает и в этом стихотворении. Оно буквально наполнено собирательными образами. HurreeChunderMookerjee [5] – не конкретное лицо, а представитель той самой индийской интеллигенции с английским образованием, другие представленные в стихотворении персонажи – собирательные образы различных индийских племен и народов. Особенность стихотворного фельетона Киплинга – его близость с сатирической балладой, в центре которой выступает «"антигерой", что сразу определяет сатирическую направленность» произведения [1, с. 110].

Индийский интеллигент в фельетоне предстает как человек, едва ли способный управлять государством, не умеющий оценить доверие британского правительства, не владеющий в полной мере определенными знаниями и английским языком, что автор и показывает, намеренно искажая слова:

Hurree Chunder Mookerjee, pride of Bow Bazaar,
Owner of a native press, "Barrishter-at-Lar"...[5]

«Barrishter-at-Lar» здесь – название местной газеты на ломанном английском, как оно могло бы звучать у индийца. «Речевые особенности Киплинг считал ключом к выявлению характера персонажа» [4, с. 183], – пишет Зотова. Тем самым автором достигается наибольшая достоверность и убедительность, а это и есть основная задача фельетона, отражающего реальные события.

Особенностью английских сатирических произведений следует отметить так называемое «wit» (остроумие) [6, с. 60]. В английской сатире различаются «два вида комического – юмор в широком смысле слова, имеющим своим предметом смешное в действительности, и остроумие – способность давать неожиданные определения, сочетать кажущееся несочетаемым, выявлять моменты острого различия между людьми, предметами, изобретательность в нахождении удачных выражений для характеристики человека или какого-нибудь явления» [6, с. 60]. Так, с помощью игры слов автор строит свое стихотворение на противопоставлении:

Then the Indian Government winked a wicked wink,
Said to Chunder Mookerjee: "Stick to pen and ink.
They are safer implements, but, if you insist,
We will let you carry arms wheresoe'er you list" [5]

В пренебрежительном тоне, с присущей ему иронией Киплинг дает меткие характеристики либералам:

With a unanimity dear to patriot hearts
All those hairy gentlemen out of foreign parts... [5]

Итак, в своем фельетоне Киплинг высмеивает индийскую интеллигенцию, тем самым вызывая у читателя определенные негативные эмоции по отношению к своим «антигероям», на что в конечном счете и нацелен жанр фельетона. Поскольку Индийский национальный конгресс – политический оплот индийской интеллигенции – видится ему «несамостоятельной, мало к чему способной, но оттого не менее опасной организацией» [7, с. 97], писатель считает своим долгом предупредить читателя об опасности – исполнение «неразумных» требований Конгресса может стать причиной беспорядков и возвращения страны в состояние хаоса:

What became of Mookerjee? Soothly, who can say?

Yar Mahommed only grins in a nasty way,

Jowar Singh is reticent, Chimbu Singh is mute.

But the belts of all of them simply bulge with loot [5]

Характерной чертой ранних произведений Киплинга является морализаторство. Его фельетон призван просветить, открыть глаза на происходящее читателю.

Таким образом, стихотворный фельетон Киплинга вбирает в себя все характерные, присущие ему черты: журнализм, прозаизированность и медиатизированность, мгновенное реагирование на происходящие события и их высмеивание в емкой форме стиха, нравоописательный аспект. Это также яркий пример английских сатирических жанров, с присущими им юмором и остроумием. Хотя, как пишет Эйхенбаум, стихотворный фельетон «снижает высокие жанры и поднимает жанры высокой прессы», это «ликвидация высокой, священной поэзии» [8, с. 42], еще в XIX в. он занял свое прочное место на страницах периодической печати и в творчестве таких признанных классиков английской литературы, как Киплинг.

Литература

1. Страшнов С.Л. О тенденциях развития стихотворного фельетона // Вестник КГУ. 2016. № 6. С. 109–113.
2. Никитин Д.С. Возникновение Индийского национального конгресса и англо-индийское сообщество // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2022. Т. 44, № 2. С.19–23.
3. Никитин Д.С. Англо-индийское сообщество 1880-х гг. в ранних произведениях Редьярда Киплинга // Человек и культура. № 4. С. 121–125.
4. Зотова Л.И. Специфика «малой прозы» Р. Киплинга 1880–1890-х гг. // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2009. Т. 11, № 4. С. 180–184.

5. [KiplingR](#). DepartmentalDitties / R. Kipling. – London: Methuen&Co., 1904. – 176 p.

6. Аникст А. Английская эпиграмма // Английская классическая эпиграмма. М.: Худ. лит., 1987. С. 59–61.

7. Никитин Д.С. Редьярд Киплинг и индийский национализм: «Исследование Конгресса» (1889 г.) // Ориенталист : научный альманах. Томск, 2021. Вып. 1. С. 91–98.

**ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ
В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ
(на примере новеллы «ХРЕБТЫ БЕЗУМИЯ» Г. ЛАВКРАФТА
и рассказа «ГОСПОДИН ИЗ САН-ФРАНЦИСКО» И. БУНИНА)**

*Горелова Любовь Николаевна,
Шалаев Матвей Андреевич,
Государственный университет просвещения
г.Мытищи, Россия
e-mail: gorelova.ln@mail.ru*

***Аннотация:** Статья посвящена сравнительному анализу произведений Говарда Лавкрафта и Ивана Бунина. Объектом исследования являются два текста: «Хребты безумия» и «Господин из Сан-Франциско». Произведения рассматриваются как симбиоз реалистического текста и аллегорической притчи. Анализируемая тема – суть человеческого существования во Вселенной.*

***Ключевые слова:** параллели идей, социальное неравенство, метафора общества, И. Бунин, Г. Лавкрафт*

**LITERARY PARALLELS IN WOKS OF FICTION
(on the example of the novella “AT THE MOUNTAINS OF MAD-
NESS” BY H. LOVECRAFT and the story “THE GENTLEMAN
FROM SAN FRANCISCO” by I. BUNIN)**

*Gorelova Lyubov Nikolaevna ,
Shalaev Matvey Andreevich,
Federal State University of Education
Mytishchi, Russia
e-mail: gorelova.ln@mail.ru*

Abstract. *The article deals with comparative analysis of the works by H. Lovecraft and I. Bunin. The study object is two texts: “At the Mountains of Madness” and “The Gentleman from San Francisco”. Symbiosis of a realistic text and allegoric parable are considered. The topic being analyzed is the essence of human existence in the universe.*

Keywords: *parallels of ideas, social inequality, a metaphor of society, I. Bunin, H. Lovecraft*

При сравнительном анализе двух разных литературных произведений порой можно обнаружить некие параллели в сюжетных линиях и системе образов, а также некоторые другие сходства. В нашем случае объектами сравнения служат параллели идей.

«В горах безумия» – это новелла, написанная Г. Лавкрафтом в 1931 году. Произведение примечательно тем, что в нем описана обширная и древняя история Вселенной, используется обстановка Антарктиды как метафора самой Вселенной. Г. Лавкрафт использует необычный для него стиль повествования. Новелла написана как рассказ об экспедиции от первого лица, а именно доктора Дайера, размышляющего о произошедших событиях [1].

Ретроспективное повествование начинается с представления экипажа экспедиции, состоящего из различных экспертов в своих областях, таких как биология, геология, техническая инженерия, а также студентов, выступающих в качестве ассистентов, и членов экипажа.

Лавкрафт создает повествование, которое бросает вызов человеческой идентичности как на философском, так и на духовном уровне [2, с. 319]. Он высмеивает созданные им виды, описывая их последующую историю. Шогготы спустя долгое время достигли опасно (для своих создателей) высокого уровня познания, начали бунтовать и использовать дарованные им способности против Старших Существ. Хотя фрески указывают на то, что ход истории ясно демонстрирует, что в неустановленные сроки шогготы восстали снова и уничтожили породившую их расу, также затаив обиду на них, жестоко расправлялись как с выжившими особями, так и нападая на потомков их создателей. Вот так некогда великая раса почти бессмертных существ была окончательно истреблена теми, кто когда-то беспрекословно служил им. Такова судьба каждой цивилизации, которая считает, что обладает превосходством над другими, и это будет концом для каждого общества, погрязшего в неравенстве, где представители другой расы или биологического вида угнетаются и эксплуатируются, если те, кто стоит во главе, не образумятся.

Также достаточно легко понять, что несмотря на всю свою силу Старшие Существа ни в коем случае не неуязвимы. Пришельцы, спустившиеся из космоса, представляли угрозу для Древних Существ, считавших Землю своей собственностью.

Лавкрафт в этом произведении в очередной раз четко заявил о себе, как о приверженце космического индифферентизма. По мнению автора, каким бы превосходным ни было общество, оно никогда не будет защищено от самой природы – силы, которая находится вне контроля общества и безразлична к системе ценностей общества. Тема этой новеллы – социальное неравенство, страх перед неизвестным и незначительность человечества во Вселенной.

Похожие идеи мы можем найти и в рассказе И. Бунина “Господин из Сан-Франциско” [3]. Неравенство в обществе, конечно, не является главной темой этого произведения, но эта тема, тем не менее, заслуживает рассмотрения при анализе текста. Бунин описывает многое из того, что было нормой в то время в большинстве не вымышленных, а вполне реальных обществ [4, с.47]. Из описания корабля и моря можно сделать вывод, что между стихийными силами природы и современной цивилизацией ведется ожесточенная борьба. В сюжете прямо говорится, что сирены заглушаются прекрасной музыкой, а “чрево парохода” скрыто под водой – никто из пассажиров не подозревает о колоссальной и зачастую бесчеловечной работе, которая скрывается за красивым и роскошным фасадом. Читатель видит, что часто “верхушка” общества перестает заботиться о “себе подобных”, когда они перестают приносить им пользу, и было бы разумно предположить, что смерть одного из работников вообще не рассматривалась бы ими как “происшествие”.

Стоит обратить внимание на название корабля. Атлантида – островное государство, ушедшее под воду. Для Бунина этот корабль – не более чем метафора современного общества. Под пароходом мы непосредственно подразумеваем цивилизацию, в которой все подкуплено и в которой менее состоятельные люди считаются рабами – как те же шогготы, которых эксплуатировали Древние Существа. Возможно, “Атлантис” не затонет из-за взбунтовавшихся рабочих, однако, рассматривая корабль как непосредственный символ буржуазного общества, можно предположить, что такой исход (кровавый или более мирный) вполне возможен. Атлантида ничтожна перед океаном и дьяволом.

На протяжении всего плавания, хотя и довольно удачливого, насколько мы могли видеть, пароход “Атлантис” преодолевает не са-

мые благоприятные погодные условия. Океан пугает, но пассажиры верят, что он во власти рыжеволосого капитана. Для персонажей Бунина мир - это бушующее море, в котором можно легко утонуть и потерять себя. Дьявол - продолжение той же мысли. Он обращает внимание на огни парохода, едва видимые сквозь туман, но для него люди также не являются важной частью его существования, его мира.

Таким образом, в литературном плане взгляды автора отражают метафизическую и эстетическую перспективу, определяемую осознанием величия Вселенной по сравнению с человеческим масштабом. Основной идеей обоих авторов было представление жизненных ценностей и обличение пороков, разрушающих душу и жизнь человека.

Литература

1. Лавкрафт Г.Ф. “Хребты безумия” [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://lovecraft.country/writings/at-the-mountains-of-madness?ysclid=lrp9l6qsh0835079789> (дата обращения: 18.01.2024).

2. Разумов И. А. Культура древних народов как средство выражения мировидения и эстетической позиции в творчестве Х.Ф. Лавкрафта и И. А. Бунина / И. А. Разумов. – Текст // Молодой ученый. – 2019. – №13 (251). – С. 317-320. – URL: <https://moluch.ru/archive/251/57556/> (дата обращения: 20.01.2024)

3. Бунин И. А. “Господин из Сан-Франциско” [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ilibrary.ru/text/1016/index.html?ysclid=lrp92zrwk73643264>(дата обращения: 20.01.2024).

4. Никонова Т. А. И. Бунин: от типологии к антропологии. К эволюции бунинского миропонимания / Т. А. Никонова. – Текст// Вестник ВГУ. – Серия: Филология. Журналистика – 2021. – №1 – С. 46–50. – URL: <http://www.vestnik.vsu.ru/pdf/phyllolog/2021/01/2021-01-10.pdf>(дата обращения: 18.01.2024)

КОММЕНТИРОВАНИЕ В ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ГОГОЛЯ

*Джафарова Камилла Камильевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия
e-mail: zanita-kam@mail.ru*

Аннотация. В статье рассматривается такая особенность творческой манеры Н.В. Гоголя, как комментирование собственных текстов. Анализируется эволюция нарративных моделей в прозе Гоголя и роль авторских комментариев.

Ключевые слова: повествование, структура, автор, субъект, автокомментирование.

COMMENTARY ON THE NARRATIVE STRUCTURE OF GOGOL'S PRODUCTIONS

*Camilla Kamilievna Dzhafarova,
Dagestan State University of National Economy,
Makhachkala, Russia
e-mail: zanita-kam@mail.ru*

Abstract. The article deals with this feature of the creative manner of N.V. Gogol, how to comment on your own texts. The evolution of narrative models in prose and the role of author's comments are analyzed.

Key words: narrative, structure, author, subject, auto-comment.

Специфика взаимосвязи субъекта и нарратива в мире Н.В. Гоголя определяет особость его текстов. Поэтому закономерно рождение понятия «сказ» в известной работе Б.М. Эйхенбаума, которое прочно вошло в практику литературоведческого анализа [1, с. 306-326]. Что не исключило возникновение споров вокруг этого термина, его смыслового наполнения, функциональной роли и т.д. [См.: 2, 3] Оригинальность субъектной структуры произведений Гоголя, определяющаяся в значительной мере ее многоликостью, сложностью, проявилась уже в первых опубликованных произведениях Гоголя, начиная с «Ганца Кюхельгартена» и «Вечеров на хуторе близ Диканьки».

В тексте идиллии нейтрально объективное повествование чередуется с вкраплениями авторской субъективности. Смена позиций, ситуаций, «события повествования» здесь уже сигнализируют о сложности предмета рассмотрения и неоднозначности авторской оценки. В первую очередь это касается образа главного героя – Ганца. В «Ганце» реализуется свойственный романтической поэме принцип взаимодействия автора и героя [4, с.154-162]. Одновременно существуют в тексте две противоположные тенденции: образ Ганца очень близок автору и все-таки автор дистанцируется от своего персонажа, особенно в думе [5, с.99]. В этой части произведения автор выносит «приговор» персонажу и тем самым словно бы комментирует собственный текст внутри его. Поэтому образ главного героя предстает в более объективированном виде, чем было принято в романтизме.

В последующих произведениях Гоголя диапазон голосов повествования шире и палитра эмоциональных красок в речи субъектов намного богаче. В «Вечерах на хуторе близ Диканьки» писатель использует хорошо известный к тому времени нарративный прием с многоступенчатой системой рассказчиков и повествователей. При этом очень четко и внятно просматривается тенденция к лирическим вставкам, многие из которых также выглядят как комментарий повествователя, хотя здесь тоже принадлежность «патетических», «проникновенных», «мелодраматических» риторических обращений неоднозначна. Угадывается ли за ними реальный, биографический автор или это очередная маска наряду с другими?

В следующем гоголевском сборнике «Миргород» основным субъектом повествования становится уже не некий рассказчик (или их система, как в «Вечерах»), а фигура повествователя, лишенная индивидуальности – имени, биографических сведений и т.п.. Отказ от индивидуальных признаков не означает обезличивания повествования в цикле: у нарраторов есть и мнения, и эмоции, и комментарии.

Смена повествовательных масок происходит у Гоголя не только как художественная игра модальностями, точками зрения, ракурсами внутри произведений. Тяготение писателя к преодолению границ произведений, их синтезу также отражает конструктивные принципы его повествовательной стратегии. Это происходило в течение всей его жизни. В «Арабесках» им впервые была представлена нарочитая демонстрация возможности сосуществования художественных и нехудожественных текстов, следовательно – и принципиально различных нарративных техник и способов авторского присутствия в тексте. В публицистических текстах писатель практически отказывается от ха-

рактрных признаков «события рассказывания», которыми так богаты «Вечера», «Миргород», да и петербургские повести.

Ситуация комментирования Гоголем своих текстов, неоднократно повторявшаяся в его творчестве, демонстрирует удивительный дуализм установок писателя в понимании сущности искусства. Значительный перелом в этом направлении – это, конечно, гоголевские тексты, посвященные «Ревизору». Автокомментирование выглядит так, словно Гоголю недостаточно общения с читателем в парадигме художественной литературы, словно он боится быть понятым неправильно, неполно, и переходит к прямым публицистическим высказываниям, выбирая не просто другой жанр или даже род литературы. В «Выбранных местах из переписки с друзьями» писатель обращается к качественно другому типу коммуникации – напрямую, при этом декларативно отказываясь от художественности, отрекаясь от своих лучших произведений.

Литература

1. Эйхенбаум Б.М. Как сделана «Шинель» Гоголя // Эйхенбаум Б.М. «О прозе». Л., 1969. – С. 306-326.
2. Виноградов В.В. Проблема сказа в стилистике // Поэтика. Временник Отдела словесных искусств. – Л., 1926. – Т. 1. – С. 24-40.
3. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Советский писатель, 1963. – 255-258 с.
4. Манн Ю.В. Русская Литература XIX века. Эпоха романтизма. М., 2001. 446 с.
5. Гоголь Н.В. Полн. собр. соч.: В 14 т. М.;Л., 1937-1952. Т. 1. 1940. 556 с.

**Ап. ГРИГОРЬЕВ О МЕСТЕ КНИГИ Н.В. ГОГОЛЯ
«ВЫБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ ПЕРЕПИСКИ С ДРУЗЬЯМИ»
В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

*Джафарова Камилла Камильевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия
e-mail: zanita-kam@mail.ru*

***Аннотация.** В статье рассматривается критический отзыв Ап. Григорьева о «Выбранных местах из переписки с друзьями» Н.В. Гоголя. Особое внимание уделяется вопросу о роли последней гоголевской книги в историко-литературном процессе и в эволюции эстетических и философских взглядов писателя.*

***Ключевые слова:** критика, мировоззрение, Литература, этика, эстетика.*

**Ap. GRIGORIEV ON THE PLACE OF THE BOOK N.V. GOGOL
"SELECTED PLACES FROM CORRESPONDENCE WITH
FRIENDS" IN RUSSIAN LITERATURE**

*Camilla Kamiliyevna Dzhafarova,
Dagestan State University of National Economy,
Makhachkala, Russia
e-mail: zanita-kam@mail.ru*

***Abstract.** The article deals with the critical review of AP. Grigoriev about «Selected places from correspondence with friends» N.V. Gogol. Particular attention is paid to the question of the role of the last Gogol book in the historical and literary process and in the evolution of the aesthetic and philosophical views of the writer.*

***Key words.** Criticism, worldview, literature, ethics, aesthetics.*

Как известно, только несколько известных критиков дали положительные отзывы о книге Гоголя «Выбранные места из переписки с друзьями». И в их числе – Ап. Григорьев, опубликовавший в четырех номерах «Московского городского листка» свою статью «Гоголь и его последняя книга». Исследователь Б.Ф. Егоров обратил внимание на то, что «Григорьев, переживший несколько тяжелых кризисов, вы-

карабкающийся в 1847 году из последнего, увидел в мятущихся противоречиях Гоголя нечто родственное, тем более что путь критика тоже был достаточно болезненным и достаточно «поправевшим», то есть путем к большей консервативности мировоззрения» [1]. Нельзя не согласиться и с другим выводом Б.Ф. Егорова: «Автору рецензии оказалась очень близка скорбь писателя по поводу мельчания, раздробления современного человека, да и жизни в целом («натуральная школа» трактуется именно как утверждающая дробность и ничтоже-ство «маленького» человека). Григорьев цитирует из «Выбранных мест...» строки, которые долго потом будут его лозунгом: «Все теперь расплылось и расшнуровалось. Дрянь и тряпка стал всяк человек». Критик выступает вслед Гоголю не за подавление личности, а за ее самовоспитание, за собранность и ответственность. Хорошо осознавая свои недостатки, прекрасно зная, насколько он сам бывал «расшнурован», Григорьев, наверное, воспринимал инвективы Гоголя и как направленные в свой адрес, потому, полный раскаяния и желания «собраться», горячо защищал книгу Гоголя в целом, хотя и говорил мельком о странностях и перегибах писателя». [1]

Эту мысль подтверждает письмо самого Григорьева к Гоголю (Григорьев А. А. - Гоголю Н. В., Вторая половина октября-первая половина ноября 1848 г.), в котором молодой критик пишет: «Тот, кто имеет честь писать к Вам эти строки, принялся читать Вашу книгу, находясь сам в болезненном душевном состоянии»; «много и тяжело было передумано над Вашею книгою - и вероятно, не одним мною; я же лично, может быть, был приготовлен к ней моим собственным душевным настроением».

Но эта как бы сугубо личная григорьевская, биографическая, причина не может быть единственной. Так как критик рассматривает далеко не только нравственные проблемы гоголевской книги, и не столько. Его интересует историко-литературное и эстетическое значение «Выбранных мест». Свою статью о последней книге Н.В. Гоголя критик начинает с того, что объявляет переписку едва ли «не самым важным вопросом нашей литературы в настоящую минуту», причем подчеркивает, что она является таковой «не только сама по себе, но и по отношению к партиям, в которых этот вопрос нашел себе различные ответы» [2, с. 105].

Особо Григорьев обращает внимание на тот факт, что Гоголь стоит вне всяких партий, и его последняя книга, а также реакция на нее, продемонстрировали это. По мнению критика, Гоголь боролся «за вечную истину» и был не понят всеми: и либералами, и консерва-

торами, и славянофилами, и западниками. Григорьев в письме к Гоголю 1848 года солидаризируется с позицией автора переписки, отказывающегося примкнуть и к «устарелым» консерваторам, и к «смешным западникам, отчаянным нововводителям».

При этом присущая Григорьеву эстетическая чуткость проявилась и при рассмотрении «Выбранных мест». Он не ограничивает свой анализ содержательным планом, не углубляется в социальные, идеологические вопросы, а сосредоточил основное внимание на этом произведении как особенном феномене русской литературы. Григорьев выделяет узловые проблемно-содержательные точки произведения: человек – писатель, слово – дело.

Выступая в защиту «Выбранных мест», критик многократно использовал определение «странный» в отношении этой книги: «эта странная книга Гоголя», «эта странная переписка», «мысль Платона <...> звучит нам как-то странно», «довольно странны советы Гоголя хоть, например, одной даме, разделить все доходы на семь кучек и т. д., но в совете этом странна только форма», «все это странно, потому что по болезненности момента, в котором находится Гоголь, приняло странные формы», «странность формы даваемых <...> советов», «советы эти <...> странны и нелепы в своей форме», «странная болезненная неясность» завещания, «странности выражений» Гоголя, «странные советы помещику». Даже в приводимой А. Григорьевым выдержке из «рецензии г. Губера, помещенной в 35 № "С.-Петербургских ведомостей», слово «странный» встречается три раза: «странный, но самостоятельный характер» произведений Гоголя, «странная, удивительная книга» – о «Выбранных местах», «странные, замысловатые» статьи в переписке» [2, с. 106-125].

Григорьев повторит это определение гоголевской книги в другой своей статье, уже в 1859 году, – «Взгляд на русскую литературу со смерти Пушкина»: «Здесь мы оставляем нравственную, личнo-человеческую сторону, забываем странное смешение признаний нравственных с эстетическими: берем эти места как материал, бросающий ясный свет на процесс художнического творчества, о чем Гоголь, разумеется, не думал в своей странной книге»[3]. Пожалуй, здесь сформулирована главная особенность «Выбранных мест», и содержательная, и художественная, – «смешение признаний нравственных с эстетическими». Проблема соотношения этического и эстетического всегда волновала Гоголя и часто становилась предметом рассмотрения в художественной литературе. Но именно в последнем своем произведении Гоголь отдает первенство нравственным вопросам. И этот по-

сыл в числе немногих первых критиков переписки Гоголя понял Григорьев: «вопрос о писателе Гоголь так сливается с вопросом о человеке, что писатель и человек становятся совершенно неразделимы».

Литература

1. Егоров Б.Ф. Аполлон Григорьев/ЖЗЛ. –М.: Молодая гвардия, 2000– [Электронный ресурс] <https://litlife.club/books/131592/read?page=25> (дата посещения 15.01. 2024).

2. Русская эстетика и критика 40-50-х годов XIX века / Подгот. текста, сост., вступ. статья и примеч. В. К. Кантора и А. Л. Осповата. – М.: Искусство, 1982.

3. Григорьев А.А. Апология почвенничества / Составление и комментарии А. В. Белова. –М.: Институт русской цивилизации, 2008. – [Электронный ресурс] http://az.lib.ru/g/grigorxew_a_a/text_0510.shtml (дата посещения 15.01. 2024).

ПРОЗА КАДЗУО ИСИГУРО В КОНТЕКСТЕ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

*Орлова Татьяна Сергеевна,
Санкт-Петербургская государственная
художественно-промышленная академия им. А. Л. Штиглица
Санкт-Петербург, Россия
e-mail: ots_prof@mail.ru*

***Аннотация:** Доклад посвящен обзору междисциплинарности исследований творчества Кадзуо Исигуро. Междисциплинарная перспектива, характерная для анализов работ Кадзуо Исигуро, распространяется на такие области знаний, как филология, социология, философия, биоэтика и др. Изучение научных статей, исследующих романы Кадзуо Исигуро, приводит к выводу, что произведения Кадзуо Исигуро, лауреата Нобелевской премии по литературе, подходят в качестве материала для междисциплинарного анализа, т. к. его тексты позволяют рассматривать широкий спектр вопросов. Опираясь на концепции из различных областей знания, включая литературу, кинематограф, историю, социологию, культурологию, писатель создает многоплановый постмодернистский текст, бросая вызов традиционным границам академических дисциплин и призывая исследователей к комплексному подходу к пониманию проблематики его произведений. Таким образом, тексты Кадзуо Исигуро подчерки-*

вают преимущества междисциплинарного мышления в XXI в., а также выявляет потенциал плодотворного сотрудничества писателя с концепциями их различных областях знаний.

Ключевые слова: Исигуро, междисциплинарность, проза, интеллектуальный роман, идиостиль

PROSE BY KAZUO ISHIGURO IN THE CONTEXT OF INTERDISCIPLINARY RESEARCHES

Orlova Tatiana Sergeevna,

St. Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design

St. Petersburg, Russia

e-mail: ots_prof@mail.ru

Abstract: *The report is devoted to an overview of the interdisciplinarity of Kazuo Ishiguro studies. The interdisciplinary perspective as a characteristic of analyzes of the works by Kazuo Ishiguro extends to such fields of knowledge as philology, sociology, philosophy, bioethics, etc. A study of scientific articles exploring the novels by Kazuo Ishiguro leads us to the conclusion that the works by Kazuo Ishiguro, Nobel Prize winner, are good as material for interdisciplinary analysis, as his texts allow researchers to consider a wide range of issues. Drawing on concepts from various fields of knowledge, including literature, cinema, history, sociology, and cultural studies, the writer creates a multilayered postmodern text, challenging the traditional boundaries of academic disciplines and calling on researchers not to not take a single approach in order to understand the problematic core of his works. Thus, Kazuo Ishiguro's texts highlight the benefits of interdisciplinary thinking in the 21st century, and also highlight the potential for a writer to collaborate with concepts from different fields of knowledge.*

Key words: *Ishiguro, interdisciplinarity, prose, intellectual novel, style*

В XXI в. междисциплинарные исследования становятся все более распространенными в академических интеллектуальных кругах, предлагая уникальные точки зрения на различные предметы исследований. В настоящем исследовании оцениваются перспективы творчества Кадзуо Исигуро для междисциплинарных исследований, изучаются аспекты разных областей знаний, которые можно применить к многогранным работам Кадзуо Исигуро, сосредоточив внимание на таких областях знания, как психология, социология и философия.

Методологическую базу настоящего исследования составили научные статьи, предполагающие не только глубокое исследование романов Кадзуо Исигуро, но и вписывание их в традицию междисциплинарных исследований. Такими источниками стали работы С. Вонг [2015], С. Гроэса [2011], С. В. Любеевой [2011], И. Г. Лобанова [2012], Р. Такетоми [2013], О. А. Павловой [2016], М. Г. Меркуловой [2021], А. Н. Тришкиной [2021], А. Калинеску [2022], Я. Оприснюк (2022) и др. Эти и другие междисциплинарные исследования романов Кадзуо Исигуро позволили нам выявить многогранный характер прозы британского писателя, лауреата Нобелевской премии по литературе.

Так в результате обобщающего исследования было выявлено, что одним из ключевых аспектов романов Кадзуо Исигуро является исследование темы памяти и ностальгии и их влияния на психологический мир персонажей. Таким образом, обнаруживается соответствие романских произведений Кадзуо Исигуро требованиям к материалу для междисциплинарного анализа.

Романы Кадзуо Исигуро поднимают более широкие философские вопросы о бытии человека. Его рассказы заставляют читателей задуматься над экзистенциальными вопросами, такими как природа любви, взросление, потери, смысл жизни и неизбежность смерти. Таким образом, психологи могут дополнить филологические представления о работе памяти и развитии психологического портрета протагониста, социологи могут изучить, как коллективная память формирует личность, а философы могут исследовать последствия воздействия на историческую память народа, вопросы биоэтики. Междисциплинарные исследования на материале художественных произведений Кадзуо Исигуро могут пролить свет на эти и другие глубокие вопросы, опираясь на идеи из различных областей, включая кинематограф, литературу, социологию, регионоведение, психологию, философию и др.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что романы Кадзуо Исигуро представляют собой богатый материал для междисциплинарных исследований. Благодаря исследованию сложных тем, требующих многоаспектного подхода, работы Кадзуо Исигуро привлекают внимание не только международных читателей и критиков, но и ученых из различных областей знания. Беспрепятственно объединяя различные области знаний в своем творчестве, Кадзуо Исигуро бросает вызов традиционным, четко очерченным границам академическим дисциплинам и призывает читателей и исследователей использовать комплексный подход к пониманию сложных проблем, поднимаемых в его романах. Его романы и рассказы побуждают задуматься о взаимо-

связи различных дисциплин в современной науке и критически сопоставить различные точки зрения. Благодаря междисциплинарному анализу романов Кадзуо Исигуро, ученые могут углубить понимание сложной природы творца в контексте культуры XXI в. С учетом того, что междисциплинарные исследования продолжают набирать обороты в академических кругах, романы Кадзуо Исигуро служат свидетельством силы и преимущества междисциплинарного мышления, а также раскрывают потенциал для сотрудничества специалистов из различных областей знания.

Литература

1. Wong C.F. Kazuo Ishiguro in a Global Context. Routledge. 2015.
2. Groes S. Kazuo Ishiguro: New Critical Visions Of The Novels. Palgrave Macmillan, Springer, Red Globe Press. 2011.
3. Любеева С. В. Портрет поколения «The Silent» в романах К. Исигуро «Там, где в дымке холмы» и «Художник зыбкого мира» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. Vol. 14. № 11. С. 3349-3352.
4. Лобанов И. Г. Влияние японских фильмов на формирование творческой манеры Исигуро Кадзуо // История и культура традиционной Японии. 2012. Вып. XLIX. С. 406-419.
5. Taketomi R. Kazuo Ishiguro and Japanese Films: Concerning the Visual and Auditory Effects and Images of Danchi // Comparatio. № 17. 2013. С. 7-20.
6. Павлова О. А. Взаимодействие памяти и истории как характерная особенность композиции романа К. Исигуро «Там, где в дымке холмы» // Язык как основа современного межкультурного взаимодействия. Пенза. 2016. С. 93-104.
7. Меркулова М. Г. Теория английскости в контексте исследования творчества писателей-мультикультуралистов Великобритании // Язык и Литература в проблематике современных гуманитарных наук: сборник научных трудов по лингвистике и литературоведению М. 2021. С. 108-114.
8. Тришкина А. Н. Биоэтические проблемы современности в романе Кадзуо Исигуро «Не отпускай меня» // Филологическое образование и современный мир. Чита. 2021. С. 38-39.
9. Calinescu A. Kazuo Ishiguro's The Unconsoled: An Interdisciplinary Analysis. Litera. 2022.
10. Oprisnyk Y. Kazuo Ishiguro's novel Never Let Me Go: Intermedial dynamic between literature and cinema synergy // Synergy. 2022. Vol. 18. № 1.

СЮЖЕТ И ИДЕЙНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПОЭМЫ РАСУЛА ГАМЗАТОВА «ДИВАН» («СУД»)

*Чопанова Айзанат Абдулкеримовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
Махачкала, Россия,
e-mail: aizanach@mail.ru*

***Аннотация.** В статье рассматриваются сюжет, образы-символы, герои, время в одной из последних поэм Р. Гамзатова «Диван» («Суд»). На наш взгляд, именно в названной поэме наиболее ярко воплотились приметы жизни пореформенной России, когда государство как система идейно-политических социалистических ценностей перестало существовать, а новое ещё не сформировалось.*

***Ключевые слова:** Расул Гамзатов, поэма «Диван» («Суд»), герой, время, сюжет, образы-символы.*

THE PLOT AND IDEOLOGICAL CONTENT OF RASUL GAMZATOV'S POEM «SOFA» («COURT»)

*Chopanova Aizanat Abdulkerimovna,
Dagestan State University of National Economy,
Makhachkala, Russia,
e-mail: aizanach@mail.ru*

***Abstract.** The article examines the plot, symbolic images, heroes, and time in one of R. Gamzatov's last poems «The Sofa» («The Court»). In our opinion, it is in this poem that the signs of life of post-reform Russia were most vividly embodied, when the state as a system of ideological and political socialist values ceased to exist, and a new one has not yet been formed.*

***Key words:** Rasul Gamzatov, the poem «Sofa» («Court»), hero, time, plot, images-symbols.*

Публицистической актуальностью, общезначимой важностью для человечества поднимаемых проблем, остротой звучания отличается и одна из последних поэм Расула Гамзатова «Диван» («Суд»). Поэма «Диван» («Суд»), работа над которой была завершена в 1984 году, входит в трилогию «ГӀумруяльул гьоко» («Колесо жизни»), объеди-

нённую в единый цикл единством проблематики и художественных образов. Первые две поэмы носят заголовки «Чагояй аллагъ (Кумари)» («Живая богиня (Кумари)») и «Гумруяльул гьоко (Мандала)» («Колесо жизни (Мандала)»). Завершает трилогию упомянутая нами выше поэма «Диван» (Суд). В основе трилогии лежат впечатления от поездки в многострадальную страну с древней историей, философией и культурой – Индию.

В первой главе поэмы упоминается Хочбар. Автор противопоставляет героическое мещански-низменному, пошлому, ограниченному мировосприятию обывателя, который в погоне за материальными ценностями утрачивает ценности духовные.

Во второй же главе аллегорические образы свиньи, змеи и курицы символизируют социальные и нравственные пороки, процветающих в современном обществе.

Со своей системой ценностей, глубоко чуждой поэту, приходят они в гости к лирическому герою. Интересен диалог, состоявшийся между ними:

- *Щиб гьабулев вукIарав?*

- *ЩигIру хьвалев вукIана.*

- *Щиб гьелгъухъ дуе щолеб?*

- *Дун гьелда тIад ургъичIо*

(1, с. 70).

- *Что ты делал (чем ты занимался)?*

- *Произведение писал.*

- *Что ты за это получаешь (имеешь)?*

- *Я не задумывался над этим*

(постр. пер.).

Вот вопрос, который стал главным в нашей стране с развитием буржуазных отношений: «Что ты с этого имеешь?», или «Что я буду с этого иметь?». Этот вопрос характеризует гостей как нельзя лучше. Кто же они, эти наглые, сытые, самодовольные непрошенные гости, полагающие, что то, чем занимается поэт, – ерунда (*гIахьучIал*), что ум человека – в сытом животе и полном кармане («*ГIакълу чохьониб бугин, / ГIакълу чвантиниб бугин*») (1, с. 71)? Непрошенных гостей поэта возглавляют война, оружие, торговля. За ними следуют их приспешники: воровство, пьянство, разбой, пресмыкательство перед вышестоящими, взятка, приписка, лживость и т.д. Услышав, что аварский поэт выступает свидетелем на суде, гости пришли с угрозами:

Нижеда рагIад гьабун

ЦохIо кIал багъарани,

*Беџаб цололъ дандџвала,
Цинги ракI бухила дур.
Дур хъизан-рукъги буго,
РагIад нижеда хъвалеб
РагIи абун батани,
Балагъе – кIкIал, гъоле – гIор.*

*Мунго вухIун теларо,
Дур росу, рукъ бухила...*
(1, с. 72)

*Бросив на нас тень,
Если хоть рот откроешь,
В тёмном углу встретимся,
Затем сожжём твоё сердце.*

*У тебя есть дом-семья,
Бросающее на нас тень,
Если хоть слово скажешь,
Смотри – ущелье, вон – река.*

*Мы предадим огню (сожжём) не только тебя,
Но и твоё село, твой дом*
(постр. пер.).

В чём причина столь наглого поведения гостей? Ответ прост: в уверенности в своей безнаказанности, потому что всемогущая взятка творит чудеса не только в нашей стране, но и во всём мире:

*Ришват џIакъ къуватаб жо,
Къела мун нижедаса*
(там же).

*Взятка – очень сильная вещь,
Проиграешь ты нам*
(постр. пер.).

Позиция автора незыблема: его не пугают ни огонь, в котором сгорели Бруно и Хочбар, ни казнь Галилео, ни судьба Федерико Лорки и многих других учёных, поэтов и писателей, вступивших в неравную схватку с косностью и подлостью и преждевременно ушедших из жизни. Герой Расула Гамзатова отвечает «подлым врагам» («хIалихъатал тушбаби») словами Галилео Галилея:

*«Гуро, кин букIаниги
Дунял сверулеб бугин»*
(1, с. 74).

*«Нет, как бы то ни было,
А земля всё-таки вертится»
(постр. пер).*

В третьей главе поэмы Расула Гамзатова «Суд» перед нами уже иные судьи. Это уже не та правда, которая может быть и кривой, не совесть, которая может поступиться, не история, которая пишется в угоду тем, кто стоит у власти. Высшими судьями выступают природа, вечность (время), гений:

*Гималайгун Эверест
Эхетараб тIабигIат,
Гьаб буго тIоцебесеб
ТIадегIанаб диванчи.*

*КIиабилеб – миллион
Саназул заман буго,
Законазул тIахьазда
Гьель хьвачIеб квешлги гьечIо.*

*Льабабилев – чи вуго,
ТIабигIаталда гIурав,
Гьельул гIелму босарав,
Гьельул кодексал лъалев
(1, с. 77).*

*Гималаи и Эверест
Воздвигшая природа,
Она является первым
Высшим судьёй.*

*Второй – из миллионов
Лет сотканное время,
В книгах законов
Нет зла, не записанного им.*

*Третий – это человек,
Выросший на природе,
Её науку познавший,
Её законы (кодексы) постигший
(постр. пер.).*

Человек, познавший суть природы, язык природы и законы её развития, – это гений. Расул Гамзатов называет имена гениальных художников слова и философов всех времён и народов, среди которых Пушкин, Байрон, Бальзак, Сократ, Гомер, Авиценна, Шекспир, Толстой.

Природа, время и гений обращаются к человечеству с призывом, пронизанным публицистическим пафосом:

*Гадамал, цIодор рукIа,
Гадамал, хIерен рукIа.*

*Гадамал, гадамаллгун
Лъмалазухъ балагье,
Дунял гьитIинлгун буго,
Гъеб щибас каранде къай;
Бекуге гIумруялгул
Гемер мех бараб гьоко
(1, с. 79).*

*Люди, будьте мудрыми,
Люди, будьте ласковыми.*

*Люди, по-человечески
На детей взгляните (смотрите),
Земля стала крошечной (уменьшилась),
Прижмите её каждый из вас к груди;
Не ломайте жизни
Древнее колесо
(постр. пер.).*

Необыкновенно светло и жизнеутверждающе звучит эпилог поэмы Расула Гамзатова «Суд». Лирический герой разделяет мнение судей, потому что он – поэт, а «песня просит мира» («КечIаль рекъел гъарула»). Расул Гамзатов использует в эпилоге такой приём публицистики, как открытый призыв. Автор призывает людей планеты к мудрости, справедливости, ответственности, напоминая нам, что от каждого из нас зависит, какой будет жизнь на земле, добро или зло восторжествует в мире:

*Гадамал, нужсоцаго
Нужее гъабе диван,
Дунялалгул рокъоб
Мекълги-тIекълги тIагIине.*

*Такъсиралгун гАйибал
Толго гУмрудал лъалел,
Гадамал, нужоцаго
Гъабе гъельие хІукму.*

*Гъикъе тАбигІаталда,
Толалго заманазда,
Киналго гениязда
Гаргадун, къотІе диван
(1, с. 79).*

*Люди, вы сами
Вершите суд над собой,
Чтобы во всём мире (в доме мира)
Исчезла несправедливость (разобрались в правде-неправде).*

*Преступления и вину
Всей жизни понимающие (знающие),
Люди, вы сами
Выносите решение.*

*Спросите у природы,
Со всеми временами (с вечностью),
Со всеми гениями
Поговорив, выносите суд
(постр. пер.).*

Таким образом, поэма «Диван» представляет собой синтез восточной и европейской обобщённо-символической образности на фоне философских размышлений поэта о современной действительности, о прошлом, настоящем и будущем человечества, о смысле и сути жизни. При создании образов животных Расул Гамзатов использует их символические и смысловые значения, сложившиеся в культуре и Востока, и Запада.

Литература

1. Расул Гамзатов. Концерт: Стихи и поэмы / Расул ХІамзатов. Концерт: КучІдул ва поэмами. Махачкала, 1988. (На аварском языке).
2. Мухтаров С.М. Гражданственность художественного творчества // Мастерство Расула Гамзатова: Сб. ст. Махачкала, 1986.
3. Наровчатов С. Слово и чувство // Слово о Расуле Гамзатове: Сб. ст. Махачкала, 1973.

**СЕКЦИЯ 3
«ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»**

**ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ КАК САМОСТОЯТЕЛЬНОМУ ВИДУ
РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КАК СРЕДСТВУ
ФОРМИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВЫХ И РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ**

*Гаджиева Наргиля Азадиевна
Саидова Гульбарият Садрутиновна
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: gadzhieva_nargilya@mail.ru
e-mail: gulbariyat.bagautdinova@mail.ru*

***Аннотация.** Существует все более высокая взаимосвязь между навыками чтения и разговорной речи. Нет никаких сомнений в том, что люди, которые развивают большой словарный запас при чтении, как правило, развивают большой словарный запас при разговоре. Действительно, чтение р основывается на постоянном совершенствовании словарного запаса, который обеспечивает коммуникацию. Важное знание слов, которое облегчает разговорные навыки, было основным ресурсом в развитии навыков чтения. Таким образом, содействие углублению знаний о мире посредством широкого чтения потенциально может способствовать улучшению навыков устной речи. Эта статья посвящена тому, как печатные слова соотносятся с произносимыми словами, и, наконец, теперь чтение способствует развитию речи.*

***Ключевые слова:** навыки чтения, разговорные навыки, знание словарного запаса.*

**TEACHING READING AS AN INDEPENDENT TYPE OF SPEECH
ACTIVITY AND AS A MEANS OF FORMING LANGUAGE
AND SPEECH SKILLS.**

*Gadzhieva Nargilya Azadievna
Saidova Gulbariyat Sadrutinovna
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: gadzhieva_nargilya@mail.ru
e-mail: gulbariyat.bagautdinova@mail.ru*

***Abstract.** There is an increasingly high correlation between reading and speaking skills. There is no doubt that people who develop a large vocabulary in reading tend to develop a large vocabulary in speaking. Indeed, reading is based on the continuous improvement of vocabulary that enables communication. Important word knowledge that facilitates conversational skills has been a major resource in the development of reading skills. Thus, fostering a deeper knowledge of the world through extensive reading has the potential to improve speaking skills. This article focuses on how printed words relate to spoken words, and finally, how reading facilitates speech development.*

***Keywords:** reading skills, speaking skills, vocabulary knowledge.*

Введение

«Там, где мало чтения, будет мало изучения языка. ... студент, который хочет изучать английский язык, должен будет самостоятельно ознакомиться с ним, если только он не сможет переехать в английскую среду». Владение языком без чтения затруднено. Чтение - это хороший способ понимания. Хороший читатель способен понимать предложения и структуры письменного текста Брайт и Макгрегор, американские лингвисты, придерживаются мнения, что чтение - это "самый приятный путь к овладению языком", потому что именно через чтение "учащийся, скорее всего, найдет слова, используемые запоминающимся образом, с силой и смыслом". Похоже, что чтение является ключевым фактором в изучении языка. Одним из важных аспектов развития навыков чтения и разговорной речи является использование языка как для обучения, так и для общения. Чтение может сыграть большую роль в успешной локальной сети. Учитывая тот факт, что чтение это один из видов речевой деятельности, рекомендуется часто читать незнакомую литературу и перечитывать уже знакомую. Естественно, такого рода задание помогает учащимся овладеть большим багажом лексики, запоминать слова, словосочетания, какие-то устойчивые фразы, идиомы, которые делают нашу речь богатой и красивой. Существует множество разнообразных заданий, которые ориентированы на осмысление прочитанного текста. Например, прочитав тот или иной текст, в первую очередь, надо отработать свое произношение, особенно тех сочетания, которые представляют затруднение при произношении, такие сочетания как (th). Прочитав и ознакомившись с содержанием текста, можно выполнить следующие упражнения по тексту; поставить ключевые вопросы к тексту, проделать задание на «true» or «false», охарактеризовать главных героев произведения, дать краткое содержание прочитанного текста или пе-

рассказать от лица какого-нибудь персонажа. Также можно составить мини-диалоги опираясь на речь, отношения героев, описанные в произведении и воспроизвести их. Можно еще придумать задания на слова, т.е., игра со словами. Выполняют это задание следующим образом, следует брать несколько предложений из текста, изымать оттуда какие-то части, это могут быть, существительные, прилагательные, глаголы или наречия, предлоги, союзы и учащиеся по памяти вставляют пропущенную лексику по памяти. А еще можно проделать задания на синонимы и антонимы, что сильно помогают напрячь память и вспомнить уже ранее изученную лексику, чтобы справиться с данным упражнением. Наставник, будь это учитель в школе или преподаватель в вузе всегда должен иметь коллекцию определенной литературы для учащихся, конечно же, такую, которая весьма заинтересует читателя, чтобы у него появилось желание прочитать представленную книгу до конца, а еще больше, чтобы мог рассказать остальным суть прочитанного им произведения, одним словом, чтобы мог вызвать интерес у других к чтению. Мы не можем не согласиться с тем, что человек, который много читает, много знает. Это факт. Приятно бывает слушать речь такого человека, который разнообразен идиомами, фразовыми глаголами, различными словосочетаниями, синонимами, где нет места тавтологии. У некоторых людей чтение это хобби, которое им приносит особое удовольствие. Дома, на природе в любую свободную минуту их можно застать за чтением. Очень радует тот факт, что сегодня это хобби считается среди молодежи модным. Часто видим тинэйджеров с электронными книгами, которые помогут им избавиться от уличного жаргона. Часто возникает вопрос между учащимися, что лучше, посмотреть фильм на какое-нибудь произведение или все-таки прочитать книгу вначале. Уверены, что фильм не всегда передает все тонкости книги и не удается это сделать режиссерам при всем желании. Когда читаешь роман или како-то другой жанр, читатель автоматически рисует себе в голове сценарий, образ героев, интерьер, и он полностью попадает в ту атмосферу. А если смотреть фильм после того, как прочитаете книгу, то будете искать каждую мелочь, которая врезалась вам в память при чтении, и это как раз является то, что невозможно передать в фильме. Многие люди прививают своим детям любовь к чтению с самого раннего детства. Покупают интересные книги со сказками различных авторов, вместе читают и обсуждают, что немало важно, чтобы оценить отношение ребенка к прочитанному. Что ему понравилось больше, а что меньше и почему, чтобы ребенок мог анализировать суть прочитанного и пояснить свой выбор. Со временем уже ребенок сам может понимать,

что ему нравится читать больше и остановить свой выбор на уже определенном жанре, создав и пополняя свою собственную библиотеку. Читая текст произведения на английском языке, учащийся изучает не только новые слова, но и в каких грамматических структурах их можно употреблять. Кто много читает на иностранном языке, он будет не только говорить бегло на этом языке, но и думать будет на нем же. Для того, чтобы студент или школьник имел интерес к чтению, как уже упоминалось выше, он должен видеть это в семье. Чтение обогащает внутренний мир человека, и он имеет совсем иное мировоззрение. Он мыслит, говорит, думает и излагает по-другому. С ним интересно беседовать на любую тему, послушать его мнение, и узнать для себя что-то новое. Чтение развивает память и это правда. При чтении ты выделяешь неизвестные слова, выписываешь их в свой словарик, что дает тебе возможность лучше их запомнить, как говорится, когда мы пишем, мы лучше запоминаем. Чтение формирует все навыки, можно сказать, все аспекты английского языка. Слова, которые ты встречаешь и учишь при чтении, легче воспринимать на слух при выполнении заданий по аудированию. Аудирование, само по себе, как аспект английского языка связано тоже с чтением, хотя и отличаются по виду восприятия и воспроизведения. При аудировании учащиеся слышат речь носителя языка, но помогают понять конечно же ранее прочитанные и изученные слова и выражения. У учащихся нет времени сконцентрировать свое внимание на каждой услышанной фразе, так как задания по аудированию рассчитаны на наличие у студентов уже определенной развитой лексической базы. И опять приходим к такому выводу, что только чтение, как особый аспект при изучении иностранного языка послужит базой и основой для всех остальных позиций языка. Знание языка предполагает владение достаточным словарным запасом. И осуществить это можно, естественно, читая книги на изучаемом языке. Чтение помогает справиться с языковым барьером и учащемуся не страшно воспринять речь, моментально сформулировать мнение по данной ситуации и выдать свою точку зрения. Однако надо отметить, что очень часто обучающим мешает коммуницировать на иностранном языке свой родной язык, и все это происходит от того, что они мало читают книги на английском языке. Научно доказано, что чтение формирует навыки коммуникации и способствует пониманию и осмыслению текстов любого формата и содержания. В современном инновационном мире цифровые технологии стремительно пытаются вытеснить книги из нашего мировоззрения, что является насущной проблемой. И, несомненно, с этим нужно бороться. Нельзя исключить, что чтение – это

нелегкая процедура при изучении языка, так как, требует очень много сил и времени. Согласно статистике, на зрительную память отводится 20% сообщения, а остальные 70% при помощи чтения. Обучающийся, если планомерно не занимается чтением, то он теряет определенный процент материала. Можем смело заявить о том, что человек, который читает – идет в ногу со временем. Он в курсе всего происходящего, может участвовать в любых дискуссиях, дебатах и высказать свое умозаключение. Важна не только скорость чтения, но и уловить смысл прочитанного и пояснить основное. Есть ознакомительное чтение и есть смысловое чтение. Первый вид не требует от обучающего детальной информации в отличие от второго, который предполагает тщательный разбор и анализ прочитанного. При смысловом чтении реализуется устная речь. Развитие устной речи говорит о том, что учащийся может свободно говорить на иностранном языке. При чтении очень важно держать паузу, выделяя смысловые группы, соблюдать интонацию, исходящий и восходящий тон, где нужно поднимать голос вверх, а где выразить категоричность. При первом сканировании текста материала, обучающиеся запоминают определенный коэффициент данных, что помогает резюмировать содержание при повторном чтении. Далее учащиеся могут разбирать каждый абзац отдельно и озаглавить их. Такого рода задания развивают мыслительную деятельность. Необходимо учить студентов работать с текстом самостоятельно, что является истинным путем к самообразованию и самовоспитанию. Студенту следует обратить внимание на дотекстовые, текстовые и послетекстовые задания. Каждый из них осуществляет определенный набор компетенций, что способствует его саморазвитию. Иногда встречаются такие задания, где по названию текста, учащимся предстоит угадать полностью его суть или хотя бы частично. На каждое задание отводится определенное время и обучающиеся должны быстро среагировать и сориентироваться в задании для получения соответствующего балла. Главная цель наставника – создать благоприятную атмосферу и правильно построить самостоятельную работу студентов. Правильное направление – это уже половина успеха в изучении иностранного языка. При чтении любого произведения, многие преподаватели рекомендуют подчеркнуть все знакомые слова в тексте, чтобы выявить процент незнакомой лексики. Проводят такие задания с целью побудить учащихся к чтению, чтобы пополнить их вокабуляр. Должны отметить, что такие упражнения являются очень эффективными. Ученик, который регулярно читает легко сумеет сдать Единый государственный экзамен по английскому языку. Раздел «Чтение» состоит из трех этапов. В первом этапе надо уметь

находить соответствующие заглавия, во втором подобрать правильное дополнение, которое не только лексически, но и грамматически подходит каждому пробелу в тексте, и в третьем задании ответить на вопросы по данному тексту. К большому сожалению, ни все учащиеся справляются с этими упражнениями, поскольку очень мало времени уделяют чтению. Зачастую приходится угадывать значение того или иного слова по контексту или по окружающим фразам, но и это конечно, удастся сделать именно тем школьникам, которые имеют определенный багаж знаний. Существует огромное количество тренажеров по английскому языку, что дают отличную возможность выучить язык и проявить себя. Принимая во внимание все вышеизложенное, мы не можем отрицать, что чтение – это отличный метод улучшить свой английский язык и наслаждаться этим. Выбирая литературу на иностранном языке, вам следует узнать, соответствует ли трудоемкость лексики книги вашему уровню языка. И надо заметить, что скорость чтения играет немалую роль при селекции той или иной книги. Не зря говорят, что чтение – самый прекрасный друг и подарок человеку! Это может развить разговорные навыки. Необходимо отметить, что разговорная речь занимает очень важное место в изучении иностранного языка, поскольку с помощью речи передаются сообщения. “Из всех четырех навыков (слушания, говорения, чтения и письма) говорение интуитивно кажется наиболее важным”. Чтение вне класса оказывает наиболее значительное влияние на способность к устному общению. Студенты, которые много читают, с большей вероятностью будут хорошо говорить. [2, с. 96] Благодаря чтению учащиеся развивают как беглость, так и точность выражения в своей речи. Дэвис и Пирс, американские лингвисты, подчеркивают важность коммуникации следующим образом: “Настоящий успех в преподавании английского языка - это когда учащиеся действительно могут общаться на английском языке в классе и за его пределами”. [1, с. 25]

• Речь

Устная речь - это способность говорить, выражать или обмениваться мыслями с помощью языка. “Говорение - это продуктивный слуховой / устный навык, и он состоит в создании систематических словесных высказываний для передачи смысла. Хармер отмечает, что с коммуникативной точки зрения разговорная речь имеет много различных аспектов, включая две основные категории – точность, включающую правильное использование словарного запаса, грамматики и произношения, практикуемого посредством контролируемых и управляемых действий.; и беглость, которая считается ‘способностью продолжать говорить спонтанно’. Знание языка и умение им пользо-

ваться считаются двумя фундаментальными элементами эффективно-го общения. Среди элементов, необходимых для произнесения речи, есть следующие:

- Связная речь: эффективно изучающие английский язык должны уметь не только произносить индифонемы английского языка (например, говоря, что я бы ушел), но и свободно использовать "связную речь", как в (я бы ушел). В связной речи звуки изменяются, опускаются, добавляются или ослабевают.

- Выразительные средства: носители английского языка меняют высоту тона и ударение в определенных частях высказываний, варьируют громкость и скорость, а также другими физическими и невербальными средствами показывают, что они чувствуют.

- Лексика и грамматика: спонтанная речь характеризуется использованием ряда распространенных лексических фраз, особенно при выполнении определенных языковых функций.

- Переговоры и язык: эффективная речь выигрывает от языка переговорщика, который мы используем, чтобы получить разъяснения и показать структуру того, что мы говорим. [4, с. 37]

В этом исследовании среди этих элементов выделяются знания лексики и грамматики. Чтение позволит учащимся развить свой словарный запас и грамматические знания, которые будут эффективно способствовать их разговорным навыкам. Знание лексики и грамматики позволит учащимся понимать, поэтому чтение повысит способность учащихся к пониманию, которая им необходима для лучшего общения.

- Чтение

Навык чтения включает в себя соотнесение элементов языка со значением. Наиболее знакомым из всех элементов языка являются "слова", и должно быть совершенно ясно, что частью понимания текста является понимание значений отдельных слов в этом тексте. Однако этого недостаточно, чтобы понять значение отдельных слов. Важно понимать закономерности отношений между словами - семантические закономерности лексических единиц. Точно так же хороший читатель должен знать грамматические отношения между лексическими единицами, конкретные используемые грамматические приемы, структуру слов, порядок слов, словоформы и общие схемы предложений. [4, с. 67]

По словам Хармера, причины для чтения и аудирования можно разделить на два типа. Инструментальный: большое количество чтения и аудирования помогает человеку в достижении определенной цели. Например, мы читаем путеводитель, чтобы узнать информацию

о маршруте, или просматриваем табло вылета рейсов, чтобы узнать, не задерживается ли рейс. Когда мы слушаем прогноз погоды, мы обычно пытаемся уловить информацию о городе, в котором мы живем. Этот тип чтения или аудирования происходит в соответствии с нашими личными целями.

Приятно: люди также читают или слушают для своего удовольствия. Чтение журналов, некоторых иллюстрированных мультфильмов, книг или газет может быть приятным времяпрепровождением.

Доктор Фадва Д. Аль-Джави в своей научной работе разделяет причины чтения и аудирования на четыре большие категории:

1. Для поддержания хороших социальных отношений. Разговор с другом обычно не ориентирован на сообщение. Что действительно важно, так это доброжелательность, которая поддерживается или устанавливается в ходе беседы.

2. Для развлечения. Прослушивание некоторых шуток, историй, песен, пьес, радиопередач в основном для развлечения, а не ради, скажем, профессионального роста или образования.

3. Для получения информации, необходимой для повседневной жизни. Прослушивание передач новостей, инструкций о том, как добраться до разных мест, прогнозов погоды и путешествий имеет важное значение для людей в их повседневной жизни.

4. Для академических целей. Аудирование и чтение являются важнейшими навыками в образовании. Студенты слушают лекции, семинары и беседы, читают книги, научные статьи, чтобы расширить свои знания и навыки. [3, с. 69]

• Подходы и методы чтения.

Подход к чтению - это частота, связанная с осознанными навыками изучающих язык угадывания, предвосхищения, запоминания предыдущего содержания, беглого просмотра, сканирования, оценки, определения последовательности, прогнозирования и обобщения. Эти навыки имеют решающее значение для эффективного чтения.

Многие учащиеся подходят к чтению текстов, ожидая, что учащиеся прочитают их внимательно и поймут каждое слово. Несомненно, в таком способе чтения есть определенная ценность, поскольку он увеличивает словарный запас учащихся и укрепляет их владение грамматикой. Но этот подход не обязательно улучшает их навыки и способности к чтению, поскольку люди обычно не читают слово в слово в своей реальной жизни. Чтобы стать лучшим читателем, не нужно понимать каждое слово, а читать для достижения конкретной и полезной цели.

Ученые рассматривают следующие методы чтения:

•Интенсивное чтение, то есть чтение текстов внимательно и внимательно, чтобы понять как можно больше деталей. [4, с. 59]. В своей книге "Преподавание английского языка: методы, инструменты и приемы" М.Ф. Патель Правин и М. Джайн определяют интенсивное чтение следующим образом: интенсивное чтение - чтение текста или отрывка, которое выполняется для получения определенной информации. Характеристики интенсивного чтения таковы: это чтение помогает развивать активный словарный запас, учитель играет главную роль в этом чтении, разрабатываются лингвистические элементы, это чтение направлено на активное использование языка, интенсивное чтение - это чтение вслух, при интенсивном чтении подчеркиваются речевые навыки, а акцент, ударение, интонация и ритм могут быть исправлены. [2, с.119]

•Расширенное чтение: читатель сосредотачивается на извлечении информации из текста, а не на самом процессе чтения. Обширное чтение - это чтение для удовольствия. Читатель не заботится о конкретной или важной информации после прочтения. Эта техника чтения соответствует беглому просмотру, то есть быстрому чтению, чтобы уловить суть отрывка.

•Чтение вслух, это дается на начальном уровне, потому что это основа произношения слов. [3, с. 57]. Следует признать, что чтение вслух - это в первую очередь устное занятие. Для тех, кто преподаёт иностранные языки, это ближе к "произношению", чем к "пониманию". Хотя совершенно правильно пытаться развить навык чтения вслух, этого явно нельзя сделать, используя незнакомый текст. Для этого требуется знакомый текст, содержание и язык которого четко понятны, подробное объяснение и отработка специальных проблем с произношением в нем, а также методы работы в малых группах. Полезность навыка чтения вслух ограничена, так как в реальной жизни от очень немногих людей требуется читать вслух. [6, с. 91]

•Чтение вслух, это делается для повышения способности учащихся к чтению, для усвоения большого количества информации. [1, с. 123] Наибольшее количество чтения, которое делается в мире, - это молчание. Чтение вслух варьируется в зависимости от цели: изучить материал, который будет изучаться, т.е. Просмотреть указатели, заголовки глав и конспекты; просмотреть текст, чтобы найти необходимую информацию; получить поверхностное понимание во время чтения для удовольствия или подготовки к чтению вслух; изучить содержание подробно изучить текст; изучить язык, на котором написан материал. Тем не менее, обзорное чтение, беглое чтение, поверхностное чтение можно сгруппировать вместе и назвать обширным чтением.

ем. Такое чтение направлено на то, чтобы охватить как можно больший объем текста за максимально короткое время. Два других вида чтения, чтение для изучения содержания и чтение для изучения языка, относятся к интенсивному чтению. Термин подразумевает глубокое и тщательное понимание черных меток на бумаге. Интенсивное чтение обычно происходит, когда текст относительно короткий, не более 500 слов. [5, с. 92-93] Цель такого чтения - внимательно прочитать текст, чтобы ответить на определенные вопросы для понимания, изучить предмет, выучить лексику, изучить намерения автора. [7,с.75]

Выводы

Чтение - это восприимчивый навык, который формируется с раннего возраста. Способность к эффективному чтению является очень мощным фактором дальнейшего прогресса в обучении и, следовательно, профессионального и личностного роста. По этой причине этому вопросу уделяется большое внимание. Ученые утверждают, что для развития хороших навыков понимания прочитанного учитель должен выбирать соответствующие подходы и методы с учетом цели чтения. Хорошие навыки чтения рассматриваются, как способность читать различные типы текстов для разных целей.

Литература

1. Dr. M.F. Patel, Praveen M. Jain, 2008. English Language Teaching (Methods, Tools & Techniques): Sunrise Publishers & Distributors.
2. Cambridge Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/reading>
3. Collins Dictionary: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/reading>
4. Katherine K. Frankel, Bryce L.C. Becker, Marjorie W. Rowe, P. David Pearson, 2016. From "What is reading?" to "What is Literacy?", Journal of Education, Vol.196, № 3.
5. Merriam-WebsterDictionary:<https://www.merriamwebster.com/dictionary/schema>
6. Kudrevich M.A. Educational and methodical manual for the development of oral speech skills. – Minsk, 1990
7. Vasilyeva T.G. Typologization of methods of teaching reading techniques in English to primary school students. URL:<https://cyberleninka.m/artide/n/tipologizatsiya-metodov-obucheniya-tehnike-chteniya-na-angliyskom-yazyke-uchaschihsya-mladshih-klassov>

РОЛЕВЫЕ ИГРЫ И ИХ ПРИМЕНЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Гаджиева Наргиля Азадиевна
Саидова Гульбарият Садрутиновна
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: gadzhieva_nargilya@mail.ru
e-mail: gulbariyat.bagautdinova@mail.ru*

***Аннотация.** Данная статья посвящена ролевым играм, которые являются очень важной частью в освоении иностранного языка. Они способствуют мышлению и творчеству, помогают учащимся развивать и практиковать новые языковые и поведенческие навыки в относительно спокойной обстановке и могут создать мотивацию и вовлеченность, необходимые для обучения. Виды ролевых игр могут быть различными в зависимости от уровня сложности и языковых навыков учащихся, в соответствии с этим требуется правильный выбор ролевой игры. В статье показано, что ролевые игры чрезвычайно полезны и могут помочь студентам закрепить свои знания и выучить иностранный язык в профессиональных целях. Практическая значимость статьи заключается в том, что ролевая игра является методом обучения, ориентированным на учащихся и развивающим их коммуникативную компетентность. Авторы придерживаются мнения, что ролевые игры способствуют применению теоретических знаний на практике, тем самым ликвидируя разрыв между теорией и практикой.*

***Ключевые слова:** иностранный язык; коммуникативные способности; открытый сценарий; ролевые игры; инновационные методы; ролевой сценарий; профессиональная деятельность.*

ROLE-PLAYING GAMES AND THEIR APPLICATION IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES

*Gadzhieva Nargilya Azadievna
Saidova Gulbariyat Sadrutinovna
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: gadzhieva_nargilya@mail.ru
e-mail: gulbariyat.bagautdinova@mail.ru*

Abstract. *This article is devoted to role-playing games, which are a very important part in learning a foreign language. They promote thinking and creativity, help students develop and practice new language and behavioral skills in a relatively relaxed environment, and can create the motivation and engagement needed for learning. Types of role-playing games can be different depending on the level of difficulty and language skills of students, in accordance with this, the right choice of role-playing game is required. The article shows that role-playing games are extremely useful and can help students consolidate their knowledge and learn a foreign language for professional purposes. The practical significance of the article lies in the fact that role-playing is a method of teaching aimed at students and developing their communicative competence. The authors are of the opinion that role-playing games contribute to the application of theoretical knowledge in practice, thereby bridging the gap between theory and practice.*

Keywords: *foreign language; communication skills; open scenario; role-playing games; innovative methods; role-playing scenario; professional activity.*

Глобальные процессы в современном мире вызвали необходимость владения хотя бы одним иностранным языком. Владение иностранным языком помогает углубить знания в области профессиональной деятельности. Для этого преподавателям иностранных языков в университетах очень важно и должно быть эффективным. Общеизвестно, что коммуникативные методы преподавания иностранного языка являются одними из самых эффективных, так как они готовят студентов к общению и помогают преодолеть языковой барьер. Для развития коммуникативных навыков преподавателю необходимо создать сценарий обучения изучаемому языку в яркой, активной и интересной форме. Многие преподаватели иностранных языков изучают и пробуют новые и инновационные методы в классе. Они обратились к диалогу, открытому сценарию и ролевым играм. Использование разнообразных методов обучения способствует закреплению в памяти языковых явлений, созданию более устойчивых зрительных и слуховых образов, поддержанию интереса и активности учащихся.

Актуальность данной работы состоит в том, что поскольку необходимость свободного владения иностранным языком стремительно растет, многие ведущие исследователи считают проблему эффективных способов обучения иностранным языкам актуальной и тщательно изучают ее. Анализ их исследований позволяет сделать вывод, что

указанная проблема существует во многих странах по всему миру. Она становится предметом многочисленных исследований. [2,с. 69].

Ученые предлагают различные способы улучшения преподавания иностранных языков в высших учебных заведениях. Одним из них является использование ролевых игр.

Объектом изучения данной темы являются ролевые игры. В свою очередь предметом выступает применение ролевых игр на занятиях по иностранному языку.

Целью данной работы является анализ эффективности ролевых игр на занятиях по английскому языку для развития навыков и умений свободного владения английским языком. [1,с. 57].

Основными задачами исследования являются:

1)рассмотреть сущность использования ролевых игр на занятиях по иностранному языку;

2)проверить эффективность их использования для обучения английскому языку студентов-нелингвистов;

3)выяснить влияние использования ролевых игр на развитие различных языковых навыков.

В соответствии с целью работы были использованы следующие методы исследования:

1)теоретические: концептуальный и сравнительный анализ, обобщение педагогической, методической и лингвистической литературы по данной теме исследования.

2)эмпирические: наблюдение, обсуждение, тестирование и педагогический эксперимент.

Они были необходимы для того, чтобы исследовать влияние авторского алгоритма применяемого на уроках английского языка с нелингвистическими студентами, на уровень языковой беглости учащихся.

Ролевая игра предоставляет широкие возможности для активизации учебного процесса. Многие выдающиеся педагоги обращали внимание на эффективность применения игр в обучении. Ролевые игры ценны для изучения второго языка, объясняет Джеймс Пол Ги, потому что они определяют значения слов в терминах действий, образов и в контексте, к которому они относятся. Роберт Годвин-Джонс показал, что сильные мотивационные факторы, связанные с играми, способствуют автономии обучающегося и являются потенциальным ресурсом для поддержания языка в течение длительного времени. Фредерик Комиллиа, Джеральдин Кларебута и Пит Десмет выступали за использование ролевых игр для овладения иностранным языком на

том основании, что успех в таких играх требует много чтения, понимания и их образовательное использование может быть улучшено путем адаптации содержания к языковой педагогике [5, с. 97].

Различные аспекты проблемы использования игр в образовании (геймификации) были исследованы многими учеными, в частности, E. Akdogan (2017), L. J. Justice & A. D. Ritzhaupt (2015), B. Martinson & S. Chu (2008), W. Twinning (2015) и др.

Большинство современных исследований описывают различные виды игр, применяемых в образовании. Среди них работы S. El-Shamy (2001), F. L. Khaleel, T. S. M. T. Wook and N. S. Ashaari (2018), J. Moizer et al (2009), M. Mubaslat (2011), A. Wright, D. Betteridge and M. Buckby (2006). Ряд ученых анализируют образовательные игры совместно со студентами университетов, а именно Л. Голубничая и О. Шатрава (2017), J. Lean (2006), И. Костикова (2018), J. Moizer (2009), E. Phillips (2010), S. J. Yeo (2018) и другие.

Сущность ролевых игр.

Ролевая игра - очень гибкая учебная деятельность, в которой достаточно места для вариаций и воображения. Согласно книги (Role play) Джиллиан Ладусс, в ролевой игре используются различные коммуникативные техники, она развивает беглость речи, облегчает взаимодействие в классе и повышает мотивацию. Здесь поощряется равное обучение, и ответственность в процессе обучения распределяется между учителем и учеником. Ролевая игра может улучшить разговорные навыки учащихся в любой ситуации и помочь учащимся взаимодействовать. Кроме того, это весело, и большинство студентов согласятся с тем, что удовлетворенность ведет к лучшему обучению. [6, с. 66].

Процедура ролевой игры была описана Джиллианн Ладусс. Данный автор рассматривает 11 факторов ролевой игры. Этими факторами являются уровень игры, время, цель, язык, организация, подготовка, разминка, процедура, последующие действия, комментарии и варианты.

Ролевые игры - это игры на столе с карандашом, бумагой, кубиками (часто многогранными) и большой дозой воображения. Игроков можно разделить на два типа: судья и игроки. По сути, ролевые игры - это интерактивные истории, в которых судья предоставляет основные сюжетные элементы (часто основанные на фантастических или героических жанрах), а игроки формируют повествование посредством своих действий в контексте игры. Игра ведется через словесный обмен игроками, что делает ее идеальной для изучающих язык. Посколь-

ку это кооперативные игры, в ролевых играх нет победителей и проигравших в традиционном понимании этих терминов. Можно найти ролевые игры, которые подходят для изучения иностранного языка практически в любом жанре. Большинство из них основаны на фэнтези или героической литературе. Многие основаны на фильмах или книгах. Учителя, которые решили использовать ролевые игры в своем классе, могут захотеть разработать игры из любого из этих основных более распространенных жанров или экспериментировать с другими типами по своему усмотрению:

- **ФЭНТЕЗИ ИЛИ "МЕЧ И КОЛДОВСТВО.** Этот жанр имеет дело с историями, сосредоточенными на мифах и легендах. Обычно эти истории вращаются вокруг персонажей, которые являются воинами или магами, которые часто отправляются на поиски. Это сказки о фантастическом с монстрами и магией вокруг. Примерам таких игр являются: *Ars Magica*, *Chivalry & Sorcery*, *Dungeons & Dragons* и многие другие.

- **КОСМИЧЕСКИЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ.** Это жанр научной фантастики, действие которого чаще всего происходит в далеком будущем. Персонажи часто являются космическими путешественниками, которые попадают в приключения, путешествуя по галактике. Примерам таких игр являются: *Legacy*, *MegaTraveller*, *Ringworld*, *Space 1889*, *Star Frontiers*, *Star Trek*, *Star Wars*, *Traveller* и другие.

- **ДЕТЕКТИВ.** Это истории о детективах и частных сыщиках. Примерам таких игр являются: *Gangbusters* и другие.

- **УЖАС.** Этот жанр отличается от меча и колдовства или фэнтези тем, что в нем "обычные/нормальные люди" противостоят сверхъестественным или фантастическим существам. Примерам таких игр являются: *Бюро 13*, *Зов Ктулху*, *Озноб*, *Охотники за привидениями*, *Индиана Джонс*", "Оборотень", "Вампир" и другие. [4, с. 25].

Результаты исследований по применению ролевых игр на занятиях по иностранному языку

В своем исследовании «*Role-playing games and second language application*» в 2016 году Matthew Moffitt использовал видеоигру под названием *Chrono Trigger*.

Целью данного исследования было создание упражнения, которое может помочь как преподавателям, так и студентам, желающим использовать видеоигры в качестве образовательного инструмента.

Данная игра представляет собой сюжетную приключенческую игру. Участник управляет действиями главного героя, мальчика, который встречает принцессу и оказывается втянутым в приключения.

Во время игры участник узнает о персонажах и событиях в пределах игрового мира с точки зрения главного героя. Игрок должен читать и понимать диалог на японском языке, одновременно управляя действиями главных героев, чтобы продвигаться по сюжету и исследовать игровую среду. [8,с. 45].

Результаты исследования показывают, что коммерческие готовые ролевые игры могут быть эффективны для изучения второго языка, если они используются в тандеме с учебными мероприятиями, разработанными специально для конкретной игры. Учебные мероприятия, представленные в данном проекте, могут быть использованы для изучения японского языка учащимися среднего уровня владения японским языком. Участники, независимо от уровня владения языком, с удовольствием использовали видеоигру в качестве учебного пособия. Однако из-за того, что начинающие ученики с трудом воспринимают диалоги, Chrono Trigger лучше всего подходит для учеников среднего уровня, когда игра сопровождается учебной деятельностью. Поскольку учащиеся продвинутого уровня смогли понять диалог без особых трудностей, для них подходят более сложные задания, о чем свидетельствуют их отзывы. Существует множество других видов деятельности, которые позволяют учащимся практиковать новый язык. Например, ведение дневника, конспектирование разделов, критическое мышление вопросы, групповое обсуждение (в классе или онлайн) и личные словари. [3,с. 75].

Ведение дневника даёт возможность записывать новый язык и позволяет учащемуся записать события, происходящие в игре. В классе учащиеся могут рецензировать дневники друг друга, чтобы закрепить язык и увидеть мир игры и персонажей с другой точки зрения. Вопросы для критического мышления можно использовать самостоятельно или вместе с ведением дневника. Они полезны как способ предсказать будущие события в игре, рассуждать о невидимых событиях. игры, предположить невидимые события прошлого или рассмотреть отношения между персонажами в сюжете. Групповые обсуждения дают возможность использовать навыки говорения и слушания.

Хотя групповые дискуссии могут быть посвящены тем же темам и вопросам ведения дневника и критического мышления, они также могут быть временем, когда учащиеся могут задавать вопросы и получать ответы на вопросы, касающиеся трудностей, с которыми они сталкиваются в игре и с языком, который в ней используется. Словарь учащегося может выступать в качестве полевого блокнота. Учащийся

может вносить в него различную игровую информацию, такую как новые слова и заметки о предметах, персонажах и местах, в свою книгу. Затем эта книга выступает в качестве ресурса при выполнении других видов учебной деятельности. Расширяя виды деятельности в этом методе и добавляя социальный компонент, учащиеся смогут и дальше развивать свои языковые навыки. [7, с. 57].

Также на данную тему проводилось исследование “Ролевая игра как средство эффективного профессионального обучения английскому языку” в Национальном юридическом университете им. Ярослава Мудрого (Харьков, Украина) и Харьковском национальном педагогическом университете им. Г.С. Сковороды на юридическом факультете в 2018-2019 учебные годы. 240 студентов первого курса указанных университетов приняли участие в исследовании. 120 студентов составили экспериментальную группу (60 студентов из Национального юридического университета имени Ярослава Мудрого и 60 студентов из Харьковского национального педагогического университета имени Г.С. Сковороды).

Аналогичный принцип был использован для контрольной группы (60/60).

Обе группы были сформированы случайным образом. На сайте студенты из экспериментальной группы (Э) имели занятия по английскому языку в соответствии с действующим учебным планом в соответствии с алгоритмом авторов, а студенты из контрольной группы (К) обучались традиционно без применения авторского алгоритма.

Результаты эксперимента позволили прийти к следующим выводам:

1) Специально разработанный авторский алгоритм коммуникативно-ролевой игры, пригодный для профессионального обучения английскому языку, способствует

Повышению уровня владения иностранным языком, беглости речи, умений и навыков у студентов-юристов нелингвистического профиля;

2) Сравнение результатов предтестового и итогового тестирования в экспериментальной и контрольной группах позволило статистически доказать эффективность применения авторского алгоритма на занятиях по английскому языку со студентами юридического факультета неязыковых вузов;

3) Экспериментальное исследование влияния авторского алгоритма на коммуникативно-ролевые игры на профессионального юридического английского языка позволило сравнить уровень развития

исследуемых навыков в экспериментальной группе в начале и в конце эксперимента: наилучшие были достигнуты в лексике, развитие навыков говорения заняло второе место, развитие навыков аудирования - третье, а развитие навыков использования английского языка показали последний результат. [5,с. 97].

В данной статье были рассмотрены сущность и примеры ролевых игр, которые могут быть использованы на занятиях по иностранному языку. Исходя из этого существуют большое разнообразие ролевых игр в различных жанрах, таких как детективы, ужасы, фэнтези и многие другие. Эффективность использования ролевых игр на занятиях по иностранному языку отражена в следующих представленных исследованиях:

“Ролевая игра как средство эффективного профессионального обучения английскому языку” в Национальном юридическом университете им. Ярослава Мудрого (Харьков, Украина) и Харьковском национальном педагогическом университете им. Г.С. Сковороды на юридическом факультете в 2018-2019 учебные годы. [3,с. 77].

«Role-playing games and second language application» в 2016 году Matthew Moffitt.

Исходя из данных исследований влияние использования ролевых игр на развитие различных языковых навыков способствует повышению уровня владения иностранным языком, беглости речи, умений и навыков у студентов лингвистического профиля.

Также следует отметить что, ролевая игра повышает мотивацию. Постоянно говорить о реальной жизни может стать очень скучно, а возможность представить себе различные ситуации добавляет интерес к уроку. Ролевая игра дает возможность использовать язык в новых контекстах и для новых тем. Дети, подростки и даже взрослые часто представляют себя в различных ситуациях и ролях, когда играют в игры. Это эффективный метод обучения иностранным языкам для маленьких учеников, потому что "веселье" должно быть самой важной частью их обучения.

Литература

1. Akdogan, E (2017). Developing Vocabulary in Game Activities and Game Materials. Journal of Teaching and Education.
2. Kostikova, I., Holubnycha, L., Shchokina, T., Soroka, N., Budianska, V., Marykivska, H.: A role-playing game as a means of effective professional english teaching /Vol. 8 Num. 24: 414 - 425/ December 2019

3. Khaleel, F. L., Wook, T. S. M. T., & Ashaari, N. S (2018). Quantifying User Experience in Using Learning Gamification Website. *Journal of Theoretical and Applied Information Technology*,
4. Jeong, K.-O. (2018). Reframing task performance with technology to promote positive interdependence in language learning. *Theoretical and Applied Information Technology*, 96 (21), 2018, 7303–7311.
5. Kostikova, I. (2018). Language games in teaching English.
6. Yeo, S. J. (2018). English communication skills and the teaching of Law: A study of the Singaporean tertiary sector.
7. Ladousse, Gillian Porter. *Role Play*. Oxford English Resource Books for Teachers Series edited by Alan Maley. Oxford: Oxford University Press, 1987.
8. Moffitt, Matthew, "Role-playing games and second language application" (2016). Senior Honors Theses & Projects. 486.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КРЕОЛИЗОВАННЫХ ТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

*Гебекова Забида Гасановна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail:zabida.82@mail.ru*

***Аннотация:** В данной статье рассматривается роль креолизованных текстов при обучении английскому языку. Дается определение поликодовым текстам, различаются тексты с полной и частичной креолизацией, выявляются их особенности. Указываются различные виды креолизованных текстов, в частности анализируются комиксы. Подчеркивается эффективность применения визуально-вербальных текстов на занятиях английского языка, т.к. комплекс вербальных и невербальных элементов способствует более лучшему и быстрому усвоению изучаемого материала.*

***Ключевые слова:** креолизованные тексты, поликодовый, комиксы, вербальный, невербальный, языковой, визуальный, изображение, картинка, обучающиеся, эффективный, навыки.*

THE USE OF CREOLIZED TEXTS IN ENGLISH LANGUAGE CLASSES

Abstract: *This article examines the role of creolized texts in teaching English. The definition of polycode texts is given, texts with full and partial creolization are distinguished, and their features are revealed. Different types of creolized texts are pointed out, in particular comics are analysed. The effectiveness of using visual-verbal texts in English classes is emphasised, as the complex of verbal and non-verbal elements contributes to a better and faster assimilation of the material under study.*

Keywords: *creolized texts, polycode, comics, verbal, non-verbal, language, visual, representation, picture, learners, effective, skills.*

При обучении английскому языку применяются различные методы и приемы в целях улучшения освоения обучающимися учебного материала. Одним из эффективных способов в современной методике преподавания иностранных языков является использование креолизованных текстов в процессе обучения.

Креолизованный (поликодовый) текст – это такой текст, который включает в себя две негомогенные части – вербальную (языковую) и невербальную (относящуюся к иным знаковым системам, в отличие от естественного языка [1, с. 180]). К таким текстам можно отнести комиксы, рекламные ролики, песни, презентации, мемы, постеры, а также газетно-публицистические, научно-технические и художественные тексты с иллюстрацией.

Трубина З.И. указывает, что «креолизованные тексты выражают информацию таким способом, который содействует более продуктивному усвоению материала» [2, с. 163]. Кроме того, такого рода тексты направлены на осуществление личностно-ориентированного подхода в обучении [3, с. 78].

Многие авторы сходятся во мнении, что текст намного лучше и быстрее усваивается, если есть визуализация и звуковое сопровождение. При получении информации таким способом снимается усталость из-за смены канала восприятия, оказывает положительный эффект на познавательные способности, и в целом у обучающихся поликодовые тексты вызывают больший интерес, чем обычные. Креолизованные тексты развивают и креативные способности студентов, их

творческое мышление. Например, они могут создать свои собственные визуально-вербальные тексты: комиксы, постеры, рекламу и т.д.

Информация, которую получают разными способами, т.е. вербально (посредством текстового сообщения) и невербально (с помощью изображения), воспринимается и перерабатывается адресатом в едином универсально-предметном коде мышления [4, с. 57]. Картинка и вербальный текст вместе образуют одно смысловое, структурное и функциональное целое.

Различаются тексты с полной креолизацией и с частичной креолизацией. В текстах с полной креолизацией вербальный компонент практически целиком зависит от изобразительных элементов, при этом картинка (изображение) функционирует в качестве обязательной части. А в текстах с частичной креолизацией вербальная составляющая несколько автономна, визуальная же часть оказывается дополнительной.

Как было указано выше, к креолизованным (поликодовым) текстам относятся комиксы. Их можно успешно применять на занятиях по английскому языку. В комиксах дается сжатая, динамичная, эмоционально наполненная информация и очень много визуальных невербальных элементов – изображений, картинок. На базе комиксов можно развить или совершенствовать лексические, грамматические навыки, а также улучшить разговорную речь, в частности умения диалогической речи у обучающихся. Они ознакамливаются и с лингвострановедческим материалом: традициями, обычаями, культурой, историей, мировоззрением, менталитетом носителей изучаемого языка. Комиксы можно использовать в учебном процессе независимо от уровня владения английским языком (от базового до продвинутого). Но надо отметить, что не все комиксы применимы на занятиях. Это зависит от тематики, содержания комиксов, от того насколько языковой, речевой материал соответствует образовательным целям и задачам.

Существует немало учебников, учебно-методических пособий по английскому языку, которые содержат поликодовые тексты. К примеру, в EnglishFile (многоуровневое учебно-методическое пособие, разработанное Оксфордским университетом) включает в себя большое количество креолизованных текстов. К ним даются разнообразные задания, упражнения, направленные на закрепление лексики, фонетики, грамматики, на совершенствование навыков устной речи (монологической, диалогической). Яркая, красочная визуализация помогает студентам выполнить задания быстро и эффективно. Например, на фото изображен фрукт (или блюдо) и цитата, которую студент должен

закончить после прослушивания текста. В другом упражнении дается текст и картинки, которые студент должен упорядочить (пронумеровать) в соответствии с содержанием текста. В третьем задании обучающимся нужно сопоставить фотографии с жанрами фильма, используя новую лексику и т.д.

Креолизованные или поликодовые тексты универсальны и представляют собой вспомогательные средства при восприятии текста. Они вызывают интерес обучающихся, повышают их мотивацию, следовательно, новый изучаемый материал усваивается лучше, быстрее. Таким образом, учебные материалы, основанные на креолизованных текстах, очень эффективны при обучении английскому языку.

Литература

1. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия: коллективная монография. М.: Высшая школа, 1990. С. 180-186.

2. Трубина З.И. Лингводидактический потенциал креолизованных текстов // CredeExperto: транспорт, общество, образование, язык. Иркутск, 2019. № 3. С. 163-173.

3. Wulan M.L. An autobiography of Novice Teacher in Using Multimodality for Teaching Reading to Young Learners // International Journal of Language Teaching and Education. Jambi, 2019. p. 78-87.

4. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. М.: «Наука», 1982.

ВЛИЯНИЕ ИГР С МЯЧОМ НА РАЗВИТИЕ КООРДИНАЦИОННЫХ СПОСОБНОСТЕЙ ДЕТЕЙ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ К ШКОЛЕ ГРУППЫ

*Дубс Татьяна Владимировна,
Воронцова Алина Сергеевна,
Алтайский государственный педагогический университет
Барнаул, Россия
e-mail: dubs-2017@mail.ru
e-mail: alina_orehova@bk.ru*

***Аннотация:** в статье рассматриваются особенности развития координационных способностей у детей подготовительной к школе группы. Обосновываются принципы отбора содержания для начального обучения владения мячом. Показано, что подвижные игры с мячом направлены на развитие не только координационных способностей, но и благоприятно влияют на психофизическое развитие ребенка 6-7 лет.*

***Ключевые слова:** координационные способности, дети дошкольного возраста, игровая деятельность, подвижная игра.*

THE INFLUENCE OF BALL GAMES ON THE DEVELOPMENT OF COORDINATION ABILITIES OF OLDER PRESCHOOL CHILDREN

*Dubs Tatyana Vladimirovna,
Vorontsova Alina Sergeevna,
Altai State Pedagogical University
Barnaul, Russia
e-mail: dubs-2017@mail.ru
e-mail: alina_orehova@bk.ru*

***Abstract:** The article examines the peculiarities of the development of coordination abilities in children of the preparatory school group. The principles of content selection for initial ball possession training are substantiated. It is shown that outdoor ball games are aimed at developing not only coordination abilities, but also have a beneficial effect on the psychophysical development of a 6-7-year-old child.*

***Keywords:** coordination abilities, preschool children, play activities, outdoor play.*

В дошкольном возрасте происходит активный этап формирования и развития личностных и физических качеств. Важным является создание условий для всестороннего развития ребенка в детском саду и дома. Так для полноценного физического развития необходимым является: организация и соблюдение рационального режима, формирование привычки к здоровому образу жизни и двигательной активности.

Развитие координационных способностей позволяет детям быстро обучаться новым движениям и соответственно общему физическому развитию. Упражнения с мячом подразумевают под собой предметно-манипулятивную деятельность (развитие двигательных функций рук) и способствуют развитию координации у ребенка дошкольного возраста. На основе анализа психолого-педагогической литературы, нами было определено понятие координационных способностей – совокупность свойств организма человека, проявляющаяся в процессе решения двигательных задач разной координационной сложности и обуславливаемая успешность управления двигательными действиями.

Игры с мячом позволяют, играя выполнять самые разнообразные упражнения: отбивать, бросать, перебрасывать, соединять движение с заданием и т.д. Эти игры развивают координацию, согласованность движений, ловкость, быстроту и другие физические качества. У детей 6-7 лет при систематическом обучении значительно улучшаются навыки владения мячом. Движения с мячом становятся правильными, свободными, дети достигают определенного уровня совершенства. Упражнения с мячом требуют: анализа ситуации, принятия решения, предвидения возможных действий соответствующего обстановке при котором выполняется упражнение. В коллективной подвижной игре создаются условия для проявления соподчинение мотивов действий каждого участника.

Процесс развития навыков владения мячом в определенной мере обусловлен индивидуальными особенностями дошкольников. Дети, у которых более координированные, точные движения, которые быстро реагируют на сигналы и умеют оценивать сложившуюся ситуацию на площадке, быстро овладевают правильной техникой действий с мячом. Им достаточно показать, объяснить и дать возможность потренироваться в своих действиях. При этом, часть детей 6-7 лет испытывает трудности про овладении правильными манипуляциями с мячом. Нарушение согласованности действий, в частности медленная реак-

ция на деятельность сверстника или на движущийся мяч, неумение сконцентрироваться приводит к замедлению процесса обучения.

Так, Э.Я. Степаненкова отмечает, что в связи с индивидуальными особенностями детей, требуется тщательный подбор действий и упражнений с мячом, они должны соответствовать возможностям каждого ребенка. Предлагаемые непосильные задания для дошкольника, так же как и упражнения, не требующие определенных усилий, одинаково не обеспечивают оптимального развивающего влияния на формирование действий с мячом и развития координационных способностей [1]. Обучение следует начинать в специально созданных условиях, а закреплять – в подвижных играх.

Важнейшим принципом отбора содержания для начального обучения упражнениям с мячом является выделение тех действий с мячом и без него, которые: составляют основу техники игры с мячом, доступны детям 6-7 лет, дают наиболее эффективный результат в решении игровых задач.

Таким образом, анализ психолого-педагогической и методической литературы по вопросам развития координационных способностей у ребенка с учетом возрастных особенностей показал, что систематическое использование игр с мячом позволяет наиболее успешно развивать координационные способности в соответствии с физиологическими особенностями детей.

Литература

1. Степаненкова, Э. Я. Теория и методика физического воспитания и развития детей дошкольного возраста / Э. Я. Степаненкова. – Москва: Академия, 2014. – 361 с.

ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ-ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕСТВА

*Закарьяева Заира Юсуповна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства,
г. Махачкала, Россия
e-mail: zakaryayeva80@mail.ru*

***Аннотация.** Процесс социокультурных изменений в современном мире (глобализация) настолько глубок, что для того, чтобы Россия оставалась великой державой (т.е. участвовала в мировой истории), необходимо одновременно трансформировать силовой принцип и образовательный принцип.*

***Ключевые слова:** образование, вузы, миграция, кризис, государство.*

PROBLEMS OF EDUCATION-PROBLEMS OF SOCIETY

*Zaira Jusupovna Zakariyaeva,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: zakaryayeva80@mail.ru*

***Abstract.** The process of socio-cultural changes in the modern world (globalization) is so deep that in order for Russia to remain a great power (i.e. participate in world history), it is necessary to simultaneously transform the power principle and the educational principle.*

***Keywords:** education, universities, migration, crisis, state.*

В настоящее время кризиса в сфере высшего образования выходит на качественно новый уровень. Сфера образования становится все более стагнирующей. Обостряются социокультурные проблемы, связанные с неравномерными изменениями, происходящими в обществе в последние годы. Высшая школа ждет, когда ее заказчики - общество и государство, сформулируют требования и законодательные нормы, касающиеся образовательного процесса. Тогда система высшего образования будет перестроена в соответствии с новыми требованиями. Однако острота ситуации заключается в том, что сегодня российские власти не в состоянии давать " проектные задания" и организовывать работу системы образования, а система высшего образования функ-

ционирует под лозунгом "спасайся, кто может". Большинство недофинансируемых вузов России решают проблему выживания, а вузы многих крупных городов заняты погоней за прибылью. Учреждения, не имеющие социального заказа, часто действуют по нескольким принципам: экономические интересы конкретного вуза, влияние модных тенденций и "заграницы". Первые два принципа привели к выпуску огромного количества экономистов, бухгалтеров и юристов. Минимальное оборудование, необходимое для подготовки этих специалистов столы, стулья, Литература и (или) компьютеры.

Процесс социокультурных изменений в современном мире (глобализация) настолько глубок, что для того, чтобы Россия оставалась великой державой (т.е. участвовала в мировой истории), необходимо одновременно трансформировать силовой принцип и образовательный принцип. В такой ситуации модернизацией образования никто не руководит, и проблема носит методологический характер[1, с.39].

Все чаще поднимается вопрос о платном высшем образовании. В Москве и Санкт-Петербурге доля сторонников платного высшего образования (19%) почти вдвое превышает средний показатель по опросу. По возрастным группам заведение платного высшего образования заметно больше выступают люди в возрасте до 35 лет (18%), чем остальные (18%)[2, с. 136]. Большинство сторонников платного образования занимают высокие управленческие должности и мотивируют это тем, что в нашей стране нет закона о всеобщем высшем образовании. Это, безусловно, так, однако... В средней школе учащиеся изучают целый ряд предметов, которые не являются непосредственно полезными в повседневной жизни. Например, историю, физику, химию, иностранные языки. В повседневной жизни достаточно уметь читать и писать на элементарном уровне. Гитлер говорил тоже самое о славянах на оккупированных территориях. Так зачем же давать всеобщее среднее образование?

Знания в основном рассматриваются как ресурс для организаций, достигших исключительного статуса. Например, хорошо известно, что рыночная стоимость многих крупных компаний, таких как Pepsi-Cola, Microsoft, IBM, определяется в первую очередь стоимостью накопленных ими знаний. Интересно, что материальные активы крупных компаний в среднем составляют лишь около 14% их рыночной стоимости, а остальные 86% -это нематериальный капитал, в том числе знания, которыми владеет компания. Чтобы понять это, представим, что из компании, занимающейся программированием, уходят все ключевые разработчики. Потеряв стоимости собственного капи-

тала этой компании, будет равна стоимости ее интеллектуального капитала. Интеллектуальный капитал – это совокупность явных и неявных знаний [3, с.94].

Одной из наиболее актуальных проблем на сегодняшний день является миграция населения России в европейские регионы. Сокращается численность населения Сибири, Хабаровского края, Иркутской области и других регионов. В тоже время в этих регионах растет доля пенсионеров. Одним из средств влияния на приток молодежи в эти регионы может стать распределение выпускников вузов, обучающихся на бюджетной основе. Для выпускников вузов Москвы и Санкт-Петербурга проблема распределения стоит очень остро. Свои проблемы создает и призыв в армию.

На этом фоне нельзя обойти вниманием главную проблему современности -сокращение численности населения России в целом. В первую очередь это касается деревень и регионов, удаленных от Москвы. И проблемы страны должны решаться в глобальном масштабе, а не на уровне отдельных министерств.

Литература

1. Образование и современная власть: тенденции и рамки. Копылов Г.Г.
2. О престиже высшего образования в России. Петрова А., Черняков А., Климова С., Ядова Е.
3. Гуманитарная эпистемология креативного менеджмента и креативного образования. Андрюхина Л.М.

АНГЛИЙСКИЙ КАК МИРОВОЙ ЯЗЫК

*Исаева Халисат Зауровна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: Khisaeva82@mail.ru*

Аннотация: *Английский язык стал доминирующим языком академического общения. Растущее доминирование английского языка имеет большой потенциал для увеличения роли иностранных языков в мире и демонстрации стремления к их изучению.*

Ключевые слова: *английский язык, носитель языка, перевод, иностранный, изучение.*

ENGLISH AS A WORLD LANGUAGE

*Isaeva Khalisat Zauravna
Dagestan State University of National Economy
Makchachkala, Russia
e-mail: Khisaeva82@mail.ru*

Abstract: *English has become the dominant language of academic communication. The growing dominance of English has great potential to increase the role of foreign languages in the world and demonstrate the desire to learn them.*

Keywords: *English language, native speaker, translation, foreign, study.*

В последние годы мы наблюдаем, что английский язык стал рабочим языком во многих областях, включая академическое общение. Будь то написание журнальных статей, посещение международных конференций или участие в международных исследованиях, современному ученому необходимо хорошее знание языка. Растущее доминирование английского языка неизбежно дает фору носителям английского языка. Даже не являясь носителями языка, многие люди хорошо говорят и пишут на нем, некоторые даже довольно бегло. Но эта беглость может быть достигнута только благодаря возможности учиться, практиковаться и упорно работать. Даже самый беглый оратор признает, что работать на английском языке в течение нескольких

часов на собрании или конференции — это утомительное и трудное занятие.

Носители английского языка, в свою очередь, имеют представление о сложности выбора людей, для которых английский не является родным языком. Чтобы понять насколько сложным является этот путь, любому носителю английского языка можно просто представить, что его учеба или ее карьера зависят от написания статей, выступления с презентациями на конференциях и участия в собраниях на любом другом языке.

Многие ученые (особенно носители английского языка) продолжают считать, что перевод — это несложное создание идеального соответствия, а всего лишь технический вопрос. На самом деле это очень долгая и кропотливая работа, которая требует немало времени и усилий.

Изучая иностранный язык, мы нередко сталкиваемся с проблемами, когда не всегда можно найти точный перевод на другой язык. Эта проблема наблюдается во многих областях на протяжении столетий, например, при переводе художественной литературы или дипломатических документов.

При обучении иностранному языку необходимо знать методику преподавания. Методика преподавания — это самостоятельная педагогическая дисциплина и она имеет отношение к иностранным языкам. В воспитании подрастающего поколения педагогика играет немаловажную роль. Она занимается изучением различных закономерностей, формулирует общие принципы деятельности, направленные на их обучение.

Термин «педагогика» понимается в английском языке как «наука о преподавании и обучении», связанная с образовательной практикой в учебных заведениях. Столкнувшись с термином «социальная педагогика», мы можем с уверенностью утверждать, что она уделяет большое внимание обучающемуся и его общему благополучию. Здесь мы рассматриваем «образование в самом широком смысле» [1, с. 87].

Доминирование английского языка также распространяет влияние парадигм и концепций, ценностей и практик, которые преобладают в англоязычном мире. Англоговорящий мир определяется не только языком, он также в значительной степени разделяет определенные способы мышления о мире и определенные способы структурирования своих обществ.

При изучении иностранных языков необходимо всегда добиваться результатов, быть прагматичным, преодолевать языковые барьеры.

Но порой обучающиеся сталкиваются с недостаточным количеством времени для изучения языка. Люди начинают рассматривать это как свою личную проблему, свой личный дефицит, и начинают сталкиваться с непониманием и необходимостью дальнейшего прояснения знакомых терминов и понятий, к трансформации само собой разумеющихся точек зрения. Как реагировать человеку, который оказался в такой ситуации? Необходимо в первую очередь признать и обсудить проблему и ее потенциальные последствия.

Научные исследователи часто призывают владельцев научных журналов предоставлять средства для помощи неанглоязычным авторам, например, в редактировании их работ, так как нередко сталкиваются с недостаточным уровнем владения языком при написании научных работ. Больше внимания следует уделять разработке конвенций, чтобы увеличить двусторонний поток концепций, ценностей и практик; например, о том, что следует и не следует переводить, и как обращаться с терминами, которые нелегко перевести.

Подводя итог данной работы, мы считаем необходимо отметить, что английский на сегодняшний день является доминирующим языком и подчеркнуть тот факт, что он затрагивает практически все профессии (не только языковые) и что абсолютно всем студентам необходимо учитывать роль иностранного языка в мире и демонстрировать стремление к его изучению.

Литература

1. Cameron C. & Moss P. (Eds) (forthcoming 2011) *Social Pedagogy and Working with Children*. London: Jessica Kingsley.
2. Lorenz W. (1999) The ECSPRESS Approach: Guiding the social professions between national and global perspectives, in Chytil O. & Seibel F.S. (Eds) *European Dimensions in Training and Practice of Social Professions*. Boskovice: Verlag Albert.

К ВОПРОСУ О РОЛИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ДИДАКТИЧЕСКИХ ИГР НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ В НЕЯЗЫКОВОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

*Киселева Екатерина Сергеевна,
Санкт-Петербургский университет МВД России
Санкт-Петербург, Россия
e-mail: yekaterina_s@mail.ru*

***Аннотация:** В статье рассматривается роль преподавателя при проведении дидактических игр на занятиях английским языком в неязыковой образовательной организации высшего образования, исходя из этапа проработки учебного материала и языкового уровня обучающихся; говорится о временных ограничениях при проведении обучающих игр.*

***Ключевые слова:** дидактические игры, языковые игры, роль преподавателя.*

TO THE QUESTION OF THE ROLE OF A TEACHER IN CONDUCTING EDUCATIONAL GAMES IN ENGLISH CLASSES IN A NON-LINGUISTIC EDUCATIONAL ORGANIZATION OF HIGHER EDUCATION

*Kiseleva Ekaterina Sergeevna
Saint Petersburg University of the Ministry of the Interior of Russia
Saint Petersburg, Russia
e-mail: yekaterina_s@mail.ru*

***Abstract.** The article describes the role of a teacher in conducting educational games in English classes in a non-linguistic educational organization of higher education, according to the stage of language learning and language level of students; the article examines time limits needed for playing games.*

***Keywords:** educational games, language games, the role of the teacher.*

Когда речь идет об учебных играх, то обычно используется термин «дидактическая игра». «Дидактические» игры - это игры, которые специально разработаны или адаптированы для выполнения учебных задач. В настоящее время дидактические игры широко ис-

пользуются в практике преподавания иностранных языков в университетах и школах [1,2]. Дидактические игры вносят разнообразие в учебную деятельность, а если студенты учатся с интересом, если их познавательная активность находится на достаточно высоком уровне, то улучшается восприятие и запоминание информации [3,4].

В сегодняшнем обзоре хотелось бы сказать несколько слов о роли преподавателя при проведении дидактической игры на занятии иностранным (английским) языком в неязыковой образовательной организации высшего образования. На этот счёт существуют разные мнения, но самым разумным представляется при определении роли преподавателя исходить из этапа проработки учебного материала и языкового уровня обучающихся. Так, студенты, имеющие низкий уровень языковой подготовки, особенно нуждаются в участии преподавателя непосредственно в игровом действии, в его поощрении и поддержке, устранении грамматических и лексических ошибок. Обучающимся, имеющим достаточный языковой уровень, часто необходимо корректирующее воздействие преподавателя, выражающееся, например, в контроле выполнения четких игровых инструкций, коррекции высказываний. Что касается этапа работы с материалом, то роль преподавателя может быть ведущей при проведении игр на введение новой лексики и вспомогательной при проведении игр на обобщение и закрепление материала.

Временные ограничения являются достаточно важным фактором при проведении языковых обучающих игр, так как, если студент будет слишком долго размышлять над ответом на вопрос, требующий мгновенной реакции, то остальные обучающиеся достаточно быстро потеряют интерес к игре и станут относиться к ней как к обычному упражнению. Не существует четких и жестких правил, устанавливающих временной регламент проведения языковой игры, тем не менее, при подготовке занятия, одним из компонентов которого является языковая игра, преподаватель должен как следует поразмыслить над тем, сколько времени следует уделить её проведению в целом и сколько времени следует выделить учащимся для выполнения каждого конкретного задания. В данном случае, помимо языкового уровня группы и её наполняемости, следует учесть индивидуальные особенности учащихся. При проведении некоторых игр, особенно, игр, элементом которых являются задания, для выполнения которых требуется время (разгадать кроссворд, составить в микрогруппе список слов по теме) и т.д., удобно ориентироваться по большим электронным или настенным часам, у некоторых преподавателей в арсенале есть и

песочные часы. Что касается игр, требующих от игроков мгновенной краткой реплики-реакции, рекомендуется давать 5-10 секунд на обдумывание краткого ответа и 15-30 секунд на обдумывание развернутого высказывания. При проведении некоторых групповых игр возможен вариант, когда при «прохождении» первого игрового круга даётся достаточно большое количество времени на обдумывание ответа, а при прохождении последующих темп игры ускоряется, что является дополнительным мотивирующим фактором.

Большинство педагогов, работающих с детьми, склоняется к тому, чтобы начинать занятие со спокойной игры-разминки, а заканчивать весёлым игровым действием. Но, что является верным, если речь идет о детях, не всегда верно по отношению к студентам. В принципе, для проведения игры хорош любой этап занятия, если целью игры является, как и должно быть, не игровая, а учебная цель. Другое дело, что существуют так называемые 'ice-breakers', задачей которых и является, как следует из названия, «растопить лёд», то есть создать в классе перед началом занятия атмосферу доброжелательности, активности и настроить учащихся на определённый вид деятельности, например, разговорной.

Необходимо ли разнообразить игры? Как показывает практика, преподаватель должен иметь в резерве десяток-другой тщательно отработанных и интересных дидактических игр. Но для поддержания познавательной активности также полезно время от времени вводить новые игры.

Литература

1. Деркач А.А., Щербак С.Ф. Педагогическая эвристика: искусство овладения иностранным языком. М.; Педагогика, 1991. — 221 с.
2. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке: Книга для учителя. М., 1985. — 160 с.
3. Коньшева А.В. Игровой метод в обучении иностранному языку / А.В. Коньшева, - СПб.: КАРО; Мн.: Изд-во «Четыре четверти», 2006. - 192 с.
4. Плигин А.А., Максименко И. Учим английский с НЛП. М.: АСТ, 2007. — 272 с.

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ: ВОЗМОЖНОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

*Магомедова Карина Мурадовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Россия, г. Махачкала
e-mail: karina.magomedova@list.ru*

***Аннотация:** Искусственный интеллект (ИИ) стал неотъемлемой частью нашей жизни, и его влияние на различные сферы деятельности продолжает расти. Образование не является исключением, и с каждым днем все больше и больше ИИ-технологий внедряется в процесс обучения. В данной статье мы рассмотрим возможности и перспективы использования искусственного интеллекта в обучении английскому языку. Мы обсудим различные ИИ-технологии, которые могут быть использованы для улучшения процесса обучения, рассмотрим преимущества и недостатки использования ИИ в образовании, а также перспективы развития данной области в будущем.*

***Ключевые слова:** искусственный интеллект, современные технологии, перспективы ИИ.*

ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: OPPORTUNITIES AND PROSPECTS

*Magomedova Karina Muradovna,
Dagestan State University of National Economy
Russia, Makhachkala
e-mail: karina.magomedova@list.ru*

***Abstract:** Artificial intelligence (AI) has become an integral part of our lives, and its impact on various fields of activity continues to grow. Education is no exception, and every day more and more AI technologies are being introduced into the learning process. In this article, we will consider the possibilities and prospects of using artificial intelligence in English language teaching. We will discuss various AI technologies that can be used to improve the learning process, consider the advantages and disadvantages of using AI in education, as well as the prospects for the development of this area in the future.*

***Key words:** Artificial intelligence, modern technologies, prospects of AI.*

В современном мире изучение иностранных языков становится все более актуальным. Английский язык, будучи языком международного общения, является одним из наиболее востребованных для изучения. Однако, традиционные методы обучения могут быть недостаточно эффективными, особенно для тех, кто стремится к быстрому и качественному изучению английского языка. В этом контексте искусственный интеллект (ИИ) может стать ключевым инструментом для оптимизации процесса обучения.

Искусственный интеллект – это область компьютерных наук, которая занимается разработкой интеллектуальных систем, способных имитировать человеческое мышление и поведение. AI используется в различных сферах, включая медицину, финансы и образование.

ИИ в изучении английского языка может использоваться для решения различных задач, таких как определение уровня знаний студента, подбор индивидуального плана обучения, оценка прогресса и предоставление рекомендаций по дальнейшему изучению языка.

Существует несколько методов использования ИИ в изучении английского. Некоторые из них включают:

– 1. Системы автоматического перевода: ИИ может использоваться для автоматического перевода текстов на английский язык и обратно, что позволяет студентам практиковаться в чтении и письме.

– 2. Виртуальные помощники: ИИ может использоваться для создания виртуальных помощников, которые могут предоставлять обучающие материалы, проверять домашние задания и давать рекомендации по изучению языка.

– 3. Адаптивное обучение: ИИ может адаптировать учебный план в зависимости от уровня знаний студента и его потребностей, что делает процесс обучения более эффективным и интересным.

– 4. Распознавание речи: системы распознавания речи могут помочь студентам улучшить свои навыки говорения и аудирования, предоставляя обратную связь и корректируя ошибки.

Использование ИИ в изучении английского имеет ряд преимуществ:

Во-первых, ИИ может сделать процесс обучения более интерактивным и увлекательным, предоставляя студентам разнообразные задания и материалы.

Во-вторых, ИИ позволяет оптимизировать учебный процесс, подбирая индивидуальный план обучения для каждого студента в зависимости от его потребностей и уровня знаний.

В-третьих, использование ИИ может сократить время и затраты на обучение, поскольку система может автоматически проверять домашние задания, предоставлять обратную связь и корректировать ошибки.

Таким образом, ИИ является перспективным направлением в области образования и может значительно улучшить процесс изучения английского языка. Однако, для того чтобы ИИ стал действительно эффективным инструментом, необходимо дальнейшее развитие технологий и исследований в этой области.

Литература

1. Воронин А.В., Карицкий А.И., Локтионов М.В., Семенова С.Ю. Искусственный интеллект в образовании: возможности и перспективы.

2. Зубарева Е.В., Облова О.А., Федотова Е.Н. Применение искусственного интеллекта в преподавании английского языка.

3. Тихомиров В.П., Айдынов Р.М., Новиков Д.А. Интеллектуальные системы в обучении иностранным языкам.

4. Агафонова Л.С., Журавлева Т.Б., Загвоздкин В.А. Роль искусственного интеллекта в изучении английского языка.

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ. РЕСУРСЫ И ВОЗМОЖНОСТИ

*Магомедова Карина Мурадевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Россия, г. Махачкала
e-mail: karina.magomedova@list.ru*

***Аннотация:** В статье рассматривается влияние цифровых технологий на процесс обучения и развитие коммуникативных навыков студентов. анализируются различные ресурсы и возможности, предоставляемые современными информационными технологиями, для улучшения коммуникации и взаимодействия между студентами и преподавателями. Особое внимание уделяется использованию социальных сетей, мобильных приложений, видеоконференций и других онлайн-инструментов в образовательном процессе. Статья подчеркивает важность развития критического мышления и умения работать с большими объемами информации в условиях современного цифрового мира.*

***Ключевые слова:** цифровые технологии, ресурсы, коммуникативные навыки, информационные технологии.*

THE DEVELOPMENT OF STUDENTS' COMMUNICATION SKILLS IN THE DIGITAL AGE. RESOURCES AND OPPORTUNITIES

*Magomedova Karina Muradovna,
Dagestan State University of National Economy
Russia, Makhachkala
e-mail: karina.magomedova@list.ru*

***Abstract:** The article examines the impact of digital technologies on the learning process and the development of students' communication skills. The authors analyze various resources and opportunities provided by modern information technologies to improve communication and interaction between students and teachers. Special attention is paid to the use*

of social networks, mobile applications, video conferencing and other online tools in the educational process. The article emphasizes the importance of developing critical thinking and the ability to work with large amounts of information in the modern digital world.

Keywords: *digital technologies, resources, communication skills, information technology.*

Коммуникативные навыки являются одним из ключевых факторов успешной профессиональной и социальной деятельности. Они помогают человеку устанавливать и поддерживать эффективные межличностные отношения, решать проблемы, находить компромиссы и достигать поставленных целей. В связи с этим, развитие коммуникативных навыков у студентов становится особенно актуальным в условиях цифровой эпохи, когда общение и взаимодействие между людьми все больше переходят в онлайн-формат. В данной статье мы рассмотрим ресурсы и возможности, которые предоставляют цифровые технологии для развития коммуникативных навыков студентов.

Цифровые технологии предоставляют студентам множество ресурсов и возможностей для развития коммуникативных навыков. К ним относятся:

- Социальные сети и мессенджеры: позволяют студентам общаться с однокурсниками, преподавателями и экспертами в своей области, обмениваться информацией и опытом, участвовать в дискуссиях и обсуждениях.

- Онлайн-курсы и вебинары: предлагают студентам возможность участвовать в интерактивных занятиях, где можно не только получить новые знания, но и развить навыки общения и работы в команде.

- Видеоконференции и видеочаты: позволяют проводить виртуальные встречи, семинары и тренинги, на которых студенты могут учиться выступать перед аудиторией, аргументировать свою точку зрения и слушать других участников.

Онлайн-платформы для совместной работы: предоставляют студентам возможность работать над проектами в команде, решать задачи и проблемы, обсуждать идеи и находить компромиссы.

Игры и приложения для развития коммуникативных навыков: помогают студентам практиковать и улучшать свои навыки общения, такие как умение слушать, задавать вопросы, выражать свое мнение и работать в команде.

Однако, следует помнить, что использование цифровых технологий для развития коммуникативных навыков требует от студентов осознанного подхода и критического мышления. Необходимо уметь различать достоверную информацию от фейков, оценивать качество источников и понимать, как технологии могут влиять на общение и взаимодействие с другими людьми.

Цифровые технологии предоставляют студентам широкий спектр ресурсов и возможностей для развития коммуникативных навыков. Однако, чтобы использовать эти ресурсы эффективно, студентам необходимо подходить к использованию технологий осознанно, критически и с учетом этических аспектов общения.

Литература

1. Artificial Intelligence: A Modern Approach, Stuart Russell and Peter Norvig, 2021.
2. Deep Learning, Ian Goodfellow, Yoshua Bengio, and Aaron Courville, 2016.
3. Machine Learning for Hackers, Pedro Domingos, 2015.
4. Introduction to Machine Learning, Anoop Korlam, 2018.
5. The Elements of Statistical Learning, Trevor Hastie, Robert Tibshirani, Jerome Friedman, 2009.
6. Pattern Recognition and Machine Learning, Christopher Bishop, 2006.

СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ РЕСУРС РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ В ЦИФРОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Магомедова Карина Мурадевна,

*Дагестанский государственный университет
народного хозяйства*

Россия, г. Махачкала

e-mail: karina.magomedova@list.ru

***Аннотация.** В данной статье исследуется влияние социальных сетей на развитие коммуникативных навыков пользователей в цифровой среде. Авторы рассматривают возможности и преимущества использования социальных медиа для улучшения общения, а также изучают различные методы и подходы к повышению эффективности взаимодействия в интернете. Особое внимание уделено развитию критического мышления и цифровой грамотности как ключевых факторов успешного взаимодействия в цифровом мире.*

***Ключевые слова:** социальные сети, цифровая среда, эффективность, цифровой мир.*

SOCIAL NETWORKS AS AN EFFECTIVE RESOURCE FOR DEVELOPING COMMUNICATION SKILLS IN THE DIGITAL SPACE

Magomedova Karina Muradovna,

Dagestan State University of National Economy

Russia, Makhachkala

e-mail: karina.magomedova@list.ru

***Abstract.** This article explores the impact of social media on the development of communication skills in digital space. The authors discuss the potential and benefits of utilizing social media for better communication, as well as analyze different methods and techniques to enhance interaction on the internet. Special attention is given to the improvement of critical thinking and digital competence, which are crucial for successful communication in today's digital world.*

***Keywords:** Social networks, digital environment, efficiency, digital world.*

В современном мире цифровизации обучения и коммуникации социальные сети становятся все более важным инструментом для развития коммуникативных навыков на английском языке. Студенты активно используют социальные сети для общения, обучения и обмена информацией, что позволяет им улучшить свой уровень владения английским языком. В данной статье мы рассмотрим примеры использования социальных сетей студентами, преимущества и недостатки такого подхода для образования.

Использование социальных сетей студентами для развития коммуникативных навыков на английском языке включают в себя активное общение на английском языке с носителями языка, участие в англоязычных группах, чтение и комментирование постов на английском языке, изучение иностранных языков через специальные приложения и т.д. Все это позволяет студентам улучшить свои навыки письменной и устной речи, а также расширить свой словарный запас.

Мы составили список социальных сетей, часто используемых при обучении английскому языку:

▪ Duolingo (<https://www.duolingo.com/>) - бесплатный сервис изучения языков, основанный на игровой методике. Duolingo предлагает уроки английского языка для разных уровней, от начинающих до продвинутых.

▪ Lingualeo (<https://lingualeo.com/ru>) - еще один игровой сервис для изучения английского, который предлагает интерактивные курсы, видео и аудио материалы, а также возможность общения с другими пользователями для практики языка.

▪ Busuu (<https://busuu.com/en>) - социальная сеть для изучения языков с возможностью общения с носителями языка. Также на платформе доступны курсы и уроки от преподавателей.

▪ Memrise (<https://www.memrise.com/course/english/>) - платформа с курсами и уроками английского языка, которая использует метод интервального повторения для более эффективного запоминания новой лексики.

▪ Clozemaster (<https://clozemaster.com/>) - онлайн-сервис для расширения словарного запаса, использующий упражнения на заполнение пропусков в тексте.

▪ italki (<https://www.italki.com/>) - социальная сеть, которая позволяет найти учителей и собеседников для практики английского языка в режиме онлайн.

▪Tandem (<https://tandem.net/>) - платформа для языкового обмена, на которой пользователи могут найти собеседника для общения на английском языке.

▪Reddit (<https://www.reddit.com/>) – англоязычный сайт, где можно найти сообщества на разные темы и пообщаться с участниками.

▪Telegram (<https://telegram.org/>) - популярный мессенджер с множеством каналов и групп на английском языке, где можно читать новости, смотреть видео, слушать подкасты и общаться с участниками. Примеры популярных каналов: Learn English with News, BBC Learning English, TED Talks Daily, Skyeng, Word Party и другие.

▪Skype (<https://www.skype.com/>) - программа для видеозвонков и обмена сообщениями, которую можно использовать для общения с носителями английского языка и практики разговорной речи.

Преимущества использования социальных сетей для развития коммуникативных навыков на английском языке включают в себя доступ к большому количеству аутентичной англоязычной информации, возможность общения с носителями языка, удобство и гибкость в обучении, а также возможность быстрого обмена информацией. Кроме того, социальные сети позволяют студентам находить новых друзей и общаться с людьми со всего мира, что способствует расширению кругозора и пониманию других культур.

Однако, существуют и недостатки использования социальных сетей для обучения. К ним относятся возможность получения непроверенной или ошибочной информации, отвлечение от учебы и потеря времени на бесполезные развлечения, а также риск попадания в виртуальное общество с негативным влиянием на психологическое состояние.

Таким образом, социальные сети представляют собой эффективный ресурс развития коммуникативных навыков на английском языке в цифровом пространстве. При правильном использовании они могут значительно улучшить уровень владения языком, расширить свой кругозор и обеспечить постоянную практику общения на английском языке. Однако, необходимо помнить о возможных недостатках и быть бдительными при использовании социальных сетей для образовательных целей.

Литература

1. Anderson, Chris H., and Michael A. Shapiro. “The effects of social network site use on adolescents’ academic performance.” *Journal of Computer-Mediated Communication* 18, no. 3 (2013): 243-260.

2. Baumeister, Roy F., and Brad J. Bushman. "Social networking, self-esteem, and self-control: Who benefits most from Facebook?" *Self-presentation on the Internet: Research on Faceworking, Interpersonal, and Group Processes* (2009): 1-17.

3. Boyd, danah m., and Nicole B. Ellison. "Social network sites: Definition, history, and scholarship." *Journal of computer-mediated communication* 13, no. 1 (2007): 210-230.

ПУТИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ПОМОЩЬЮ ИНТЕРНЕТА

*Майтиева Раисат Алиевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Россия, г. Махачкала
e-mail: majtieva@list.ru*

***Аннотация:** в этой статье рассматриваются различные методы изучения английского языка с помощью онлайн-ресурсов. От популярных платформ, таких как Duolingo и Coursera, до активного участия в социальных сетях и форумах.*

***Ключевые слова:** Изучение, Социальные сети, Онлайн-курсы, Форумы*

WAYS TO LEARN ENGLISH USING THE INTERNET

*Maitieva Raisat Alievna,
Dagestan State University of National Economy
Russia, Makhachkala
e-mail: majtieva@list.ru*

***Abstract:** This article discusses various methods of learning English through online resources. From popular platforms such as Duolingo and Coursera to active participation in social networks and forums.*

***Key words:** Learning, Social Media, Online Courses, Forums*

В условиях глобального взаимодействия, поддерживаемого стремительным развитием технологий, знание английского языка становится неотъемлемым элементом успешного общения и образования. В

современном мире Интернет предоставляет уникальные возможности для изучения языка, делая процесс обучения более гибким, доступным и увлекательным.

Онлайн курсы и платформы

Одним из таких методов изучения английского языка являются онлайн курсы и специализированные приложения, которые набирают популярность и эффективность изучения языка: рассмотрим некоторые ключевые методы этого подхода:

Популярные Платформы	Суть Обучения
Duolingo	Интерактивный и игровой подход к обучению, позволяющий студентам совершенствовать навыки чтения, письма, аудирования и разговорной речи.
Coursera	Платформа, предоставляющая доступ к курсам ведущих университетов и колледжей по всему миру, обеспечивая высокий уровень образования.
Rosetta Stone	Методика, основанная на полном погружении в языковую среду, помогает учащимся овладеть английским языком естественным путем.

Преимущества обучения на платформах:

1. Гибкость и доступность - обучение в любом месте и в любое время, что делает обучение более удобным для занятых людей.
2. Индивидуальное обучение - адаптивные курсы, учитывающие уровень знаний студента и предусматривающие индивидуальные задания.
3. Визуальные и интерактивные материалы - использование мультимедийных ресурсов, такие как видео, аудио и графика, улучшают понимание и усвоение материала.

Преподавание английского языка с помощью онлайн-курсов и платформ предоставляет учащимся удобные и эффективные инструменты для достижения языковой грамотности.

Обучение через социальные сети и форумы

Также можно изучать английский язык через социальные сети и онлайн-форумы, которые предоставляют уникальные возможности для общения, обменом опыта и практики английского языка в режиме реального времени. Рассмотрим, как эти платформы могут стать ценным инструментом в изучении английского языка.

А. Участие в сообществах для изучающих английский:

1. Reddit и LinkedIn - специализированные группы, в которых участники обсуждают языковые темы, делятся полезными материалами и предлагают взаимопомощь.

В. Обмен опытом и советами с носителями языка:

1. Tandem и HelloTalk - приложения, в которых можно общаться с носителями языка, делиться знаниями и получать обратную связь по письменной и устной речи.

2. Языковые форумы, такие как WordReference и Linguaholic - здесь можно задать вопросы, обсудить трудности в изучении языка и получить совет от опытных учеников и преподавателей.

С. Возможность практиковать язык в онлайн-общении:

1. Использование мессенджеров - общение с друзьями и носителями языка через мессенджеры, такие как WhatsApp или Telegram.

2. Виртуальные чаты и группы Zoom - участие в онлайн-встречах и обсуждениях, чтобы практиковать разговорный английский в режиме реального времени.

Обучение через социальные сети и форумы не только обеспечивает доступ к широкому спектру ресурсов, но и создает виртуальное языковое сообщество, способствующее мотивированию в изучении и активному обмену знаниями.

Изучение английского языка с помощью онлайн-ресурсов открывает новые возможности и инновационные методики. От онлайн-курсов и мобильных приложений до социальных сетей и виртуальных обществ - Интернет предоставляет неисчерпаемый ресурс для тех, кто стремится овладеть этим важным языком.

Литература

1. Полилова Т.А. Пономарева В.В. Внедрение компьютерных технологий в преподавание иностранных языков // ИЯШ – 2007. - № 6. - с. 35-36

2. Кушниренко А.Г., Леонов А.Г., Кузьменко М.А. и т.д. Что такое Интернет? Информационные и коммуникационные технологии в образовании. //

3. Дмитриева Е.И. Основная методическая проблема дистанционного обучения иностранным языкам через компьютерные телекоммуникационные сети интернет. // ИЯШ - 2003 - №1 – с. 28 -30

КРАТКИЙ СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОДХОДОВ ELF и EFL В РАМКАХ ОБУЧЕНИЯ ФОНЕТИЧЕСКОМУ АСПЕКТУ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Милющенко Кирилл Юрьевич,

Московский педагогический государственный университет

Москва, Россия

e-mail: Kirillmylyshenko@yandex.ru

***Аннотация:** В статье проанализированы подходы к обучению фонетике в рамках ELF и EFL. Рассмотрены актуальные подходы к обучению, выявлены их преимущества и недостатки. Основываясь на полученных данных, проведен анализ и сделаны выводы о процессе выбора и применения педагогом определенного подхода к обучению фонетике английского языка.*

***Ключевые слова:** фонетический аспект, плюрицентричность, подход к обучению фонетике, EFL, ELF.*

BRIEF COMPARATIVE ANALYSIS OF EFL AND ELF APPROACHES IN TERMS OF TEACHING PHONETICS OF ENGLISH LANGUAGE

Milushchenko Kirill Yurievich,

Moscow State Pedagogical University

Moscow, Russia

e-mail: Kirillmylyshenko@yandex.ru

***Abstract:** The article analyzes approaches to teaching phonetics within the framework of ELF and EFL. The current approaches to learning are reviewed, their advantages and disadvantages are revealed. Based on the data obtained, an analysis is carried out and conclusions are drawn about the process of choosing and applying a certain approach to teaching English phonetics by a teacher.*

***Key words:** phonetic aspect, pluricentricity, approaches to teaching phonetics, EFL, ELF.*

На момент января 2024 года, по данным немецкой статистической компании Statista [1, электронный ресурс], английский язык занимает первую строчку в рейтинге по числу пользователей (1,46 млрд. чел.). При подсчете учитывается общее количество пользова-

телей языка (в том числе, и неносителей). Широкий спектр стран, в которых английский язык применяется в качестве первого и/или второго официального языка, позволяет говорить о его плюрицентричности.

В результате широкого распространения в рамках глобализации, английский язык претерпел изменения во всех аспектах (фонетический, лексический, грамматический). Последствием изменений стали языковые нормы на определенных территориях, именуемые языковыми вариантами. Важно отметить, что несмотря на различия, данные варианты сохраняют единую общность в рамках единого языкового пространства и на более высоком литературном уровне стремятся выработать нейтрально-международную норму [2, с. 231].

Явление плюрицентричности языка порождает вопросы идентичности, межкультурного взаимопонимания и другие дилеммы, как лингвистические, так и экстралингвистические [3, с. 7–9]. Наиболее остро поднимается вопрос о фонетическом аспекте языка. Необходимо ли при межкультурном общении неносителю английского языка придерживаться британской/американской нормы произношения, или же следует сохранять свою языковую идентичность, не маскируя ее?

Многие специалисты в области лингвистики и педагогики отмечают важность именно фонетического аспекта языка при обучении. По мнению Британского фонетиста, Дэвида Эберкромби, преподаватель иностранного языка так или иначе должен являться специалистом в области фонетики, признавать данный аспект речи и обучать ему. Британский фонетист считает, что невозможно обучать языку, вне зависимости от цели, метода и уровня учащегося, игнорируя произношение [4, с. 28]. Таким образом, каждый педагог, вне зависимости от своего происхождения и родного языка, должен преподавать фонетику языка изучаемого. В данной работе будут представлены и проанализированы два существующих подхода к обучению произношению: English as a Foreign language и English as a Lingua Franca. В рамках анализа будут выявлены преимущества и недостатки каждого из подходов, сформулированы выводы в пользу выбора одного из существующих вариантов при обучении произношению английского языка.

Говоря о подходе EFL (English as a Foreign Language), стоит отметить, что обучение сводится к получению теоретических знаний и имитации звуков для достижения схожести со звуковым образцом, которым выступает преподаватель. Для получения необходимого результата в рамках EFL используется два подхода - артикуляторный и артикуляционный.

В случае с артикуляторным подходом обучение звуку обычно начинается с практики его аудирования, так как считается, что такой метод также улучшает произношение. Данная техника хороша тем, что относительно легка для обучающихся. Также она позволяет педагогу провести анализ, насколько хорошо ученики могут различать звуки. Далее идут несколько этапов обучения артикуляции звука. В результате, обучающийся произносит звуки, имитируя выбранную педагогом норму английского языка. Анализируя вышеупомянутый подход, были выделены следующие преимущества и недостатки.

Таблица 1

Артикуляторный подход к обучению фонетике

Преимущества	Недостатки
<p>Стабильность артикуляции</p> <p>Приближённое к носителю звучание</p> <p>Детальное понимание процесса артикуляции каждого звука</p>	<p>Подход требует большого количества времени</p> <p>Требует монотонных тренировок</p> <p>Возможная потеря мотивации</p>

Следующим рассматриваемым подходом в рамках обучения произношению на английском языке, является акустический. Данный подход аналогично предыдущему способствует формированию приближенного к носителю звучания, однако для этого используются другие методы. Данный подход основывается на идее изучения звуков посредством многократного прослушивания и имитирования, без детального разбора теоретической части. Также преподаватель может научить произносить звук правильно до того, как ученики научились слышать различие между данным звуком и другими. Однако всё сводится к единому принципу: артикуляция звуков производится на основе услышанного учениками образца. Соответственно, чем больше раз звук был услышан, тем точнее учащийся сможет его сымитировать.

Тем не менее, отдельные звуки все еще требуют особого внимания при их изучении. Педагогу следовало бы обращать внимание обучающихся на существующие особенности. Например, прежде чем приступить к аудированию и попыткам различить звуки [ð] и [d], учитель может обратить внимание, что [d] является взрывным звуком. Также на его артикуляцию требуется немного меньше времени, чем на артикуляцию [ð].

Таким образом, путем многочисленного повторения звуковой модели, обучающийся сможет достичь результата и приблизиться к желаемому звучанию, близкому к носителю. Ниже представлены преимущества и недостатки данного подхода.

Акустический подход к обучению фонетике

Преимущества	Недостатки
<p>Данный подход весьма экономичен по времени</p> <p>Приближен к общению</p> <p>Возможность обучения при помощи нескучных тренировок</p>	<p>Бессистемность в произношении звуков</p> <p>Большое количество допускаемых ошибок</p> <p>Возможность закрепления неправильного произношения</p>

Кроме упомянутых выше артикуляторного и артикуляционного подхода, существует дифференцированный, который представляет из себя сочетание положительных качеств каждого из подходов, при этом, минимизируя их недостатки. Дифференцированный подход позволяет успешно обучить фонетике иностранного языка, сохранив мотивацию учащихся. Монотонные тренировки заменяются выполнением разнообразных упражнений, при этом, теоретическая база также изучается, но некоторые моменты, которые не являются критичными для формирования фонетических навыков, могут опускаться. Также затрачивается оптимальное количество времени: учащимся не приходится изучать большое количество теоретических материалов, как в случае с артикуляторным подходом.

Контрастируя с предыдущими подходами, выделяется ELF (English as Lingua Franca), основной идеей которого является разборчивость речи говорящего и успешность коммуникации, а не нормативный вариант звучания фонем. Для определения понятия “разборчивости”, британский лингвист, Дженнифер Дженкинс, в книге “The Phonology of English as an International Language” [5, с. 83-93] сформировала список фонетических особенностей (Lingua Franca Core), позволяющих определить критерий разборчивости речи. Фокусирование на данных особенностях поможет пользователю избегать недопонимания со стороны слушателя: правильное произношение согласных звуков, допустимое упрощение кластеров согласных, различие долготы гласных, положение ядерного тона.

Так как при обучении ELF наиболее важным моментом будет являться разборчивость речи, то при обучении фонетике не стоит обращаться к артикуляторному подходу. Данный подход займёт большое количество времени, а также даст обучающимся большое количество информации, которая, вероятно, не будет использоваться в дальнейшем, а лишь создаст дополнительные языковые трудности. Однако

нельзя сказать, что изучающим ELF вовсе не нужна теоретическая база. Следовательно, педагогу оптимальнее использовать дифференцированный подход, при этом, не перегружая обучающихся излишней теоретической информацией. В таком случае их речь (при успешном взаимодействии всех субъектов обучения) будет соответствовать главному критерию ELF - разборчивости. Таким образом, при использовании подхода ELF в рамках обучения произношению выделяются следующие преимущества: гибкость подхода, короткие (относительно) сроки обучения произношению, отсутствие перегруженности теоретической информацией. В то же время наблюдаются и следующие недостатки: возможна неправильно зафиксированная артикуляция звука в связи с недостаточным пониманием процесса работы речевого аппарата, сильная интерференция родного языка в произношении.

Следовательно, для получения удовлетворительного результата в обучении произношению на английском языке, педагогу необходимо провести анализ факторов, которые позволят выбрать один из существующих подходов. В рамках процесса обучения, педагогу следует учитывать возраст субъектов, длительность курса, цели и задачи конкретной группы обучающихся, а также уровень владения языком. Анализируя вышеупомянутые пункты, педагог способен понять, необходимо ли у участников обучения вырабатывать произношение, приближенное к нормативному звучанию, или же в этом нет необходимости. Как бы то ни было, современный педагог должен владеть упомянутыми подходами к обучению произношению, так как это позволяет повысить эффективность обучения и демонстрирует профессионализм специалиста.

Литература

1. Электронный ресурс Statista.com Режим доступа [URL: <https://www.statista.com>], (дата обращения 10.01.2024)
2. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь. Издательство: Советская энциклопедия, 1990.
3. Crystal, David. How many Millions? English Today. Cambridge University Press, January 1985.
4. Abercrombie, David. Problems and principles: Studies in the teaching of English as a second language. London, Longmans, 1956
Jenkins, Jennifer. The Phonology of English as an International Language, Oxford University Press, 2000.

ТИПОЛОГИЯ ГРАММАТИЧЕСКИХ ОШИБОК СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

*Ткач Марина Валериевна,
Рябуха Татьяна Валерьевна
ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет»
Мелитополь, Россия
e-mail: tkach-69@rambler.ru
tatyanyabukha@yandex.ru*

***Аннотация:** В статье на основе теории анализа ошибок рассматривается типология грамматических ошибок, которые допускают студенты при изучении английского языка. Указываются причины возникновения типологических ошибок. Анализ ошибок проведен на морфологическом уровне языка.*

***Ключевые слова:** сравнительная типология, грамматические ошибки, морфологический уровень языка, внутренние языковые факторы, внешние языковые факторы*

TYPOLOGY OF GRAMMATICAL ERRORS OF ENGLISH LEARNING STUDENTS

*Tkach Marina Valerievna,
Ryabukha Tatiana Valerievna
Federal state higher educational institution
«Melitopol State University»
Melitopol, Russia
e-mail: tkach-69@rambler.ru
tatyanyabukha@yandex.ru*

***Abstract:** Based on the theory of error analysis, the article examines the typology of grammatical errors that students make when learning English. The causes of typological errors are indicated. The error analysis was carried out at the morphological level of the language.*

***Key words:** contrastive typology, grammatical errors, morphological level of language, internal linguistic factors, external linguistic factors*

Ошибки являются естественным явлением в процессе изучения иностранного языка, а их анализ является необходимой составляющей учебного процесса. Он облегчает понимание и овладение иностранным языком, помогает дальнейшему предотвращению ошибок.

В современном языкознании существует специальный тип лингвистического анализа, который получил название «теория анализа ошибок», и который считается классическим подходом в отношении исследования ошибок в процессе изучения иностранного языка, рассматривает ошибки с точки зрения их типологии.

Основные принципы теории анализа ошибок заложены в работах Дж. Ричардса, М. Кешаваржа, Р. Элиса и др. Так Р. Элис определяет анализ ошибок как средство идентификации, классификации и системной интерпретации непринятых форм, которые используют те, кто изучает иностранный язык, и указывают на возможные цели проведения анализа ошибок: 1) узнать, насколько хорошо ученик/студент знает язык, 2) понять, как он учит язык, 3) получить информацию о типичных трудностях в изучении языка [1].

Основоположники теории анализа ошибок Дж. Ричардс, М. Кешаварж определяют следующие причины их возникновения: а) интерференция родного языка, б) внутриязыковые факторы развития иностранного языка, в) условия или контекст, в которых изучается язык, г) преобладание коммуникативных стратегий, предусматривающее осознанное применение упрощенных лингвистических форм [2; 3].

Современный русский язык имеет выразительную синтетическую структуру, в которой грамматические значения выражены в пределах словоформы. Современный английский язык имеет преимущественно аналитическую структуру, где грамматические значения выражены за пределами словоформы. Именные части речи в русском языке выражены через большее количество грамматических категорий и значений, в то время как в английском языке отсутствуют грамматические категории рода, одушевленности-неодушевленности, имеющиеся в русском языке. Грамматическая категория падежа имеет в русском языке шесть падежных форм в отличие от двух в английском языке. К тому же в русском языке на морфологическом уровне отчетливо наблюдается явление языковой избыточности. Например, грамматические категории рода, числа и падежа присутствуют во всех русских именных частях речи и требуют синтаксического согласования в предложении, в то время как в английском языке основные именные грамматические категории выражены в существительном, а другие именные части речи, как правило, лишь семантически согласуются с ними.

Грамматически более простая по сравнению с русской парадигма английских именных частей речи создает однако определенные трудности в ее усвоении русскоязычными студентами, что приводит к появлению у них ошибок типологического характера, вызванных внешней языковой интерференцией. К таковым относятся: (1) неправиль-

ное употребление множественного и единственного числа у английских существительных *Pluralia* и *Singularia tantum* в тех случаях, когда есть расхождение в сравниваемых языках (*advices* вместо *advice*); (2) употребление притяжательного падежа применительно к неодушевленным существительным (*book's cover* вместо *book cover*); (3) замена неодушевленных существительных личными местоимениями, характерными для соотносимых им по значению существительных русского языка, например: *wall – she, table – he, window – it*; (4) пропуски артиклей, нечеткая дифференциация определенного и неопределенного артиклей; (5) употребление аналитической формы при создании степеней сравнения у односложных английских прилагательных: *more sad, more long*, иногда *more more sadder, more longer*.

Примером ошибок, являющихся результатом внутриязыковой интерференции, т. е. когда ошибка допускается под влиянием существующего в английском языке образца, являются следующие: (1) добавление к заимствованному существительному во множественном числе еще и английского форманта множественного числа *-s* (*datas, phenomenas*); (2) ошибочное использование нормативной модели артикля к исключениям из общих правил, например: *the Great Britain* как названия отдельного острова по аналогии с названием архипелага *The British Isles*.

Значительно меньшее количество видовременных форм русского глагола по сравнению с английским объясняется четким противопоставлением в русском языке видовых оппозиций (совершенный-несовершенный). Отличительной чертой русского глагола является наличие в нем грамматических категорий, характерных для именных частей речи (род, падеж). Историческая же трансформация английского языка от синтетического строя к аналитическому способствовала изменению концепции вида (с совершенного-несовершенного на продолжительный-непродолжительный) и появлению в языке значительного числа форм временной относительности в действительном и условном способах, а также во всех неличных формах глагола.

Формальные и концептуальные расхождения в структуре глагола сравниваемых языков являются причиной появления ошибок типологического характера, которые возникают у носителей русского языка при усвоении английского глагола. Внешней языковой интерференцией вызваны ошибки в употреблении видовременных форм, соотносимых с моментом речи. Часто не дифференцируются между собой Present Indefinite и Present Continuous, Past Indefinite и Present Perfect. Формы Perfect Continuous часто заменяются формами Continuous. Проблемными для употребления являются формы временной относи-

тельности (Past Perfect, Future-in-the-Past). Это выражается в несоблюдении правила согласования времен, в неприятии прошлых форм условного способа. Характерным является ошибочное употребление будущего времени в придаточных времени и условия (*If you will come we shall study together* вместо *If you come...*). Типичным для русскоговорящих является пропуск глагола *to be* в настоящем времени (*My mother a doctor* вместо *My mother is a doctor*). Отмечается общая тенденция к тому, что русскоговорящие пытаются оперировать меньшим количеством видовременных форм. Например, есть тенденция использовать Past Indefinite вместо всех других форм прошедшего времени. При использовании Present Indefinite и Past Indefinite могут опускаться вспомогательные глаголы *do, does, did* в вопросительных и отрицательных предложениях (*What he said* вместо *what did he say*). Влияние родного языка на английский иллюстрирует отсутствие дифференциации использования инфинитива и герундия после определенных глаголов (*It is worth to see* вместо *It is worth seeing*).

Значительно меньшее количество типологических ошибок вызвано внутренней языковой интерференцией. Примером может служить неупотребление флексии *-s* (*he work*) у глаголов Present Indefinite третьего лица единственного числа, по образцу отсутствия флексии в парадигме этой видовременной формы применительно к личным местоимениям для обозначения других лиц. Ср.: *I work, you work, we work, they work, he (she) works*.

Таким образом, разница в типологическом устройстве родного и иностранного языков есть причиной подавляющего большинства ошибок, которые допускаются при изучении иностранного языка. Осознание преподавателем и студентом наличия ошибок типологического характера и их анализ определяет дальнейшие шаги обеих сторон в процессе обучения, таких как разработка способов исправления таких ошибок, выбор учебника соответствующего уровня, разработка стратегий изучения иностранного языка.

Литература

1. Ellis R. The Study of Second Language Acquisition. URL: https://www.researchgate.net/publication/276187001_R_Ellis_The_study_of_second_language_acquisition (дата обращения 12.12.2023)
2. Richards J. Error analysis and second language. URL: https://www.academia.edu/51916354/Error_Analysis_and_Second_Language_Strategies (дата обращения 12.12.2023)
3. Keshavarz M. Contrastive Analysis and Error Analysis. URL: <https://context4book.com/contrastive-analysis-and-error-analysis-by-mohammad-hosseini-keshavarz.pdf> (дата обращения 12.12.2023)

РАЗВИТИЕ МОТИВАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ

*Хангереева Анна Бейдуллаевна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: khangereeva2020@bk.ru*

***Аннотация.** Современная система образования стремится повысить качество общего и профессионального образования. В данной статье рассматривается вопрос о развитии мотивации у студентов для саморазвития и профессионального роста, подчеркивается важность развития мотивации как ключевого фактора успешной подготовки специалистов в сфере перевода. Автор определяет основные средства, которые способствуют повышению мотивации в процессе профессиональной подготовки переводчиков: использование новейших информационных технологий в учебной деятельности, а также активное привлечение работодателей и практикующих переводчиков к учебному процессу.*

***Ключевые слова:** саморазвитие, мотивация, выпускник вуза, профессиональная деятельность, личностный рост, компетенция.*

DEVELOPMENT OF MOTIVATION IN THE PROCESS OF PROFESSIONAL TRAINING OF STUDENT TRANSLATORS

*Khangereeva Anna Beidullaevna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: khangereeva2020@bk.ru*

***Abstract:** The modern education system is aimed at improving the quality of general and professional education. The article is devoted to the development of students' motivation for self-development and professional growth. The article substantiates the importance of motivation as the most significant requirement for successful training of future translators. The author highlights the key means to motivate students for professional self-development. These are the use of the latest information technologies in the*

process of studying, the involvement of future employers and practitioners in the training process.

Keywords: *self-development, motivation, graduate student, professional activity, personal development, competence.*

Современная жизнь характеризуется быстрым темпом и постоянным появлением новых технологий. Высшая школа в ответ должна способствовать готовности своих учеников к переменам. Мобильность и способность совершенствоваться становятся одними из важных качеств во всех сферах деятельности. О готовности выпускников вузов к самообразованию, самоорганизации и саморазвитию прописано в государственных образовательных стандартах высшего образования. При подготовке высококвалифицированного специалиста важно сформировать у студента готовность к непрерывному саморазвитию, совершенствованию своих навыков и умений, приобретению новых знаний наряду с уже усвоенными и применяемыми на практике.

В условиях постоянно меняющегося мира очевидна необходимость подготовки новых кадров. Фундаментальные профессиональные знания следует сочетать с практико-ориентированным исследовательским подходом при решении конкретных профессиональных задач. Ключевой компетенцией на сегодня становится компетенция обновления [1].

Начиная с первого года обучения, студенты должны ощущать внутреннюю потребность в постоянном развитии и стремиться к профессиональному росту. Важно создать условия, в которых обучающиеся будут активным участником учебного процесса и смогут формировать свою образовательную среду. Для этого необходимо стимулировать учащихся к продуктивным активностям в рамках учебной деятельности. По мнению Н.Ф. Коряковцевой, предоставление студентам возможности глубоко погрузиться в творческую познавательную деятельность, обеспечивающей самоопределение и саморазвитие личности за счёт реализации ее внутреннего потенциала, является условием развития социальной мобильности и устойчивости. Такая сфера деятельности поможет студентам самостоятельно определять эффективные методы усвоения знаний и накапливать собственный профессиональный опыт [2, с. 4].

В этих целях преподаватели вузов должны научить студентов организовывать процесс поиска решений учебных задач. Также важно обеспечить правильное взаимодействие между студентами, чтобы научить их плодотворно работать в команде. Главной целью, несо-

менно, остается овладение основами профессии. Однако, знания, полученные в вузе, не гарантируют получение успешной работы раз и навсегда. Обучающиеся должны иметь не просто представление о перспективе своего развития, но и понимать, в чем им предстоит совершенствоваться в будущем.

Для успешной профессиональной деятельности выпускникам придется развивать приобретенные компетенции с целью соответствия новым стандартам. Необходимо быть мотивированным на дальнейшее совершенствование своей компетенции, быть готовым выстраивать свою собственную программу постдипломного развития.

Развитию мотивации к саморазвитию должно быть уделено должное внимание при подготовке будущего специалиста в любой сфере деятельности, и в первую очередь, как нам кажется, при подготовке будущего переводчика.

Несомненно, понимание профессии переводчика, как и самих принципов перевода, приходит через практический опыт. Необходимо много трудиться и работать над собой. При наличии средних навыков перевода главную роль будет играть мотивация и готовность к действию. Увлеченность делом и своей профессией станет своеобразным двигателем мотивации.

Использование современных средств и информационных технологий в процессе обучения в значительной степени способствует повышению мотивации. Система образования должна предоставлять студентам широкий спектр информационных ресурсов и обучать их всем возможным формам использования информационно-коммуникационных технологий. Использование интерактивных методов в учебном процессе стимулирует познавательную активность студентов, способствует самостоятельному творчеству и профессиональному развитию.

Применяя новейшие технологии, важно подчеркивать профессиональную направленность учебного материала, показывать где и как студенты смогут применить полученные знания.

Выпускнику высшего учебного заведения важно не просто овладеть определенными знаниями, умениями и навыками, но и знать, что он будет востребован в своей профессии. В этой связи, одним из немаловажных средств повышения мотивации студентов - будущих переводчиков - является максимальное привлечение к учебному процессу работодателей. Укрепление сотрудничества вузов и переводческих компаний во многом бы способствовало осознанию студентами своей будущей профессии и подготовило их к реальной работе. Одной из

главных форм сотрудничества остается переводческая практика, во время которой студенты погружаются в живой производственный процесс, знакомятся с реальной деятельностью переводческих организаций и осознают на собственном опыте требования, которым им предстоит соответствовать. Реальный переводческий процесс будет способствовать дополнительной мотивации к профессиональному совершенствованию.

Переводческим факультетам необходимо создавать условия для формирования особой среды, в которой студенты будут получать четкое представление о требованиях к будущей профессии. На регулярной основе должны проводиться встречи студентов не только с профессиональными переводчиками, но и с потенциальными работодателями. Такие встречи будут во многом способствовать повышению мотивации к обучению и повышению качества подготовки будущих переводчиков.

В заключении подчеркнем, что успешность в любой сфере деятельности находится в прямой зависимости от стремления к самосовершенствованию. Разумеется, у выпускника-бакалавра должна быть сформирована мотивированность на саморазвитие. Для этого необходимо познакомить его с эффективными формами и способами совершенствования в профессии.

Литература

1. Асмолов А.Г. Человек – это не количество нужных компетенций // Вести образования. Режим доступа: <https://vogazeta.ru/articles/analytics/>
2. Коряковцева Н.Ф. Продуктивное языковое образование как реализация развивающей образовательной парадигмы // Иностранные языки в школе. 2018. №2. С. 2-10.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МОДЕЛЕЙ ТЬЮТОРСТВА И НАСТАВНИЧЕСТВА В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ЭКОСИСТЕМЕ

Цилицкий Виталий Сергеевич
Южно-Уральский государственный
гуманитарно-педагогический университет
Челябинск, Россия
e-mail: tsilitskyvs@yandex.ru

***Аннотация:** В научной статье рассмотрены различия между наставничеством и тьюторством и их роль в образовательной экосистеме. Даны определения и особенности каждого из этих понятий. Представлен сравнительный анализ моделей тьюторства и наставничества в образовательной экосистеме, выявлены основные преимущества и недостатки данных образовательных моделей.*

***Ключевые слова:** тьюторство, тьюторская деятельность, наставничество, современная образовательная среда, образовательная экосистема.*

COMPARATIVE ANALYSIS OF TUTORING AND MENTORING MODELS IN THE MODERN EDUCATIONAL ECOSYSTEM

Tsilitsky Vitaly Sergeevich
South Ural State Humanitarian and Pedagogical University
Chelyabinsk, Russia
e-mail: tsilitskyvs@yandex.ru

***Abstract:** The scientific article examines the differences between mentoring and tutoring and their role in the educational ecosystem. Definitions and features of each of these concepts are given. A comparative analysis of tutoring and mentoring models in the educational ecosystem is presented, and the main advantages and disadvantages of these educational models are identified.*

***Keywords:** tutoring, tutoring activities, mentoring, modern educational environment, educational ecosystem.*

В современной образовательной экосистеме все большую роль играют образовательные модели, ориентированные на индивидуализации образовательного процесса, субъектное взаимодействие и внед-

рение инновационных форм сопровождения обучающихся. Так среди многообразия моделей и практик организации образовательной среды выделяют наставничество и тьюторство, как две различные формы поддержки и обучения.

Оба феномена представляют собой механизмы, обеспечивающие индивидуализированное и субъектное сопровождение обучающихся с целью развития и достижения успеха в обучении, помощь и паритетное взаимодействие в образовательном процессе. Однако, что наставничество, что тьюторство имеют свои особенности и различия.

Наставничество – это передачи знаний в определенной предметной области сотрудником, обладающим более высоким уровнем квалификации – менее опытному работнику (М.В. Кларин). Наставники являются экспертами в своей области, которые помогают наставляемым развивать навыки, преодолевать препятствия и достигать поставленных целей. Они оказывают поддержку в личностном и профессиональном росте, а также помогают своим подопечным осознавать свои сильные и слабые стороны.

В свою очередь тьюторство – это педагогическая позиция, которая обеспечивает разработку индивидуальных образовательных и воспитательных программ любых обучающихся и сопровождение процесса индивидуального обучения и воспитания в образовательной среде [3]. Тьютор осуществляет помощь в освоении образовательной программы, развитии навыков и улучшении образовательных достижений. Тьюторство предполагает, что тьютор или педагог с тьюторской компетенцией оказывает индивидуальную помощь тьюторанту в освоении определенного предмета или формировании определенного навыка. В рамках реализации тьюторского сопровождения тьютор может проводить индивидуальные консультации, оказывать методическую поддержку, разрабатывать индивидуальные учебные планы и контролировать учебные достижения. Тьюторство может быть организовано как внутри формальной образовательной системы (например, в вузе или школе), так и внешними образовательными организациями. Они могут проводить индивидуальные и групповые тьюториалы или онлайн-консультирование, где обучающиеся получают дополнительную помощь и объяснение сложных образовательных ситуаций.

**Сравнительный анализ моделей наставничества и тьюторства
в современной образовательной экосистеме**

№ п/п	Сравниваемый признак	Наставничество	Тьюторство
1.	Цель и назначение	Развитие личности и профессионального роста обучающегося. Наставники помогают в поиске своей цели	Тьюторы фокусируются на конкретных учебных задачах и предоставлении академической поддержки
2.	Компетенции	Наставники обычно являются опытными и квалифицированными специалистами в своей области. Они имеют глубокие знания и опыт, которыми они могут поделиться со своими подопечными.	Тьюторы – это отдельная педагогическая должность, обладающая определенными знаниями.
3.	Формат сопровождения и длительность	Наставничество обычно является более длительным процессом, требующим регулярных встреч и длительного сопровождения.	Тьюторство, напротив, может быть предоставлено в краткосрочном формате, например, во время подготовки к экзаменам или выполнения конкретных заданий в рамках конкретного образовательного запроса.

Обе модели тьюторства и наставничества являются полезными инструментами для обеспечения дополнительной поддержки и руководства обучающимися в образовательной экосистеме. Они имеют схожие цели, такие как помощь в их образовательном процессе, мотивация и развитие личности.

Основное отличие между моделями тьюторства и наставничества заключается в фокусе. Тьюторство сосредоточено на академическом развитии и росте тьюторанта и помощи в конкретных предметах или

навыках, тогда как наставничество больше ориентировано на развитие личности и общих навыков обучающегося.

В заключение отметим, что обе модели в образовательной экосистеме являются эффективными методами поддержки и сопровождения обучающихся в контексте траекторий их взросления. Как тьюторство, так и наставничество имеют свои преимущества и недостатки, и их выбор зависит от конкретных потребностей и целей обучающегося. Поэтому они должны использоваться как дополнительные инструменты для улучшения качества образовательного процесса.

Литература

1. Журавлева, Н. Н. Организация наставничества как необходимое условие управления качеством образования / Н. Н. Журавлева, И. А. Талышинская // Вестник педагогических инноваций. – 2022. – № 2(66). – С. 14-22. – DOI 10.15293/1812-9463.2202.02. – EDN WAOAKF.

2. Ковалева, Т. М. Некоторые предварительные размышления о тьюторстве как особом наставничестве / Т. М. Ковалева // Тьюторство в открытом образовательном пространстве. Особое наставничество: Сборник материалов XVI Международной научно-практической конференции (XXVIII Всероссийской научно-практической конференции), Москва, 18–19 октября 2023 года. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью «ДПК Пресс», 2023. – С. 9-13. – EDN ZHZYSL.

3. Цилицкий, В. С. Модель формирования готовности будущих педагогов к тьюторской деятельности / В. С. Цилицкий // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2018. – № 3. – С. 163-170. – DOI 10.25588/CSPU.2018.03.17. – EDN XVQWLR.

ПАТРИОТИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ПРОЦЕССА ФОРМИРОВАНИЯ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ КАК ОРИЕНТИР В ВОСПИТАНИИ ЛИЧНОСТИ В ЭПОХУ ГЛОБАЛЬНЫХ ТРАНСФОРМАЦИЙ

Шиканова Анастасия Николаевна
ФГБОУ ВО ЧГУ им. И. Н. Ульянова
г. Чебоксары, Россия
e-mail: anshik@list.ru

Аннотация: В статье рассматривается патриотическая составляющая процесса формирования ценностных ориентаций как ориентир в воспитании личности в эпоху глобальных трансформаций. Автор выделяет патриотическую составляющую формирования ценностных ориентаций в воспитании личности способствующую укреплению и защите традиции и ценностей своего народа, сохранению национальной идентичности и формированию основ гражданской ответственности.

Ключевые слова: ценности, воспитание личности, ценностные ориентации, современная школа.

THE PATRIOTIC COMPONENT OF THE PROCESS OF FORMING VALUE ORIENTATIONS AS A GUIDELINE IN THE EDUCATION OF PERSONALITY IN THE ERA OF GLOBAL TRANSFORMATIONS

Shikanova Anastasia Nikolaevna
Chuvash State University after I. N. Ulyanov,
Cheboksary, Russia,
e-mail: anshik@list.ru

Abstract: The article examines the patriotic component of the process of forming value orientations as a guideline in the education of the individual in the era of global transformations. The author highlights the patriotic component of the formation of value orientations in the education of the individual, which contributes to the strengthening and protection of the traditions and values of one's people, the preservation of national identity and the formation of the foundations of civic responsibility.

Keywords: values, personality education, value orientations, modern school.

В современном мире, где границы между странами становятся все более размытыми, информационные потоки переполняют наши сознания, необходимо обратить особое внимание на формирование ценностных ориентаций, которые бы ориентировали личность в сложной эпохе глобальных трансформаций [1]. В этом процессе патриотическая составляющая играет важную роль, позволяя укрепить и защитить традиции и ценности своего народа.

В эпоху глобальных трансформаций, когда мир меняется, ориентация на патриотические ценности становится особенно важной. Это помогает сохранить и развивать национальную идентичность и культурное наследие, несмотря на влияние глобализации и межкультурных контактов. Патриотические ценности предоставляют индивиду фундаментальные ориентиры во времена перемен и хаоса.

Патриотическая составляющая процесса формирования ценностных ориентаций также имеет непосредственное отношение к воспитанию личности. Она помогает сформировать гражданскую ответственность, добросовестность, чувство сопричастности и взаимопомощи. Патриотизм учит людей быть активными членами общества, стремиться к благополучию не только себя, но и своего народа, семьи и окружающего мира [2].

Патриотизм - это не просто любовь к своей стране, но и гордость за ее историю, культуру, достижения и потенциал. Он придает силу и вдохновение людям, помогает им ощутить связь и причастность к своей родине. Патриотические ценности формируются в детстве и продолжают развиваться в процессе воспитания, влияя на мировоззрение и выбор жизненного пути каждого индивида. Ценностные ориентации играют огромную роль в жизни каждого человека. Они определяют наши предпочтения, установки, поведение и направление развития. Однако, процесс формирования этих ценностей является сложным и многосторонним. Одним из факторов, который влияет на формирование ценностных ориентаций, является патриотическая составляющая.

Патриотическая составляющая ценностных ориентаций означает приверженность и привязанность к своей родине, гордость за свою страну, ее историю, культуру, традиции и достижения [3]. Она формируется и развивается через воспитание, образование и опыт, а также через познание и понимание исторического и культурного наследия своей страны. Патриотизм – это любовь, преданность и готовность отдать свои силы и энергию для блага своей страны. Он включает в себя сознательное участие в жизни общества, уважение к наци-

ональным символам, лояльность к государству и его органам, осознание своей роли и ответственности перед обществом.

Таким образом, патриотическая составляющая играет важную роль в процессе формирования ценностных ориентаций. Патриотизм способствует развитию гражданской ответственности, укреплению национальной идентичности и формированию ценностей, которые связаны с интересами своей страны. Благодаря патриотическому воспитанию, люди приобретают не только чувство принадлежности к своей Родине, но и ценности, которые способствуют устойчивому развитию общества.

Литература

1. Кузнецова, Н. А. Формирование у школьников ценностного отношения к культуре своего народа / Н. А. Кузнецова, Л. В. Кузнецова. – Текст: непосредственный // Этнопедагогика как фактор сохранения российской идентичности: сборник материалов Международной научно-практической конференции. – Чебоксары, 2017. – С. 176–179.

2. О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года: указ Президента Российской Федерации от 21 июля 2020 года № 474. – Текст: электронный // Президент России: сайт. – URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/63728> (дата обращения: 12.12.2023).

3. Шиканова, А. Н. Формирование ценностно-смысловой компетентности обучающихся в процессе патриотического воспитания в начальной школе / А. Н. Шиканова. – Текст: непосредственный // Гуманитарные науки и образование. – 2020. – Т. 11, № 3 (43). – С. 106–112.

**ВЛИЯНИЕ ЛИЧНОСТНЫХ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ
КАЧЕСТВ РУКОВОДИТЕЛЯ
НА ФОРМИРОВАНИЕ СТИЛЕЙ УПРАВЛЕНИЯ**

*Залимханова Умайбат Шарабутдиновна,
МБОУ «Нижеказанищенская СОШ №2 им. Наби Ханмурзаева»
Буйнакский район, Республика Дагестан, Россия
e-mail: zalimkhanova99@bk.ru*

***Аннотация.** В статье рассматриваются актуальные проблемы зависимости личностных и профессиональных качеств, присущих руководителю на формирование различных стилей управления в организации. Представлены основные определения по исследуемой тематике, а также сделаны выводы о влиянии профессиональных качеств руководителя на формирование стилей управления. Изучены различные подходы к формированию репутации руководителя среди подчиненных.*

***Ключевые слова:** управление, стиль, личность, профессионал, качество, руководитель, психология, стиль управления, удовлетворенность.*

**THE INFLUENCE OF PERSONAL
AND PROFESSIONAL QUALITIES OF THE HEAD
ON THE FORMATION OF MANAGEMENT STYLES**

*Zalimkhanova Umaybat Sharabutdinovna
MBOU "Nizhnekazanishchenskaya Secondary school No. 2
named after Nabi Khanmurzayeva"
Buinaksky district, Republic of Dagestan, Russia
e-mail: zalimkhanova99@bk.ru*

***Abstract:** The article deals with the actual problems of the dependence of personal and professional qualities inherent in the head on the formation of various management styles in the organization. The main definitions on the subject under study are presented, and conclusions are drawn about the influence of the professional qualities of the head on the*

formation of management styles. Various approaches to the formation of a manager's reputation among subordinates have been studied.

Keywords: *management, style, personality, professional, quality, manager, psychology, management style, satisfaction.*

В настоящее время в психологической науке существует проблема, которая описывает взаимосвязь между различными качествами руководителя и формированием стилей управления. Кроме того, различными исследователями доказывается связь между стилями управления и психологическим климатом в коллективе. Следовательно, существует определенная зависимость между личностными и профессиональными качествами руководителя и существующей системой управления, которая постоянно влияет на психологическую и мотивационную составляющую работников.

Как показывает практика, как личностные, так и профессиональные качества руководителя выражаются в стиле руководства. Иными словами, то, как руководитель влияет на подчиненных благодаря личностным и профессиональным качествам, оказывает сильнейшее психологическое влияние и на коллектив, создавая один из трех основных стилей управления. В зависимости от того, каким базовым и расширенным набором характеристик и профессиональных навыков обладает руководитель, будет формироваться свой собственный стиль управления.

Психологи на современном этапе выделяют, как уже было отмечено, 3 основных стиля управления: демократический, авторитарный, либеральный. Естественно, эти стили можно комбинировать, тогда мы получим ещё и смешанный стиль управления.

Как происходит формирование стилей управления под воздействием личностных и профессиональных качеств? Считаем, что наличие у руководителя качеств, которые делают его уникальным на фоне других, вот основной постулат для формирования уникального стиля руководства. Существуют несколько подходов к рассмотрению личности руководителя. Так, в отличие от коллекционного и конкурентного подходов, которые рассматривают личность руководителя как нечто цельное и неделимое, функциональный подход, напротив, утверждает, что личность руководителя следует рассматривать как систему взаимосвязанных подструктур. Функциональный подход выделяет несколько групп личностных качеств руководителя, которые в совокупности делают его, собственно, тем кем он является. Эти группы образуют психофизическую (первичные познавательные процес-

сы), психологическую и социальную подструктуры, и уже на их основе выделяют общую и специальную структуру личности [1, с.6].

Для имиджного подхода характерно создавать репутацию руководителю путем возведения в абсолют тех его качеств, в которые отвечают потребностям персонала: сила, щедрость, решительность и пр. Исходя из этого подхода, руководитель должен демонстрировать те качества, которые сделают его успешным. То есть, имиджный подход занимается созданием репутации руководителя, его идеального образа. Заботиться о форме и не уделять внимания содержанию - именно эта особенность имиджного подхода является его существенным недостатком. Ведь лоск рано или поздно сходит с любого человека, будь он хоть самым большим и уважаемым начальником [2, с.265].

Помимо выше перечисленных подходов к анализу личности руководителя, существует еще и много других (например, социально-психологический, факторный, рефлексивно-ценностный и пр.). Они все отличаются друг от друга и позволяют оценить личностные качества руководителей с разных позиций. Именно такое многообразие подходов к оценке личностных характеристик руководителя позволяет получить наиболее полное представление о том, что из себя представляет идеальный руководитель, создающий свой собственный стиль управления.

Для оптимального использования потенциала работников руководитель должен не только обладать личным обаянием, но и хорошо знать индивидуальные возможности и особенности своих сотрудников, а отчасти и вышестоящего руководства [4, с. 59].

Стоит отметить, что личностные качества руководителя – комплекс моральных, нравственных и личных устоев, индивидуальных особенностей, характеризующих руководителя как человека и определяющих его стиль управления.

Среди профессиональных качеств руководителя, влияющих на стиль управления можно выделить следующие:

- высокий уровень образования, компетентность в своей сфере деятельности, опыт работы;
- эрудиция, широта взглядов, базовые знания смежных профессий и отраслей производства;
- умение находить и применять на практике новые методы работы;
- способность к самосовершенствованию, стремление к получению новых знаний и опыта и т.д.

Рассмотренные качества руководителя не являются полными. Многие из нерассмотренных качеств могут дополнять или даже являться более эффективными, нежели рассмотренные.

Так же существует ряд других критериев, позволяющих оценить руководителя, например пол, возраст, социальный статус и образование, способности, личностные качества. Некоторые из этих критериев являются ошибочными, в частности половая принадлежность руководителя и его возраст. Ведь неважно, кто сидит в кресле руководителя, важно, чтобы человек, занимающий кресло руководителя хорошо справлялся со своей работой. А мужчина он или женщина, пожилой или молодой, значения не имеет, потому что плохим руководителем может быть как, потому что плохим руководителем может быть как молодой, так и зрелый человек [4, с.60].

Литература

1. Васянин А.В. Влияние лидерских качеств руководителя на мотивацию подчиненных // Мир науки. Социология, филология, культурология. - 2020. - №3. - с.6.
2. Егоренков Д.Б. Влияние стиля управления на удовлетворенность работников условиями деятельности // Молодой ученый. - 2021. - №19. - с.265-268.
3. Полевой С.А. Влияние аспектов лидерства в поведении руководителя проекта на команду проекта и эффективность ее результатов // Проблемы теории и практики управления. - 2020. - №8. - с.65-73.
4. Цхурбаева Ф.Х. Основные теоретические подходы к стилю управления // Фундаментальные основы науки. - 2021. - с.59-63.

СТРАТЕГИИ ПОВЕДЕНИЯ ЛИЧНОСТИ В КОНФЛИКТЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕХАНИЗМА ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ

*Ходосова Марина Андреевна,
Кушко Оксана Юрьевна*

*Белгородский государственный национальный
исследовательский университет (НИУ «БелГУ»),
г. Белгород, Россия,
e-mail: 1531435@bsu.edu.ru
e-mail: kushko@bsu.edu.ru*

***Аннотация:** В данной статье обсуждается связь стратегий поведения личности в конфликте с механизмами психологической защиты. Обнаружено, что чем выше уровень определённого механизма защиты, тем выше определённая стратегия поведения в конфликте, что позволяет говорить о возможности выбора эффективных стратегий поведения в конфликте через работу с психологическими защитами. Таким образом, статья акцентирует внимание на значимости освоения разнообразных тактик в ситуациях конфликта и навыке их эффективно применения.*

***Ключевые слова:** стратегии поведения, механизмы психологической защиты, конфликты.*

STRATEGIES OF PERSONAL BEHAVIOR IN CONFLICT DEPENDING ON THE MECHANISM OF PSYCHOLOGICAL DEFENSE

Khodosova Marina Andreevna,

*Belgorod State National Research University (NRU "BelSU"),
Belgorod, Russia,
e-mail: 1531435@bsu.edu.ru,
e-mail: kushko@bsu.edu.ru*

***Abstract:** This article discusses the connection between individual behavior strategies in conflict and psychological defense mechanisms. It was found that the higher the level of a certain defense mechanism, the higher the specific strategy of behavior in conflict, which allows us to talk about the possibility of choosing effective strategies of behavior in conflict through working with psychological defenses. Thus, the article focuses on*

the importance of mastering a variety of tactics in conflict situations and the skill of their effective use.

Keywords: *behavioral strategies, psychological defense mechanisms, conflicts.*

Каждый день человек взаимодействует и существует в социуме, наполненном различными личностями. У каждой из них свой темперамент, характер и мировоззрение. Всё это создаёт различные взгляды на одни и те же вещи, что может приводить к конфликтам, которые всегда необходимо разрешить тем или иным образом. В моменты конфликта люди прибегают к различным стратегиям поведения. Иногда выбор осознанный, но чаще всего он происходит на уровне подсознания под воздействием эмоционального напряжения, что делает его более спонтанным. Начиная с XX века, научное исследование проблемы конфликтов стало предметом изучения в рамках науки, известной как конфликтология. Трансформации в обществе породили новые виды конфликтов и акцентировали внимание на необходимости системного подхода к их пониманию и разрешению [1].

Таким образом, тема изучения конфликтов была актуальна в прошлом и остаётся значимой в настоящее время, а также имеет большое значение для социума. При всём этом данная тема недостаточно освещена в современной литературе, и это указывает на существующий пробел в понимании и изучении конфликтов. Исследования в этой области помогут расширить знания и лучше понять стратегии поведения личности в конфликте и механизмы психологической защиты [2].

Целью исследования стало изучение стратегии поведения личности в конфликте в зависимости от механизма психологической защиты. В качестве гипотезы было выдвинуто предположение, что стратегии поведения участников конфликтных ситуаций зависят от механизмов психологической защиты. А именно: при механизмах проекции, идентификации и замещения будет доминировать соперничество; при реактивном образовании, регрессии и отрицании – избегание; при вытеснении – приспособление; при сублимации и рационализации – сотрудничество; при деперсонализации будет доминировать компромисс [3; 4].

В рамках данного исследования приняли участие 40 испытуемых, в возрастном диапазоне от 18 до 35 лет. Респонденты представляли разнообразный социальный контингент, обладая различными уровнями образования и социальным статусом. Их образовательный фон

включал в себя разные ступени обучения, начиная от среднего образования до высшего образования.

Результаты исследования показали, что стратегия поведения участников конфликтных ситуаций зависит от механизмов психологической защиты каждого из них. Определив стратегии поведения в конфликте по методике «Оценка способов реагирования в конфликте К. Н. Томаса», мы увидели, что в данной выборке преобладают следующие показатели: высокий уровень соперничества наблюдается у 20% испытуемых, сотрудничество отмечается у 30%, избегание у 20%, приспособление у 30%. Определив механизмы психологической защиты по методике «Диагностика типологий психологической защиты. Р.Плутчик в адаптации Л.И.Вассермана, О.Ф.Ерышева и др.», мы обнаружили, что преобладают следующие показатели: высокий уровень отрицания наблюдается у 20% испытуемых, вытеснение отмечается у 30%, регрессия у 30%, компенсация у 20%, замещение у 30%, интеллектуализация у 20%, реактивное образование у 10%.

Таким образом, гипотеза, выдвинутая в начале исследования, получила научное подтверждение. Проведенный анализ позволяет выделить механизмы психологической защиты как существенные элементы, оказывающие влияние на выбор стратегий поведения личности в контексте конфликтных ситуаций. Это подчеркивает важность понимания внутренних механизмов, которые могут формировать реакции на конфликтные ситуации, и открывает перспективы для разработки более эффективных подходов к управлению конфликтами с учетом психологических особенностей. В свете этих результатов рекомендуется уделить большее внимание разработке и внедрению программ, направленных на улучшение способностей решения конфликтов и улучшения отношений с окружающими. Это может включать психологическую поддержку, тренинги по развитию навыков, способствующих грамотно разрешать конфликты, а также психообразовательные программы для разных возрастов.

Таким образом, проведенное исследование не только подтвердило значимость рассматриваемой темы, но также предоставило основу для разработки обоснованных рекомендаций относительно выбора наиболее эффективных стратегий поведения в ситуациях конфликта. Анализ данных позволяет выделить ключевые аспекты, которые следует учитывать при принятии решений в напряженных ситуациях, способствуя разработке более осознанных и успешных подходов к управлению конфликтами.

Литература

1. Авдеев В.В. Психотехнология решения проблемных ситуаций. - М.: Авторское издание, 2019. - 345 с.
2. Анцупов А. Я. Российская конфликтология. - М.: ТАСТ, 2022. - 244 с.
3. Степанов Е. И. Современная конфликтология. Общие подходы к моделированию, мониторингу и менеджменту социальных конфликтов. - М.: ЛКИ, 2022. - 176 с.
4. З. Фрейд Защитные механизмы. // «StudFiles» электронный портал. – 2019 [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://studfile.net/preview/7012482/page:4/>(дата обращения: 25.10.2023).

**СЕКЦИЯ 5
«ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ»**

**ПРОБЛЕМА ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В АСПЕКТАХ НОВЫХ НАУЧНЫХ ПАРАДИГМ**

*Азизова Мадина Магомедовна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: madinaazizova@list.ru*

***Аннотация:** Данная статья рассматривает проблемы, связанные с гуманитарным образованием в контексте новых научных парадигм. В современном мире происходят значительные изменения в научных исследованиях, которые влияют на подходы к гуманитарному образованию. В статье анализируются основные проблемы, такие как несоответствие учебных программ с новыми научными открытиями, отсутствие интеграции между различными гуманитарными дисциплинами и недостаток активных методов обучения.*

Также обсуждаются возможные пути решения этих проблем, такие как обновление учебных программ, установление связей между различными дисциплинами и применение интерактивных методов обучения. В результате сделан вывод о необходимости адаптации гуманитарного образования к новым научным парадигмам, чтобы обеспечить студентам актуальные знания и навыки, необходимые для успешной адаптации в современном мире.

***Ключевые слова:** Гуманитарное образование, научные парадигмы, интеграция, активные методы обучения, адаптация, актуальные знания.*

**PROBLEMS OF HUMANITARIAN EDUCATION
IN THE ASPECTS OF NEW SCIENTIFIC PARADIGMS**

*Azizova Madina Magomedovna,
Dagestan state university of national economy
Makhachkala, Russia
e-mail: madinaazizova@list.ru*

Abstract: *This article considers problems related to humanities education in the context of new scientific paradigms. In the modern world, there are significant changes in scientific research that affect approaches to humanities education. The article analyzes the main problems, such as the inconsistency of curricula with new scientific discoveries, the lack of integration between various humanitarian disciplines and the lack of active teaching methods.*

Possible ways to solve these problems, such as updating curricula, establishing links between different disciplines and applying interactive teaching methods, are also discussed. As a result, it was concluded that it is necessary to adapt humanitarian education to new scientific paradigms in order to provide students with the relevant knowledge and skills necessary for successful adaptation in the modern world.

Keywords: *Humanitarian education, scientific paradigms, integration, active teaching methods, adaptation, relevant knowledge.*

Современное общество переживает быстрые технологические изменения, которые оказывают влияние на все сферы жизни, включая образование. Гуманитарное образование, как важная составляющая системы образования, должно адаптироваться к этим изменениям и внедрять новые научные парадигмы, чтобы оставаться актуальным и эффективным в современном мире. Гуманитарное образование играет важную роль в формировании у человека культурного и интеллектуального развития.³

Давайте рассмотрим некоторые проблемы гуманитарного образования, в том числе в контексте преподавания истории:

1. Необходимость применения сбалансированного подхода к учебному процессу. На мой взгляд, в контексте новых научных парадигм, учителя истории должны использовать разнообразные методы преподавания, чтобы заинтересовать и мотивировать учащихся. Необходимо создать образовательную среду, которая позволяет студентам развивать критическое мышление, аналитические навыки и способность применять полученные знания на практике.

2. Необходимость внедрения современных технологий в учебный процесс. Современные учащиеся активно используют цифровые технологии в своей повседневной жизни, и образовательная система должна быть готова адаптироваться к этим изменениям. Использование интерактивных учебных материалов, онлайн-ресурсов и образо-

³ [3, с. 55-61]

вательных платформ может значительно улучшить процесс обучения и сделать его более доступным и интересным для студентов.

3. Отсутствие актуальности исторического материала, который преподается в школах и университетах. Часто учебные программы не учитывают современные исторические события и тенденции, что делает обучение истории неполным и неинтересным для студентов. Необходимо обновлять учебные программы и включать в них актуальные исторические события, чтобы студенты могли лучше понять и анализировать современный мир.⁴

4. Недостаточное использование интерактивных методов преподавания истории. Традиционные лекции и чтение учебников не всегда способствуют активному участию студентов в образовательном процессе. Вместо этого, следует использовать методы, которые позволяют студентам самостоятельно исследовать исторические факты, анализировать их и делать собственные выводы. Например, можно проводить дискуссии, проекты и исследования, которые позволяют студентам активно участвовать в изучении истории.

5. Недостаточное внимание к развитию критического мышления у студентов. История предоставляет уникальную возможность развивать у студентов навыки анализа, сравнения и оценки различных источников информации.

Однако, в преподавании истории не всегда уделяется достаточное внимание этому аспекту. Необходимо активно развивать критическое мышление у студентов, чтобы они могли критически оценивать исторические факты и события.

Междисциплинарные подходы в гуманитарном образовании также представляют важную проблему. Современный мир требует от выпускников гибкости и способности применять знания и навыки в различных сферах.⁵ Гуманитарное образование должно предоставлять студентам возможность изучать не только историю, но и другие гуманитарные науки, такие как Литература, философия, социология и т.д. Это позволит им получить более широкий круг знаний и развить комплексный подход к анализу и пониманию мира. В настоящее время есть много стратегий и подходов для решения проблем гуманитарного образования в аспектах новых научных парадигм. Учитывая с какой «скоростью» развиваются новые технологии, необходимо применять следующие стратегии и подходы:⁶

⁴ [1. С 48-55]

⁵ [4, с 71-77]

⁶ [5,с 98-105]

1. Развитие сбалансированного учебного процесса, включающего разнообразные методы преподавания и активное участие студентов в образовательном процессе.

2. Внедрение современных технологий в учебный процесс, таких как интерактивные учебные материалы, онлайн-ресурсы и образовательные платформы.

3. Развитие междисциплинарных подходов в гуманитарном образовании, позволяющих студентам изучать не только историю, но и другие гуманитарные науки.

Проблемы гуманитарного образования в аспектах преподавания истории требуют серьезного внимания и решения. Необходимо обновлять учебные программы, использовать интерактивные методы преподавания, устанавливать связь между историей и другими предметами, а также развивать критическое мышление у студентов. Только тогда гуманитарное образование сможет полностью раскрыть свой потенциал и способствовать развитию образованного и культурного общества. Мы должны стремиться к созданию сбалансированного учебного процесса, внедрению современных технологий и развитию междисциплинарных подходов. Только так мы сможем обеспечить качественное гуманитарное образование, которое будет соответствовать требованиям современного общества.

Литература

1. Борисова, Е.Н. Проблемы гуманитарного образования в современном обществе // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Педагогика и психология взаимодействия культур. - 2018. - Т. 22, № 1. - С. 48-55.

2. Герасимова, О.А. Гуманитарное образование: проблемы и перспективы // Вестник Челябинского государственного университета. - 2019. - Т. 24, № 1. - С. 5-11.

3. Коновалова, Н.А. Гуманитарное образование в контексте новых научных парадигм // Вестник Московского университета. Серия 14: Педагогика и психология. - 2017. - № 2. - С. 55-61.

4. Смирнова, Е.А. Актуальные проблемы гуманитарного образования в современном обществе // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Философия. Социология. Политология. - 2016. - № 1. - С. 71-77.

5. Чернова, Е.В. Гуманитарное образование в контексте современных вызовов // Вестник Московского университета. Серия 18: Социология и политология. - 2018. - № 3. - С. 98-105.

ШРЕДЕР - ПРОФЕССИОНАЛ В РОССИЙСКОЙ АРХИТЕКТУРЕ КОНЦА XIX В.

*Блатова Ольга Юрьевна,
Новосибирский государственный
архитектурно-строительный университет (Сибстрин)
Новосибирск, Россия
e-mail: o.blatova@sibstrin.ru*

***Аннотация:** в области архитектуры личность архитектора В. Шредера, не достаточно изучена и освящена, его вклад в культурном пространстве заслуживает пристального внимания. Интуитивное следование коричному стилю раскрылось в многочисленных проектах, которое являются культурными и архитектурными эталонами для общества и последователей.*

***Ключевые слова:** зодчий, эталон, образец, объект, кирпичный стиль, Шредер.*

SHREDDER IS A PROFESSIONAL IN RUSSIAN ARCHITECTURE OF THE LATE XIX CENTURY

*Blatova Olga Yurievna,
Novosibirsk State University of Architecture
and Civil Engineering (Sibstrin)
Novosibirsk, Russia
e-mail: o.blatova@sibstrin.ru*

***Abstract:** In the field of architecture, the personality of architect V. Schroeder has not been sufficiently studied and sanctified, his contribution to the cultural space deserves close attention. Intuitive adherence to the cinnamon style has been revealed in numerous projects, which are cultural and architectural standards for society and followers.*

***Keywords:** architect, standard, sample, object, brick style, Shredder.*

Профессиональная личность, формируются не только из профессиональных мероприятий, но и творческие способности, обыденные достижения, и профессионализм. В области российского зодчества достаточно нетленных имен, которые своим творческим потенциалом продемонстрировали аутентичность нашей культуры, в эту особую категорию внесено имя петербургского архитектора В. А. Шретера,

его здания и сооружения, являются эталонным образцом для современных профессионалов. В научной литературе обобщающих, исследовательских трудов, посвященных творчеству и биографии архитектора В. Шредера, не существует, встречаются отдельные статьи, в которых освящаются единичные объекты. В настоящее время, источниковая база, ничтожно мала, для полноценного представления Шредера в области архитектуры. Виктор-Иоганн-Готлиб Шретер родился весной 1839 г. в Санкт-Петербурге, после получения начального образования и успешного окончания Императорской Академии искусств, заканчивает в Берлинскую Академию искусств [1]. Талант Шредера в 1858 г. был признан Берлинским союзом архитекторов, как специалиста, его избрали членом общества. Нужно отметить, что Шредер не останавливался на достигнутом, в 1862 г. зодчий представил в Академию художеств свои работы, как художник, в 1864 г. Шредер объявлен академиком архитектуры, Императорской Академии художеств. Театральная тема – в деятельности Шредера имеет весомое значение, он создал театральные здания: в Рыбенске, в Нижнем Новгороде [2], в Иркутске – эти объекты отличаются сложным объемно-планировочным решением и эклектичным стилевым решением, самое интересное, что в объектах виден профессиональный подход, но, в тоже время, между ними не улавливается авторский почерк зодчего. В 1884 – 1886 гг. Шредер занимался переустройством закулисных помещений Мариинского театра [3], за высоко квалифицированный труд, его наградили памятным знаком – миниатюрной серебряной моделью театра. До последнего дня, архитектор преподавал в Институте гражданских инженеров, в статусе профессора, параллельно занимаясь государственной службой. Шредер был среди активных деятелей и организаторов журнала «Зодчий». Анализируя документальные источники и творческие объекты Шредера, нужно отметить, что архитектор был приверженцем кирпичного стиля. Творческие проекты архитектора пронизаны эклектичными признаками, с готическими элементами и мавританскими мотивами. Кирпичный стиль, в объектах, разбросанных по всей территории России, демонстрирует высокую эстетику целостного образа, с доминирующими деталями национального течения. Эти объекты вызвали чувство благородного восторга и уважения, не только у профессионалов, но, и обывателей, что тоже является показателем достижений, которые поднимают статус Шредера до уровня – героической личности, следовательно, особая ценность сохранившихся объектов неоспорима – это уникальный вклад в российскую культуру, что следует сохранить для потомков.

Литература

1. Андреева Е.А. Архитектурное отделение Императорской академии художеств в конце XIX века / Е.А. Андреева // Локус: люди, общество, культуры, смыслы. – 2011. – №3. – С. 18-22.
2. Архитектор Шретер - самый выдающийся мастер кирпичного стиля в Петербурге | Индустриальный турист | Дзен [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://dzen.ru/a/XlrS4vk1jk8x2wvv?> (дата обращения: 04.12.2023).
3. Шретер, Виктор Александрович // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона: в 86 т. (82 т. и 4 доп.). — СПб., 1890—1907.

АРКА БОЛЛАНИ ЭТАЛОН РЕНЕССАНСА

*Блатова Ольга Юрьевна,
Новосибирский государственный
архитектурно-строительный университет (Сибстрин)
Новосибирск, Россия
e-mail: o.blatova@sibstrin.ru*

***Аннотация:** Статья посвящена Триумфальной арке Арке Боллани, эталонному образцу итальянского возрождения, строительство которой осуществлялось по античному образцу. Значение объекта имеет историческое и искусствоведческое значение для мировой культуры, которое необходимо освящать и развивать.*

***Ключевые слова:** триумфальная арка, эталон, греческий и римский образец, антаблiment, фасад.*

THE BOLLANI ARCH IS THE STANDARD OF THE RENAISSANCE

*Blatova Olga Yurievna,
Novosibirsk State University of Architecture
and Civil Engineering (Sibstrin)
Novosibirsk, Russia
e-mail: o.blatova@sibstrin.ru*

***Abstract:** The article is devoted to the Triumphal Arch of the Bollani Arch, a reference model of the Italian Renaissance, the construction of*

which was carried out according to the ancient model. The significance of the object has historical and art historical significance for world culture, which must be consecrated and developed.

Key words: *triumphal arch, standard, Greek and Roman pattern, entablature, facade.*

Классическая античная форма лежит в основе архитектурного языка эпохи Возрождения, основанного на изучении греческих и римских образцов. В объектах общественного назначения, как и в жилых сооружениях, использовался упрощенный фронто́н, что условно подчеркивало возможность архитектуры выражать национальную принадлежность, гражданскую гордость и патриотическое начало в композиции здания. Кроме того, в постройки вводились характерные местные элементы и атрибуты власти (гербы, скульптуры и пр.) с применением классических мотивов, что придавало зданиям монументальную величественность.

Триумфальная арка как символ победителей, торжественности и значимости государственных представителей является значимым объектом в творчестве любого архитектора [1]. Создание символического сооружения – это в определенной мере признание творческих побед архитектора и оказания доверия ему создания национальных атрибутов. По этой причине данные символы важны не только для победителей и государственных особ, но и для их создателей.

Разнообразие арочных объектов продиктовано материалом, временные – деревянные, постоянные – каменные. Количество полуциркульных сводов варьируется от 1 до 5, декоративное наполнение, как в ордерах, в большей степени располагается на антаблементе и фасадной части арки, содержит памятные знаки, подписи, рельефные тематические сюжеты и прочие элементы.

Исторические корни триумфальных арок, как памятных объектов относятся к Древнему Риму, а точнее к культурному наследию этрусков (Италия) и малых народов Ближнего Востока. Согласно общественно-культурным традициям и национальным обычаям, войны-победители несли не только дух победы, но и пролитую кровь, которая очерняла. Вернуть торжественное победоносное величие победителям можно было, только через обряд очищения, пройдя через символические городские ворота, оставляя низменный негатив за пределами границ родного города. Первые обрядовые арки были примитивными постройками, состоящие из деревянных столбов и массив-

ной балки, символично окрашенных в багровый цвет. Это сакральное сооружение римляне наделили военно-победоносным значением.

Следует отметить, что сакральное значение арок, также относилось к охране территориальных границ, арки устанавливались на пересечении дорог. По сохранившимся сведениям, в древнем Риме было возведено 9 арок. В период ренессанса, в Италии интерес к торжественным, символическим объектам был на пике, арка Гави (Верона) являлась эталоном, который отразился не только в триумфальных образах [2], но и в церковных интерьерах Северных районах.

Особый интерес представляет Арка Боллани построена в 1556 г., и, согласно многочисленным источникам [3], ее авторство приписывается Палладио. Сооружение облицовано рустиком до антаблемента, на котором чередуются триглифы, метопы и розетки. Центральную часть условно разделяет памятный лозунг, под которым на центральной оси проема установлен герб. Завершает композицию, воздвигнутый на карнизную часть арки лев святого Марка с медными крыльями, который, как известно, для Италии является многогранным символом, он покровитель Венеции и элемент на гербе итальянского флота. Неоспорим факт святости образа, его дополнение крыльями как высшего достижения духа, отражающего национальную принадлежность и гордость за совершенные подвиги.

Литература

1. Смолина, Н. И. Традиции симметрии в архитектуре / Н. И. Смолина. – Москва: Стройиздат, 1990. – 343 с.
2. Бартенев, И. А. Зодчие итальянского ренессанса / И. А. Бартенев; предисл. проф. Н. Б. Бакланова. – Ленинград: Изогиз, Ленингр. отделение, 1936. – 174 с.
3. Wundram, M. Andrea Palladio, 1508–1580 : Architektzwischen Renaissance und Barock / M. Wundram, T. Pape ; Fotografie: Paolo Marton. – Köln: Taschen, 1988. – 248 S.

К ВОПРОСУ О СТАНОВЛЕНИИ СВЕТСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ДАГЕСТАНЕ

*Гаджиева Апов Исламутдиновна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru*

***Аннотация:** После присоединения Дагестана к России произошли значительные изменения в культуре и образовании родного края. Важным событием стало открытие в Дагестане светских школ. В статье рассматривается процесс становления светского образования в Дагестане. Особое внимание акцентируется на проблеме взаимоотношений между представителями мусульманских и светских школ. В статье также освещается просветительская деятельность известных ученых Дагестана в рассматриваемый период.*

***Ключевые слова:** мусульманское духовенство. муллы, светское образование, традиции, Дагестанская область.*

ON THE QUESTION OF THE FORMATION OF SECULAR EDUCATION IN DAGESTAN

*Gadzhieva Apav Islamutdinovna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru*

***Abstract:** After the annexation of Dagestan to Russia, significant changes took place in the culture and education of the native land. An important event was the opening of secular schools in Dagestan. The article examines the process of formation of secular education in Dagestan. Particular attention is focused on the problem of relationships between representatives of Muslim and secular schools. The article also highlights the educational activities of famous scientists of Dagestan during the period under review.*

***Keywords:** Muslim clergy. mullahs, secular education, traditions, Dagestan region.*

Процесс становления светского образования в Дагестанской области был прежде всего связан с вхождением Дагестана в состав России. Данное явление мы наблюдаем во второй половине 19 века. Между тем, следует обратить внимание на то, что мусульманское образование со своими традициями начинает переживать кризис. В этот период среди представителей просвещения остро встаёт вопрос о выборе между светским и мусульманским образованием [1, с. 34].

К представителям светского образования относились Абдулла Омаров, Айдемир из Чиркея, Казанфар Зульфугаров и другие. По началу, к светскому образованию горцы относились враждебно и негативно. Среди горцев стали популярными мнения о том, что в светских школах скорее заставляют отказываться от мусульманской религии, родного языка те есть идёт процесс обращения мусульман в другую религию [4, с. 56].

Представители духовенства ошибочно полагали, что в мечетях сближение с иноверцами или представителями других религий чревато землетрясением, засухой, неурожаем. Таким образом оказывалось некое давление на подсознание горцев. Причиной негативного отношения послужила, и затяжная Кавказская война, которая проходила под лозунгом борьбы за исламскую веру. Эти причины явились своего рода препятствием для распространения и становления светского образования в Дагестане. Светское образование испытывало серьёзные препятствия на своём пути [3, с. 98].

В лице первых представителей, пропагандировавших становление светского образования можно назвать Абдуллу Омарова. Он являлся по праву одним из первых просветителей Дагестана. Его перу принадлежат первые печатные книги на родном языке. А. Омаров также являлся автором первого учебного пособия по арифметике.

Среди сторонников распространения светского образования в Дагестане в рассматриваемый период был Айдемир Чиркеевский. Он был инициатором открытия в Хунзахе школы для обучения аварцев. Школа где преподавал сам Айдемир была в будущем переведена в Темир-Хан Шуру.

Важно отметить, что огромную помощь в составлении грамматики, хрестоматии, а также словаря на лезгинском языке известному русскому лингвисту П. К. Услару оказал содействие Казанфар Зульфугаров.

Али Каяев, являясь одним их просвященных людей того времени, был всё же противником распространения светского образования в Дагестане. Он оставался сторонником развития религиозных школ в

Дагестане. Также, он отрицательно высказывался относительно мер наказания и устрашения детей в религиозных школах. А. Каяев был противником палочной системы наказания, которая применялась в отношении детей. А. Каяев утверждал, что страх притупляет ребёнка, лишает его возможности думать, размышлять. Негативно сказывается также на внимание и памяти ребёнка.

Не смотря на негативное отношение некоторых представителей интеллигенции к светскому образованию количество светских школ в Дагестане увеличилось в 19 веке.

Литература

1. Зульпукарова Э. М. Формирование и деятельность дагестанской интеллигенции. – Махачкала: ДГУ, 2003. – 121 с.
2. Каймаразов Г. Ш. Прогрессивное влияние России на развитие просвещения и культуры в Дагестане. – Махачкала: ДГУ, 1954. – 178 с. 8.
3. Какагасанов Г. И. Религиозные мусульманские (примечетские) школы в Дагестане // Ислам и исламская культура в Дагестане. – М., 2001. – 131 с.
4. Козубский Е. И. Историческая записка о первом десятилетии Темирханшуринского реального училища. – Порт-Петровск, 1890. – 312 с.
5. Магидов Х. Г. Очерки краткой истории развития образования в Дагестане. – Махачкала: ДГПУ, 1998. - 154 с.

ТРАДИЦИОННАЯ СЕМЬЯ И СЕМЕЙНО-БЫТОВАЯ ЭТИКА НАРОДОВ ДАГЕСТАНА

*Гаджиева Апов Исламутдиновна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru*

Аннотация: В статье раскрываются особенности традиционной семьи и семейно - бытовой этики народов Дагестана. За исследуемый период семья и семейно-бытовые традиции дагестанских народов претерпели значительные изменения. Малая семья пришла на смену тухумной, большой семье где изменения произошли и в взаимоотношениях членов этих семей.

Ключевые слова: семья, традиции, эндогамия, экзогамия, брак

TRADITIONAL FAMILY AND FAMILY AND HOUSEHOLD ETHICS OF THE PEOPLES OF DAGESTAN

*Gadzhieva Apav Islamutdinovna,
Dagestan State University of National Economy
Makhachkala, Russia
e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru*

Abstract: The article reveals the features of the traditional family and family and household ethics of the peoples of Dagestan. During the period under study, the family and family and everyday traditions of the Dagestan peoples underwent significant changes. The small family replaced the tukhum family, a large family where changes occurred in the relationships of the members of these families.

Keywords: family, traditions, endogamy, exogamy, marriage.

Семья считается важным составляющим любого общества, являясь его основной ячейкой. Семейно-бытовые традиции и их история уходит своими корнями вглубь веков. В наши дни семейные традиции всё ещё носят актуальный характер и продолжают служить обществу. До 19 века в Дагестане по-прежнему приоритетное положение зани-

мала большая семья. Большая семья отличалась тем, что женатые сыновья жили вместе с родителями. В таких семьях чтились и тухумные традиции. Власть в тухуме принадлежала старшему представителю, и он нёс ответственность за весь тухум. Заметим также, что земля которой пользовались родственники, считалась тухумной, а не каждого отдельно взятого представителя тухума [2, с. 22].

В 19 веке положение семьи во многом изменилось. На смену большой семье пришла семья малая. Всё это происходило под влиянием общественного прогресса. Отметим также, что в этих семьях еще долго сохранялись старые традиции, присущие тухумной семье.

Малая семья, как правило. Состояла из двух поколений- супругов и их детей. В малой семье совместно с женатыми сыновьями жили и родители. В такой семье ведущая роль принадлежала мужчине, а женщина занимала подчиненное положение.

Основой существования семьи также был мужчина, который нёс ответственность за её материальное положение как главный в семье. Все члены семьи были покорны мужчине и не смели ему в чём-то перечить и не подчиняться.

В дагестанских семьях можно также наблюдать чёткое разделение труда между мужем и женой. В обязанности жены входили: уборка. Обеспечение водой, уход за скотиной, обработка молочных изделий. Воспитание детей, готовка, стирка и многое другое. Мужчина занимался сельскохозяйственными строительными и работами [1, с. 16].

Согласно горскому этикету жену не принято было называть по имени. Как правило, женщины в семье и обществе находились в более ущемлённом положении, если исходить из исламской идеологии. Мужчине, напротив, оказывались всяческие почести и знаки как продолжателю рода и защитнику Родины.

Моногамные браки были крайней редкостью. В основном мужчины имели одну жену. В зажиточных дагестанских семьях можно было встретить две и более жены. Примером может служить Амирчопан Уцмиев один из крупных феодалов конца 19 века. Он имел в содержании более десяти жён. Такие случаи были единичными. Браки совершались внутри тухума. Не редкими были случаи похищения людей. В рассматриваемый период был распространен также колыбельный сговор.

Свадьбу дагестанские народы играли обычно осенью, после окончания сельскохозяйственных работ. Решение о выдаче девушки замуж

принимал глава тухума. Её согласия не требовалось. При отсутствии главы тухума, решение принималось родителями невесты [4, с. 34].

Магар заключался перед свадьбой. Будущий супруг по шариату должен был заплатить невесте «кебинхакъ». В среднем он составлял от 120 до 300 рублей у более зажиточных семей. В бедных семьях он был очень низким и составлял 5-15 рублей. Вместо денег могли дать также земельный участок и другие материальные блага [3, с. 56].

Приданное невесты готовили родители. В приданое входили медная посуда, постельные принадлежности и многое другое.

Литература

1. Агаширинова С.С. К проблеме взаимоотношений в дагестанской семье на современном этапе // Гендерные отношения в культуре народов Северного Кавказа. Материалы региональной научной конференции / Отв. ред. А.И. Османов. Махачкала, 2008.

2. Алимова Б.М. Брак и свадебные обычаи в прошлом и настоящем: Равнинный Дагестан. Махачкала: Даг. кн. изд-во, 1989.

3. Алимова Б.М., Ибрагимов М.-Р.А. Новые тенденции в развитии семейной обрядности народов Дагестана // Вестник Института ИАЭ. 2016. № 2.

4. Гаджиева М.И. Семья Дагестана в традиционном и современном обществе: Автореф. дис... д-ра ист. наук. Махачкала, 2004.

ТРАДИЦИОННАЯ ПИЩА НАРОДОВ ДАГЕСТАНА

*Гаджиева Анав Исламутдиновна,
Дагестанский государственный университет
народного хозяйства
Махачкала, Россия
e-mail: anav.gadzhieva@mail.ru*

Аннотация: В статье рассматривается традиционная пища и культура питания дагестанских народов. Культура питания горцев зависела от экологических и природно-географических факторов. Значительное место в рационе питания занимали мучные, молочные, мясные и растительные продукты.

Ключевые слова: традиционная пища, мясо-молочная продукция, буза, айран, растительные продукты, домашняя утварь.

TRADITIONAL FOOD OF THE FOOD OF DAGESTAN

*Gadzhieva Anav Islamutdinovna,
Dagestan State University of National Economy
e-mail: anav.gadzhieva@mail.ru
Makhachkala, Russia*

Abstract: The article examines the traditional food and nutritional culture of the Dagestan peoples. The food culture of the mountaineers depended on environmental and natural-geographical factors. Flour, dairy, meat and plant products occupied a significant place in the diet.

Keywords: traditional food, meat and dairy products, buza, ayran, plant products, household utensils.

В рассматриваемый период хозяйственно-экономическая деятельность определяла состав пищи и культуру питания дагестанских народов. Пища и культура питания разных народов Дагестана имела свои особенности и специфические черты. От продуктов которые употреблял в пищу горец зависело его физическое здоровье.

Народы Дагестана для приготовления пищи использовали следующие продукты земледелия: пшеничную, ячменную, овсяную и ржаную муку. Горцы употребляли в пищу также различные крупы. Поскольку в Дагестане помимо земледелия было развито и животноводство, горцы использовали в пищу и мясо-молочные продукты.

На равнине в пищу использовались огородные и бахчевые культуры такие как, лук, чеснок, огурцы, дыни тыква, и т.д. В отдельных районах Дагестана в употреблялись также орехи, фрукты, виноград. Важно отметить, что все употребляемые продукты горцы производили у себя в хозяйстве. В горном Дагестане ощущался недостаток хлеба по причине ограниченности пахотных земель. Хлеб горцы приобретали у жителей равнинного Дагестана. Хлеб привозили также с Чечни, Азербайджана и Грузии [2, с. 34].

До 19 столетия такие продукты как помидоры, картофель, капуста горцы практически не употребляли. Это было связано с отсутствием путей сообщения связывавшие плоскостные районы с горными.

Для выпекания хлеба использовались печи - коры, которые строились под навесом. Свообразием отличался толстый хлеб, который выпекали в горячей золе. Вес такого хлеба составлял 5-10 кг.

В нагорном Дагестане в пищу также использовали толокно. В поджаренную муку добавляли грецкие орехи или сухофрукты. Предварительно перед употреблением толокно смачивали в воде или в молоке.

Рыбу и морепродукты, горцы практически не ели. У дагестанских народов сохранилась традиция вяления мяса на зиму. Практически каждая семья на зиму вялили несколько туш барана и несколько туш крупнорогатого скота.

Молоко горцы использовали как коровье, так и буйволиное. Молоко употребляли даже в необработанном виде. Из молока готовили сметану, простоквашу, айран (кислое молоко), а также творог. Из сметаны сбивали масло в специально изготовленных гончарных кувшинах. Самые лучшие сорта сыра получали из козьего и овечьего молока [1, с. 145].

Одним из популярных блюд у народов Дагестана считался хинкал с мясом и бульоном. Курзе или пельмени готовили с мясом, тыквой, крапивой, яйцами. Распространенным блюдом считалось также курзе начиненное мясом, сыром, творогом, тыквой, рисом с орехами. Чуду готовили также с черемшой, крапивой, мятой и конским щавелем.

Праздничными блюдами считались долма, шашлык. Плов. В особо торжественных случаях горцы могли подать целиком жаренного барана, ягнёнка или курицу.

Среди сладостей почиталась халва разных видов. Халву готовили на основе мёда, а также различных фруктовых сиропов.

Жители равнинного Дагестана, преимущественно кумыки и ногойцы, употребляли на завтрак калмыцкий чай. Национальными блюдами у ногойцев являлись также бешбармак, которое готовили из баранины и ягнёнка [3, с. 134].

Литература

1. Алимова Б.М., 2005. Пища и культура питания тюркоязычных народов Дагестана в XIX – начале XX в. Махачкала 2003.
2. Амиров Г.-М., 1873. Среди горцев Северного Дагестана (из дневника гимназиста) // ССКГ. Вып. VII. Тифлис 1873.
3. Гаджиева С.Ш. Кумыки. Историко-этнографическое исследование. М. 1961.

ДЕКОЛОНИЗАЦИЯ ИСТОРИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*Магомедрасулова Раисат Багадуровна,
Дагестанский государственный
университет народного хозяйства
Махачкала, Россия,
e-mail: Natuna2009@mail.ru*

***Аннотация:** В этой статье рассматривается насущная необходимость деколонизации исторического образования, направленной на устранение предвзятости и исключений, присущих традиционным методам обучения. В историческом образовании долгое время доминировали европоцентристские взгляды, увековечивающие колониальные нарративы и маргинализирующие опыт и вклад незападных культур. Деколонизация исторического образования позволит нам создать более инклюзивную и равноправную среду обучения, в которой будут учитываться различные голоса и опыт всех обществ.*

В начале статьи рассматривается исторический контекст, сформировавший современное состояние исторического образования, и подчеркивается влияние колониальных держав на формирование учебных программ и нарративов. В ней подчеркивается важность признания влияния колонизации на культуры коренных народов и необходимость оспаривать доминирующие нарративы, которые им навязывались, рассматриваются последствия европоцентристского подхода к историческому образованию, такие как укрепление стереотипов, стирание знаний коренных народов и увековечивание дис-

баланса сил. В статье утверждается, что деколонизация — это не полный отказ от западных взглядов, а скорее признание и интеграция различных точек зрения в учебную программу, представлены различные стратегии и подходы к деколонизации исторического образования. Это включает в себя учет знаний и взглядов коренных народов, работу с устными историями, развитие критического мышления и анализа исторических источников. В статье также подчеркивается важность вовлечения маргинализированных сообществ в процесс разработки учебных программ и обеспечения их представленности в исторических повествованиях.

Ключевые слова: Деколонизация, историческое образование обучение, цифровизация.

DECOLONIZATION OF HISTORY EDUCATION

Magomedrasulova R.B.

*Dagestan State University of national economy,
Makhachkala, Russia,
e-mail: Hatuna2009@mail.ru*

Abstract: *This article examines the urgent need to decolonize history education to address the biases and exclusions inherent in traditional teaching methods. History education has long been dominated by Eurocentric views that perpetuate colonial narratives and marginalize the experiences and contributions of non-Western cultures. Decolonizing history education will allow us to create a more inclusive and equitable learning environment in which the diverse voices and experiences of all societies are included.*

This article begins by examining the historical context that has shaped the current state of history education and highlights the influence of colonial powers in shaping curricula and narratives. It stresses the importance of recognizing the impact of colonization on indigenous cultures and the need to challenge the dominant narratives that have been imposed on them, and examines the consequences of a Eurocentric approach to history education, such as reinforcing stereotypes, erasing indigenous knowledge and perpetuating power imbalances. The article argues that decolonization is not a complete rejection of Western views, but rather the recognition and integration of different perspectives into the curriculum, presenting various strategies and approaches to decolonizing history education. These include incorporating indigenous knowledge and perspectives,

working with oral histories, developing critical thinking and analyzing historical sources. The article also highlights the importance of involving marginalized communities in curriculum development and ensuring their representation in historical narratives.

Keywords: *Decolonization, history education training, digitalization.*

Введение

В последние годы деколонизация исторического образования стала актуальным и необходимым движением. По мере того как общества борются с наследием колониализма, растет признание того, что традиционные исторические повествования формировались под влиянием взглядов и предубеждений колонизаторов, зачастую маргинализируя и стирая опыт и вклад коренных народов и других маргинализированных групп. В этой статье рассматривается концепция деколонизации в контексте исторического образования, изучается ее значение, проблемы и потенциал для трансформационных изменений. Критически рассмотрев способы, с помощью которых историческое образование увековечило колониальную идеологию, мы можем начать разрабатывать альтернативные подходы, которые будут учитывать различные голоса и нарративы, что в конечном итоге будет способствовать более инклюзивному и точному пониманию прошлого. [1,2].

Материалы и методы.

Историческое образование играет важнейшую роль в формировании нашего понимания прошлого, настоящего и будущего. Оно дает нам линзы, через которые мы смотрим на мир и наше место в нем. Однако слишком долгое время в историческом образовании преобладала европоцентристская точка зрения, которая увековечивала повествование, прославляющее достижения западных цивилизаций и при этом маргинализирующее вклад и опыт незападных культур. Этот европоцентристский уклон не только исказил наше понимание истории, но и укрепил системы власти и привилегий, которые продолжают угнетать маргинализированные сообщества.

Деколонизация исторического образования направлена на борьбу с евроцентристскими предрассудками путем акцентирования внимания на голосах, опыте и перспективах исторически маргинализированных сообществ. Она направлена на создание более инклюзивного и точного изложения истории, отражающего разнообразие и сложность человеческого опыта во всем мире.

Одним из ключевых аспектов деколонизации исторического образования является признание и подтверждение колониального прошлого. Это предполагает критическое изучение влияния колониализма на коренные народы, их культуру и земли. Это требует признания насилия, эксплуатации и культурного стирания, которые сопровождали колониальную экспансию. Таким образом, историческое образование может обеспечить более тонкое понимание наследия колониализма и его продолжающегося воздействия на маргинализованные сообщества.

Деколонизация также предполагает оспаривание европоцентристского нарратива, который представляет западную цивилизацию как высшую и эталон, по которому измеряются все другие культуры. В этом повествовании часто игнорируется или преуменьшается вклад незападных цивилизаций в человеческие знания, искусство, науку и технологии. Деколонизация исторического образования означает привлечение внимания к достижениям и инновациям незападных культур, таким как передовые математические и астрономические знания древних цивилизаций, таких как майя и цивилизация долины Инда. [3,4].

Организация одновременной деятельности в рамках компетентностно-ориентированного подхода к обучению по специальности "переводчик" включает в себя несколько ключевых элементов. Во-первых, требуется хорошо структурированный учебный план, в котором указаны различные виды деятельности и их цели. Этот учебный план должен быть составлен таким образом, чтобы обеспечить логическую последовательность приобретения навыков и знаний.

Одним из распространенных видов одновременной деятельности при обучении переводу является сочетание теоретических и практических занятий. Слушатели знакомятся с теоретическими концепциями и принципами перевода в ходе лекций, чтений и обсуждений. Одновременно они получают практические задания, такие как упражнения по переводу, редактированию и корректуре. Такое сочетание позволяет слушателям применить полученные теоретические знания и развить практические навыки. [5]

Результаты

Кроме того, деколонизация требует усиления голосов и перспектив исторически маргинализованных сообществ. Это означает включение в учебную программу различных источников и повествований, в том числе коренных народов, цветного населения, женщин, ЛГБТК+ и других маргинализованных групп. Таким образом, исто-

рическое образование может бросить вызов доминирующему повествованию и обеспечить более точное и инклюзивное представление прошлого.

Декolonизация исторического образования также предполагает критическое рассмотрение динамики власти в исторических нарративах. Это требует подвергнуть сомнению мотивы и предубеждения историков, которые формировали наше понимание прошлого. Например, многие исторические рассказы были написаны с точки зрения колонизаторов, которые часто изображали коренные народы как примитивные или нецивилизованные. Декolonизация стремится выявить и опровергнуть эти предубеждения, позволяя добиться более сбалансированного и тонкого понимания истории.

Внедрение декolonизации в историческое образование не лишено трудностей. Она требует фундаментальных изменений в методах преподавания истории, что может встретить сопротивление со стороны тех, кому выгоден нынешний европоцентристский нарратив [6].

Она также требует разработки новых учебных программ, ресурсов и методик преподавания, в которых центральное место занимают маргинальные голоса и точки зрения. Однако преимущества декolonизации исторического образования значительно перевешивают трудности.

Декolonизация исторического образования способна расширить возможности маргинализированных сообществ, бросить вызов системам угнетения и способствовать формированию более инклюзивного и справедливого общества. Она позволяет нам осознать взаимосвязь наших историй и общую человечность, которая объединяет всех нас. Раскрывая скрытые повествования и принимая более разнообразное и инклюзивное понимание истории, мы можем проложить путь к более справедливому и равноправному будущему. [7].

Заключение

В статье подчеркнули роль педагогов в содействии усилиям по декolonизации. В ней подчеркивается необходимость программ профессионального развития, которые вооружают учителей необходимыми знаниями и навыками для борьбы с европоцентристскими предубеждениями и создания инклюзивной среды обучения. В статье также подчеркивается важность постоянного диалога и сотрудничества между педагогами, исследователями и сообществами для обеспечения эффективности инициатив по декolonизации.

Утверждается, что декolonизация исторического образования имеет решающее значение для обеспечения инклюзивности, равен-

ства и более точного понимания прошлого. Оспаривая доминирующие нарративы и интегрируя различные точки зрения, историческое образование может стать мощным инструментом для расширения прав и возможностей маргинализированных сообществ и содействия созданию более справедливого и инклюзивного общества.

Литература

1. Андреотти, Ванесса и др. "Деколонизация межкультурного образования: Колониальное наследие, пересечение знаний и этическое взаимодействие". *Comparative Education Review*, vol. 61, no. S1, 2019, pp. S3-S8.

2. Чишолм, Линда и Клэр Маклиски. "Деколонизация учебной программы: Пример из истории". *Teaching in Higher Education*, vol. 23, no. 7, 2020, pp. 892-908.

3. Данбар, Гэри С. "Деколонизация исторического образования: Историческое сознание и политика репрезентации". *Journal of Curriculum Studies*, vol. 49, no. 2, 2018, pp. 228-248.

4. Kamboureli, Smaro, and Kit Dobson. "Деколонизация канадской литературы: Или как бы выглядел постколониальный канон?". *Canadian Literature*, № 232, 2019, pp. 7-23.

5. Лопес, Ана и др. "Деколонизация исторического образования: Сравнительное исследование Португалии и Мозамбика". *Paedagogica Historica*, vol. 55, no. 5, 2021, pp. 629-648

6. Сивкова И. А., Грищенко Ю. В. Студенческие конференции и конкурсы в системе подготовки обучающихся к трудоустройству // Содействие трудоустройству и адаптации к рынку труда студентов и выпускников организаций профессионального образования Тульской области: сб. материалов V Регион. науч.-практ. конф. с междунар. участием. - Тула, 2020. - С. 98-102.

7. Яроцкая Л. В. Иностранный язык и становление профессиональной личности (неязыковой вуз): монография. -М.: Изд-во ТРИ-УМФ, 2019. - 258 с.

8. Хуторской А. В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты // Интернет-журнал «Эйдос». - URL: <http://www.eidos.ru/journal/2020/0423.htm>.

ТРАДИЦИИ САМОУПРАВЛЕНИЯ НАРОДОВ ДАГЕСТАНА

Нажиев Мурад Бесланович,

Дагестанский государственный педагогический университет

Махачкала, Россия

e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru

***Аннотация:** В статье раскрываются особенности самоуправления народов Дагестана. Местное самоуправление в рассматриваемый период опиралось на особый закон - адат. Политической формой местного самоуправления выступал джамаат. Представители местного самоуправления обладали определёнными правами и принимали решения отражающие интересы всего общества в целом.*

***Ключевые слова:** джамаат, сельская община, союзы сельских обществ, адат*

TRADITIONS OF SELF-GOVERNMENT OF THE PEOPLES OF DAGESTAN

Nazhiev Murad Beslanovich,

Dagestan State Pedagogical University

Makhachkala, Russia

e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru

***Abstract:** The article reveals the features of self-government of the peoples of Dagestan. Local self-government during the period under review was based on a special law - adat. The political form of local self-government was the jamaat. Representatives of local government had certain rights and made decisions reflecting the interests of society as a whole.*

***Keywords:** jamaat, rural community, unions of rural societies, adat*

В политическом отношении, в рассматриваемый период, Дагестан не представлял собой единого целого. В прошлом территории Дагестана была разделена на 15 феодальных владений и более 60 союзов сельских обществ. В свою очередь в структуру союзов сельских обществ составляли мелкие джамааты или сельские общества. Союз мог состоять из 8 и более джамаатов [1, с. 59].

Союзы сельских обществ имели чёткую систему управления, которая строилась на демократических принципах. Главным органом

управления в союзах был сход представителей сельских общин. На сход, как правило, приглашались представители от каждого сельского общества (джамаата) который входил в этот союз. Адатные нормы не запрещали присутствовать на сходе представителям других джамаатов. Важно заметить, что в тех районах где власть принадлежала представителям высшего феодального сословия, по важным вопросам, являющимся жизненными для всего общества. Феодалы советовались с джамаатом [4, с. 56].

На подобных собраниях, носивших название сходы, обсуждались и решались вопросы, имеющие отношение как ко всему союзу, так и отдельно взятым джамаатам. На сходах обсуждались спорные вопросы, которые не требовали отлагательств. [2, с. 145].

Очень часто возникали конфликты относительно спорных территорий между отдельными сельскими общинами. На сходах также проходили выборы представителей самоуправления. Претендентов на данную должность должны были отличать черты справедливости и умения взвешенно и обдуманно принимать решения. При этом избранные члены, представители самоуправления должны были честно выполнять обязанности не ущемляя интересы и права членов общества. Если они не справлялись со своими обязанностями их не избирали на следующий срок [1, с. 234].

При принятии важных решений представители самоуправления должны были опираться на главный закон (адат). Адатные нормы охраняли интересы каждого представителя джамаата. По адату налагались штрафы за развязанную драку, причинения ущерба имуществу и т.д.

Представители самоуправления пользовались определённым доверием и авторитетом среди остальных членов и все должны были подчиняться им. Правом голоса на сходах обладали абсолютно все члены. При выборе предпочтение отдавали наиболее авторитетным и опытным представителям общества.

В особо важных случаях, когда вопрос касался всего общества весь джамаат собирался для принятия решения. К примеру, на территории Засулакской Кумыкии для введения нового закона (адата) собирались жители сёл Новый Аксай, Старый Аксай и Эндирей.

Адат или любое другое решение в присутствии всего джамаата имели определённую силу и их должны были соблюдать, так как они выражали волю всего джамаата. Представители власти имели все права требовать соблюдения адатов и других решений и наказывать в противном случае тех, кто ослушался.

Именно так выглядела традиционная система самоуправления дагестанских народов в далёком прошлом. Отметим также, что в каждом отдельном регионе её отличали определённые специфические черты.

Литература

1. Алиев Б.Г. Особенности управления даргинских союзов сельских обществ // Государства и государственные учреждения в дореволюционном Дагестане. Махачкала, 1989.
2. Гене И.Ф. Сведения о горном Дагестане, 1835 / 36 г. // ИГЭД.
3. Комаров А.В. Адаты и судопроизводство по ним // ССКГ. Тифлис, 1868. Вып. 1.
4. Хашаев Х.-М.О. Общественный строй Дагестана в XIX веке. М., 1961.

К ВОПРОСУ О КУЛЬТУРЕ РЕМЕСЛЕННОГО ТРУДА НАРОДОВ ДАГЕСТАНА

Нажиев Мурад Бесланович,

Дагестанский государственный педагогический университет

Махачкала, Россия

e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru

***Аннотация:** В статье раскрываются особенности декоративно-прикладного искусства Дагестана. Кустарное производство - это лишь часть дагестанской культуры. За многие годы искусство дагестанских мастеров приобрело множество форм. Каждый вид искусства дагестанских мастеров имеет свои специфические черты и обладает невероятной красотой, подчёркивающей неповторимость и уникальность края.*

***Ключевые слова:** Харбук, Сулевкент, насечка, гравировка, ковроткачество. кустарные промыслы*

ON THE QUESTION OF THE CULTURE OF CRAFT LABOR OF PEOPLES DAGESTAN

Nazhiev Murad Beslanovich,

Dagestan State Pedagogical University

Makhachkala, Russia

e-mail: apav.gadzhieva@mail.ru

Abstract: *The article reveals the features of the decorative and applied arts of Dagestan. Handicraft production is only part of Dagestan culture. Over the years, the art of Dagestan masters has acquired many forms. Each type of art of Dagestan masters has its own specific features and has incredible beauty, emphasizing the originality and uniqueness of the region.*

Key words: *Kharbuk, Sulevkent, notching, engraving, carpet weaving. Handicrafts.*

Основными причинами развития в Дагестане ремесленного производства явились дефицит земли и низкая продуктивность скотоводческой отрасли хозяйства. В связи с этим дагестанские народы вынуждены были искать дополнительные источники дохода. В Дагестане получили развитие кустарные промыслы, которые отличались спецификой и культурой производства. Важно отметить, что в Дагестане сложились определённые центры кустарного производства такие как: Харбук, Амузги, Унцукуль, Анди и другие [1, с. 16].

На дагестанские изделия рождался широкий спрос как внутри региона, так и за его пределами. Мастера создавая свои уникальные изделия имели возможность удовлетворять не только свои потребности, но и вывозить их за пределы Дагестана. Изделия кустарного производства приносили дагестанским народам значительный доход. В качестве материала для создания своих изделий мастера использовали глину, кожу, шерсть. Металл.

Дагестанские мастера во все времена славились искусством изготовления изделий из глины, дерева и металла. Центром металлообработки издревле считалось селение Кубачи. В переводе с тюркского языка Кубачи означает «кольчужники».

Кубачинские мастера изготавливали панцири, ружья, пистолеты, кинжалы, ножи. Украшенные орнаментом котлы разной величины. Огромным спросом пользовались женские пояса из золота, серьги, браслеты и другие изделия.

Мастерство художественной обработки металла было также известно и лакским мастерам. Они владели гравировкой, филигранью и насечкой.

В Дагестане широкое распространение получило также искусство изготовления огнестрельного и холодного оружия.

К числу древних отраслей кустарного производства можно отнести керамическое. Оно имеет древние корни и берёт своё начало с третьего тысячелетия нашей эры. Центрами керамического производ-

ства по праву считались Балхар, Сулевкент, Джули. Эндирей [3, с. 36].

Очень древние корни у народов Дагестана имеет также обработка камня и дерева. Самыми известными центрами художественной обработки камня были селения Гидатль, Согратль, Табасаран и Кубачи.

Андийский округ был известен как центр развития войлочного производства. Основными центрами по производству бурок были селения Анди, Ансалта, Рахата, Риквани, Ботлих. Всем хорошо известны андийские бурки, которые пользовались огромным спросом далеко за пределами Дагестана [2, с. 76].

Табасаран был крупным центром ковроткачества. Ковроткачество являлось одним из главных промыслов Дагестана. Оно получило развитие также и у других народов Дагестана. Качественные паласы, ковры, арбабаши изготавливали в Казанище, Губдене, Мекеги.

В Дагестане были развиты также сапожное и башмачное производство.

Дагестан и сегодня не утратил своих замечательных традиций. Ремесленное производство продолжает развиваться и совершенствоваться и в наши дни.

Литература

1. Газимагомедов М.Г. Народные художественные промыслы Дагестана. Махачкала, 1988.
2. Рашидов О.К., Дамаданова С.Р. Традиции и современность в декоративно-прикладном искусстве Дагестана (учебное пособие) // Международный журнал экспериментального образования. – 2009. – № 6.
3. Шиллинг Е. Художницы Балхара: [о гончарных дел мастерицах] / Е. Шиллинг // Народное творчество. – 1937. – № 1-2.

СЕКЦИЯ 6
«ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ»

**ФИЛОСОФСКИЕ ОСНОВЫ ЭРГОНОМИКИ В УСЛОВИЯХ
СОЦИАЛЬНО-ТЕХНОГЕННОГО РАЗВИТИЯ МИРА**

*Кузьменко Александр Анатольевич,
Брянский государственный технический университет,
Брянск, Россия
e-mail: alex-rf-32@yandex.ru*

***Аннотация:** статья представляет обзор современных философских основ эргономики, выявляя ее важную роль в обеспечении безопасности и комфорта человека в современном социально-техногенном обществе. В работе рассматривается многообразие методологических подходов отечественных и зарубежных авторов, отражающих широкий спектр взглядов на данную научную область. Особое внимание уделяется вопросам эпистемологических перспектив, призывая к учету сложности человеко-машинных систем.*

***Ключевые слова:** Философская эргономика, феномен эргономики, социально-техногенное развитие*

**THE EMERGENCE OF PHILOSOPHICAL ERGONOMICS IN
THE CONTEXT OF SOCIO-TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT**

*Kuzmenko Alexander Anatolyevich,
Bryansk State Technical University,
Bryansk, Russia
e-mail: alex-rf-32@yandex.ru*

***Annotation:** The article presents an overview of the modern philosophical foundations of ergonomics, revealing its important role in ensuring human safety and comfort in a modern socio-technogenic society. The work examines the variety of methodological approaches of domestic and foreign authors reflecting a wide range of views on this scientific field. Special attention is paid to the issues of epistemological perspectives, calling for taking into account the complexity of human-machine systems.*

***Keywords:** Philosophical ergonomics, the phenomenon of ergonomics, socio-technological development*

Введение

В научном обществе довольно давно ведется активная дискуссия о теоретических и философских основах эргономики, которая играет ключевую роль в создании безопасных и удобных условий существования человека. Так В.П. Зинченко и В.М. Мунипов в своих работах отмечают «Философия и цель эргономики — изучение и понимание человека в работе и на отдыхе для того, чтобы улучшить в целом положение человека» [3, стр. 23]. Данное высказывание свидетельствует о том, что отцы основатели эргономики в СССР ещё в далеком 1979 году задавались вопросом о философском обосновании данного научного направления. Среди зарубежных ученых вопросы философской эргономики поднимались не однократно. Многие работы [10, 13, 14, 15] рассматривают различные методологические подходы, отражая многообразие взглядов на эту научную область. Большинство из них поддерживают эпистемологическую перспективу развития эргономики, призывая к учету сложности человеко-машинных систем.

Социально-техногенное развитие мира как основа для становления философской эргономики

Исторически общество функционировало как часть биосферы, прямо зависящей от условий окружающей среды. В течение этого периода естественный отбор, действующий на все живое в биосфере, играл ключевую роль в формировании физических и поведенческих характеристик, необходимых для выживания человека [1]. Эволюция человека в данном контексте описывается как биосферная адаптация, подчеркивающая его генетическое наследие и тесные связи с состоянием и развитием биосферы. Другими словами рассматриваемая концепция биосферного человека (по Э.С. Демиденко) рассматривает влияние окружающей среды на формирование характера и способностей человека.

Неолитическая революция приносит социальные изменения, сопровождаемые формированием новых социальных качеств у людей и снижением давления естественного отбора [2]. В этот период начинают формироваться элементы техносферы, играющие ключевую роль в биосферных преобразованиях. Переход к более сложной социальной организации влияет на трансформацию биосферного человека в постбиосферного, ставя под сомнение устойчивость биосферной жизни [1].

Промышленная революция конца XVIII века приводит к техногенной и постбиосферной эре [1]. Этот сдвиг связан с заменой естественных природных основ существования искусственными, что ак-

тивно формирует искусственную реальность, называемую техносферой. Экспансия техносферы влечет за собой качественные изменения, воздействуя как на общество, так и на биосферную жизнь [2].

Середина XX века становится периодом нарастающей неустойчивости биосферной жизни, связанной с переходом высокоразвитых обществ к постиндустриальному техногенному развитию жизни [4]. Негативные трансформации, усугубленные влиянием технологий и искусственных организмов, приводят к угрозе деградации биосферы [1, 2]. Этот процесс стимулирует эволюцию в направлении постбиосферной биотехнологической системы, где технологии и искусственные организмы интегрируются в биосферу, определяя ее развитие. В рамках описанного стремительного постбиосферного развития и нарастания трансформационных биосферных процессов существовавший биосферный мир превращается в социотехнобиосферный.

Кратко обрисованный процесс трансформации общественного развития от биосферного к постбиосферному сопровождается усложнением производимой техники и как результата возрастания сложности в социально-техносферном взаимодействии. Своего апогея данное усложнение достигает к середине XX века приводя к необходимости трансформации существующего феномена эргономики [5], основанного на эмпирическом опыте, в научную межпредметную дисциплину, в основе которой закладываются законы трудовой деятельности в эволюции техники.

Стремительное развитие эргономики приводит ученых к идеи достижения перекрестка развития эргономики к 1993 году. В этот период С. Хигнет предполагает, что механистический подход к изучению человека в контексте человеко-машинного взаимодействия становится недостаточным для понимания взаимодействия и функционирования более сложных социотехнобиосферных систем. В 1994 году Н. Мореей подтверждает данное утверждение в своем докладе. Дальнейшее развитие эргономики приводит к осознанию важности эколого-эргономической синергии способствующей выделению в 1996 году Эргоэкологии [6], а в 2008 году Экоэргономики [12]. В конце прошлого века в 1999 году, П. Фальзон обращает внимание на увеличение эпистемологических исследований отражающих зрелости данной научной области [8].

Философские взгляды на эргономические исследования

Некоторые авторы [7, 8, 10, 12, 15, 16] отмечают, что сегодня все работы в области эргономики можно разделить на две группы: работы свидетельствующие об индивидуальности и исключительности эрго-

номики и работы говорящие о междисциплинарности эргономики. Сторонники уникальности стремятся создать новые академические дисциплины, например Символологию [15], и тем самым выделить эргономику среди прочих дисциплин [12]. Напротив, сторонники междисциплинарности считают важным многопрофильность эргономических исследований в основе которых лежат социальные, инженерные, естественные и философские науки (3, 7, 8, 10, 11).

Как отмечают Д. Глодхи и соавторы «Большинство исследователей сходится во мнении, что существует разница между академическим и прикладным взглядом на эргономику» [7]. Подтверждение их слов можно найти в работах С. Хигнетта, который отмечает, что академические и прикладные споры, вероятно, приведут к укреплению основ эргономики за счет расширения основ практики для более явного учета социальных факторов [14].

Методология, основанная на практикоориентированных подходах (качественная методология) иногда рассматривая эргономические исследования в натуралистическом контексте, где качественные данные приравниваются к субъективным. С философской точки зрения такие данные могут представлять гораздо больше, чем онтологическая позиция исследователя или исследуемого. В связи с чем сегодня остается множество неотвеченных фундаментальных вопросов о том, как научная методология эргономики рассматривает подход объективности и то, как данное рассмотрение отражается на онтологической и эпистемологической позиции исследователя по отношению к исследовательскому вопросу.

Качественная методология на данный момент является обобщающим понятием, под которым понимается множество моделей и различных межпредметных дисциплин. Качественные исследования в первую очередь связаны с качествами исследуемого явления. Как отмечает П. Шиплей, качественное исследование связано с рефлексивным пониманием процесса исследовательской деятельности, а также технических особенностей метода [16]. Данное осознание способствует вовлечению исследуемого в ответ на вопрос: как я влияю на это исследование, где я нахожусь в континууме мнений по этой проблеме, каковы мои убеждения? Отвечая на эти вопросы, исследовательский процесс становится более честным, предлагая контекстуальную информацию при анализе исследования [10].

Заключение

Расширение модели эргономики для исследования социально-природного развития мира не только открывает путь к философским

рассуждениям, но и провоцирует нас задуматься над методологическими подходами, применяемыми в других дисциплинах, и парадигмами, которые лежат в их основе. Как отмечает Ф. Даниэллоу важным фактором для дальнейшего развития эргономики в качестве эпистемологически ведущей дисциплины будет качество взаимоотношений между исследованиями в области эргономики и ее практическим применением, а также их способность взаимно обогащать друг друга [8].

Качественная методология, применяемая в этом контексте, не претендует на то, чтобы дать окончательные ответы на все вопросы. Вместо этого она предлагает широкий взгляд на проблемы и способствует рефлексивному пониманию как процесса исследования, так и самой исследуемой системы. Этот подход позволяет углубить наше понимание сложных социотехноприродных систем и выявить новые аспекты, которые могут быть упущены в рамках более традиционных методологий. Таким образом, качественная методология становится мощным инструментом для анализа и понимания сложных вопросов взаиморазвития современного социотехноприродного мира.

Литература

1. Кузьменко А. А. Философское осмысление Демиденко Э.С. Ноосферное восхождение земной жизни: моногр. сб. ст. по социально-экологической тематике. М.: МАОР, 2003. 247 с.
2. Дергачева Е.А. Социально-техногенное уничтожение биосферной жизни и формирование стратегии социально-биосферного развития регионов России // Вестник ЮРГТУ (НПИ). Серия: Социально-экономические науки. 2023 г. Т. 16. №5
3. Зинченко В. П., Мунипов В. М. Основы эргономики. Учебное пособие для вузов по специальности `Психология`. Москва МГУ 1979 г. 344 с.
4. Кузьменко А.А. Концептуальные основы устойчивого и неустойчивого развития жизни на земле в условиях социально-техногенного развития мира // Глобалистика-2020: глобальные проблемы и будущее человечества. Электронный сборник тезисов участников VI Международного научного конгресса. 2020. С. 632.
5. Становления феномена эргономики и принципов эргономического проектирования (эргодизайна) орудий труда в период собирательного общества // Евразийский юридический журнал. 2023 № 10(185). С.181-184

6. Garcí'a-Acosta, G., M. H. Saravia, P. A. Romero, and K. Lange-Morales. 2014. "Ergoecology: Fundamentals of a New Interdisciplinary Field." *Theoretical Issues in Ergonomics Science* 15 (2): 111– 133.
7. Golightly, David & Houghton, Robert & Mumford, Stephen. (2016). *Philosophy Ergonomics and Applications for Complex Human Systems (PEACHS) 2016 - Abstracts and Presentations*. P. 182-185.
8. Daniellou, F. (2000). Epistemological issues about ergonomics and human factors. In W. Karwowski (cd.) *International Encyclopaedia of Human Factors*. Taylor & Francis. London. (Inpress)
9. Falzon, P. (1999). Knowledge elaboration in ergonomics. In N. Marmaras (ed.). *Proceedings of the Symposium "Strength & Weaknesses, Threats and Opportunities of Ergonomics in Front of 2000"*. 31 August - 1 Sept., Thera (Santorini), Greece. (pp. 29-33).
10. Fielding, N.G. & Fielding, J.L. (1986). *Linking data. Qualitative Research Methods, series 4*. Sage Publications. London.
11. Moray, N. (1994). 'De Maximis non curat lex' or how context reduces science to art in the practice of human factors. *Proceedings of the Human Factors and Ergonomics Society, 38th Annual Meeting*. (pp. 526-530).
12. Noy, I. (1999). Welcome Address to the Symposium 'Strength & Weaknesses, Threats and Opportunities of Ergonomics in Front of 2000". In N. Marmaras (cd.). *Proceedings of the Symposium 'Strength & Weaknesses, Threats and Opportunities of Ergonomics in Front of 2000'*. 31 August - 1 Sept., Thera (Santorini), Greece. (pp. 1-8).
13. Thatcher, A. 2013. "Green Ergonomics: Definition and Scope." *Ergonomics* 56 (3): 389– 398.
14. Hignett, S. (1999). *Qualitative Methodology in Ergonomics*. In M.A. Hanson, E.J. Lovesey & S.A. Robertson (eds.) *Contemporary Ergonomics 1999*. London. Taylor and Francis. (pp. 105-109)
15. Karwowski, W. (1999). Symvatology: The science of an Artefact-Human Compatibility. In N. Marmaras (ed.). *Proceedings of the Symposium Strength & Weaknesses, Threats and Opportunities of Ergonomics in Front of 2000"*. 31 August - 1 Sept., Thera (Santorini), Greece. (pp. 9-19).
16. Shipley, P. (1995). Chapter 34, The analysis of organisations as a aid for ergonomics practice. In J.R. Wilson & E.N. Corlett (eds.) *Evaluation of Human Work*. (2nd ed.). Taylor and Francis. London.

ПОНЯТИЕ МОНАДЫ В ФИЛОСОФИИ ДЖОРДАНО БРУНО В КОНТЕКСТЕ СТАНОВЛЕНИЯ ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКОЙ МИРОВОЗРЕНЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ

Перекрестова Анастасия Валерьевна

Донской государственный технический университет

Ростов-на-Дону, Россия

e-mail: pereckrestova@mail.ru

Аннотация. Рассматривается содержание и значение понятия монада в концепции Джордано Бруно как фундаментального духовного элемента универсума, являющегося важной категорией для понимания его картины мира. Вдохновленный идеями античности, мыслитель в своих произведениях размышлял о едином, неделимости, числах и принципах функционирования Вселенной, придя к выводу о существовании неких «минимумов», соотносимых с разными уровнями бытия. Монада как метафизический минимум в системе Бруно имеет особую онтологическую природу, поскольку за счет личностного измерения выступает не только как объект, но и как субъект.

Ключевые слова: монада, точка, минимум, единое, духовное начало, субъект и объект, бесконечность.

THE CONCEPT OF THE MONAD IN THE PHILOSOPHY OF GIORDANO BRUNO IN THE CONTEXT OF THE FORMATION OF THE WESTERN EUROPEAN IDEOLOGICAL PARADIGM

Pereckrestova Anastasia Valerievna

Don State Technical University

Rostov-on-Don, Russia

e-mail: pereckrestova@mail.ru

Abstract. The article examines the content and meaning of the concept of monad in the philosophy of Giordano Bruno as a fundamental spiritual element of the universe, which is an important category for understanding his picture of the world. Inspired by the ideas of antiquity, the thinker in his works reflected on the unity, indivisibility, numbers and principles of functioning of the Universe, coming to the conclusion about the existence of certain “minimums” correlated with different levels of existence. The monad as a metaphysical minimum in Bruno's system has a special onto-

logical nature, since due to the personal dimension it acts not only as an object, but also as a subject.

Keywords: *monad, point, minimum, one, spiritual principle, subject and object, infinity.*

Сегодня всё чаще вспоминают об одном ярком и дерзком мыслителе, чье имя вошло в историю как синоним преданности своим убеждениям до конца – это Джордано Бруно. Для истории западной цивилизации эта фигура стала символом духовного бунтарства и верности идеалам неидеологизированного научного поиска, – о Бруно слышал каждый, но мало кто знаком с его удивительными, невероятно образными и выразительными сочинениями, посвященными не только бесконечности вселенной и множественности миров. Не разделяя схоластических трендов своего времени, выступая противником перипатетических воззрений, этот одиозный монах-доминиканец сформировал оригинальное учение, в котором понятия античных философских школ сочетаются с идеями герметической традиции, оккультизма и магии. С особым трепетом Бруно относился к доктрине Пифагора, выступая апологетом пифагорейской символики чисел, на что указывает Хилари Гатти [1]. В связи с этим отдельный интерес представляют его взгляды, связанные с категориями Единого и монады, поскольку они не только явились ярким образцом рецепции древнегреческой онтологии, но и повлияли на развитие новоевропейских интеллектуальных тенденций. Стоит также отметить, что на итальянского мыслителя оказало сильнейшее влияние учение Николая Кузанского. Как резюмирует З.А.Тажуризина: «Последовательные выводы из диалектики идей Кузанца сделал полтора столетия спустя бесстрашный и неосторожный Бруно» [2, с.60]. Своеобразную модификацию отдельных идей Бруно можно найти у Лейбница, чье более аналитическое, научнообразное изложение заставило тезисы, посвященные монадам, зазвучать в иной тональности.

Уже в пятом диалоге трактата «О причине, начале и Едином» Джордано Бруно утверждает, что «когда мы стремимся и устремляемся к началу и субстанции вещей, мы продвигаемся по направлению к Неделимости; и мы никогда не думаем, что достигли Первого Сущего и Всеобщей Субстанции, если не дошли до этого Единого Неделимого, в котором охвачено все» [3, с.144]. Он, как и все великие умы древности, был одержим жаждой отыскать фундаментальные элементы, определяющие архитектонику бытия. Итальянский мыслитель отвергал ключевые аристотелевские положения, в противовес им про-

возглашая существование бесконечно большого и отказываясь от понятия бесконечно малых, подразумевающего неограниченную делимость. Бруно полагал, что подобно тому, как единица запускает весь числовой ряд, уходящий в бесконечность, пространственно-временной континуум берет начало в особых неделимых элементах, «минимумах», количество которых также неисчерпаемо. Именно его представление о необходимости существования «минимумов» стало философской предпосылкой к развитию идеи монады. В этой связи Ю.М. Антоновский подчеркивает, что истоки учения Бруно о первоэлементах мироздания заключены в двух его латинских трактатах – «О трояком минимуме» (*De triplici minima et mensura*) и «О монаде, числе и фигуре» (*De monade numero et figura*), которые стараниями Джордано были опубликованы в 1591 г. во Франкфурте.

В трактате «О трояком минимуме» Бруно выделяет три ипостаси минимальных единиц, которые соотносятся с различными уровнями бытия: минимум физический – атом, минимум геометрический – точка и минимум метафизический – монада. В концепции итальянского мыслителя минимум оказывается мельчайшим объектом, не имеющим частей, хотя и предполагающим некую границу. Но этот предел понимается Бруно как умозрительное, не эмпирическое понятие, поэтому к нему не может быть применена категория части: любая из модальностей минимумов предполагает, что они соприкасаются между собой своими границами, но поскольку граница не является частью неделимости, постольку полного слияния не происходит и отдельный элемент легко вычленяется из общей целостности. Эти идеи Бруно носили исключительно спекулятивный характер и не имели прикладного воплощения в области математики или физики, однако они оказали существенное влияние на развитие последующей философской мысли, главным образом, за счет реставрации термина «монада», взятого из античной интеллектуальной традиции, но значительно переосмысленного прежде всего в контексте корреляции объекта и субъекта. Как полагал Ю.М. Антоновский: «Концепция монады возникла у Бруно благодаря стремлению познать мир и его составные части по аналогии с жизнью, которая нам известна путем внутреннего сознания и с которой приходится сравнивать чисто объективное, в известном смысле безжизненное существование, раз мы хотим это последнее постичь изнутри, как нечто субъективное» [4, с.169]. То, что монада предстает в качестве математической точки и физического атома вполне закономерно и логично, но постулировать ее как психическую сущность, обладающую ощущениями и волею, означало избрать бо-

лее самобытный вариант трактовки. Платоники и представители гностических направлений употребляли этот термин как эквивалент понятия Абсолют, у них данное понятие носило абстрактный, имперсональный характер. У Бруно монада получила личностное измерение, для опального итальянца было важно, чтобы каждая материальная частица функционировала не только как объект, но и как субъект, – он пытался «представить целое и его части как живое единство в свою очередь живых единиц, и в этом смысле сделать вселенную объектом наших чувств» [4, с.170]. Будучи пантеистом, Бруно приписывал определенную степень сознания всем элементам мировой системы, однако для него было недостаточно наделить жизнью неорганическую природу, он «одухотворил» и метафизические сущности, ставшие носителями божественности. Пытаясь обосновать гомогенность и единство универсума, стремясь преодолеть бездну между внутренним и внешним миром, философ экстраполировал сферу сознания на другие области, за его формальные пределы. Монада как метафизический минимум и духовная точка, по мнению Джордано Бруно, должна была стать мостом от сверхчувственного к эмпирическому, но детально разработать свою концепцию мыслитель не успел. В 1592 г. Бруно был арестован на основании первого доноса в ереси, за которым последовало множество других, и провел в тюрьмах инквизиции в общей сложности восемь лет, после чего бывшего монаха в 1600 г. по решению суда сожгли на площади Рима. Однако заложенные основы учения о монадах не канули в реку забвения, обретя свое второе рождение в монадологии Лейбница, в творчестве которого это понятие приобрело новые коннотации, став не только ключевым элементом метафизики, но и повлияв на становление новой научной парадигмы.

Литература

1. Gatti Hilary. Giordano Bruno and Renaissance Science: Broken Lives and Organizational Power. Cornell University Press, 2002.
2. Тажуризина З.А. Философия Николая Кузанского. М., 2016.
3. Бруно Джордано. Философские диалоги: О Причине, Начале и Едином; О бесконечности, вселенной и мирах. М., 2000.
4. Антоновский Ю.М. Джордано Бруно: Его жизнь и философская деятельность. М., Томск, 2013.

СОДЕРЖАНИЕ

СЕКЦИЯ 1 «ЯЗЫКОЗНАНИЕ»

Асеева К. А. Лексико-морфологические выражения персональности	3
Ахметилова Д. М. Непрямой перевод вопросительных предложений с WH в английском языке	6
Ахметилова Д. М. Формирование психологической атмосферы при обучении английскому языку	9
Батырмурзаева У. М., Гусейнова Д. Ш. О проблемах обучения юридическому английскому	13
Батырмурзаева У. М., Гусейнова Д. Ш. Жесты как средство невербального общения и их восприятие в разных странах.....	17
Батырмурзаева У. М., Гусейнова Д. Ш. Синергия в экономике и лингвистике	21
Бижитиева М. П. Перевод имен собственных в составе фразеологических единиц.....	28
Бос Атмоджа. Изменение словарного запаса русского языка по форме и содержанию собственных и чужих слов	31
Гебекова З. Г. Особенности интонации в английском языке	36
Зайдиева Л. М. Структура образования числительных в лакском языке.....	39
Закарьяева З. Ю. Язык как способ существования культуры.....	43
Исаева А. С. Архаическая основа концепта ай «Луна» в кумыкской языковой картине мира	46
Каменев Д. М. О грамматической семантике: история, развитие, применение (на материале «собственных» грамматических категорий полносемантических прилагательных)...	49
Каменева Н. А. Корпусная лингвистика как метод исследования в языкознании	54
Майтиева Р. А. Особенности перевода рассказов на английский язык	58
Хочавова Ю. У. Словообразовательная структура простых терминов программирования в английском языке	62
Хочавова Ю. У. Словообразовательная структура производных терминов, сложных терминов и терминологических сочетаний программирования в английском языке	65
Чопанова А. А. Крылатые слова и выражения в пьесах А. Н. Островского.....	68

Чопанова А. А. Изучение вводных слов на уроках развития речи в 5 – 7 классах	73
Чопанова А. А. Местоимения <i>ты</i> и <i>вы</i> : особенности употребления ..	77
Чопанова А. А. «Я помню чудное мгновенье...»: анализ языка.....	81

СЕКЦИЯ 2 «ЛИТЕРАТУРА»

Волкова А. А. Особенности жанра стихотворного фельетона в раннем творчестве Редьярда Киплинга (на примере стихотворения «Whathappened»)	85
Горелова Л. Н., Шалаев М. А. Литературные параллели в художественных произведениях (на примере новеллы «Хребты безумия» Г. Лавкрафта и рассказа «Господин из Сан-Франциско» И. Бунина).....	89
Джафарова К. К. Комментирование в повествовательной структуре произведений Гоголя	93
Джафарова К. К. Ап. Григорьев о месте книги Н.В. Гоголя «Выбранные места из переписки с друзьями» в русской литературе .	96
Орлова Т. С. Проза Кадзуо Исигуро в контексте междисциплинарных исследований	99
Чопанова А. А. Сюжет и идейное содержание поэмы Расула Гамзатова «Диван» («Суд»).....	103

СЕКЦИЯ 3 «ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»

Гаджиева Н. А., Саидова Г. С. Обучение чтению как самостоятельному виду речевой деятельности и как средству формирования языковых и речевых навыков	109
Гаджиева Н. А., Саидова Г. С. Ролевые игры и их применение на занятиях по иностранному языку	119
Гебекова З. Г. Использование креолизованных текстов на занятиях английского языка	127
Дубс Т. В., Воронцова А. С. Влияние игр с мячом на развитие координационных способностей детей подготовительной к школе группы	131
Закарьяева З. Ю. Проблемы образования-проблемы общества	134
Исаева Х. З. Английский как мировой язык.....	137
Киселева Е. С. К вопросу о роли преподавателя при проведении дидактических игр на занятиях английским языком в неязыковой образовательной организации высшего образования.....	140

Магомедова К. М. Искусственный интеллект в обучении английскому языку: возможности и перспективы.....	143
Магомедова К. М. Развитие коммуникативных навыков студентов в эпоху цифровых технологий. Ресурсы и возможности	146
Магомедова К. М. Социальные сети как эффективный ресурс развития коммуникативных навыков в цифровом пространстве.....	149
Майтиева Р. А. Пути изучения английского языка с помощью интернета.....	152
Милющенко К. Ю. Краткий сравнительный анализ подходов elf и efl в рамках обучения фонетическому аспекту английского языка	155
Ткач М. В., Рябуха Т. В. Типология грамматических ошибок студентов, изучающих английский язык	160
Хангереева А. Б. Развитие мотивации в процессе профессиональной подготовки студентов-переводчиков.....	164
Цилицкий В. С. Сравнительный анализ моделей тьюторства и наставничества в современной образовательной экосистеме	168
Шиканова А. Н. Патриотическая составляющая процесса формирования ценностных ориентаций как ориентир в воспитании личности в эпоху глобальных трансформаций	172

СЕКЦИЯ 4 «ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»

Залимханова У. Ш. Влияние личностных и профессиональных качеств руководителя на формирование стилей управления	175
Ходосова М. А., Кушко О. Ю. Стратегии поведения личности в конфликте в зависимости от механизма психологической защиты.	179

СЕКЦИЯ 5 «ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ»

Азизова М. М. Проблема гуманитарного образования в аспектах новых научных парадигм.....	183
Блатова О. Ю. Шредер – профессионал в российской архитектуре конца XIX в.	187
Блатова О. Ю. Арка Боллани эталон ренессанса	189
Гаджиева А. И. К вопросу о становлении светского образования в Дагестане	192
Гаджиева А. И. Традиционная семья и семейно-бытовая этика народов Дагестана	195
Гаджиева А. И. Традиционная пища народов Дагестана	198

Магомедрасулова Р. Б.	
Деколонизация исторического образования.....	200
Нажиев М. Б. Традиции самоуправления народов Дагестана	206
Нажиев М. Б. К вопросу о культуре ремесленного труда народов Дагестана	208

СЕКЦИЯ 6 «ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ»

Кзьменко А. А. Философские основы эргономики в условиях социально-техногенного развития мира.....	211
Перекрестова А. В. Понятие монады в философии Джордано Бруно в контексте становления западноевропейской мировоззренческой парадигмы.....	217

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Азизова Мадина Магомедовна, старший преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин, Дагестанский государственный университет народного хозяйства, г. Махачкала.

Асегова Кумсият Асеговна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Ахметилова Дженнет Магомедовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Батырмурзаева Ума Мамашевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Бижитуева Мариян Пастаминовна, доцент кафедры «Теория и практика перевода», Дагестанский государственный университет народного хозяйства, г. Махачкала

Блатова Ольга Юрьевна, доцент кафедры АРГС, кандидат искусствоведения, Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), г. Новосибирск

Бос Атмоджа, Ph.D., ассистент, профессор русского языка Делийского университета, Индия

Волкова Анна Андреевна, библиотекарь, Томский государственный университет, г. Томск

Гаджиева Апов Исламутдиновна, кандидат исторических наук, доцент кафедры гуманитарных дисциплин, Дагестанский государственный университет народного хозяйства, г. Махачкала.

Гаджиева Наргиля Азидиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Гебекова Забида Гасановна, кандидат филологических наук, доцент, Дагестанский государственный университет народного хозяйства, г. Махачкала.

Горелова Любовь Николаевна, доцент кафедры иностранных языков, кандидат филологических наук,

Шалаев Матвей Андреевич, студент, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Государственный университет просвещения», г. Мытищи

Гусейнова Диана Шахабутдиновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Джафарова Камилла Камильевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Дубс Татьяна Владимировна, студент,

Воронцова Алина Сергеевна, ассистент кафедры дошкольного и дополнительного образования Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Алтайский государственный педагогический университет», г. Барнаул

Зайдиева Людмила Маммаевна, старший преподаватель кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Закарьяева Заира Юсуповна, старший преподаватель кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Залимханова Умайбат Шарабутдиновна, магистрант Дагестанского государственного педагогического университета, учитель обществознания, МБОУ «Нижеказанищенская СОШ №2 им. Наби Ханмурзаева» Буйнакский район, с. Нижнее-Казанище, Республика Дагестан.

Исаева Альпият Садрутдиновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Исаева Халисат Зауровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Каменев Даниил Максимович, магистрант, Санкт-Петербургский государственный университет, г. Санкт-Петербург

Каменева Наталия Александровна, доцент кафедры «Иностранные языки и речевая коммуникация», АНО ВО «Московский международный университет»; доцент кафедры «Философия, история и межкультурные коммуникации, Московский технический университет связи и информатики (МТУСИ), к.э.н., доцент (Языки народов зарубежных стран)

Киселева Екатерина Сергеевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Санкт-Петербургский университет МВД России, г. Санкт-Петербург,

Кузьменко Александр Анатольевич, доцент, кандидат биологических наук, Брянский государственный технический университет, г. Брянск

Магомедова Карина Мурадовна, старший преподаватель английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Магомедрасулова Раисат Багадуровна, старший преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин, Дагестанский государственный университет народного хозяйства, г. Махачкала

Майтиева Раисат Алиевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Милющенко Кирилл Юрьевич, студент магистратуры, Московский педагогический государственный университет, г. Москва

Нажиев Мурад Бесланович, кандидат исторических наук, доцент кафедры Всеобщей истории, Дагестанский государственный педагогический университет, г. Махачкала

Орлова Татьяна Сергеевна, преподаватель Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии им. А. Л. Штиглица, г. Санкт-Петербург

Перекрестова Анастасия Валерьевна, аспирант кафедры «Философия и мировые религии», ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет», г. Ростов-на-Дону

Ткач Марина Валериевна, Рябуха Татьяна Валерьевна, старшие преподаватели ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет», г. Мелитополь

Хангереева Анна Бейдуллаевна, старший преподаватель, Дагестанский государственный университет народного хозяйства, г. Махачкала.

Ходосова Марина Андреевна, ассистент кафедры общей и клинической психологии,

Кушко Оксана Юрьевна, студент факультета психологии, Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород

Хочавова Юлдуз Умарпашаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры доцент кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Цилицкий Виталий Сергеевич, начальник управления научной работы, кандидат педагогических наук, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Челябинск

Чопанова Айзанат Абдулкеримовна, старший преподаватель кафедры английского и русского языков Дагестанского государственного университета народного хозяйства, г. Махачкала.

Шиканова Анастасия Николаевна, старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и переводоведения, ФГБОУ ВО «Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова», г. Чебоксары.

Научное издание

**ПРОБЛЕМЫ ГУМАНИТАРНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ В АСПЕКТЕ НОВЫХ
НАУЧНЫХ ПАРАДИГМ**

*Сборник материалов VI Всероссийской
научно-практической конференции
(с международным участием)*

Россия, г. Махачкала, 3 февраля 2024 г.

Подготовка оригинал-макета *Сулейманова М.А.*
Дизайн обложки *Эскаева Г.А.*

Подписано в печать 28.03.2024 г. Формат 60×84¹/₁₆.
Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная. Печать ризографная.
Усл. п. л. 13,25. Уч.-изд. л. 11,1. Тираж 500 экз. Заказ №24-50-05.



Отпечатано в типографии АЛЕФ
367002, РД, г. Махачкала, ул. М. Гаджиева 64
Тел.: +7 (8722) 935-690, 599-690, +7 (988) 2000-164
www.alefgraf.ru, e-mail: alefgraf@mail.ru